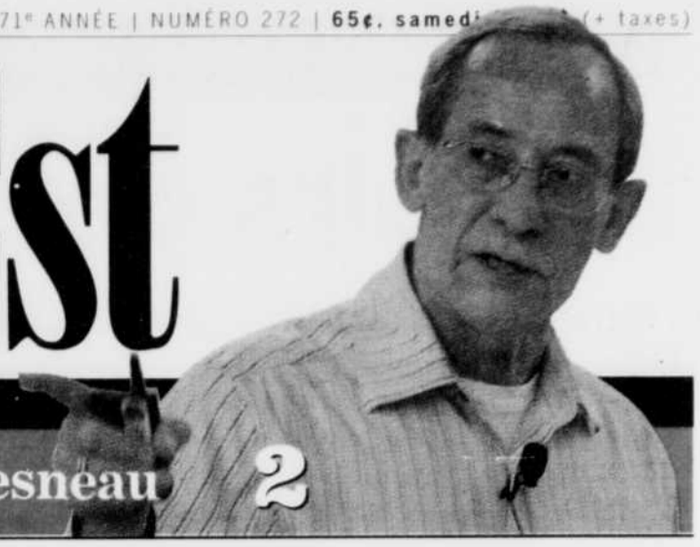
La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE



Nouvel affrontement entre Goulet et les Duchesneau

2



Albert Millaire fêtera ses 50 ans de carrière à Rougemont

10

La force du huard fera mal à l'industrie touristique

14-15

LE PLUS GRAND CHOIX de remorques de tous genres, roulottes, roulottes à sellette, «campers» et carpos au Canada!
• Achat
• Vente
• Échange
• Location
Nouveau! Roulottes de parc
Remorques La Chevauchée
www.remorqueslachevauchee.com
1437 et 1546 Principale (route 112), Granby • 375-2283

NOUVELLE URGENCE À GRANBY

PAS AVANT LA FIN 2008

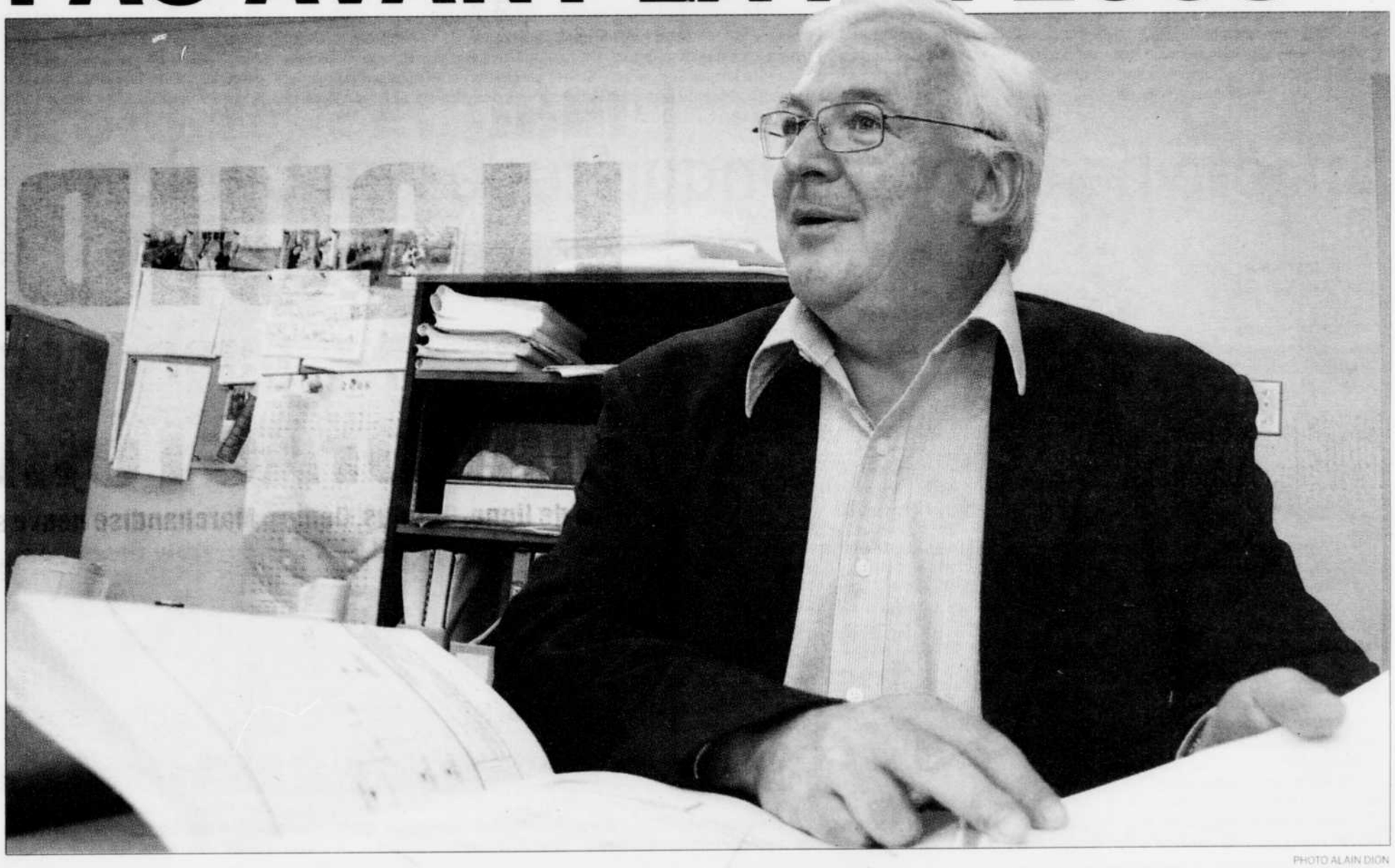


PHOTO ALAIN DION

Le directeur des services techniques et financiers du CSSSHY, Thomas Caron, ne nie pas que le projet accuse un sérieux retard: «Ça a été un problème d'ensemble, car il y a eu des délais à chaque étape.» — À lire en page 3.

Solde printanier de tapis
Venez voir notre nouvelle boutique!
VotreStyle BOUTIQUE DE REVÊTEMENTS DE SOL
BOIS FRANC Chêne blanc, teinté, 3 po 1/2 SPÉCIAL 4,29$ pi ca
CÉRAMIQUE 13 po x 13 po à partir de 1,59$ pi ca
Le plus grand choix en région
Interac VISA PAIEMENT DIRECT MasterCard
9, rue Irwin Granby 378-3951
327704V
Tout, sous un même toit
Les Tapis Eddy
Prélarts · Tuiles · Céramique
résidentiel · commercial
Estimation Gratuite

10
10

Des airs de déjà-vu

Goulet et les Duchesneau croisent le fer à nouveau



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Nouvel affrontement entre les représentants du comité du non et le maire de Granby hier soir. La troisième séance d'information aux citoyens sur le projet de fusion de la Ville et du Canton a pris des airs de déjà-vu, alors que les frères Duchesneau et Richard Goulet ont à nouveau croisé le fer.

Cette fois-ci, la séance, à laquelle assistaient environ 150 personnes, s'est même terminée sur une question du maire au président du comité du non, Jean-Claude Duchesneau. «Est-ce que vous avez déclaré à une journaliste que les hauts fonctionnaires de la Ville transforment la vérité? Vous avez attaqué les cadres de la ville», s'est emporté Richard Goulet.

«Vous avez siégé huit ans avec eux comme conseiller municipal. Il faut avoir un sacré culot et un front de bœuf pour dire ça», a-t-il repris.

«C'est un cheap!», a lancé un citoyen assis au fond de la salle à l'endroit de Jean-Claude Duchesneau, qui tentait de parler des «erreurs» des cadres de la Ville plutôt que de mensonges.

«C'est cheap en bâtard», a lancé le maire en mettant fin illico à la séance d'information peu avant 21h.

Mensonge

Michel Duchesneau a toutefois persisté et signé à la fin de la rencontre. Il a affirmé à *La Voix de l'Est* que les cadres de la Ville ont menti en justifiant une hausse des dépenses, de 47 à 53 millions $, dans la mise à jour du rapport Roche. «Ils ont dit que c'est parce que le rapport ne prévoyait pas l'indexation, mais c'est prévu», dit M. Duchesneau.

Celui-ci a par ailleurs affirmé que «la salle semblait paquetée» de sympatisants de la fusion. «C'était plus un *sales pitch* qu'une séance d'information. On a eu une version unilatérale», a-t-il déploré.

L'ex-maire devenu promoteur immobilier s'était avancé au micro un peu plus tôt dans la soirée pour demander au maire pourquoi le protocole de fusion ne prévoit pas de taxes de secteur, alors que le rapport Roche prévoit de telles taxes pour les services d'aqueduc et d'égout.

«On applique les règles comme ça se fait déjà à Granby. La Ville va amener les services et les riverains vont payer les coûts au mètre linéaire», a indiqué Richard Goulet.

«Ça veut dire que les citoyens de Granby vont participer aux égouts et aqueduc du Canton. On s'apprête à manger un gros morceau. Ça va coûter très cher», a renchéri Michel Duchesneau qui affirme qu'il «ne serait pas» là si des taxes de secteur étaient prévues dans l'entente.

«Quand on va faire la rue Grove dans la ville, par exemple, les citoyens du Canton aussi vont payer. Ça va des deux bords. On ne s'entendra jamais là-dessus, vous et moi», lui a répondu le maire Goulet.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Environ 150 personnes ont assisté, hier, à la troisième séance d'information sur la fusion de la Ville et du Canton de Granby.

Rondement

Une fois la présentation sur le projet de fusion terminée, la période de questions s'est déroulée plutôt rondement. Plusieurs des citoyens qui ont pris la parole se sont dits en faveur de la fusion et ont demandé différentes précisions notamment sur le prolongement des services et l'impact pour la Ville du rejet du projet de fusion.

Michel Duchesneau est arrivé après le début de la séance dans un vent de murmures, vers 19h10. Il s'est assis dans la première rangée à l'avant de la salle bondée. Lui et Jean-Claude Duchesneau ont attendu à la fin de la rencontre pour adresser leurs questions au maire.

Encore beaucoup d'inquiétudes au Canton

FRÉDÉRICK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Canton de Granby — Les interrogations et inquiétudes au sujet des réseaux d'aqueduc et d'égout ont occupé le haut du pavé hier soir, au cours de la deuxième séance d'information sur la fusion dans le Canton de Granby.

Comme la veille, la salle du conseil de l'hôtel de ville était pleine à craquer de citoyens — des quartiers 3 et 4 cette fois — venus écouter la présentation, puis poser des questions.

Plusieurs d'entre eux ont demandé aux élus ce qui adviendrait des réseaux d'aqueduc et d'égout, que la fusion reçoive ou non la bénédiction des électeurs.

Si le oui passe, «ce sera au nouveau conseil de décider d'une stratégie», a répondu le maire Robert Compagnat. Si le non l'emporte, le Canton devra procéder à des «études hydrogéologiques plus approfondies» avant de passer à l'action.

Au moins deux citoyens ont par ailleurs écorché le maire de la Ville au passage. «M. Goulet a réussi à faire toute une histoire pour des ventes de garage... Ça va être quoi quand le problème va être sérieux?», a lâché l'un d'eux, après avoir questionné le maire sur les réseaux d'aqueduc et d'égout.

Les élus

Les conseillers dont la position est bien connue ont encore une fois étalé leur préférence, hier. Noël Martel y est allé d'un long plaidoyer, au terme duquel il a soutenu qu'un non «nous maintiendra à l'écart des grandes réalisations», alors qu'Éliette Jenneau parlait d'une «fusion naturelle» et «de faire partie d'une grande communauté qui va de l'avant».

Et comme c'est son habitude, Gaétan Deschênes n'a pas davantage pris le profil bas... Rappelant à nouveau les 150 ans d'histoire de sa municipalité, il s'est dit convaincu que l'actuelle Ville n'aurait que peu de considération pour le Canton.

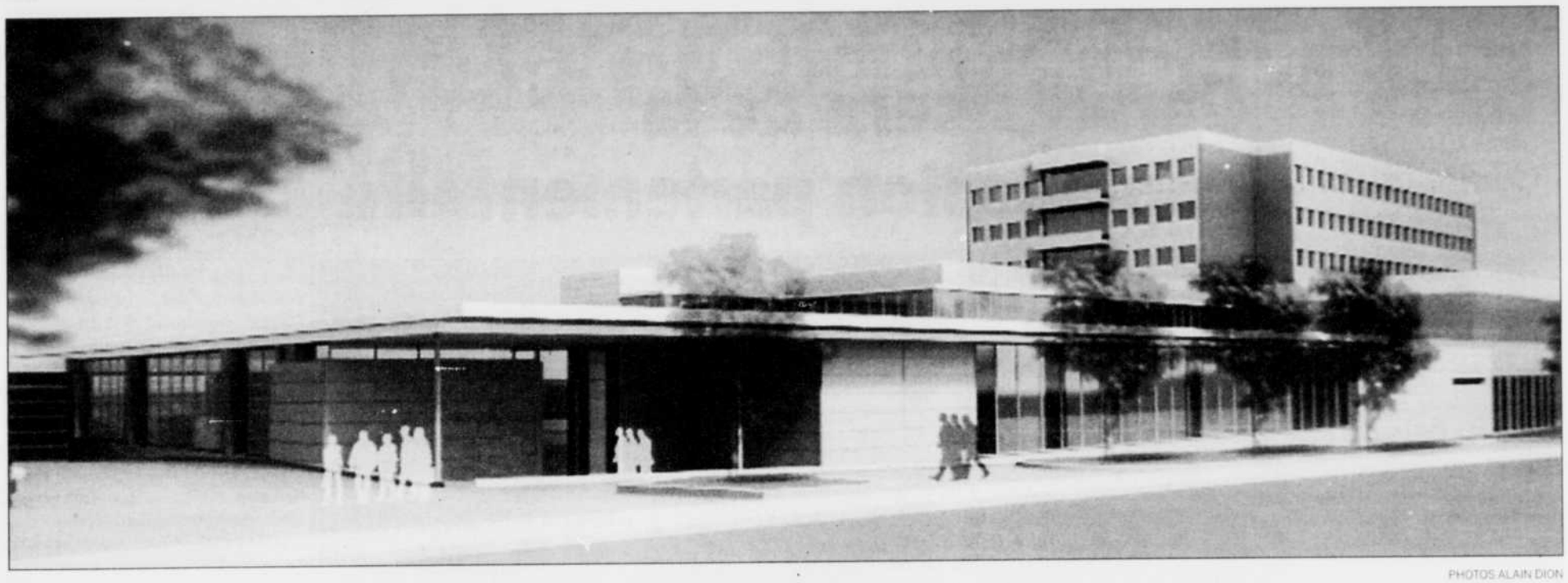
«On va prendre la brouette, pis s'il reste du ciment, on va l'envoyer dans le Canton...», a-t-il lancé.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Plusieurs citoyens ont demandé aux élus ce qui adviendrait des réseaux d'aqueduc et d'égout, que la fusion reçoive ou non la bénédiction des électeurs.





PHOTOS ALAIN DION

La future urgence sera construite à l'arrière du centre hospitalier, où se trouve présentement le stationnement ouvert sur la rue Paré.

FUTURE URGENCE DU CSSSHY

Des retards à chaque étape



ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Treize mois après l'annonce en grande pompe de l'octroi de 32 millions $ du gouvernement Charest, le CSSSHY de Granby est bien loin de la première pelletée de terre de sa future urgence. Des retards à chacune des phases ont pour effet de repousser sérieusement l'échéancier du projet.

À l'origine, la construction de l'urgence, estimée à 17,4 millions $, était censée débuter cet automne et durer 18 mois. Il était alors permis de croire que les premiers patients y auraient accès en avril 2008.

Aujourd'hui, le scénario n'est plus le même. La direction garde espoir de commencer à creuser en mai 2007, pour être en mesure d'inaugurer l'endroit vers la fin de l'année 2008.

Le directeur des services techniques et financiers du CSSSHY, Thomas Caron, ne cache pas que ce délai n'a rien de réjouissant. «Je suis très déçu qu'on soit en retard. Ça a été un problème d'ensemble, car il y a eu des délais à chaque étape. C'est beaucoup de technicalités. Là, les choses devraient aller plus rapidement», croit-il.

Il faut savoir que dans de tels dossiers, le processus est long et complexe. Pas moins de 18 étapes sont nécessaires avant d'aboutir à la concrétisation du projet. «En gros, il y a la mise à l'étude, le concept, les préliminaires et l'arrêté du Conseil du Trésor. C'est à ce moment que le projet existe vraiment», explique M. Caron.

Or, la demande du centre hospitalier n'en est qu'à l'étape du concept. Déposés à la Corporation d'hébergement du Québec — le gestionnaire du projet — en janvier dernier, les plans élaborés par le consortium d'architectes Favreau, Blais, Brodeur, Provencher et Roy ont dû faire l'objet de modifications. Les intervenants ne s'entendaient pas, notamment, sur l'emplacement de la salle mécanique...

«On a maintenant un consensus sur les aires de circulation et les détails techniques de la future urgence. Les nouveaux plans seront déposés à nouveau cette semaine», ajoute Thomas Caron.

En comptant quelques mois d'études pour chacune des étapes suivantes, ce dernier espère recevoir l'approbation finale du Conseil du Trésor comme «cadeau de Noël».

Pas compromis

Il laisse cependant entendre que ces retards ne compromettent en rien le projet. «Ce n'est pas l'argent qui est inquiétant, c'est le temps. Le coût de 17,4 millions $ estimé au moment de l'annonce est indexé au coût de la vie.»

Et même si la tenue d'élections provinciales faisait basculer le gouvernement libéral en cours de route, il n'y a pas à s'en faire, ajoute-t-il, car le problème de l'urgence du CSSSHY est bien connu. Un bulletin des urgences publié récemment par les quotidiens du groupe Gesca confirmait d'ailleurs que l'urgence de Granby — comme celle de Cowansville — se classait parmi les pires de la province.

«Le CCNU (Comité de coordination nationale des urgences) dit lui-même que l'urgence de Granby est l'une des plus mal en point au Québec...», glisse le grand argentier du centre de santé.

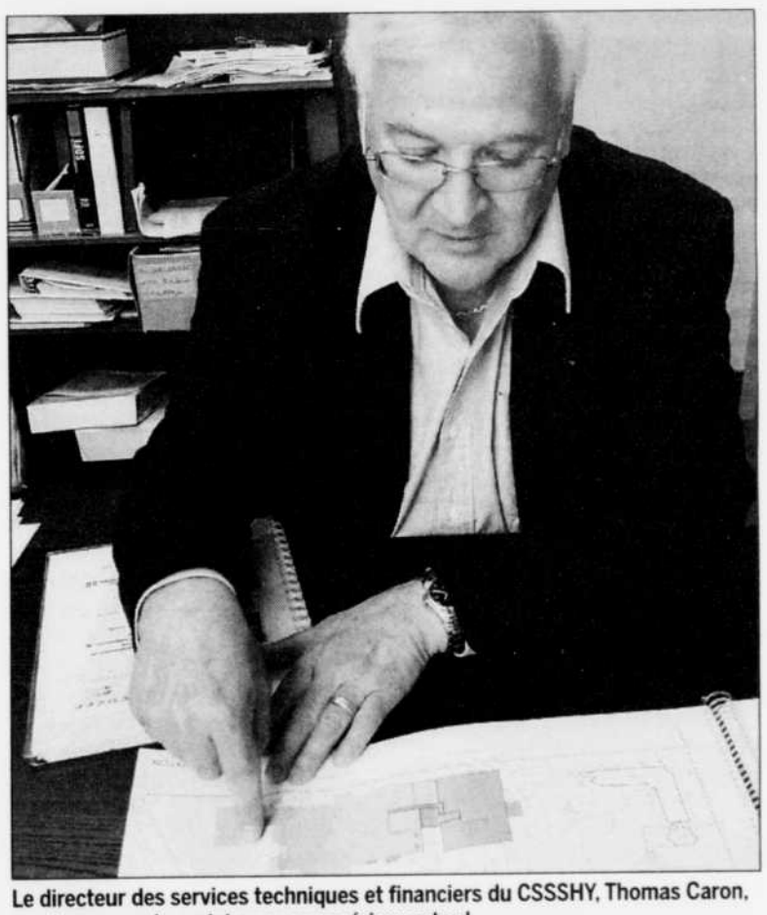
D'autres retards

L'urgence n'est pas le seul sujet d'inquiétude pour la direction du CSSSHY. Le projet de résonance magnétique et de médecine nucléaire — évalué à 12,5 millions $ — accuse lui aussi de sérieux retards. «Avant que toutes les instances s'entendent, on a craint un dépassement des coûts et des mètres carrés», reconnaît M. Caron.

À l'origine, les ouvriers devaient se mettre au travail en mars dernier. Dans les faits toutefois, on en est encore à l'étape des appels d'offres, qui pourraient se faire le 19 mai prochain.

Mauvaise posture financière

Pour l'établissement, ces mauvaises nouvelles s'ajoutent à une situation financière ardue. Après avoir affiché un déficit de 700 000 $ cette année, on devra multiplier les pirouettes pour l'année 2006-2007. «Pour conserver l'équilibre budgétaire, il faudra compresser 2,4 millions $...», termine M. Caron.



Le directeur des services techniques et financiers du CSSSHY, Thomas Caron, ne nie pas que le projet accuse un sérieux retard.

Problème d'eau dans vos lignes d'air comprimé ???



Profitez de notre promotion du printemps :

10 % de rabais

à l'achat et à l'installation de tout assécheur d'air réfrigéré BLIZZARD

Promotion valide du 1er mai au 9 juin 2006

National Pneumatic
Fournitures industrielles pneumatiques

VENTE • RÉPARATION • SERVICE

- Compresseurs domestiques, commerciaux et industriels
- Assécheurs d'air, moteurs et pompes à air
- Lignes d'air
- Fournitures industrielles pneumatiques (boyaux, adaptateurs, cylindres, valves, etc.)
- Outils pneumatiques de toutes marques
- Clous et agrafes



NOUVEAU !
Distributeur autorisé des pompes Vacuum BUSCH et des équipements d'application de peinture GRACO

1008 Marcoux, local 213, Granby 375-2841

3J7705V

Aujourd'hui
max 16 min 9



Possibilité d'averses

Demain
max 19 min 11



Nuageux

LES RÉSULTATS DE LA LOTERIE NE SONT PAS DISPONIBLES DANS CETTE ÉDITION

SOMMAIRE

Agenda	40
A ne pas répéter	44
Arts et culture	10
Carrières et professions	36-37
Décès	58
Économie	12 et 46-47
Horoscope	22
Jeux	59
Opinion	42
Petites annonces	48
Sports	60
Statistiques	60

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	**375-4555**
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot 3,99 $
par motorisé 4,26 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

MONT-ORFORD

Paradis sera de la commission parlementaire

FRÉDÉRICK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Pierre Paradis et Thomas Mulcair semblent plus isolés que jamais dans le dossier de la vente partielle du parc du Mont-Orford. Le conseil général du PLQ, le week-end dernier, l'a bien démontré. Mais le député de Brome-Missisquoi participera néanmoins à la commission parlementaire qui étudiera le projet de loi 23. Et sa position n'a pas bougé d'un pouce.

S'il ne cède pas, c'est d'abord qu'il demeure convaincu que, dans cette histoire, son parti fait fausse route.

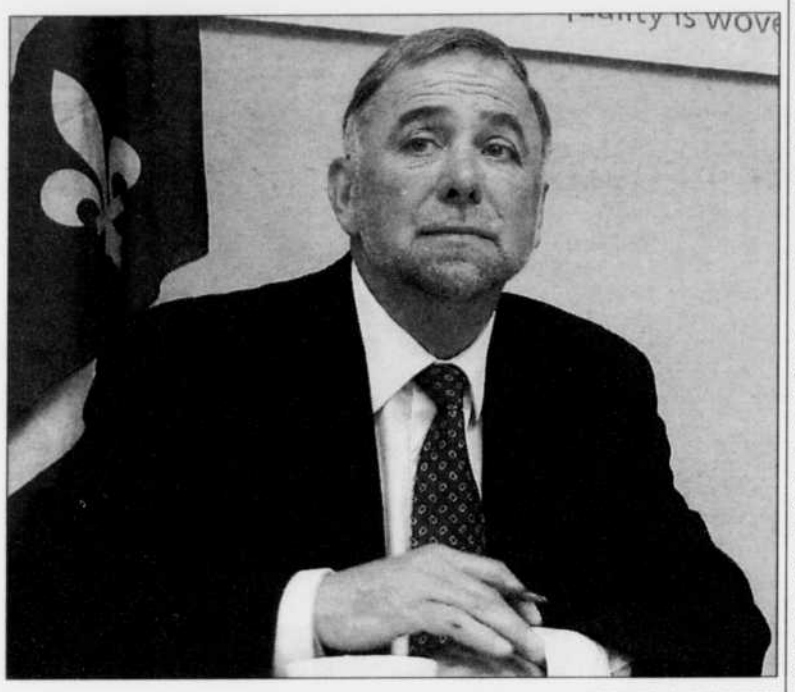
«Quand on me parle de céder une partie du parc pour construire des condos, je ne suis pas capable de le raisonner. Et on ne m'a pas convaincu que c'est une bonne affaire, que ce soit économiquement, socialement ou environnementalement», résume-t-il.

En outre, le député se dit confiant que le projet subira des modifications d'ici son adoption à l'Assemblée nationale.

«Je n'ai jamais vu un projet de loi le moindrement contesté qui ait abouti sans qu'aucun changement ne soit apporté», lance celui qui assure «ne pas avoir perdu une heure de sommeil depuis samedi».

Pour cette raison, le député de Brome-Missisquoi ne s'aventure pas à révéler s'il voterait contre le projet lors de son adoption à l'Assemblée nationale.

Mais il ne croit pas qu'une ligne de parti sera imposée par son chef Jean Charest le moment venu. «Il y a une ligne de parti lorsqu'on parle de constitution ou de budget, mais pas pour la construction de condos...», dit-il.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Quand on me parle de céder une partie du parc pour construire des condos, je ne suis pas capable de le raisonner. Et on ne m'a pas convaincu que c'est une bonne affaire, que ce soit économiquement, socialement ou environnementalement», explique Pierre Paradis.

Commission parlementaire

M. Paradis entend continuer de faire valoir ses arguments et ses idées jusqu'en commission parlementaire. «Je vais y aller autour de la table, mais peut-être pas comme porteur de ballon», illustre-t-il.

Autrement dit, il pourrait aussi bien se prononcer directement que par l'intermédiaire de collègues. Car, affirme-t-il, «l'important, c'est le résultat».

Il réitère ainsi que la station de ski et la gestion du terrain de golf pourraient demeurer entre les mains du secteur privé. «On n'avait peut-être pas le bon gestionnaire», avance M. Paradis.

Sans parler d'un manque de respect, le député soutient en outre que les actuels promoteurs du coin auront de quoi être outrés si le gouvernement va de l'avant...

«Comment expliquer à celui qui a respecté les règles du jeu que quelqu'un va venir bâtir devant lui à cause d'un projet de loi?», demande M. Paradis.

En outre, il ne croit pas que les éventuels acheteurs se bousculeraient aux portes, vu l'accueil qu'ils risqueraient de recevoir...

Prêt à aller jusqu'au bout en dépit du fait que certains relèvent parfois le spectre de l'éviction du parti? «Je suis prêt à aller jusqu'où il faut pour bien représenter mes électeurs», répond l'expérimenté politicien...

EN BREF

Coup d'envoi des rénovations à l'aréna d'Acton Vale

Acton Vale (PF) — La Ville d'Acton Vale a récemment autorisé une dépense de 200 000 $ afin d'entreprendre les rénovations de son aréna. Le montant servira à remplacer les bandes latérales d'ici la fin de l'été. Les vestiaires, la tuyauterie et l'aire de restauration doivent aussi faire l'objet d'une cure de jouvence, mais pas avant 2007. Le coût total des rénovations prévues avoisine les 3 millions $.

Ordina-cœur

Granby (PF) — La fondation Ordina-cœur, qui distribue des jouets aux enfants malades, amorcera sous peu sa campagne de sollicitation auprès des commerçants, indique la sûreté municipale. Les marchands sont invités à commanditer la publication de la revue de la fondation gérée par des policiers. Une journée-bénéfice aura aussi lieu au restaurant Le Plus, le 5 juin, où pompiers et agents de la paix assureront le service aux tables. Tous les profits amassés dans la région iront en jeux pour les enfants hospitalisés au Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska.

Les aînés et la fusion

Granby — Les aînés de la Ville et du Canton de Granby sont conviés à une séance d'information sur la fusion des deux municipalités le mardi 16 mai, à 13h30, au Club de l'Âge d'or de Granby, situé au 95 boulevard Leclerc Est. Le maire de Granby, Richard Goulet, animera cette séance qui portera sur les enjeux du regroupement proposé. Les personnes âgées de 50 ans et plus sont invitées à participer nombreuses à cette rencontre qui a pour but de les aider à se prononcer lors du référendum qui se tiendra le 28 prochain.

Votre corps révèle-t-il le meilleur de vous-même?



Curves vous propose une nouvelle façon de prendre soin de vous en priorisant VOTRE santé, VOTRE forme physique et VOTRE plaisir.

En **30 minutes,** vous profitez d'un **entraînement complet** d'exercices cardio-vasculaires et de musculation.

Curves

Redécouvrez celle qui est en vous.



Conçus spécifiquement pour les femmes.

Un programme de 30 minutes, 3 fois par semaine;
Des appareils à résistance hydraulique, adaptés à la morphologie féminine;
Un programme nutritionnel de contrôle de poids réaliste sans diète permanente;
Le support constant d'une entraîneure.

Obtenez **60 % DE RABAIS** sur les frais d'inscription sur présentation de cette annonce

Curves Granby, 733, rue Principale (450) 360-4747 (Les Halles de Granby)

306296V

Chalet de l'érable

BRUNCH DE LA FÊTE DES MÈRES de 10 h à 13 h

Réservez-tôt!

Menu:

- Bar à salades
- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon
- Pommes de terre rissolées
- Fèves au lard
- Fruits frais
- Bar à desserts

Aussi

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions
- Permis S.A.Q.
- De 100 à 175 personnes
- Service de traiteur

Profitez de notre service de BUFFET FROID pour toute occasion

Luc et Suzanne Girouard, propriétaires

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford
379-9700

328579V

La SQ fait appel aux villes

GABRIEL BÉLAND
gbeland@lavoixdelest.qc.ca



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

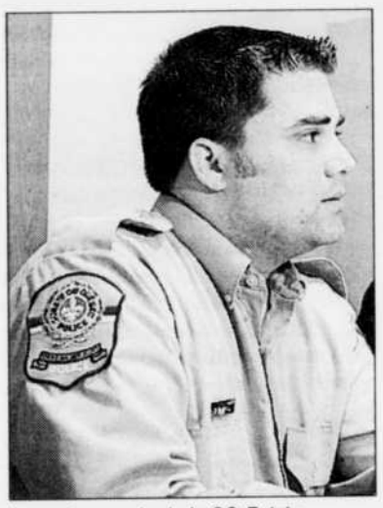
«La SQ nous a dit: 'Vous savez que nous sommes limités en personnel, alors identifiez-nous les zones à risque'», explique le maire de Waterloo Pascal Russell.

Waterloo — Alors qu'elle est aux prises avec un conflit de travail, la Sûreté du Québec fait appel aux municipalités pour identifier «les endroits stratégiques» où patrouiller.

«La SQ nous a dit: 'Vous savez que nous sommes limités en personnel, alors identifiez-nous les zones à risque'», explique le maire de Waterloo, Pascal Russell.

Les maires de la Haute-Yamaska se sont donc réunis pour formuler des propositions à la SQ. «Ensemble, on s'est dit que le pire problème, c'est la vitesse», dit-il. À Waterloo, signale le maire, les arrêts «à l'américaine» sont monnaie courante. Ils ont donc fourni au service de police provincial une liste d'endroits à surveiller.

«Si c'est ça que ça prend pour avoir du service, on est prêts à collaborer», affirme M. Russell, qui est aussi président du comité de sécurité publique de la MRC.



Le porte-parole de la SQ-Estrie, Louis-Philippe Ruel, affirme qu'il est inhabituel de recourir à l'expertise des maires.

«Ça nous donne des outils pour leur dire s'ils ne font pas leur travail, explique-t-il. On espère qu'on va avoir du service pour ce qu'on paye.»

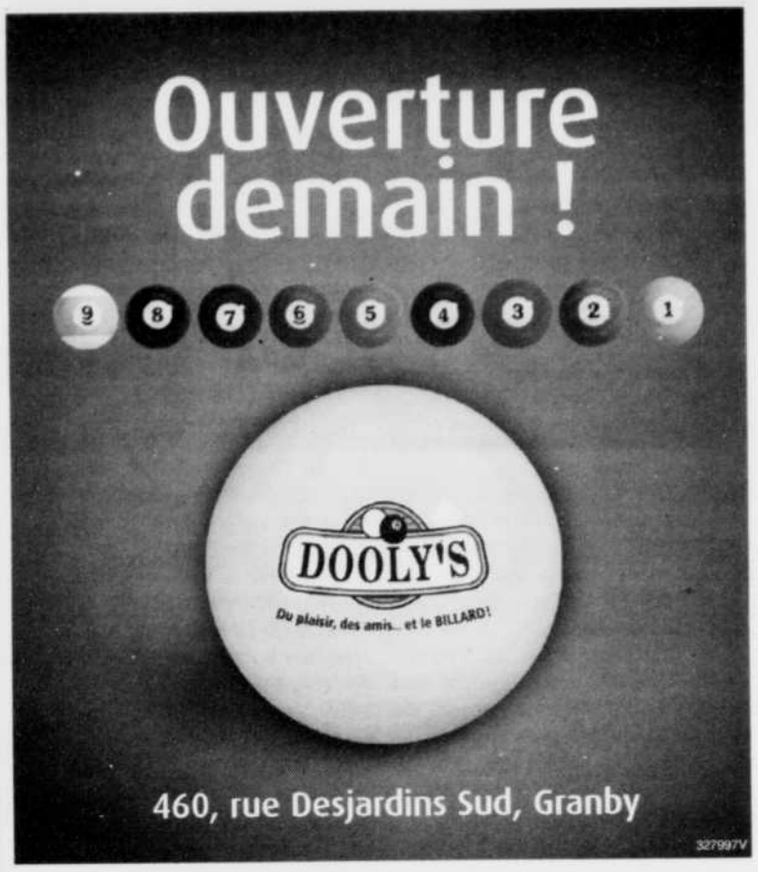
«Les liens entre la MRC et la SQ sont plus étroits qu'avant. Il faut de plus en plus répondre de nos actes aux élus.»

Inhabituel

De son côté, la SQ explique qu'il est inhabituel de recourir à l'expertise des maires. «On ne faisait pas ça il y a dix ans», explique le porte-parole de la SQ-Estrie, Louis-Philippe Ruel. «Les liens entre la MRC et la SQ sont plus étroits qu'avant, dit-il. Il faut de plus en plus répondre de nos actes aux élus.»

Depuis que les policiers provinciaux appliquent des moyens de pression afin de renouveler leur convention collective, les contraventions sont en chute libre. Dans la Haute-Yamaska, 1200 constats d'infraction de plus avaient été émis à pareille date l'an dernier. Ceci fait perdre de l'argent aux villes, car une partie des contraventions est remise aux municipalités par la SQ.

En 2005-2006, les revenus des contraventions ont chuté de 70 % au Québec. De 70 millions de dollars en 2004-2005, ils sont passés à 23 millions de dollars l'année passée.







Cure de jouvence au cœur de Farnham



FRÉDÉRICK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Farnham — Les travaux de revitalisation du centre-ville de Farnham débuteront dès juillet. La rue Hôtel-de-Ville recevra les premiers coups de pic, puis suivront en août les rues Desjardins et Meigs.

Réseaux d'aqueduc et d'égout refaits à neuf, enfouissement des réseaux câblés, remplacement de feux de circulation et de lampadaires, aménagement paysager... Le cœur de Farnham aura droit à une véritable cure de jouvence.

Mais comme il y a un prix à tout, le conseil municipal a dû procéder à un emprunt de 4 289 481 $ — 2 492 584 $ pour les infrastructures et 1 796 897 $ pour l'enfouissement des fils — remboursable en 20 ans afin d'acquitter le coût des travaux.

À soustraire de ce montant toutefois, une subvention de 1,6 million $ que Farnham a déjà obtenue du *Programme gouvernemental d'enfouissement des réseaux câblés de distribution*. La Ville en sollicite également une du *Programme Infrastructures Québec*, duquel elle pourrait et espère obtenir jusqu'à 800 000 $, signale la trésorière Julie Laguë.

En outre, la Ville se verra rembourser 633 792 $ d'Hydro-Québec, 63 378 $ de Bell Canada et 67 566 $ pour les travaux d'enfouissement des réseaux câblés.

La période d'appel d'offres pour les soumissions a cours depuis le 3 mai, et ce jusqu'au 1er juin. L'octroi du contrat à l'entrepreneur devrait se faire à la mi-juin.

La facture aux contribuables

Les propriétaires assumeront les frais des travaux pour les réseaux d'aqueduc, d'égouts pluviaux et d'égouts sanitaires. Un total de 1 011 250 $.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les travaux de revitalisation du centre-ville de Farnham débuteront dès juillet. La rue Hôtel-de-Ville (notre photo) recevra les premiers coups de pic, puis suivront en août les rues Desjardins et Meigs.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La trésorière de Bedford Julie Laguë.

Mme Laguë estime que ce montant pourrait diminuer d'environ la moitié si la Ville obtient une subvention du *Programme Infrastructures Québec*. «Mais le conseil ne peut rien promettre», souligne-t-elle. Les fluctuations des taux d'intérêt auront également un impact, ajoute-t-elle.

Pour les propriétaires résidentiels des trois rues visées — ils sont une trentaine —, cela devrait se traduire en moyenne par une facture de 280 $ par an, révèle Julie Laguë. Mais bien des facteurs pourraient influencer cette donnée entretemps, réitère-t-elle. La taxe spéciale de chacun sera calculée en fonction du frontage (la largeur de la façade) de son immeuble.

Certains propriétaires ont posé des questions au conseil à ce sujet. «Mais les gens ne semblaient pas contre l'idée de payer pour cela, affirme la trésorière. Pour les infrastructures de toute façon, on n'avait pas le choix.»

EN BREF

Jean-François Lévesque quitte

Farnham (FD) — Après huit ans à l'emploi de la Ville de Farnham, le directeur du service des loisirs, culture et tourisme, Jean-François Lévesque, a quitté ses fonctions vendredi dernier. «C'était un rassembleur. Il a fait beaucoup pour la ville», souligne le maire Josef Hüsler. M. Lévesque, qui travaillera désormais pour le compte de la Ville de Terrebonne, est remplacé à titre intérimaire par Marie-Claude Viau. Mme Viau n'est pas inconnue des dirigeants de la Ville, puisqu'elle a entre autres participé à l'organisation des Jeux du Québec et de la Fête nationale.

Réfection de la piscine Saint-Bruno

Farnham (FD) — D'importants travaux de réfection de la piscine Saint-Bruno auront lieu l'année prochaine. Lors de la dernière assemblée du conseil, les élus ont octroyé à la firme Les Services Eau de Gamme inc. le mandat d'étudier les diverses possibilités. La Ville déboursera un montant maximal de 4319 $ à la firme pour ses services. Le bassin, la structure, les équipements, de même que les autres infrastructures seront passés au peigne fin. Selon le maire Hüsler, le coût des travaux de réfection devrait avoisiner les 60 000 $.

Achat d'un camion au service incendie

Farnham (FD) — Le nouveau camion autopompe du service incendie de Farnham coûtera finalement tout près de 275 000 $. Il sera livré à la Ville dans quatre mois. Le nouveau véhicule en remplacera un autre datant de 1981. Il peut contenir jusqu'à 800 gallons d'eau. En comparaison, le camion-citerne acquis récemment en contient 3000.

Des travaux à l'aréna et au centre communautaire de Bedford

MICHEL LALIBERTÉ
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Bedford — L'aréna de Bedford et le Centre communautaire Georges-Perron subiront d'importants travaux de rénovation dans les prochaines semaines. Le conseil municipal a octroyé la semaine dernière quatre contrats totalisant 284 829,25 $.

Construction Claude Charbonneau a obtenu un contrat de 144 800 $ pour réaliser des travaux de réfection et d'isolation à l'aréna. Le plafond sera notamment muni d'une nouvelle isolation permettant d'économiser de l'énergie. Il est aussi question de travaux de rénovation sur le mur sud de la bâtisse. Ces travaux compléteront la rénovation de l'aréna.

Par ailleurs, la Ville a donné le feu vert au remplacement du tableau indicateur devenu vétuste depuis l'ouverture de l'aréna en 1974. Il sera changé au coût de 10 895 $. On s'attend à ce que la compagnie Graymont rembourse cet achat à la Ville. L'horloge (11 115 $) sera aussi changée.

Du côté du centre communautaire, le conseil a donné son aval à la réfection d'une partie de sa toiture. Le contrat de 18 019,25 $ a été confié aux Toitures André Smith.

Place publique

Les résidants de Bedford sont conviés à une rencontre d'information sur un projet de place publique sur la rue Principale. Celle-ci aura lieu le jeudi 18 mai, à 19h30, à la salle du conseil.

La Ville exposera à cette occasion son projet pour une meilleure utilisation du 67 de la rue Principale. Le terrain à cette adresse — en plein centre-ville — est inutilisé et peu esthétique depuis que deux incendies criminels successifs en 2003 ont été allumés dans le bar qui s'y trouvait.

ROUTE 137

Martel ne veut pas voir d'autres décès

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
mletourn@lavoixdelest.qc.ca



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le conseiller municipal du Canton de Granby, Noël Martel, souhaite que le dossier de la reconfiguration de la route 137 demeure bien actif au sein de la MRC de la Haute-Yamaska et du ministère des Transports.

Canton de Granby — L'accident mortel d'une motocycliste survenu le mois dernier démontre l'importance de procéder au réaménagement de la route 137 pour la rendre plus sécuritaire, estime le conseiller municipal du Canton de Granby, Noël Martel.

«Une couche d'asphalte a été appliquée sur la route l'an dernier et ce que ça a comme conséquences, c'est que les gens circulent plus vite. Il y a encore des accidents. La route est plus rapide, mais non moins dangereuse», estime le conseiller municipal.

Ce dernier souhaite conserver le dossier actif auprès de la MRC de la Haute-Yamaska et du ministère des Transports. «On ne veut pas harceler le Ministère. On comprend qu'il a des restrictions énormes et des demandes énormes. Mais on veut l'assurer de notre collaboration pour l'élaboration d'un tracé», dit Noël Martel.

Évalué à quelque 20 millions $, un projet de reconfiguration de la route 137, de la route 112, dans le Canton, à Saint-Dominique, est effectivement dans le collimateur du ministère des Transports. Mais il se réalisera par phases, a indiqué récemment le directeur de la direction territoriale de l'Est de la Montérégie au ministère, Daniel Fillion.

Prioritaire

L'intersection du 3e rang à Sainte-Cécile-de-Milton a pour l'instant été jugée prioritaire, mais impossible de connaître l'échéancier. La date du printemps 2007 a été avancée l'an dernier. Mais elle ne semble plus tenir. «C'est un dossier très complexe, fait valoir M. Fillion. Il y a des expropriations à faire, des ententes avec la municipalité à conclure.»

Un tracé avait par ailleurs été accepté par les municipalités du Canton de Granby et de Sainte-Cécile-de-Milton en 2004. Il prévoyait la correction de courbes dangereuses sur plusieurs kilomètres. Mais, déplore le conseiller du Canton, une intervention de la MRC avait alors renvoyé le dossier «à la case départ».

Quand la route sera-t-elle corrigée dans les limites du Canton de Granby? Dur à dire. Noël Martel espère qu'il n'y aura pas d'autres décès d'ici à sa réalisation. «Il y a déjà eu plusieurs mortalités. Je n'en veux pas d'autres. Il y en a eu assez», déclare le conseiller municipal qui travaille sur ce dossier depuis 2001.

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995
RE/MAX L'ÉQUIPE Bellefleur ...vend
REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé
Gilles Brodeur · Pierre Bellefleur · Lucie Bellefleur
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie
Visitez toutes nos propriétés : www.lequipebellefleur.com
378-4120
A20016

LE PLAISIR DE VIVRE EN SANTÉ !



POUR UNE PEAU NATURELLEMENT RAYONNANTE
Améliore le tonus et la texture en agissant de l'intérieur

o3mega+ glow contient une combinaison unique d'acides gras oméga-3 et de puissants antioxydants pour renforcer la structure de votre peau. Les résultats auxquels vous pouvez vous attendre sont :

- Une hydratation, une fermeté et un tonus accrus
- L'atténuation des ridules et des rides
- Une protection contre les dommages causés par les UV

19,95 $ — 60 gélules
37,95 $ — 120 gélules





MINCE, EN FORME ET EN PLEINE SANTÉ !
Profitez d'une multivitamine et d'un soutien à la perte de poids

multi+ daily trim vous procure des vitamines et des minéraux essentiels, de même que de l'extrait de thé vert pour contribuer à réduire la graisse accumulée dans la région de la taille.

- Assure un soutien du système immunitaire et une protection antioxydante
- Procure une gamme complète de vitamines, y compris la vitamine A, toutes les B, les C, D et E ainsi que de l'acide folique
- Contient une gamme complète de minéraux, dont du calcium, du magnésium et du zinc

14,95 $ — 60 comprimés
26,95 $ — 120 comprimés

DÉTOXIQUEZ ET PURIFIEZ VOTRE ORGANISME AU QUOTIDIEN
De plus, profitez des bienfaits salutaires de greens+

Offrez à votre organisme la détoxication quotidienne intégrale la plus efficace, et ce, en douceur. Prenez **greens+ daily detox** pour :

- Améliorer la digestion et la fonction intestinale
- Améliorer la clarté d'esprit et la concentration
- Soutenir la purification du foie, du tractus gastro-intestinal et du sang

Nouvelle saveur de pomme verte

23,95 $ — 127 g / 138 g
54,95 $ — 380 g / 414 g



PARTICIPEZ POUR GAGNER UN SCOOTER VESPA LX50 !
Vous pourriez GAGNER un scooter VespaLX50 bien à vous, et ce, grâce au concours Genuine Health !
Détails du concours en magasin



Aussi offertes en capsules pratiques Daily Detox
25,95 $ — 90 capsules

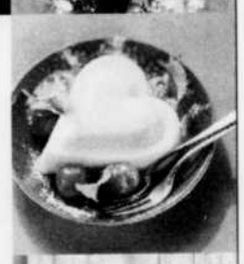


Panier Santé
Aliments et produits naturels
132, rue Principale, Granby Tél.: (450) 375-6446
www.paniersante.com
Du lundi au vendredi: de 9 h à 21 h • Samedi: de 9 h à 17 h • Dimanche: de 10 h à 17 h
330160V

HÔTELLERIE DE CHARME · LAC BROME · QUÉBEC · CANADA
AUBERGE Quilliams



Brunch Fête des Mères
Dimanche 14 mai
26,45 $ Taxes et service en sus
Surprise pour les mamans



- ½ prix pour les enfants de 6 à 12 ans
- Gratuit pour les enfants 5 ans et moins.
- 1er service à 10 h 30 - 2e service à 13 h
- Achat de billet requis



Réservez tôt !
450.243.0404
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90, à 5 min. de la sortie
Table d'hôte tous les midis et soirs
GAGNANT 2006
GAGNANT Wine Spectator «Award of Excellence»
331068V

TOYOTA

VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

Estrie TOYOTA

Dernier mois

étiquette rouge.

en route vers un mois record.

2007

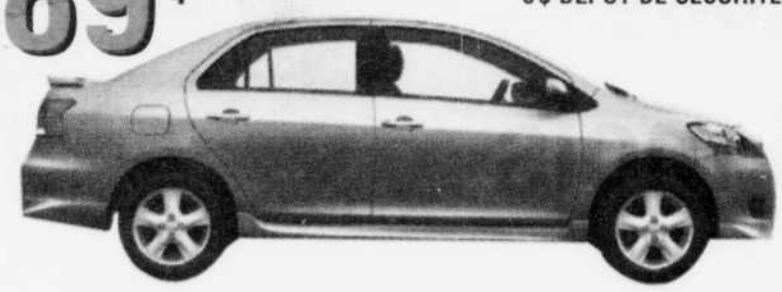
179$ mois*

YARIS HATCHBACK 07
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



189$ mois*

YARIS SEDAN 07
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



CAMRY 07
À PARTIR DE



349$ mois*

2006



COROLLA 06
1 MENSUALITÉ GRATUITE
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

199$ mois**



MATRIX 06
1 MENSUALITÉ GRATUITE
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

219$ mois**



RAV4 06
0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

349$ mois**

*Location 60 mois sur approbation du crédit. 120 000 km inclus. 7 ¢ du km excédentaire. Comptant de 1 712 $ sur la hatchback et 2 083 $ sur le sedan + taxes.

**Location 48 mois sur approbation du crédit. 96 000 km inclus. 7 ¢ du km excédentaire sur la Corolla et la Matrix et 10 ¢ sur le RAV4 et la Camry. Comptant de 2 078 $ sur la Corolla, 2 377 $ sur la Matrix et 4 506 $ sur le RAV4 + taxes et 2 650 $ sur la Camry + taxes.

Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.



Marc Dupont, Dir. ventes — André J. Beauregard, Dir. usagés — Carole Favreau, Sonia Jarry, Directrices financières — Pierre Maheu, Sébastien Giroux, Gérald Roy, Jean-François Domingue, Isabelle Dion, Michel Benoit, Christian Lefebvre, Conseillers en produits — Audrey Lussier, Préposée à la livraison

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

Une expérience d'achat tellement plus sympa

La plus grande salle de montre

378-8404

6, rue Irwin Granby
(Angle Principle etaccès de l'autoroute)

ACCÈS TOYOTA

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

328894V

EN BREF

Une classe de Massey-Vanier remporte un prix

Cowansville (MFLL) — La classe d'aptitudes à la vie quotidienne de l'école secondaire Massey-Vanier a remporté le Concours québécois en entrepreneuriat pour le projet *Special needs for special needs* dans la catégorie Secondaire-Formation de type continu pour la Montérégie. Le projet était supervisé par l'enseignante Rauna Besner et deux techniciennes en éducation spécialisée, Teresa Evans et Gloria Robinson. Ensemble, elles ont aidé la classe à élaborer et à soumettre leur projet. Les élèves ont créé des œuvres d'art qu'ils ont numérisées et sauvegardées. Ils ont ensuite choisi leurs favorites et créé un catalogue. Les œuvres sélectionnées ont été imprimées sur des cartes de correspondance, emballées et vendues par les élèves. Le projet n'est pas terminé puisque des œuvres s'ajoutent continuellement à la sélection.

• LE DIMANCHE 11 JUIN •

6e Édition

Défi têtes rasées

au profit de leucan montérégie



Andrée Vigneault

Mes enfants sont en santé mais je sais qu'avoir un enfant atteint du cancer est un événement traumatisant dans la vie d'une famille. C'est pourquoi je désire apporter mon aide. Puis-je compter sur votre soutien ?

Objectif: 2000$

Nous offrons notre tête... Et vous ?

328581V

Info.: 378-5509

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes: Dans le cahier publicitaire ***LA BELLE VIE À BON PRIX****, en vigueur du 6 au 12 mai 2006,*

PAGE 29 (CC051F506) - PAGE 13 (CC051F306): Rabais 30 % sur couvre-lits matelassés Tout pour la maison à prix ordinaires. **L'annonce devrait se lire comme suit : Rabais 30 % sur couvre-lits et couvre-oreillers matelassés Tout pour la maison à prix ordinaires.**

PAGE 37 (CC051F506): Rabais 200$ sur téléviseur Prima 20 po à CL. **Les haut-parleurs du téléviseur qui sont illustrés dans le cahier publicitaire sont argent. Seuls les haut-parleurs noirs sont disponibles.**

PAGE 33 (CC051F506): Recevez jusqu'à 1 100$ de remise postale Carrier^MD à l'achat d'un ensemble Carrier. **L'annonce devrait se lire comme suit: Rabais de 150 à 200$ sur systèmes de climatisation Carrier.**

Dans le cahier publicitaire ***FIN DE SEMAINE CARTE SEARS****, en vigueur les 6 et 7 mai 2006,*

PAGE D (WE051F506/306): Valeur extra Sears Toujours au meilleur prix. Tondeuse à essence Craftsman 6,5 hp offerte à 399,97$. **La circulaire n'illustre pas le bon article.**

Dans le cahier publicitaire ***VÊTEMENTS POUR FEMMES****, en vigueur du 29 avril au 12 mai 2006.*

PAGE 4 (VE044V206): Rabais de 25 % sur vêtements Concepts Conrad C à prix ordinaires pour femmes. Pantalon corail. Rég. Sears 80$. En solde 60$. **L'annonce devrait se lire comme suit: Rég. Sears 85$. En solde 63,75$**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

331301V

Setlakwe

UNE DIFFÉRENCE *qui se vit !*



699$ Sofa Inclinable Elran

Ptr 017418
Fauteuil et causeuse inclinables aussi disponible
(Choix de couleur en magasin)

elran

du 6 au 12 mai



Sofa inclinable en tissu
ptr: 005381
34,99 / mois 36 mois



Sofa Inclinable Elran
Cuir Haut de Gamme
86,08 / mois 36 mois

Dépêchez-vous à vous détendre !

Obtenez 36 mois pour payer sans intérêt* + Nous payons les 2 taxes



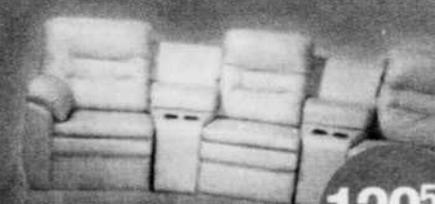
Sofa inclinable Cuir
(Choix de couleur en magasin)
ptr: 005394
44,41 / mois 36 mois



Prix démonstrateur
Modulaire Inclinable Qté: 1
Photo à titre indicatif: Autre couleur en magasin (ptr:005707)
41,64 / mois 36 mois



Sofa inclinable en tissu
Confort Haut de gamme
ptr: 005248
45,22 / mois 36 mois



Cinéma Maison Elran
L'Ultime confort en Cuir
Facile entretien Ptr: 017420
120,52 / mois 36 mois

À l'achat d'un mobilier sélectionné obtenez un

Forfait Détente
au St-Christophe

-Un soin visage ou corporel et un traitement de pressothérapie au Spa St-Christophe
-Accès à la piscine d'eau salée et au jacuzzi
-Un souper table d'hôte au Bistro le Picollo (valeur de 150$)

*Certaines conditions s'appliquent. Selon disponibilité.
www.hotelstchristophe.com

ST-CHRISTOPHE
Hôtel Boutique & Spa

WOW!

Les 2 promotions en même temps!!

CRÉDIT Setlakwe

FINANCEMENT accord D Desjardins

GRANBY : 1204 Principale 378-9049

Thetford Mines Drummondville Victoriaville

* Détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du service de crédit. Applicable sur marchandise sélectionnée seulement. Économisez l'équivalent des 2 taxes et bénéficiez de 36 mois pour payer moyennant un léger frais d'intérêt.

329403V

10

Arts et culture

«Un beau cadeau de la vie»

Albert Millaire en vedette dans *Visites à monsieur Green* au Théâtre de Rougemont



MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Rougemont — L'été dernier, Janine Sutto avait célébré ses 65 ans de carrière sur la scène du Théâtre de Rougemont. Cette année, ce sera au tour d'Albert Millaire de fêter un anniversaire tout spécial sur les planches du même endroit.

En vedette dans *Visites à monsieur Green* du 22 juin au 2 septembre, Albert Millaire célébrera ses 50 ans de vie artistique et il est bien heureux de le faire avec ce personnage.

«C'est un beau cadeau dans ma carrière et c'est un beau cadeau dans ma vie, confie-t-il. M. Green est un beau personnage, un personnage complexe et cette pièce est magnifiquement écrite. C'est une véritable leçon de vie que nous allons vous proposer cet été...»

Dans *Visites à monsieur Green*, Albert Millaire donnera la réplique à Louis-Olivier Maufette, 30 ans. La distribution se limite aux deux comédiens qui, paraît-il, vont nous offrir tout un duel d'acteurs. La mise en scène est signée Jacques Rossi.

Visites à monsieur Green est une œuvre de l'Américain Jeff Baron qui a été traduite par Michel Tremblay. Le producteur Jean-Bernard Hébert, propriétaire du Théâtre de Rougemont depuis 2004, l'a présentée aux gens de Québec l'été dernier avant de la proposer aux gens de tout le Canada par la suite.

«On est allés à Vancouver, à Winnipeg, à Toronto et on a fait le tour du Québec, explique Louis-Olivier Maufette, qui a joué dans plusieurs pièces et qui a tenu plusieurs petits rôles à la télé. Partout, le public a aimé cette histoire qui nous fait rire, mais qui nous fait aussi réfléchir. Honnêtement, je suis très fier d'être associé à ce projet.»

À Québec, Louis-Olivier Maufette a partagé la scène avec Jean Guy, un homme de théâtre très respecté dans la Vieille Capitale. Albert Millaire a pris la relève lorsque *Visites à monsieur Green* est parti en tournée.

«C'est dommage, mais il n'y a plus de travail pour les vieux comme moi à la télé, reprend Albert Millaire, 71 ans, qui s'apprête à vendre sa maison de campagne à Sutton. Après avoir livré bataille au cancer, il y a quelques années, j'ai dû me contenter de petits rôles de rien du tout... jusqu'à ce que Jean-Bernard me propose de devenir M. Green. Et vous savez quoi? Je ne le remercierai jamais assez!»

M. Green a 86 ans, il vient de perdre son épouse et il vit reclus dans son appartement. Un jour, il est renversé par une voiture conduite par Ross Gardiner, 29 ans, jeune cadre chez American Express. En conséquence, le jeune homme est condamné à rendre visite au vieillard à toutes les semaines pendant six mois. L'action se passe à New York.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Albert Millaire, ici entouré de Louis-Olivier Maufette (à gauche) et du producteur Jean-Bernard Hébert, s'en promet cet été à Rougemont.

«M. Green et Ross n'ont absolument rien en commun et ils vont devoir s'apprivoiser, dit encore Albert Millaire. Tout les sépare, mais ils cachent chacun des secrets. C'est l'histoire de deux solitudes qui vont finir par se rencontrer.»

Les critiques ont partout encensé *Visites à monsieur Green*, une pièce qui joue énormément avec nos émotions, dit-on. On est curieux et on a hâte de voir par nous-mêmes.

Un choix artistique

Ce n'est pas la première fois que Jean-Bernard Hébert, qu'on a connu à La Marjolaine d'Eastman et au Palace, propose autre chose qu'une comédie disons «traditionnelle» pendant la belle saison. Celui qui est également propriétaire du Théâtre des Grand Chênes, à Kingsey Falls, parle d'un choix artistique qu'il assume pleinement.

«J'ai été le premier, à Terrebonne il y a 21 ans, à présenter du théâtre en été et non du théâtre d'été, souligne-t-il. J'aime rire, c'est clair, mais j'aime également favoriser le contenu. Pourquoi est-ce qu'on ne divertirait pas le public tout en le faisant réfléchir un peu?»

L'an dernier, 17 500 spectateurs ont assisté à *Un mariage... pas comme les autres*. Trois mille personnes ont déjà réservé leur place en prévision de la prochaine saison.

«Oui, on va passer un bel été...», promet Jean-Bernard Hébert.

EN BREF



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Marie-Ève Janvier

Marie-Ève Janvier en France

Granby (MT) — Marie-Ève Janvier est actuellement en France où elle enregistre son tout premier album solo, qui devrait voir le jour à l'automne.

«Marie-Ève ne chôme pas et elle est très satisfaite de ce qu'elle a enregistré jusqu'ici, a expliqué Jean Lapalme, son agent. Elle travaille avec différents réalisateurs et ça se passe très bien.»

Marie-Ève est par ailleurs de retour sur les palmarès alors que *Deux à aimer*, qu'elle chante en duo avec Cindy Daniel, tourne énormément à la radio. La pièce est extraite de *Don Juan*, l'album.

Don Juan reprendra du service du 30 août au 10 septembre, au Centre Bell. Bien sûr, Marie-Ève se glissera à nouveau dans la peau de Maria pour l'occasion.

Anny Schneider à Québec

Granby (MT) — L'auteure et poétesse Anny Schneider a été invitée au Festival des écrits de l'ombre, dont la première édition aura lieu en fin de semaine à Saint-Antoine-de-Tilly, dans la région de Québec.

«Je ferai des performances poétiques et littéraires, en plus de présenter un nouveau manuscrit», nous informe celle qui ne se gêne pas pour exprimer son opinion dans les pages de *La Voix de l'Est* quand l'occasion s'y prête.

Le Festival des écrits de l'ombre réunira plusieurs auteurs de l'ensemble du Québec.

Random Precision à Emergenza

Granby (MT) — Après avoir terminé septième lors de la finale canadienne en 2005, la formation Random Precision participera à nouveau au concours Emergenza cette année.

À tous les ans, quelques milliers de groupes prennent part à Emergenza, un concours qui a des cellules partout dans le monde. Les gars de Random Precision, qui sont tous originaires de la région, monteront sur la scène du Club Soda, à Montréal, le 19 mai.

Par ailleurs, Random Precision sera en spectacle au Théâtre Princess le 27 mai. La formation, qui fait dans le rock alterno-progressif, a récemment lancé un mini-album.





PHOTO JANICK MAROIS

La petite église United (photo) tout comme l'église anglicane Saint-Paul seront protégées grâce à une nouvelle fondation qui verra le jour le 20 mai.

NAISSANCE DE LA FONDATION HÉRITAGE ABBOTSFORD

Une mission de protection du patrimoine

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Paul-d'Abbotsford — Une nouvelle fondation, présidée par Marie-Cécile Brasseur, verra bientôt le jour à Saint-Paul-d'Abbotsford afin d'assurer la pérennité et l'intégrité des bâtiments du début du dix-neuvième siècle, comme l'église anglicane Saint-Paul et l'église United.

La Fondation Héritage Abbotsford sera créée officiellement le 20 mai et aura aussi pour mission de promouvoir et de mettre en valeur ces sites historiques.

C'est lors d'une soirée-bénéfice sous le thème «Harmonie, pomme et poésie» que la fondation sera lancée. L'événement se tiendra sur les lieux qui comprennent les deux églises, leurs cimetières, le presbytère et la salle communautaire. La soirée débutera avec l'organiste Christopher Jackson et se poursuivra par un volet poésie assuré par l'auteur-compositeur Dan Bigras qui lira certains de ses textes ainsi que des oeuvres d'autres poètes. Les invités seront ensuite conviés à la salle communautaire où un dessert aux pommes, conçu par le chef Jean Mourre du restaurant Le Balzac, sera servi.

Cette douceur commémorera le souvenir du révérend Joseph Abbott, le pasteur anglican qui a donné son nom au village. Il a en effet contribué au développement de la pomiculture dans la région en important les variétés de Pomme grise, Bourassa et Fameuse. M. John Abbott, descendant du révérend Joseph Abbott, sera aussi présent.

Vallières soudure
51 Boulais, Farnham
Tél.: (450) 293-7446
Cell.: (450) 521-7446
• Escaliers • Rampes
• Barrières • Clôtures
• Grillages antivol
• Soudure mobile
— Estimation gratuite —
Licence RBQ

LE MAGASIN INDUSTRIEL
KODIAK
LÉGÈRE, DOUBLÉE EN CUIR
Fabriquée au Canada
Plus de 200 modèles de chaussures sécuritaires
565 PRINCIPALE GRANBY
COUPON RABAIS
À l'achat d'une chaussure KODIAK d'une valeur de plus de 135$, obtenez un certificat-cadeau Boutique Le Sentier d'une valeur de...
30$
LE SENTIER
565 Principale (Granby) 777-7779
Sur présentation de ce coupon en magasin.

Redécouvrez Pépinière Tarose
Paillis de cèdre rouge et cèdre noir
Fafard
Sac de 2 pi cu 3.99$ + taxes
Engrais de printemps 22-4-8
à dégagement lent
20 kg, Couvre 10 000 pi ca
Seulement 23.95$ + taxes
Très grand choix de vivaces
en pot de 2 gallons
8.95$ + taxes, pour la saison
HEURES D'OUVERTURE:
lundi au vendredi 8 h à 20 h
samedi et dimanche 8 h à 17 h
PLUS DE 120 VARIÉTÉS
786, rue Principale, Roxton Pond (450) 372-6932

VTT

BRP se concentre sur les modèles récréatifs

CLAUDE PLANTE
La Tribune

Sherbrooke — Après quelques années de réflexion et d'études, Bombardier Produits récréatifs inc. (BRP) a remodelé sa gamme de véhicules tout-terrain VTT/Quad pour lui donner un nouveau souffle.

Pour l'année modèle 2007, elle portera le nom légendaire de Can-Am. Ce nom évoque les véhicules motocross que Bombardier avait sur le marché dans les années 1970 et 1980.

Dorénavant, explique Pierre Pichette, vice-président aux communications et aux affaires publiques, la gamme des motoquads de BRP se concentrera sur le segment «des enthousiasmes», soit les amateurs de performance.

Exit les modèles Traxter et Quest. «Nous allons nous concentrer sur les modèles récréatifs, pour ceux qui recherchent l'aspect sportif du VTT. C'est dans ce secteur que nous sommes forts», dit-il.

«Dans l'utilitaire, nous n'étions pas là. Les Honda et Yamaha y sont très présents. Nous avons donc entrepris de nous recentrer.»

La direction de BRP a pris la décision de revoir sa gamme en 2003, après des années creuses depuis le début de l'aventure du quad à Valcourt. Le produit et le marketing ont été revus. Voulant faire parler l'histoire de la compagnie, il allait de soi que le nom Can-Am allait revivre. Les motos blanches ont été produites par Bombardier entre 1972 et 1987. Le manufacturier estrien a fait sa marque en remportant des victoires importantes avec ses engins à deux roues.

Avec le temps, le nom Can-Am était pratiquement devenu le générique pour désigner les motocross, au même titre que les Ski-Doo pour les motoneiges.

À venir jusqu'à ces derniers jours, les motoquads de Bombardier Produits récréatifs étaient les seuls véhicules à porter le nom BRP. «Nous avons fait des tests dans le monde avec le nom Can-Am et ça a été positif. Nous avons donné le grand coup. C'est une marque qui fait appel à la performance. La gamme s'articulera sur la plate-forme du Outlander. D'autres modèles sont à venir», ajoute M. Pichette.

Cette réorientation ne modifie pas l'annonce faite l'an dernier concernant le transfert de production de la division des motoquads de Valcourt vers le Mexique. «Le Mexique fait partie de notre stratégie. Ça ne change pas cette décision. Le déménagement aura lieu en 2008. Nous travaillons déjà sur le transfert», assure-t-il.

Un hiver difficile

Concernant la motoneige, BRP a connu un hiver difficile. La neige a fait défaut. Même s'il ne veut pas dévoiler de chiffres pour la compagnie, M. Pichette souligne que l'industrie a connu une baisse de 9% de ses ventes en Amérique du Nord.

«Heureusement, nous avons connu une légère hausse en Europe, notamment en Scandinavie grâce à nos marques Ski-Doo et Lynx. Les sentiers de motoneiges sont en développement dans ce coin du monde. Ça fait contrepoids avec l'Amérique du Nord.»

BPR appartient à Bain Capital (50 %), à la famille Bombardier (35 %) et à la Caisse de dépôt (15 %) depuis sa vente par Bombardier à la fin août 2003.

Il y a deux semaines, Bombardier Produits récréatifs a dévoilé des profits en hausse pour le quatrième trimestre de son exercice financier, alors qu'elle était dans le rouge un an plus tôt. L'exercice financier clos le 31 janvier s'est soldé par des profits deux fois plus important que lors de l'exercice précédent. Les profits de l'exercice ont atteint 62 M $, alors qu'ils étaient de 28,5 M $ en 2005.



ARCHIVES LA TRIBUNE

Après quelques années de réflexion et d'études, BRP a remodelé sa gamme de véhicules tout-terrain VTT/Quad pour lui donner un nouveau souffle.



PHOTO JANICK MAROIS

«On doit porter une attention particulière à nos entreprises manufacturières. On doit les aider à se développer pour qu'on devienne une région plus forte. C'est le cœur de notre économie», a affirmé le directeur général du CAE, Roland Choinière.

Des investissements de 2,4 M $

Le CAE présente son bilan de 2005

MICHEL LALIBERTÉ
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'année 2005 s'est révélée faste pour le Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et Région. Ses interventions se sont traduites par des investissements de 2 356 664 $ dans 25 entreprises en démarrage ou en croissance sur son territoire et par le maintien ou la création de 406 emplois.

Ce sont là les deux faits saillants du 20e rapport annuel du CAE rendu public hier à Granby. Cela porte donc à 23 178 073 $ les investissements de l'organisme depuis sa création en 1985. Depuis cette date, 5046 emplois ont été créés ou maintenus.

Des 2,4 millions investis l'an dernier, les entreprises du secteur manufacturier s'accaparent la part du lion: 953 252 $ (41 %). Suivent les entreprises de services à 888 925 $ (38 %), les entreprises de vente au détail à 273 116 $ (12 %) et celles de la nouvelle économie à 225 938 $ (10 %).

«On doit porter une attention particulière à nos entreprises manufacturières. On doit les aider à se développer pour qu'on devienne une région plus forte. C'est le cœur de notre économie», a affirmé le directeur général du CAE Roland Choinière en présentant les résultats du rapport annuel.

Le CAE a surtout prêté main-forte à des entreprises de la MRC de la Haute-Yamaska. Celles-ci ont reçu des aides financières totalisant 1 972 767 $, l'équivalent de 81,44 % des montants versés par le CAE en 2005. Les MRC de Rouville et de Brome-Missisquoi se sont respectivement partagé des aides de 398 756 $ (16,46 %) et de 50 766 $ (2,1 %). La différence des montants investis dans les trois MRC s'explique par une participation de 65 625 $ du Fonds d'investissement local Haute-Yamaska.

Objectifs 2006

Le CAE vise des investissements de 1,8 million de dollars pour l'année en cours. L'organisme espère assister 28 entreprises en phase de démarrage ou de croissance.

Le CAE est un organisme sans but lucratif. Son mandat est de favoriser la création et le maintien d'emplois par le truchement de programmes de financement et de soutien technique aux entreprises et entrepreneurs de la région. Il est financé par l'Agence de Développement économique du Canada, par le ministère fédéral du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, de Service Canada et par Investissements Québec.



POUR 4 INSTITUTIONS FÉDÉRALES

Le bonnet d'âne

Le Droit — Quatre ministères et organismes fédéraux font figure de cancres en matière de respect des langues officielles, leur rendement variant entre 45 et 59 %, soit bien en dessous de la note de passage.

C'est ce que révèle le bulletin de la commissaire Dyane Adam, qui attribue la note «faible» à Travaux publics, Pêches et Océans, la Gendarmerie royale du Canada et la Commission canadienne du tourisme.

«Les ministères et les organismes qui font l'objet d'une évaluation si pitoyable ont de toute évidence de grands efforts de francisation à fournir», a commenté la porte-parole bloquiste en matière de langues officielles, Vivian Barbot.

L'évaluation portant sur une trentaine d'organismes fédéraux témoigne tout de même d'un «léger mouvement dans la bonne direction», avance la commissaire Adam. Statistique Canada apparaît dans une classe à part, son rendement étant jugé «exemplaire».

Des améliorations sont observées dans neuf institutions, dont l'aéroport Macdonald-Cartier, à Ottawa, dont la note globale est passée de «moyen» à «bon» au cours de la dernière année. Trois organismes accusent cependant un recul, dont CBC/Radio-Canada, qui a glissé de «bon» à «moyen».

Le Commissariat aux langues officielles a reçu 939 plaintes, au cours de la dernière année, ce qui constitue une baisse de près de 20 %. Comme dans les années antérieures, la plupart des plaintes (86 %) provenaient de francophones.

Plus de la moitié des plaintes jugées recevables mettent en cause dix institutions. La compagnie Air Canada arrive en tête de liste (69), suivie de la Société canadienne des postes (58), du ministère des Travaux publics (41), de l'Agence du revenu du Canada (35) et du ministère de la Défense nationale (34).

«Il est particulièrement odieux qu'Air Canada, dont les services devraient être rendus dans les deux langues officielles sur ses vols intérieurs et internationaux, n'arrive pas à offrir des services en français et en anglais aux citoyens», a commenté Mme Barbot.

Le quart des plaintes

Plus du quart des plaintes acheminées à la commissaire Adam pour fins d'enquête proviennent de la région d'Ottawa-Gatineau. En fait, la région de la capitale nationale a déposé autant de plaintes (197) que les provinces du Québec et de l'Ontario réunies. Dans la région d'Ottawa-Gatineau, la majorité des plaintes touchait le service au public (105) et la langue de travail (55).

L'étude sur la langue de travail dans la région de la capitale a révélé que l'anglais prédomine souvent, en raison notamment de la capacité insuffisante en français d'un nombre important de superviseurs.



Par Lise Chaussé
Naturopathe diplômée
l.chausse@sympatico.ca

Belles jambes, belle allure — Publireportage

Êtes-vous aux prises avec un problème de varices? Souffrez-vous d'enflure aux jambes, accompagnée d'une impression de lourdeur? Éprouvez-vous des crampes et des fourmillements aux jambes? Si votre état correspond à ce profil, vous présentez peut-être un système veineux déficient.

Les troubles veineux des jambes font partie des maux qui gênent la vie quotidienne et qui, néanmoins, restent souvent négligés. Bénins au départ, les premiers signes de l'insuffisance veineuse peuvent, notamment chez la femme, donner lieu à des séquelles inesthétiques et à l'apparition plus ou moins tardive de varices.

Les moyens préventifs

Il est d'abord essentiel d'adopter de bonnes habitudes alimentaires, c'est-à-dire d'augmenter l'apport en fruits et en légumes frais. Ces derniers protègent contre certaines maladies et aident à maintenir un poids santé. Les céréales entières, dont le sarrasin et le seigle, sont riches en bioflavonoïdes, nutriments empêchant la perméabilité capillaire et augmentant l'élasticité veineuse.

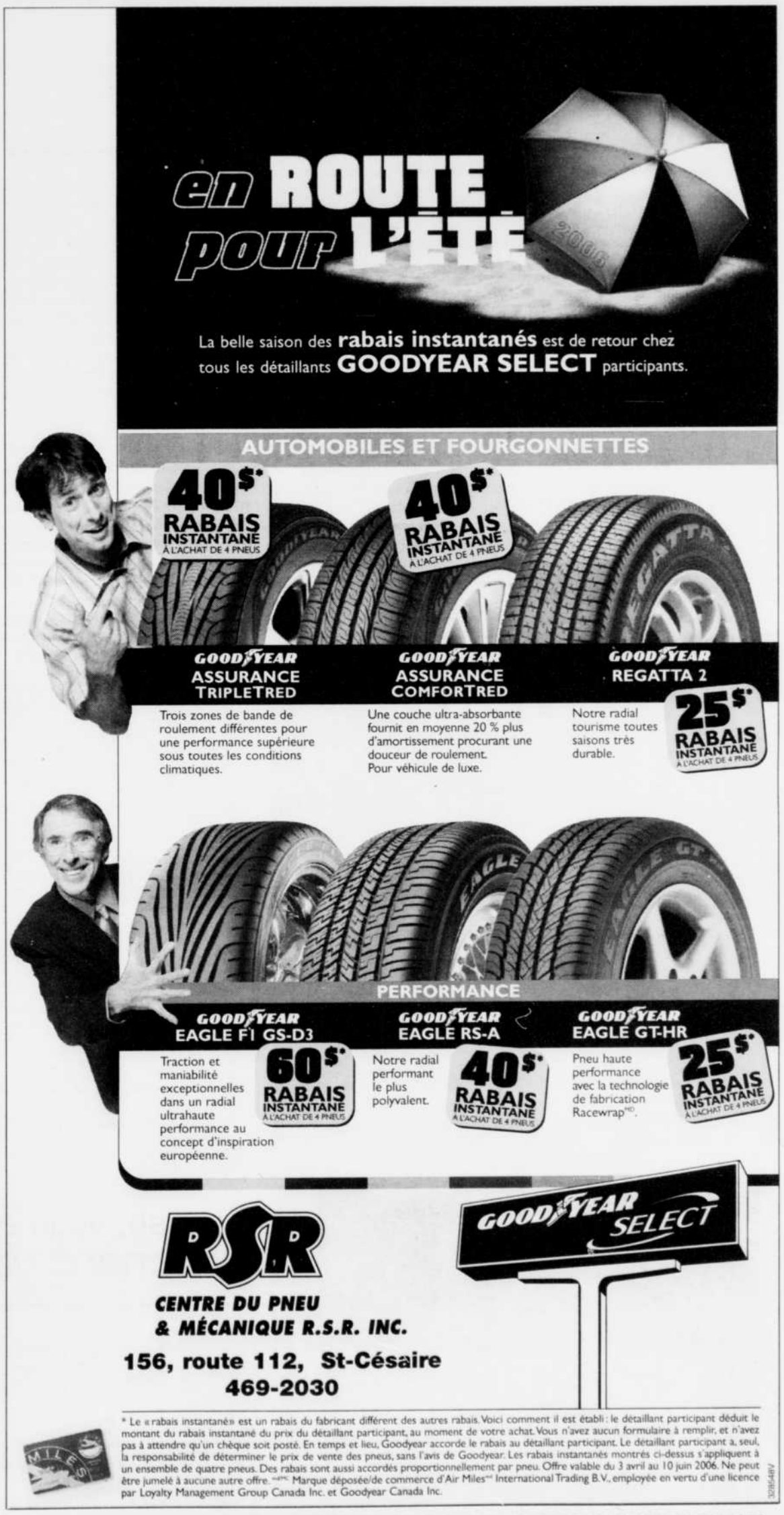
Ensuite, l'activité physique, notamment la marche et le vélo, stimule la pompe musculaire du mollet et procure un meilleur flux sanguin veineux. La circulation se trouve ainsi tonifiée.

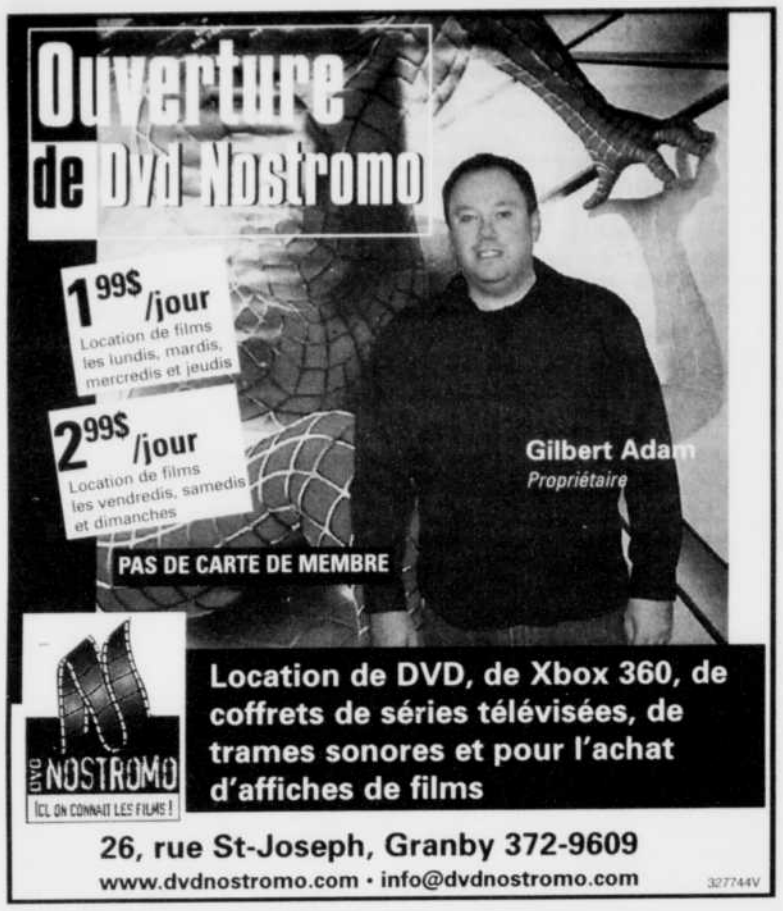
Finalement, certaines plantes agissent sur l'activité circulatoire de retour. Elles favorisent la régularisation de l'activité veino-cardiaque et contribuent à la normalisation des perturbations de l'irrigation veineuse globale et de leurs manifestations, telles l'oedème, les varices et les hémorroïdes.

Pour un rendez-vous, appelez le 450-777-0933 — **Je peux vous aider à retrouver la santé!** 329401V



148 Principale • Granby • 378-6669 327743V





La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie

Votre don en échange d'une chanson !

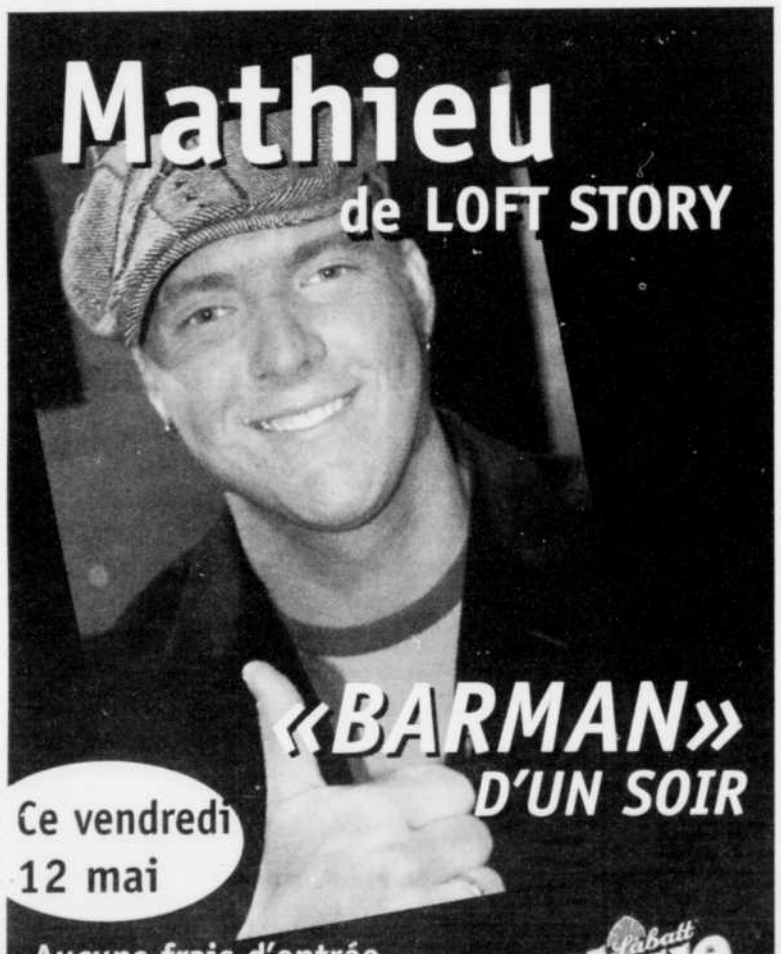
www.info-cancer.com

Natalie Choquette, porte-parole

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

INFORMER · HÉBERGER · ACCOMPAGNER

1 800 363.0063



Les Américains resteront chez eux

La valeur du dollar nuit à l'industrie touristique



GABRIEL BÉLAND
gbeland@lavoixdelest.qc.ca



ARCHIVES LA TRIBUNE

«On ne sera pas en croissance cette année et nos entreprises sont au courant», prévient le directeur de Tourisme Cantons-de-l'Est, Alain Larouche.

Granby — Délaissée par les touristes américains en raison de la hausse du dollar canadien, la région des Cantons-de-l'Est se tourne vers les Québécois pour sauver sa saison touristique. Aux États-Unis, on s'attend plutôt à une année faste avec le retour des visiteurs canadiens qui ont longtemps boudé leur pays.

«On ne sera pas en croissance cette année et nos entreprises sont au courant», prévient le directeur de Tourisme Cantons-de-l'Est, Alain Larouche.

Depuis quatre ans, la région reçoit de moins en moins de touristes des États-Unis. Ils étaient 170 000 à visiter les Cantons-de-l'Est en 2002, et moins de 115 000 l'an passé. Avec un dollar canadien fort — il a atteint 90,95 cents US hier matin —, ce chiffre pourrait encore baisser cette année.

«Il y a eu la vache folle, le SRAS, la guerre en Irak, le choix de Paul Martin de ne pas participer au bouclier antimissile, le projet d'obliger le passeport à la frontière, et maintenant, la hausse du dollar, énumère M. Larouche. Disons qu'on est dans un creux au chapitre des touristes américains.»

Si le Québec en entier s'apprête à un été morose au plan touristique, les Américains, eux, se frottent les mains.

«Nous voyons de plus en plus de Canadiens», confie le directeur de la chambre de commerce de Old Orchard, James Harmond.

Actif depuis 30 ans dans l'industrie du tourisme, il a vu les affaires fluctuer. «On a connu un sommet de visiteurs canadiens dans le milieu des années 1980, dit-il. Puis ils ont cessé de venir dans les années 1990. Depuis trois ans, c'est reparti.»

Il espère que la moitié des touristes qui se rendront à Old Orchard cet été viendront du Canada.

Attendre que ça passe

Tourisme Cantons-de-l'Est entend sauver les meubles en séduisant les Québécois. L'organisme fait déjà moins de promotion aux États-Unis, et davantage dans la province.

«On va faire une campagne de publicité tout le mois de juin sur TVA, dit M. Larouche. Notre but est de rafraîchir l'image de la région dans la tête des Québécois.»

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie !

A votre service depuis 29 ans !



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

En 29 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

Centre de santé dentaire Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby • 372-6511



Dr Eric Chatelain
Chirurgien-dentiste

CESSEZ DE FUMER

au Laser Doux
ou réduisez alcool et drogues

Traitement anti-stress et coupe-faim inclus

Taux de réussite de **90 %**

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille



Maurice Duchesne
Membre de l'Association des Naturothérapeutes du Québec inc.

Reçu pour assurances et impôts

1-877-527-3720

AU CENTRE-VILLE DE GRANBY

Christian Lalumière

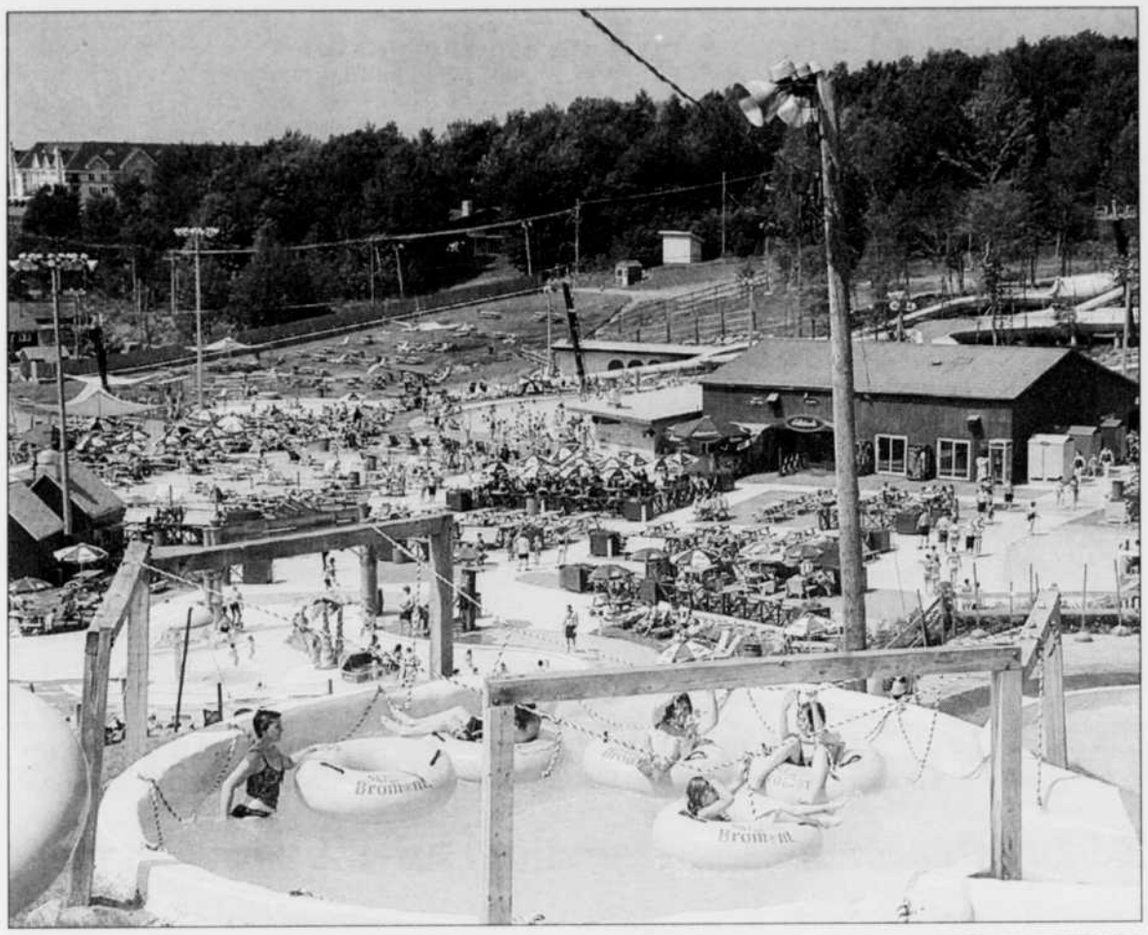
L'agent à votre hauteur !



378-4120

L'Équipe Lalumière

RE/MAX Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Au Zoo de Granby et à Ski Bromont — où se pratique le vélo de montagne et qui a un parc aquatique (photo) — on ne s'inquiète pas outre mesure de la désertion américaine, la grande majorité de leur clientèle étant québécoise.

«Le temps que la crise américaine dure, il faut augmenter notre effet sur le marché domestique», poursuit-il.

Il admet que la lutte sera féroce alors que les habitants de la province sont sollicités plus que jamais. La Nouvelle-Angleterre et les Provinces maritimes font en effet compétition aux Cantons-de-l'Est dans les grands médias.

Au Zoo de Granby et à Ski Bromont — où se pratique le vélo de montagne et qui a un parc aquatique — on ne s'inquiète pas outre mesure de la désertion américaine, la grande majorité de leur clientèle étant québécoise.

VÉHICULES D'OCCASION

Estrie TOYOTA vous a à cœur

• Remis à neuf en 127 points selon les normes Toyota
• Garantie motopropulseur 1 an/20 000 km
• Assistance routière 1 an/km illimité

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés TOYOTA

PEA

Toyota pour diplômés

EN VEDETTE



2003 ECHO (26204A)
4 cyl., man., bleue, 69 047 km
11 495 $



2001 ECHO
4 cyl., aut., 92 256 km (25849A)
9 495 $

EN VEDETTE

2005 AVALON XLS
6 cyl., aut., clim., 11 953 km ..... 39 995 $

2004 MATRIX (1B)
VENDUE
31 289 km ..... 14 795 $

2004 MATRIX (1A)
VENDUE
4 cyl., aut., clim., 60 032 km ..... 16 995 $

2004 COROLLA CE (26186A)
4 cyl., aut., clim., 54 587 km ..... 14 795 $

2003 COROLLA (S779)
VENDUE
4 p., 4 cyl., aut., 4[illegible] ..... 13 995 $

2003 HIGHLANDER
VENDUE
4 p., bleu, V6, aut., [illegible] km ..... 21 995 $

2003 COROLLA CE (26314A)
clim., 4 p., vert, 4 cyl., man., 77 129 km ..... 13 495 $

2003 MATRIX XR (262132A)
man., clim., t. équi. ..... 14 495 $

2003 COROLLA CE (261821A)
4 cyl., man., clim. ..... 12 795 $

2002 ECHO (25778A)
4 p., 4 cyl., argent, man., 77 086 km 10 495 $

2002 CAMRY (...)
VENDUE
t. équip., aut., 4 cyl., [illegible] km ..... 14 995 $

2002 RAV4 (26354A)
aut., clim, t. équip. 50 000 km ..... 18 995 $

2002 RAV4 (262911A)
4 cyl., man., clim, t. équip. ..... 15 295 $

2002 ECHO (26234A)
4 cyl., man. ..... 8 295 $

2001 ECHO (ES783)
4 p., vert, 4 cyl., auto., 82 985 km ..... 9 495 $

2001 SIENNA CE, t. équip.
4 p., 6 cyl., aut., 77 320 km ..... 16 795 $

1999 COROLLA VE, clim.
4 p., bleu, 4 cyl., man., 83 016 km 8 495 $

378-8404

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

www.estrie-toyota.qc.ca

Vous construisez ou rénovez

ESTIMATION GRATUITE

THERMOPOMPE

SUPER PROMOTION

jusqu'au 27 mai 2006

FINANCEMENT 0 % Pour 6 mois

Quantité limitée
* Sur approbation du crédit

Licence R.B.Q. #1366-0774-19

328522V

Réfrigération - Climatisation

SANSOUCY inc.

TRAITEMENT DE L'AIR ET DU FROID - CHAUFFAGE AU GAZ

851, rue des Érables, St-Césaire, 469-3038

Sans frais: 1-800-668-3038 • Téléc.: 469-2242

Le Bogart's

STEAK • FONDUES • FRUITS DE MER

Les mercredis 2 pour 1
sur fondue chinoise au boeuf
à volonté
incluant potage et pain à l'ail
17,95$ pour 2 personnes*

TOUS LES JEUDIS GRATUIT
POUR ELLE*
Fondue chinoise au bœuf à volonté
si accompagnée de Lui

Ce jeudi 11 mai et ce samedi 13 mai
JOCELYN BRISEBOIS au piano

Vendredi 12 mai, on reçoit
le duo « Moonglow » en musique

Ce dimanche 14 mai
FÊTE DES MÈRES
SPÉCIAL TABLE D'HÔTE
5 services
Toujours avec potage et pain à l'ail inclus
à partir de 24,95 $
C'est un rendez-vous !

* Taxes en sus. Consommation obligatoire.

331066V

Réservation: 776-1757

729, rue Principale, Halles de Granby (édifice Jean Coutu)

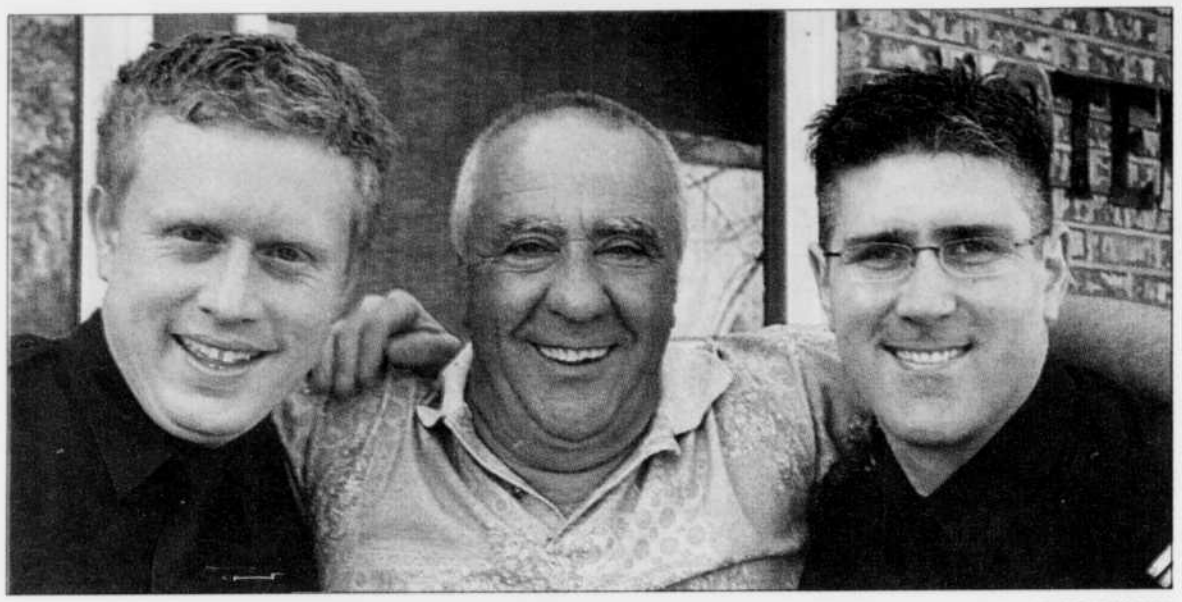


PHOTO ALAIN DION

Roger Châtelain entouré de ses deux sauveteurs, Philippe Brasseur et Jean-Philippe Guyon, qui ont été honorés cette semaine à l'hôtel de ville de Roxton Pond.

Des retrouvailles touchantes

Roger Châtelain revoit ceux qui lui ont sauvé la vie

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Roxton Pond — Le 16 mai 2004, à l'heure du midi, Roger Châtelain, de Roxton Pond, a eu un malaise cardiaque. L'homme, alors âgé de 55 ans, s'est ensuite affaissé sur le plancher de sa cuisine. Sa femme a immédiatement composé le 911. Les deux premiers répondants, tous deux du service d'incendie, se sont présentés sur les lieux en moins de six minutes et ont constaté que la victime était en arrêt cardio-respiratoire. Ils l'ont réanimée à l'aide d'un défibrillateur cardiaque. L'appareil a donné une seule décharge électrique au cœur pour qu'il reprenne son rythme normal.

Ces moments dramatiques, Roger Châtelain a pu se les rappeler cette semaine quand ses deux sauveteurs, le capitaine Philippe Brasseur et le lieutenant Jean-Philippe Guyon, ont été l'objet d'une soirée reconnaissance à l'hôtel de ville de Roxton Pond.

Retrouvailles

La soirée était forte en émotions puisqu'il s'agissait de la première rencontre entre les trois hommes depuis l'incident. «Ça fait drôle, si eux n'avaient pas été là, je ne serais pas là aujourd'hui», raconte Roger Châtelain, les yeux humides, accompagné de sa femme, Nycole Lauzière. Cette dernière a eu un rôle important dans la réanimation de son mari. «Après avoir appelé le 911, je lui ai fait des massages cardiaques», dit celle qui est son épouse depuis 15 ans. «Ça a beaucoup aidé, car ça achète du temps. Toutes les minutes comptent dans ces situations-là», souligne Sylvain Blanchard, responsable de la formation des premiers répondants. Par exemple, il souligne que le RCR stimule la circulation sanguine lors d'un arrêt cardio-respiratoire.

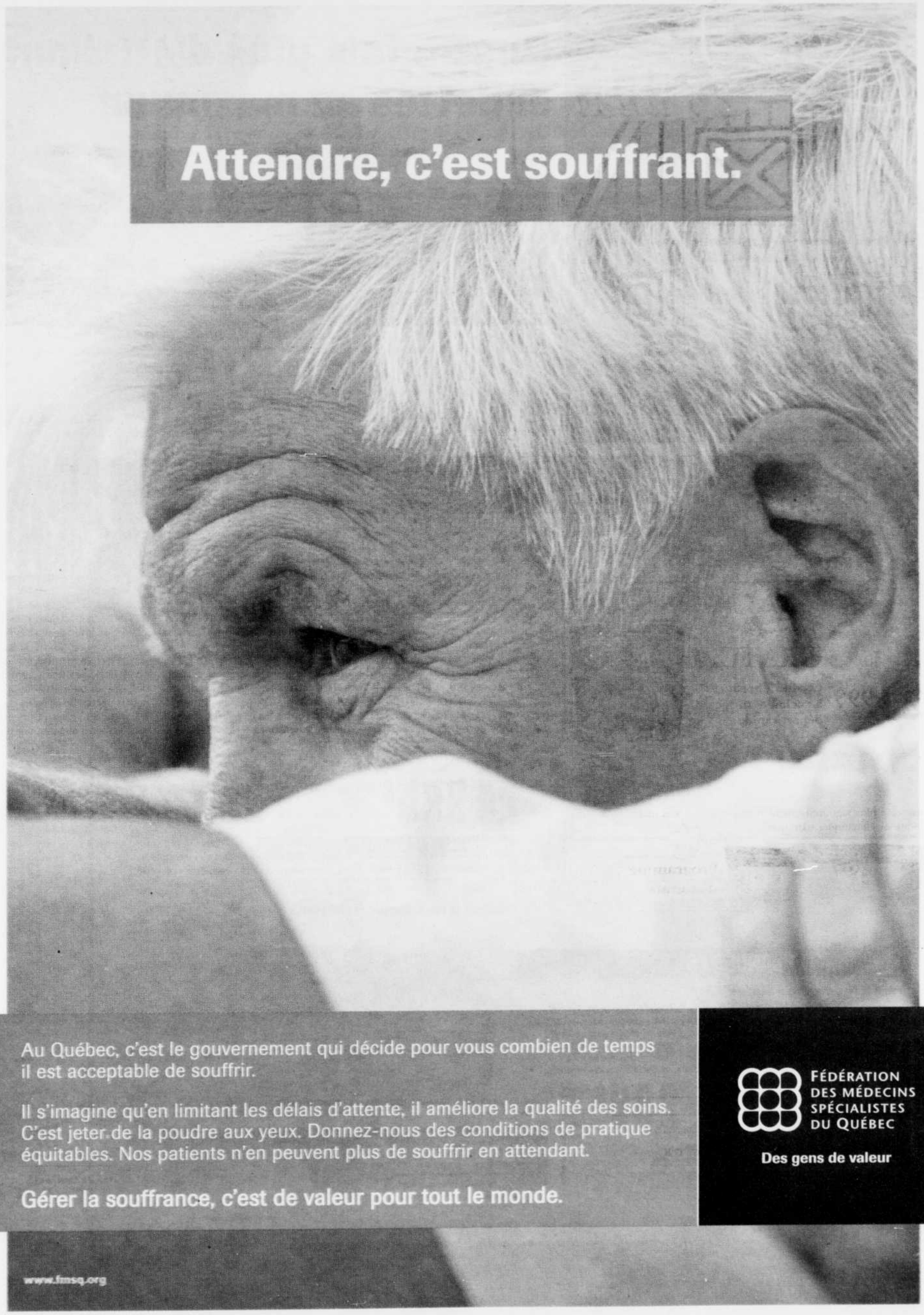
«C'est le fun de le voir en forme, ça enlève l'image de lui étendu par terre», dit le lieutenant Guyon, 28 ans, et premier répondant depuis six ans. Le capitaine Brasseur, 33 ans, premier répondant depuis le même nombre d'années, est d'accord. «C'est comparable à une naissance! Il peut profiter de la vie.»

Reconnaissance

Cette soirée soulignait le travail des deux hommes, mais aussi les efforts accomplis par tous ceux impliqués dans le service. «On travaille tous très fort et c'est le fun de réaliser des choses comme ça», souligne le lieutenant Guyon. «Les premiers répondants donnent beaucoup de temps et participent au bien-être de la communauté», rappelle Sylvain Blanchard. Il ajoute que c'est la première fois qu'une vie est ainsi sauvée par ce service, implanté à Roxton Pond depuis cinq ans. «Quand il y a des bons coups dans la ville, il faut en parler!» a dit le maire, Raymond Loignon.

Depuis les événements, Roger Châtelain a «une urgence de vivre», souligne son épouse. «Il faut vivre tout ce qu'il y a à vivre..., ajoute-t-il. Au cas... Je ne remets plus rien à demain.»

25 ans!
HORTIS
Bonne fête des Mères !
Pour cette occasion, 250 géraniums (boutures de 4 po) seront remis aux 250 premières mamans qui se présenteront au Centre Jardin le 14 mai 2006
Vaste choix de potées fleuries
Rabais de 11 31$
GRATUIT
21 99$ rég. 33,30$
Cisaille à bordures à l'achat d'un sac de départ rapide de 3 kg
Une valeur de 14,59$
Quantités limitées
3 KG
Semences départ rapide
Composées de cultivars de qualité et de mycorhizes efficaces. Une toute nouvelle technologie développée au Québec. Le gazon s'enracine plus vigoureusement et résiste mieux aux maladies et aux conditions climatiques extrêmes.
Programme d'engrais pour gazon pour l'année
3 étapes à partir de 49 25$
Disponible en 3 ou 4 étapes
Naturel ou minéral
CENTRE JARDINAGE GRANBY
Courez la chance de gagner un des
11 Tirages de certificats-cadeaux
1er prix: 250$ • 10 prix de 25$
Nom : .....
Adresse : .....
Téléphone : .....
Le tirage aura lieu le 14 mai 2006 à 17 h
Ouvert:
Lundi au mercredi: 8 h à 20 h
Jeudi et vendredi: 8 h à 21 h
Samedi et dimanche: 9 h à 17 h
Centre jardinage Granby
OUVERT 7 JOURS
Horaire progressif
55, rue Bruce, Granby
angle Pierre Laporte 375-6139
3276777
GEANT
de la tapisserie et de la draperie 49, rue Évangéline, Granby
Le plus grand choix de peinture, papier peint, stores et draperies
Service de décoration à domicile 378-7770
3279367
Curtis Skinner
Faites confiance à mes 21 ans d'expérience
378-4120
L'équipe Lalumière
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
3311525V
propreté.
PUISSANCE 520
Marque #1 au pays !
SYSTÈMES CENTRAUX BEAM D'ASPIRATION
3278766V
378-9332
boutique LUMINAIRE plus
Membre du groupe Inter Luminaires
Depuis 25 ans au centre-ville, face à Agropur
523, rue Principale, Granby



Au Québec, c'est le gouvernement qui décide pour vous combien de temps il est acceptable de souffrir.

Il s'imagine qu'en limitant les délais d'attente, il améliore la qualité des soins. C'est jeter de la poudre aux yeux. Donnez-nous des conditions de pratique équitables. Nos patients n'en peuvent plus de souffrir en attendant.

Gérer la souffrance, c'est de valeur pour tout le monde.

www.fmsq.org

FÉDÉRATION DES MÉDECINS SPÉCIALISTES DU QUÉBEC

Des gens de valeur

331190V

10

• LE DIMANCHE 11 JUIN •
6e édition
Défi têtes rasées
au profit de leucan montérégie

Zackary Skinner (8 ans)
Bonjour, toute la famille est très fière de Zackary. Il amasse des fonds pour Leucan et participe au défi têtes rasées en mémoire de son cousin Jacob. Bravo Zachary ! XXX
Objectif: 300$
J'offre ma tête... Et vous ?
362714V
Info.: 378-5509

RÉCOMPENSE
1000$
à toute personne qui permettra d'élucider le vol, survenu dans la nuit du mercredi 3 au jeudi 4 mai à Plaza Granby rue St-Jacques, des outillages suivants :
• Scies à chaîne
• Génératrices
• Pompes à l'eau
• Cloueuses à air
• Impact à air
Luc Jean
360-4753
331065V

Quatre fois plus d'étudiants endettés au maximum

Québec (PC) — Il y a maintenant quatre fois plus d'étudiants qui ont atteint le maximum d'endettement permis par les règlements en payant leurs études.

Cette hausse subite est attribuable aux mesures prises par le gouvernement Charest, qui, l'an dernier, a coupé 103 millions $ en aide financière aux étudiants en convertissant des bourses en prêts, a accusé hier à l'Assemblée nationale le député péquiste de Vachon, Camil Bouchard.

En 2004, il y avait 639 étudiants au Québec qui avaient atteint le niveau maximum d'endettement prévu par la loi. Deux ans plus tard, le nombre d'étudiants dans la même situation atteignant 2594, a indiqué le député Bouchard, en citant les chiffres même du ministère de l'Éducation.

Selon le règlement gouvernemental sur l'aide financière, l'endettement d'un étudiant ne peut dépasser 48 000 $ pour un universitaire du troisième cycle, 42 000 $ au deuxième cycle universitaire, 36 000 $ au premier cycle universitaire, 16 000 $ au collégial général, 23 000 $ au collégial technique, et 22 000 $ en formation professionnelle.

Les étudiants dans le besoin reçoivent du gouvernement une garantie de prêt qui leur permet d'aller emprunter dans un établissement bancaire. Les intérêts de ce prêt sont assumés par le gouvernement aussi longtemps que l'étudiant poursuit ses études.

Le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, n'a pas répondu directement aux préoccupations du député Bouchard à l'Assemblée nationale. Il a vanté les efforts de son gouvernement dans le financement de l'éducation, soutenant que les crédits de son ministère avaient grimpé de 660 millions $ cette année, que des fonds nouvellement débloqués avaient permis l'embauche de 1800 professionnels additionnels pour les élèves en difficulté d'apprentissage et que le gouvernement avait réinvesti 535 millions $ dans les universités depuis trois ans.

Pour le député Bouchard, le ministre traite la question de l'endettement étudiant «avec désinvolture».

«Le gouvernement a coupé de 136 millions $ dans l'aide financière aux étudiants. On constate deux ans plus tard que le maximum de l'endettement a été atteint par des milliers d'étudiants supplémentaires», a conclu le député de Vachon.

20¢ DE RABAIS PAR LITRE
L'ÉVÉNEMENT PLEINS GAZ
La marque no1 au pays ramène l'essence à prix terre à terre.
Hâtez-vous, cette offre est pour un temps limité sur la plupart des modèles 2006.
CHEVROLET

Route: 8,5 L/100 km ou 33 mi/gal.
Ville: 12,6 L/100 km ou 22 mi/gal.[5]
EQUINOX LS
★★★★★ Sécurité 5 étoiles[2]
Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique électronique à 5 vitesses • Télédéverrouillage, glaces, portières et rétroviseurs à commande électrique • Roues de 16 po • Lecteur CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 rabattable • Panneau d'espace utilitaire réglable à trois positions
24 995$ à l'achat[3] 289$/mois[4]
Comptant: 3192$
Dépôt de sécurité: 0$
Location: 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
329$	1342$	0$
358$	0$	0$

Préparation et frais de transport de 1100$ inclus.
UPLANDER LS
★★★★★ Sécurité 5 étoiles[2]
Système de communication et d'assistance OnStar[6] • Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins à disque aux 4 roues avec système ABS • Lecteur CD et MP3 • Télédéverrouillage des portes • Glaces avant et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Roues de 17 po • Climatisation • Espace pour 7 passagers • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise
19 995$ à l'achat[3] 269$/mois[4]
Comptant: 2844$
Dépôt de sécurité: 0$
Location: 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
299$	1511$	0$
333$	0$	0$

Préparation et frais de transport de 1250$ inclus.

Route: 8,7 L/100 km ou 32 mi/gal.
Ville: 12,9 L/100 km ou 22 mi/gal.[5]
COMPAREZ
Voyez comment Chevrolet se démarque. decouvrezchevrolet.gmcanada.com
Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM.
OnStar
GARANTIE
PRIME GM POUR ÉTUDIANTS
CHEVROLET
GM
331193V
L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants : Equinox (1LF26/R7A) et Uplander (CU11416/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat ou à la location de la plupart des modèles neufs en démonstration en stock et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 $, le consommateur reçoit une carte d'essence à PRIX PRÉFÉRENTIEL permettant d'obtenir la réduction sur l'essence. L'offre s'applique aux véhicules dont la livraison est prise entre le 20 avril et le 30 juin 2006 inclusivement. Le rabais de 20 ¢ par litre pendant un an jusqu'à concurrence de 2 500 L inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures de la livraison et jusqu'au 31 août 2007, uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Tous les véhicules 2006 sont admissibles, sauf les camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3), les camions à cabine basculante et la série Wi. Le Chevrolet Express et la Chevrolet Corvette. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. 2. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour le Uplander 2006. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Equinox 2006, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain (NHTSA). 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢/km après 60 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 5. Cote de consommation telle que publiée dans ÉnerGuide par Ressources naturelles Canada sur l'Equinox avec boîte automatique 5 vitesses et l'Uplander avec boîte automatique 4 vitesses. 6. Comprenant un abonnement de un an gratuit au plan Sain et sauf. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 667-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstarcanada.com. 7. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. ™Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca, sauf l'Uplander) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.
Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

GRANBY

L'ÉVÉNEMENT PASSEZ À LA VITESSE
mazda

0%
DE FINANCEMENT À L'ACHAT
jusqu'à 24 mois†

À l'achat ou à la location d'un véhicule Mazda 2006 neuf, recevez GRATUITEMENT un système branchez et écoutez de radio satellite SIRIUS ainsi qu'un abonnement d'un an.

SIRIUS RADIO SATELLITE

mazda 3



0$ DÉPÔT de SÉCURITÉ

LOUEZ à partir de 198$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 595 $

mazda 3 SPORT
5 portes GS 2006



0$ DÉPÔT de SÉCURITÉ

LOUEZ à partir de 236$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 595 $

En plus...
Mazda3 Mazda3 Sport
Mazda5 Mazda6
Mazda6 Sport
Mazda6 Sport familiale
Mazda RX8 Mazda MX5
Mazda MPV Mazda Série B Mazda Tribute Mazda CX7

GAGNEZ VOTRE ACHAT



GEMME AUTO
Granby, Qc.
Votre concessionnaire depuis 1973

1280, rue Principale, Granby • 378-6222

vroum-vroum PRÊT À ROULER
INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE
* GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

† 0 % de financement à l'achat jusqu'à 24 mois sur les Mazda3 2006 neuves. Financement à l'achat consenti par La Banque Scotia. Sous approbation du crédit. * Taux de location personnalisé Mazda. Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS56AA00) et des Mazda3 Sport GS (D5SD5EAA00) 2006 neuves, du stock. Comprend entretien périodique et garantie prolongée et paiement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Ocwen Mazda Canada inc. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12c le km additionnel à la fin de terme. Location sans avance de 29,99 $ par mois, coût de location hebdomadaire équivalent, taxes en sus. Frais d'inscription au RDPRM en sus. L'Ensemble SIRIUS offert inclut le matériel nécessaire (radio satellite et l'abonnement d'un an. En remplacement à l'offre de l'ensemble SIRIUS, le client peut choisir un montant forfaitaire de 250 $ applicable aux pare-chocs lors de l'achat ou de la location d'un véhicule Mazda 2006 neuf. Cette offre prend fin le 31 mai 2006. ©2006 SIRIUS Canada etc. « SIRIUS », le logo du chien SIRIUS, les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. et sont utilisés avec permission. Les modèles illustrés la peinture indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans le prix mensuelles. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 02 mai 2006.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

328563V

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie!

Au delà de 10 000 prothèses fabriquées depuis 29 ans!



À votre service depuis 29 ans!
Robert Cabana, d.d.
Denturologiste



Dr Éric Chatelain
Chirurgien-dentiste

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

Centre de santé dentaire Robert Cabana
114 St-Charles Sud, Granby • 372-6511

323263V



Nouveauté d'Allemagne

Thomas Sabo

CHARM UP YOUR LIFE
ARGENT STERLING

155 Principale, Granby
372-5131

BIJOUTERIE
DISTRIBUTEUR D·E·L'·E·S·T

330183V

Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

10

« J'ai retrouvé la partie de moi-même qui avait disparu. »





HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY

550 St-Jacques, Granby 372-0377

329625V



Plus de 90 adjointes administratives prenaient part le 25 avril dernier au séminaire **«Communiquer sans mâcher ses mots !»**. C'est sous le thème de la communication qu'elles ont pu apprécier trois conférences et découvrir des outils et moyens pour faciliter leurs tâches.

SOFIE
Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training

Sylvie Beauregard, SOFIE
Linda Rodrigue, Commission scolaire du Val-des-Cerfs
(gagnante du collier et des boucles d'oreilles)

Grâce à la participation financière d'Emploi-Québec

REMERCIEMENTS À NOS COMMANDITAIRES:

A. Lassonde	Energym Classic	Normand Déziel Joaillier
Théâtre Tournesol	Le Palace	Anne-Marie Dubé Styliste
Les Emballages Knowlton	Au Grand Bazar	Fruits & Passion
La Vie en Rose	La Piazzetta	Cadbury Adams

FÉLICITATIONS À NOS GAGNANTES:

Certificats-cadeaux de Mme Anne-Marie Dubé, Styliste/Designer

Louise Girouard — Anick Laroche — Micheline Paré — Jessy Cadorette

Sacs-cadeaux de divers produits A. Lassonde de Rougemont

Nathalie Beaulieu	Nancy Rivard	Lucie Poirier	Linda Rodrigue
Line Dion	Louise Tardif	Michelle Caron	Danielle Cabana
Pauline Roy	Ghislaine Fournier	Danielle Pelletier	

Sacs-cadeaux de divers produits d'Emballages Knowlton

Brigitte Bisson	Lise Corriveau	Suzanne Hamel
Chantal Bouffard	Sophie Messier	Liliane Dupont
Louise Beaudry	Nancy Rivard	Chantal Simoneau

4 billets pour la pièce «Faux départ» du théâtre des Tournesols de Cowansville

Josée Deschênes — Line Longpré

Un panier de produits d'une valeur de 100 $ de Fruits et Passion

France Dubuc

Certificats-cadeaux de 50 $ d'Energym Classic Granby

Sophie Messier — Mélanie Blais

2 billets de spectacle «Mythos» du Palace de Granby

Liliane Dupont

Boucles d'oreilles et collier d'une valeur de 125 $ de Normand Déziel Joaillier, Granby

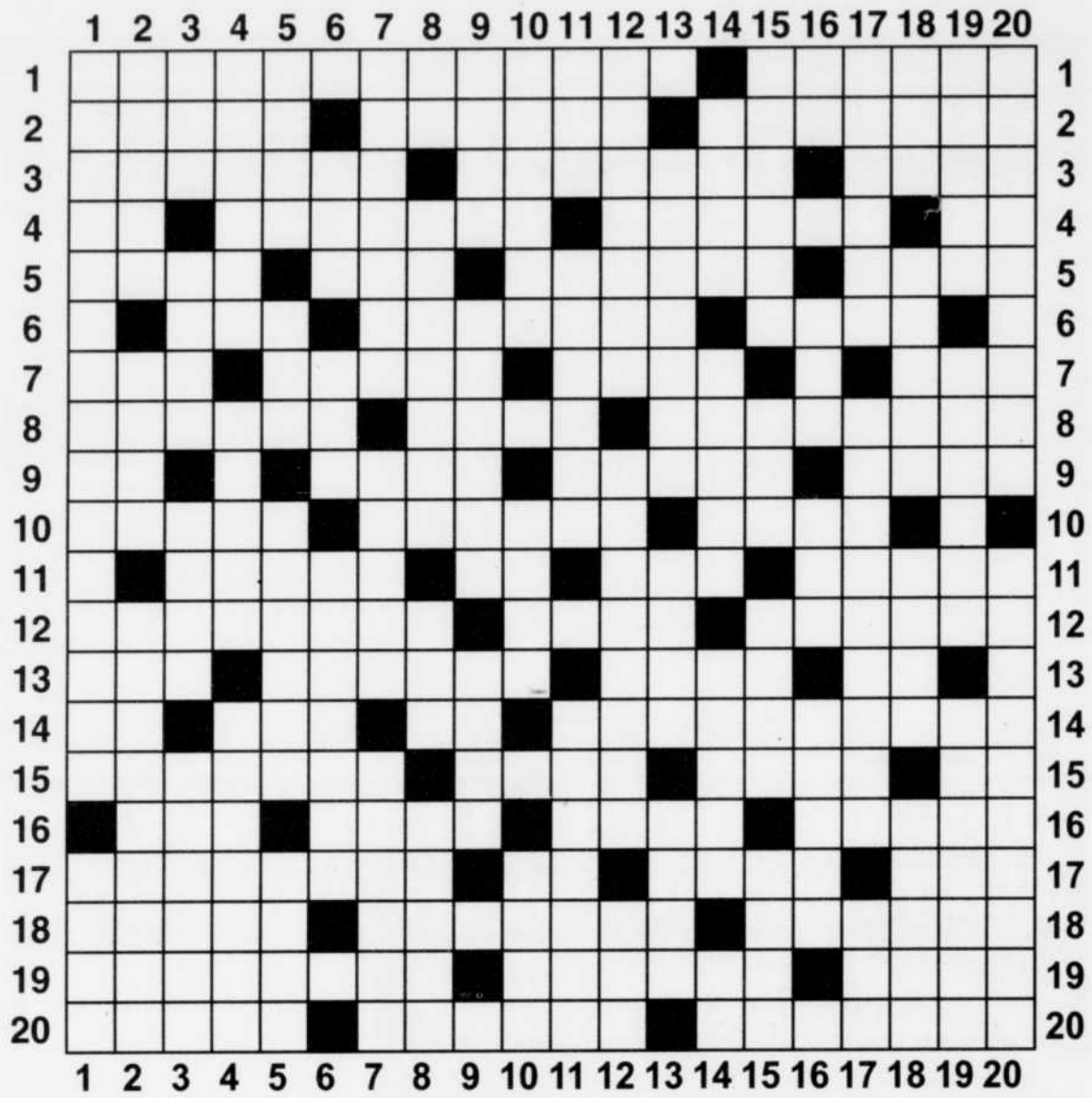
Linda Rodrigue

330749V

L'Extra

Problème n° 205

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Grande avenue de Paris - Vedette du Dernier tango à Paris.
2. Grand échassier - Marques distinctives - Situations périlleuses.
3. Hautaine - On y met un CD - Oublié.
4. Île - Légères différences - Col des Alpes - Cale en forme de lettre.
5. Qui navigue sur lest - Poisson rouge - Édifice religieux - De même.
6. Armée - Blesser - Mère de Zeus.
7. Avant l'ONU - Finasser - Filin - Écorce de chêne.
8. Arrogance - Attaque aérienne - Enveloppe d'une graine.
9. Éminence - Déesse - Progrès - Détériorés.
10. Chapeau claque - Garanti - Précis.
11. Rapace noir - Indique le moment - Ruisselets - Oui.
12. Qui nous incite à se gratter - Canaries - Enregistrée sur bande vidéo.
13. Général vaincu - Faire le brave - Ne fond pas - Pronom personnel.
14. Mesure chinoise - Sert à repasser - Thallium - Octogénaires.
15. (S')enfoncer - Vague - Sécrète l'urine - D'un auxiliaire.
16. Parfois roulé - Scorpion d'eau - Mis en haut - Rivage.
17. Dessiné sur les parois d'une grotte - Gallium - Cabane en bois rond - Adresse internet.
18. De l'iris - Se trémousser - Bête.
19. Refus de s'alimenter - Portées d'une femelle - Flanche.
20. Célébrée - Couleur, aux cartes - Mamelles.

VERTICALEMENT

1. Grande place de l'ouest de Paris - Elle a chanté dans les rues de Paris.
2. Appelée de loin - Verre de bière - Revit sous une nouvelle forme.
3. La musique - Pivot de fenêtre - Têtu - Passereau.
4. Religieux - Déconcerté - Réseau.
5. Il est gonflé - Sélection - Réussite - Célèbre troyen.
6. Musique d'Algérie - Lisse - Empêchent le passage de.
7. Entièrement déployés - Bain de vapeur - Se reprend.
8. Lawrencium - Plantes potagères - Explosif - Courber.
9. Université américaine - Saleté - Génie de l'air.
10. Repos - Joindre - Sport qui fait marcher.
11. Écourte la liste - Ronger - Instable.
12. Apprécier - État de calme - C'est pour bientôt.
13. Êtres incorporels - Avachie - Expulsé d'un lieu.
14. Combat singulier - Tubes fluorescents - Transférés - Liaison.
15. Raturer - Gratitude - Un peu fendu - Point d'appui.
16. Radon - Hésitation - Avant nous - Touche à la Syrie.
17. Juste avant la mort - Propre à l'Islam - Chez nous.
18. Crêpe d'Asie - Certaines sont historiques - Fiel du bœuf - Panse.
19. Coup, au golf - Parole sotte - Endommagé.
20. Restes de morts - Lascives.

330455V

SOLUTION

problème n° 204

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	S	U	B	I	T	E	M	E	N	T	■	C	H	A	T	A	I	G	N	E
2	T	R	A	P	U	■	I	V	O	I	R	E	■	C	A	I	L	L	O	U
3	I	G	N	O	B	L	E	■	U	R	I	N	O	I	R	■	L	A	R	D
4	M	E	■	M	E	A	N	D	R	E	■	E	R	E	T	H	I	S	M	E
5	U	R	E	E	■	I	N	E	R	T	E	■	G	R	E	■	C	■	E	M
6	L	■	R	E	A	■	E	P	I	S	O	D	E	■	S	P	O	T	■	I
7	A	M	I	■	M	I	S	E	R	■	C	O	L	T	■	R	■	A	B	S
8	T	E	C	K	E	L	■	N	■	S	E	N	E	S	C	E	N	T	E	■
9	I	L	■	A	■	L	E	S	I	O	N	■	T	A	R	S	I	E	R	S
10	O	E	U	F	S	■	R	E	L	I	E	R	■	R	U	S	E	■	N	I
11	N	■	S	K	I	E	R	■	S	R	■	E	R	S	■	E	■	L	E	E
12	■	G	E	A	N	T	E	S	■	E	T	A	I	■	O	R	T	I	E	S
13	E	R	E	■	G	I	R	A	F	E	■	L	A	M	E	■	R	E	■	T
14	X	E	■	M	E	R	■	C	A	■	D	I	L	E	T	T	A	N	T	E
15	P	L	E	U	R	E	R	■	I	L	E	S	■	S	A	R	I	■	A	■
16	L	E	S	T	■	N	U	I	T	■	S	E	N	S	■	O	N	G	L	E
17	O	■	P	A	R	T	I	R	■	M	O	■	B	A	I	L	■	R	I	T
18	I	C	O	N	E	■	N	I	V	A	L	E	■	G	O	L	I	A	T	H
19	T	R	I	T	U	R	E	S	■	R	E	P	L	E	T	■	R	A	R	E
20	S	I	R	E	S	■	R	E	U	S	S	I	E	■	A	V	A	L	E	R

Visite surprise de MacKay à Kandahar

Kandahar, Afghanistan (PC) — Le ministre canadien des Affaires étrangères, Peter MacKay, a fait une visite non annoncée à Kandahar, hier. Il en a profité pour dire aux troupes canadiennes que leurs efforts contribuent à la sécurité du Canada, et assurer aux autorités afghanes que le Canada restera en Afghanistan le temps qu'il faudra.

Mais M. MacKay a reconnu que sa visite surprise est, du moins en partie, destinée à consolider l'appui déclinant des Canadiens à la mission. Un sondage mené la semaine dernière indiquait que 54% des Canadiens sont maintenant opposés à la mission en Afghanistan. Au Québec, cette proportion grimpe à 70%.

«C'est en partie la raison pour laquelle nous sommes ici, pour tenter de réitérer ce pourquoi nous sommes venus, pourquoi nous mettons autant l'accent sur cette mission, pourquoi l'engagement du Canada envers ce résultat est si important», a dit M. MacKay après s'être adressé à des soldats au Camp Nathan Smith, en périphérie de Kandahar, où se trouve l'équipe canadienne de reconstruction.

Le ministre a ajouté qu'il espérait aussi que sa venue attire l'attention sur la contribution que fait le Canada pour rebâtir un pays déchiré par trois décennies de guerre — et convaincre les Canadiens que leur sécurité dépend en partie de la reconstruction d'États mal en point comme l'Afghanistan.

«La sécurité, la paix et la démocratie dont nous jouissons au Canada sont préservées et améliorées par les efforts que nous consentons dans une mission comme celle-ci.»

L'engagement canadien en Afghanistan est censé prendre fin en février prochain. Mais le ministre a dit à des journalistes à Kandahar que le Canada restera en Afghanistan le temps qu'il faudra pour «finir le travail».

Les propos de M. MacKay ont été accueillis favorablement par Assadullah Khalid, le gouverneur de la province de Kandahar. Kandahar connaît une multiplication des attentats-suicides et des attaques de talibans et M. Khalid a exprimé le désir que le Canada prolonge son séjour bien après l'échéance de février — pendant des années, si nécessaire.

GRANDE VENTE D'ENTREPÔT
SPÉCIAL D'OUVERTURE
E.S. IMPORT





directement de l'Indonésie

GRAND CHOIX DE MODÈLES
Jusqu'à 75% de rabais
Rideaux en bambou 20$
• Miroirs • Tam-Tams • Vases • Meubles • Girafes • Masques
• Carillons • Paravents • Fleurs • Chats • Autres
Tam-Tam à partir de 9.75$
2 pour 35$ Rég.: 34.99$ ch.
Masques (1m) à partir de 15$

Dès demain, le 11 mai à 11 h
Maintenant ouvert au public

MARQUES DE PRODUITS CONNUS À UN PRIX IMBATTABLE

HOMMES/FEMMES DIESEL PARFUM
75 ml Rég.: 58$ — 12$

FEMMES Oscar de la Renta
60 ml Rég.: 52$ — 19.99$

FEMMES ALFRED SUNG
Paradise, Shi, Sung
100 ml Rég.: 82$ — 29.99$ ch.

FEMMES Cabotine
100 ml Rég.: 93$ — 29.99$

HOMMES Adidas Team Force
100 ml Rég.: 35$ — 10$

HOMMES AZZARO PARIS
Homme, Chrome
100 ml Rég.: 80$ — 29.99$ ch.

MOSCHINO BVLGARI D&G LACOSTE Calvin Klein Christian Dior YVES SAINT LAURENT BOSS (cacharel) GUERLAIN Jean Paul GAULTIER Elizabeth Arden ISSEY MIYAKE PERRY ELLIS EMPORIO ARMANI

E.S. IMPORT
1047 Dufferin, Canton de Granby

OUVERT
JEU. ET VEN.: de 11 h à 21 h
SAMEDI: de 10 h à 17 h
DIMANCHE: de 11 h à 17 h

LA FERME Chiapputo
Arthrite!?! Rhumatisme!?! Fatigue!?! Essayez-le!
2352, rue Principale
DUNHAM
450-266-2460

Maintenant disponible
Directement chez le producteur
BOIS DE VELOURS
16.67$ La bouteille de 30 capsules 280 mg
à l'achat d'une caisse de 12 bouteilles
taxes incluses
* Aussi disponible en liquide concentré



Infirmières
Consultation Services Infirmiers
.Soins infirmiers
.Vaccination
.Prélèvements
.Formation
.Entreprises et individus
Membres de
Sylvie Massé, infirmière 450. 775.8877
Sylvie Bouffard, infirmière 450.775.2778
132, Principale, Granby Qc. J2G 2V2 (voisin du Panier Santé) csi_@sympatico.ca

F. FARHAT LUNETTERIE
Chantal Simard O.O.D
846, rue Principale
Granby
378-8877



Lunettes et verres de contact
Toujours 3 pour 1
* Détails en magasin
Examen de la vue par un optométriste

GRATUIT
F. FARHAT LUNETTERIE
Traitement anti-reflet GRATUIT
applicable sur une seule paire de lunettes dans la promotion du 3 pour 1 seulement.
1 coupon/client/visite. Non monnayable. Applicable sur une seule paire de lunettes. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valide jusqu'au 30 septembre 2006.

Dû à l'immense succès obtenu l'automne dernier, nous poursuivons notre spécial...

500$ de rabais*
sur roulottes
roulottes à sellette,
roulottes pour motos,
roulotte de parc
et « campers » sélectionnés
Valide jusqu'au 31 mai 2006.

* Certaines conditions s'appliquent.
Remorques La Chevauchée division véhicules récréatifs.

La détente à prix abordable

Produits canadiens classés 5 étoiles

Plus de 700 unités en inventaire

NORTHERN Lite
Timber Ridge
CruiserRv



« Campers »

Nouveau dépositaire de



Roulottes de parc



Roulottes légères

✔ Location ✔ Vente
✔ Achat ✔ Échange

Financement jusqu'à 20 ans disponible sur place (approbation rapide)

Le plus GRAND INVENTAIRE de remorques et roulottes au Canada

Remorques La Chevauchée
division véhicules récréatifs

1437 et 1546, rue Principale route 112, Granby
378-1354 - 776-0349 www.remorqueslachevauchee.com

3306B3V

ÉDITION SPÉCIALE

insérée dans le quotidien *La Voix de l'Est*

le 6 juin 2006

Cahier St-Alphonse-de-Granby



16 000 exemplaires
à nos abonnés réguliers
PLUS 1 050 exemplaires
GRATUITS
de *La Voix de l'Est*
avec l'édition spéciale
distribués à toutes
les résidences
de St-Alphonse

Réservez votre espace publicitaire avant le **23 mai, 15 h**,
auprès d'**Estelle Gompagna**, *conseillère publicitaire*
375-4555, poste 210
ecompagn@lavoixdelest.qc.ca

3283701V

Horoscope



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Quelqu'un pourrait s'enthousiasmer à l'égard d'une chose qui ne vous intéresse pas ou qui vous déplait. Cependant, c'est en démontrant un minimum de curiosité que vous serez vraiment en mesure d'émettre votre opinion et vos critiques. Et qui sait? Vous pourriez même en venir à modifier une idée préconçue. Avec la Lune en Balance, l'ouverture d'esprit est à l'ordre du jour...



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Les aspects planétaires actuels annoncent une journée active et affairée sur le plan social. L'entretien de vos contacts peut jouer un rôle déterminant dans la poursuite de certains objectifs; ne les négligez surtout pas. Sous une Lune en Balance, une idée originale ne sera pas forcément considérée trop farfelue pour être réalisable. Qui sait, elle sera peut-être même sélectionnée?



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Tandis que la Lune se trouve en Balance, vous devrez probablement faire un petit effort pour dompter vos sautes d'humeur, ou du moins pour rassurer les autres concernant votre bonne disposition. Un silence prolongé peut être interprété comme une bouderie, même si ce n'est pas le cas. Il n'y a pas grand-chose qu'un petit sourire n'arrangerait pas en ce milieu de semaine...



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Un mercredi où il serait préférable de ne pas vous limiter uniquement aux sentiers battus et aux valeurs sûres. Le risque de perdre et la chance de gagner peuvent être étroitement liés. En d'autres termes, vous devriez consentir à vous placer en position de rejet éventuel afin d'être en mesure d'aller décrocher ce qu'il y a de meilleur pour vous.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

En raison de leur caractère exclusif, les critères selon lesquels nous définissons un idéal peuvent nous faire passer à côté de belles occasions. Il est possible de trouver la félicité en dehors des paramètres que nous avons nous-même délimités. Les planètes vous suggèrent d'élargir vos horizons. Le bonheur peut se cacher n'importe où, même là où nous refusons de regarder.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La Lune encore en Balance promet de vous stimuler! Tellement, que vous risquez de ne plus savoir de quel côté penchent vos plateaux. Il est généralement impossible de tout avoir. Toutefois, si vous ne savez pas choisir entre plusieurs alternatives, vous pourriez toutes les perdre. Plus vite vous règlerez un problème de choix et plus agréable votre mercredi sera...



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Les aspects harmonieux formés par Mars, Jupiter et Uranus continuent de vous être favorables. Voici venu le temps de prendre l'initiative et de faire des démarches décisives. Vous pouvez obtenir ce que vous n'avez jamais eu, mais il faudra peut-être faire ce que vous n'avez jamais fait. 2006 est l'année de Jupiter en Scorpion; allez chercher ce qu'il y a de mieux.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous n'avez pas besoin de drame et de remous perpétuels dans vos relations interpersonnelles. Ne vous laissez pas contrarier par quelqu'un qui dramatise sans cesse les situations. Votre bien-être émotif et votre paix d'esprit doivent passer au devant du reste. N'hésitez pas à vous accorder la priorité aujourd'hui; vous en valez bien la peine.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Un conflit de nature territoriale est susceptible de survenir tant que le cycle de la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Balance. Il serait donc prudent de ne pas empiéter sur les plates-bandes d'autrui aujourd'hui. Inversement, si vous avez l'impression de vous faire envahir, vous devriez en faire part à la personne concernée le plus rapidement possible.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

L'influence de cette Lune en Balance peut faire ressortir l'ambivalence et la dualité des choses. Afin de prendre les meilleures décisions, il est important de se rappeler qu'il n'y a pas que du blanc, ni que du noir - mais surtout beaucoup de gris. Et vous avez le don d'associer et d'harmoniser des éléments autant disparates qu'hétéroclites...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Le succès d'une entreprise dépend en partie de la publicité qui l'accompagne. Il n'y a aucun mal à faire de la réclame et à vanter les mérites de vos accomplissements. Vous avez intérêt à faire taire toute voix intérieure qui exprime un doute. Quant au quotidien, il suffit de modifier quelque peu vos habitudes pour que le monde entier se transforme autour de vous.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Le séjour de la Lune en face de votre Signe, en Balance, peut vous mettre davantage en valeur. Par exemple, on pourrait vous confier davantage de responsabilités, ou encore, vous attribuer un rôle plus important dans un processus décisionnel. Si vous manquez d'assurance, rappelez-vous que si les autres vous placent dans cette position, c'est qu'ils sont confiants que vous pouvez l'assumer.

3304319

Une aide bonifiée

Les victimes d'actes criminels recevront davantage

Québec (PC) — Le sort des victimes d'actes criminels ou de leurs proches devrait être amélioré par un projet de loi déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre de la Justice, Yvon Marcoux.

La loi prévoit notamment que les proches de la victime seront admissibles au remboursement de soins psychologiques ou de réadaptation, s'ils en ont besoin.

On prévoit également que l'indemnité versé pour les funérailles d'une victime passe de 600 $ à 3000 $. Ce montant sera indexé annuellement.

Une procédure d'appel est également instaurée pour contester une décision rendue et jugée insatisfaisante.

Mais la loi n'a aucun caractère rétroactif. Elle ne couvrira que les victimes d'actes criminels commis à partir de la date d'entrée en vigueur de la loi.

De plus, les indemnités versées demeurent bien en deçà de celles versées par d'autres régimes d'indemnisations comme celui des accidents du travail ou celui des accidentés de la route.

Le ministre Yvon Marcoux a justifié cette attitude en précisant qu'il fallait tenir compte de la capacité de payer des contribuables québécois.

De plus, c'est au Québec que les victimes d'actes criminels touchent les meilleures indemnisations, a plaidé le ministre.

M. Marcoux a aussi annoncé la création d'un comité, présidé par un expert indépendant qu'il n'a pas identifié, qui sera chargé de réviser la loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels.

Cette loi n'a pas été révisée depuis sa mise en place, en 1972. Pourtant, deux comités avaient été mis en place, en 1990 par le ministre du temps Gil Rémilard, puis en 2002 par le ministre Paul Bégin, pour analyser la loi et suggérer des amendements.

La modeste réforme du ministre Marcoux a soulevé de sévères critiques. Pour le porte-parole de l'opposition péquiste, Stéphane Bédard, député de Chicoutimi, cette loi ne répond pas aux demandes des victimes.





energym
C·L·A·S·S·I·C

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET D'ARÉOBIE POUR FEMMES SEULEMENT

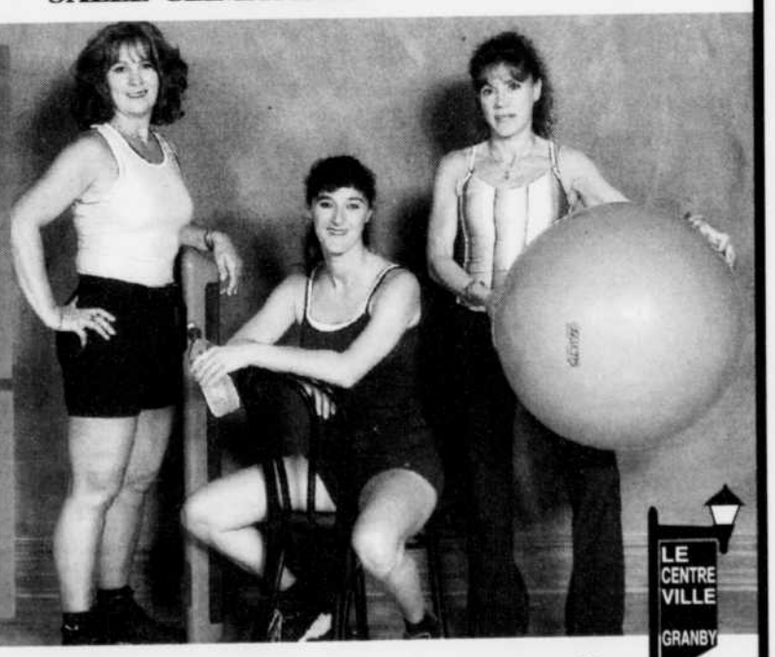
Nouvelle session d'aérobie
du 15 mai au 15 juillet 2006

COURS DISPONIBLES	COURS OFFERTS
En matinée •	• Méli Mélo
En après-midi •	• Step 1-2
En soirée •	• Step Boxe
	• Body design
	• Cuisses - Abdos - Fessier

*** SALLE CLIMATISÉE ***

VOS ENTRAÎNEURES
- Odette L'Espérance
- Josée Ruel
- Hélène Bertojo

450 375-7510
Grégoire Dionne
Président
Division Comeau & fils



132 Principale, Granby (sous-sol de Panier Santé)
331197V

EXCLUSIF EN RÉGION
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES
147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 372-4645
DIMANCHE, OUVERT DE 12 H À 16 H.
330971V

INTER SÉCURITÉ D L
ALARMES INTERCOMMUNICATION

Feu | Vol | Centrale d'alarme
Carte d'accès | Caméra
Intercom d'immeubles

Sur rendez-vous



Daniel Lavallée
Propriétaire

Licence R.B.Q. 8325-4458-13

Bureau: (450) 372-1995

330692V

COACHING ACTION

COMPRENDRE ET AGIR EFFICACEMENT

- Individus
- Entreprises
- Cadres
- Dirigeants

Démarche individuelle Ateliers de groupe

Première séance d'information gratuite

Denise Papineau (450) 539-5309
Coach professionnelle introdev@aol.com

330691V

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
www.epilepsie-granby-region.qc.ca

SONDAGE LÉGER MARKETING

Stephen Harper majoritaire!

Montréal (PC) — Les Canadiens sont à ce point satisfaits du gouvernement Harper qu'ils lui auraient donné une majorité si des élections avaient eu lieu la semaine dernière.

Mieux encore, selon un sondage Léger Marketing réalisé pour la Presse Canadienne et NTR, les électeurs lui font assez confiance pour croire qu'il remplira ses promesses, ce qui est très rare, selon le sondeur Jean-Marc Léger.

Le sondage accorde 40 % des intentions de vote aux conservateurs, contre 30 % aux libéraux et 13 % aux néo-démocrates. Il s'agit du plus haut niveau jamais atteint par le parti de Stephen Harper dans un sondage Léger Marketing depuis l'union des Progressistes conservateurs et de l'Alliance canadienne et d'un niveau suffisant pour former un gouvernement majoritaire.

Selon Jean-Marc Léger, un tel sondage indique que les Canadiens pourraient être appelés aux urnes plus tôt qu'on ne le croit, peut-être même dès le printemps 2007, Stephen Harper pouvant décider de profiter de l'occasion offerte pour aller chercher une majorité qui serait maintenant à sa portée aux Communes.

Le Bloc recule

Au Québec, le Bloc québécois demeure bon premier, à 36 %, mais il s'agit d'un recul de six points par rapport à la performance électorale des bloquistes, qui avaient obtenu 42 % des suffrages lors de l'élection du 23 janvier. Selon Jean-Marc Léger, il s'agit là d'une mauvaise nouvelle, non seulement pour le Bloc, mais aussi pour le mouvement souverainiste. Les conservateurs, avec 29 %, émergent comme une troisième voie, entre le Bloc et les libéraux. Ces derniers n'obtiennent que 22 % des intentions de vote des Québécois, soit le même appui que lors de l'élection. Il s'agit, note Jean-Marc Léger, de leur plus mauvaise performance au Québec depuis la Confédération.

Jusqu'ici, le gouvernement Harper obtient un taux de satisfaction élevé, 62 % se disant très ou assez satisfaits. Une majorité des personnes interrogées (51 %) sont aussi satisfaites du premier budget, contre 26 % d'insatisfaits. C'est en Alberta et au Québec que les taux de satisfaction sont les plus élevés.

Jean-Marc Léger se dit par ailleurs surpris de constater que 52 % des sondés disent croire que Stephen Harper tiendra ses promesses, ce qui le distingue, selon M. Léger, de tous les autres politiciens au Canada.

Course à la direction du PLC

Par ailleurs, le sondage démontre que la course à la direction du Parti libéral du Canada est complètement ouverte puisque aucun candidat ne se démarque des autres dans l'esprit des répondants.

Ken Dryden vient au premier rang (13 %), suivi de l'ex-premier ministre ontarien Bob Rae (11 %), puis de l'ex-ministre Stéphane Dion (7 %) et de l'intellectuel Michael Ignatieff (6 %). À noter que les répondants ont démontré très peu d'intérêt pour cette course au leadership.



G5 PURSUIT

Faites le plein d'économies avec Pontiac.
Hâtez-vous, cette offre est pour un temps limité sur la plupart des modèles 2006.

PRENEZ LES DEVANTS
Plus de chevaux de série que la Civic et la Corolla²

Louez la berline ou le coupé à 189 $ PAR MOIS³
2062 $ DE COMPTANT
0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU 14 995 $ À L'ACHAT¹

Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1 045 $ inclus à la location.

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
209 $	1 146 $	0 $
234 $	0 $	0 $



PLUS INTENSE

- Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 145 HP
- Lecteur CD
- Phares avant à halogène avec contrôle automatique
- Roues de 15 po
- Aileron arrière
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre
- Direction assistée électrique en fonction de la vitesse
- Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

Route : 6,1 L/100 km ou 46 mi/gal
Ville : 9,5 L/100 km ou 30 mi/gal

PONTIAC BUICK GMC

331296V

COMPAREZ
Voyez comment Pontiac se démarque.
decouvrezpontiac.gmcanada.com

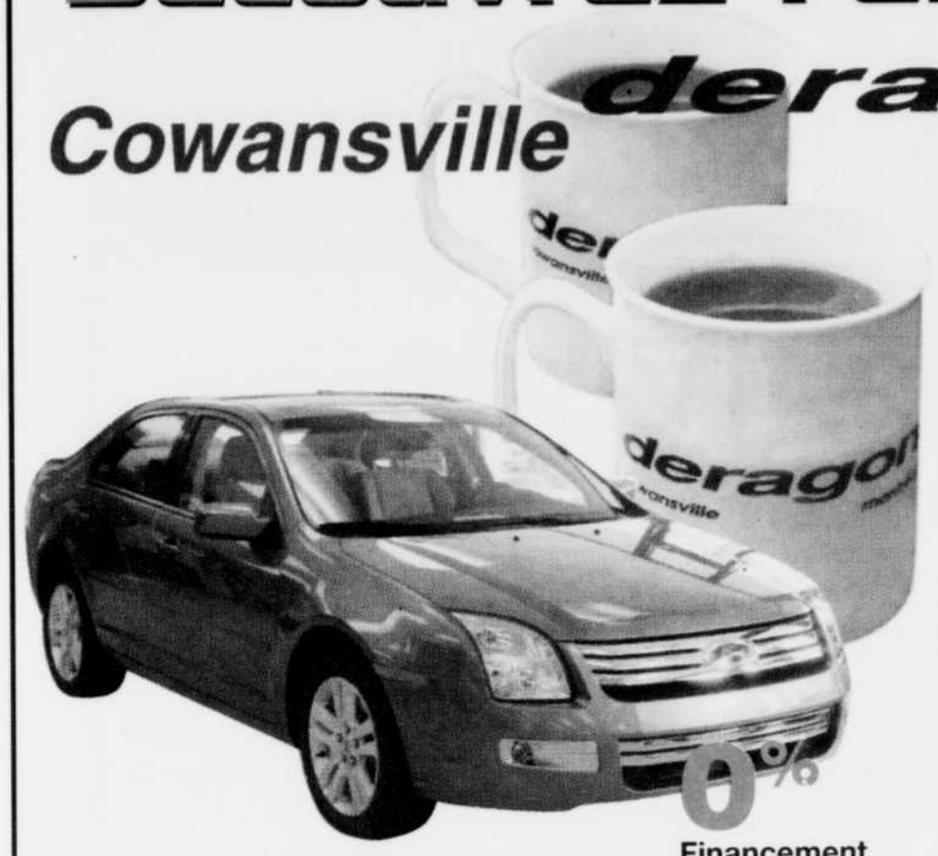
Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM⁵.

GARANTIE

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, établies aux participants. S'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants : coupé G5 Pursuit (2AJ5R7A), ou berline G5 Pursuit (2AJ5R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat ou à la location de la plupart des modèles neufs ou de démonstration en stock et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 $, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'obtenir la réduction sur l'essence. La réduction de 20 ¢ par litre pendant un an jusqu'à 2 500 L inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures de la livraison et jusqu'au 31 août 2007 uniquement dans les stations Petro-Canada participantes dans la province de résidence. Offre s'applique aux véhicules dont la livraison est prise entre le 20 avril et le 30 juin 2006 inclusivement

Découvrez l'environnement

Cowansville deragon Ford/Lincoln



Financement
48 mois à l'achat

FORD FUSION SE 2006

TRÈS BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

299$ /mois

Location 36 mois†
Mise de fonds 1 795 $
Dépôt de sécurité de 0 $
Frais de transport et de préparation inclus

- Moteur Duratec de 160 ch à 4 cylindres en ligne
- Boîte automatique
- Climatisation
- Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage
- Groupe électrique

Mensualités	Mise de fonds	Dépôt de sécurité
279 $	2 495 $	0 $
349 $	0 $	0 $



Plusieurs en stock pour livraison immédiate

Financement
48 mois à l'achat

LINCOLN ZÉPHYR 2006

LE SEUL CONCESSIONNAIRE LINCOLN À PLUS DE 60 KM !

Durant 4 ans/80 000 km

- Pleine garantie Lincoln
- Tous les entretiens INCLUS
- Remboursement de frais d'urgence en voyage
- Assistance dépannage Lincoln

À PARTIR DE

36 995$

*Pour plus d'information, voyez un représentant chez Deragon Ford Lincoln de Cowansville



3 RAM en inventaire

2004 DODGE RAM
Quad Cab
à partir de 19 900 $



TRÈS RARE !

2005 FORD EXCURSION LIMITED.
Système de navigation,
15 000 km, 44 900 $



3 EXPLORER en inventaire

2004 FORD EXPLORER
2004 EDDIE BAUER
Tout équipé, 22 900 $



6 MINIVAN en inventaire

2005 FORD FREESTAR
35 000 km, clim., 4 p.
17 499 $



7 FOCUS en inventaire

2006 FORD FOCUS
Aut., clim., sièges chauffants, fin. 0 % disponible pour 60 mois, à partir de 15 900 $



SEULEMENT 6 200 KM !

2004 JEEP TJ/SPORT
2 toits, manuel, V6,
20 900 $



2001 FORD MUSTANG
coupé, V6, aut, 98 200 km
10 900 $



2002 FORD MUSTANG
Décapotable, V6, man.
14 995 $



2005 FORD ESCAPE XLT
Cuir, AWD, 29 500 km
24 500 $



2005 FORD MUSTANG
Décapotable, V6, aut., cuir, antipatinage, ABS, 22 500 km, 28 400 $



2003 FORD EXPLORER
SPORT TRAC, cuir, toit ouvrant, couvre-caisse, etc., gar. prolongée, 22 400 $



10 TAURUS en inventaire

2005 FORD TAURUS SE
Bien équipé
15 900 $

A03906X

317, rue Principale, COWANSVILLE

266-0101
www.deragonfordlincoln.com

Pour de plus amples renseignements, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.



Gagnante Performante Excitante



Berline EX et coupé SE Civic illustrés

Berline et coupé Civic DX 2006

Prix de location

218 $*

par mois/48 mois

0 $

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km
Transport et préparation inclus en location seulement

Route : 5,7 L/100 km†

Voiture de l'année – *Motor Trend*

Meilleure nouvelle voiture économique – *AJAC*

Meilleur choix sécuritaire – *Prix Or selon l'IIHS* INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

Meilleure nouvelle voiture sport et de performance – *AJAC*

ÉVÉNEMENT CONDUISEZ GAGNANT

hondaquebec.ca

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

HONDA

331191V

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA1526EX) : a) 218 $, b) 3 375 $, c) 13 839 $. Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle FG1126E) : a) 218 $, b) 3 632 $, c) 14 096 $. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Modèles illustrés avec accessoires. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Offre sujette à changement sans préavis par le manufacturier. †EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission manuelle.

Le budget conservateur est en voie d'être adopté

Ottawa (PC) — Le premier budget du gouvernement conservateur a franchi une étape de plus vers l'approbation, hier aux Communes, même s'il a continué d'être la cible de critiques.

«Je crois que la mesquinerie du budget deviendra de plus en plus évidente pour les Canadiens», a prédit le porte-parole libéral des dossiers des finances, John McCallum.

Il a donné les exemples de la hausse du taux d'imposition des contribuables les plus pauvres et de l'annulation par les conservateurs de l'accord de Kelowna qui prévoyait 5 milliards $ pour les autochtones. Il a aussi fait mention de l'élimination de nombreux programmes environnementaux reliés au protocole de Kyoto sur les changements climatiques.

«Je crois que les Canadiens vont bientôt voir clair dans ce budget tordu», a dit M. McCallum.

Il a fait ces déclarations alors que les députés se préparaient à voter sur un amendement condamnant les politiques fiscales des conservateurs — dans les faits, une motion de non-confiance envers le gouvernement minoritaire du premier ministre Stephen Harper.

La proposition des libéraux a facilement été battue par 174 votes contre 116.

Un amendement semblable déposé par le NPD a aussi été rejeté cette semaine.

M. Harper a pu compter sur l'appui du Bloc québécois et il est à peu près certain qu'il réussira à remporter le vote final sur le budget, prévu ce soir.



Formation Continue

Commerce international

Début : 5 juin 2006

Durée : 1290 heures (60 semaines)

Clientèle visée : Nouveaux arrivants

Endroit :
Cégep de Saint-Hyacinthe
3000, avenue Boullé, Saint-Hyacinthe

Cette formation est rendue possible grâce à la participation financière d'Emploi Québec

www.cegepsth.qc.ca

CÉGEP DE SAINT-HYACINTHE
Intéressé? Contactez-nous!
(450) 773-6800 ou (514) 875-4445
(Rive-Sud et Montréal), poste 281

331236V

TOUR DE FORCE.

AVID TRZ

La vraie performance dans un radial toutes saisons

Préparez-vous à conduire de la façon qui vous convient, avec le nouveau pneu quatre-saisons AVID TRZ. Conçu pour permettre une maniabilité exceptionnelle tant sur les surfaces sèches que sur les surfaces humides, le TRZ offre ce qui se fait de mieux en matière de pneu de tourisme – de plus, il est offert avec une garantie illimitée de six ans contre l'usure de la semelle. Avec sa superbe tenue de route et la longévité de sa semelle, ce pneu réinvente le tourisme. Passez chez votre détaillant Yokohama dès aujourd'hui.

6 YEAR WARRANTY UNLIMITED KM KM ILLIMITÉ GARANTIE

YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS®



www.Yokohama.ca

LES PNEUS Robert Bernard
Auto PLACE
FREINS • SUSPENSION • SILENCIEUX • AMORTISSEURS • LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT) RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

GRANBY
1015, RUE PRINCIPALE
378-7968 • 1-800-363-1280

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, RUE PRINCIPALE
379-5757 • 1-800-363-5534

www.robertbernard.com

327700V

LE BARBECUE À SON MEILLEUR



EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisinez avec Ricardo, du lundi au vendredi, 11 h, sur les ondes de Radio-Canada
RADIO-CANADA TÉLÉVISION

Les Éditions gesca

331127V

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA152é(EX) : a) 218 $, b) 3 375 $, c) 13 839 $. Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle FG1126E) : a) 218 $, b) 3 632 $, c) 14 096 $. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Modèles illustrés avec accessoires. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Offre sujette à changement sans préavis par le manufacturier. †EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission manuelle.





VOUS EN POSSÉDEZ UNE ET SERIEZ TRÈS FIER DE LA PRÉSENTER ?

***La Voix de l'Est* vous en offre l'occasion !**

Faites-nous parvenir la photo

de votre véhicule avant le 15 mai 2006

JE VOUS PRÉSENTE MA VOITURE

Année _____ Marque _____ Modèle _____

Valeur estimée _____ Propriétaire _____

La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Casier postal 5729, Granby, J2G 9L4

et courez la chance que votre photo soit publiée **gratuitement** dans notre édition spéciale sur les voitures anciennes et modifiées du 4 juin 2006.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Le choix des photos publiées se fera par tirage au sort.
Les photos ne seront pas retournées.

329404V



PHOTO LA TRIBUNE

La coalition SOS parc Orford conteste les chiffres du promoteur André L'Espérance sur la création d'emplois avec la construction de condominiums. Sur la photo, de gauche à droite, Robert Benoit, ex-député libéral et membre de la coalition, et Jean-Guy Loranger, économiste.

MONT-ORFORD

Les prévisions du promoteur démolies

DENIS DUFRESNE
La Tribune

Orford — La coalition SOS parc Orford revient à la charge dans le dossier du parc du Mont-Orford et qualifie de «farfelues» les prévisions du promoteur André L'Espérance pour les emplois reliés à la construction de condominiums dans ce parc national.

«Selon les chiffres révisés en mars 2006 par le promoteur, soit la construction de 950 condos sur 20 ans, on arrive à la conclusion que 935 emplois directs seraient générés par le projet, ou 47 emplois par année pendant 20 ans», soutient Jean-Guy Loranger, professeur retraité du Département des sciences économiques de l'Université de Montréal et membre du Comité économie et finances de la coalition.

«On est loin des 1700 emplois que la Chambre de commerce de Magog-Orford et le maire de Magog (Marc Poulin) font miroiter!» lance-t-il, qualifiant de «farfelus» les chiffres déposés par le promoteur devant le BAPE (Bureau d'audiences publiques sur l'environnement) en 2005.

Pour l'ancien député libéral d'Orford et membre de la coalition, Robert Benoit, «on doit comprendre que la coalition est pour l'emploi, mais dans la mesure où le projet se réalise sur les terrains du promoteur et non pas à l'intérieur du parc. Ce qui nous différencie de la Chambre de commerce, c'est 600 mètres!»

«Ce n'est pas le Pérou!»

Pour ce qui est de l'impact de l'ajout de 50 unités de condominiums par année sur la valeur des permis de construction dans la région de Magog-Orford, M. Loranger le juge somme toute marginal.

«Ce n'est pas le Pérou! La construction de 50 condos à 150 000 $ chacun augmenterait la valeur en permis de 8 millions $ par année, ou 10 %, pour la région de Magog-Orford (où la valeur des permis a été de 82 millions $ en 2005)», fait-il valoir.

«En outre, il pourrait y avoir un effet de substitution si d'autres entrepreneurs décident de retarder ou d'abandonner leur projet », explique M. Loranger.

Et le pouvoir d'attraction de ces condominiums sur les skieurs?

«Il faut faire attention. Oui, cela peut attirer les skieurs, mais ceux qui sont davantage attirés par la beauté des lieux et l'écotourisme iront ailleurs», répond-il.

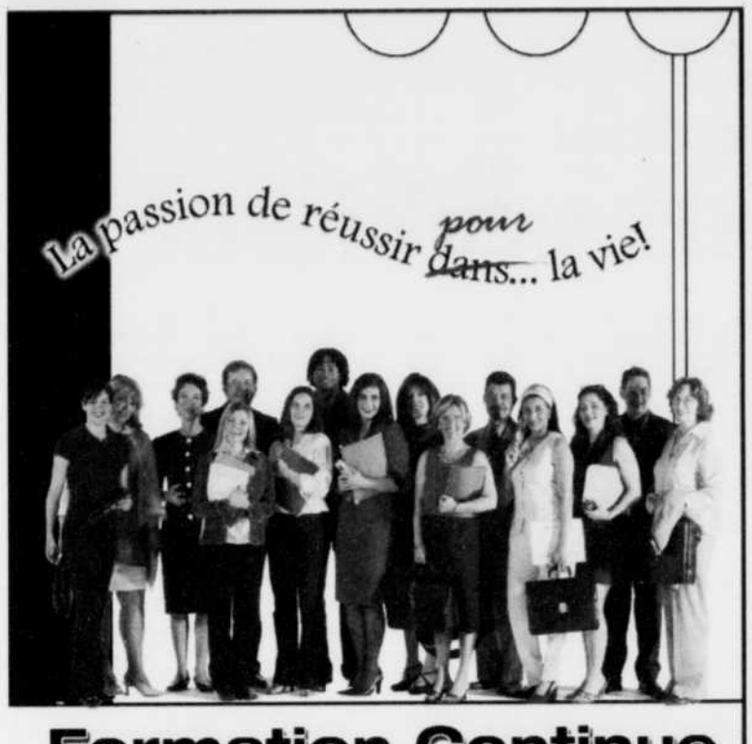
Ce dernier soutient du reste que l'Indice Desjardins de l'habitation laisse voir une diminution du nombre des mises en chantier au Québec.

«On nous dit qu'il nous faut ce projet à tout prix parce que ça va mal dans la région. Ce n'est pas vrai! La situation de la région est plutôt enviable! Bien que Magog ait perdu 1700 emplois manufacturiers, la situation économique de l'Estrie est plutôt bonne avec un taux de chômage de 6,3 % contre une moyenne de 8,5 % au Québec», ajoute-t-il.

M. Loranger reconnaît toutefois que la perte de ces emplois manufacturiers est souvent compensée par des postes plus précaires et moins bien rémunérés dans le secteur des services et de la vente au détail.

«Effectivement, c'est malheureusement le cas lors des changements dans l'économie», dit-il.





Formation Continue

Gestion industrielle

Début : 29 mai 2006

Durée : 1665 heures (78 semaines)

Endroit :
Cégep de Saint-Hyacinthe
3000, avenue Boullé, Saint-Hyacinthe

Cette formation est rendue possible grâce à la participation financière d'Emploi Québec

www.cegepsth.qc.ca

CÉGEP DE SAINT-HYACINTHE
Intéressé? Contactez-nous!
(450) 773-6800 ou (514) 875-4445
(Rive-Sud et Montréal), poste 281

331237V

FAITES-LE!

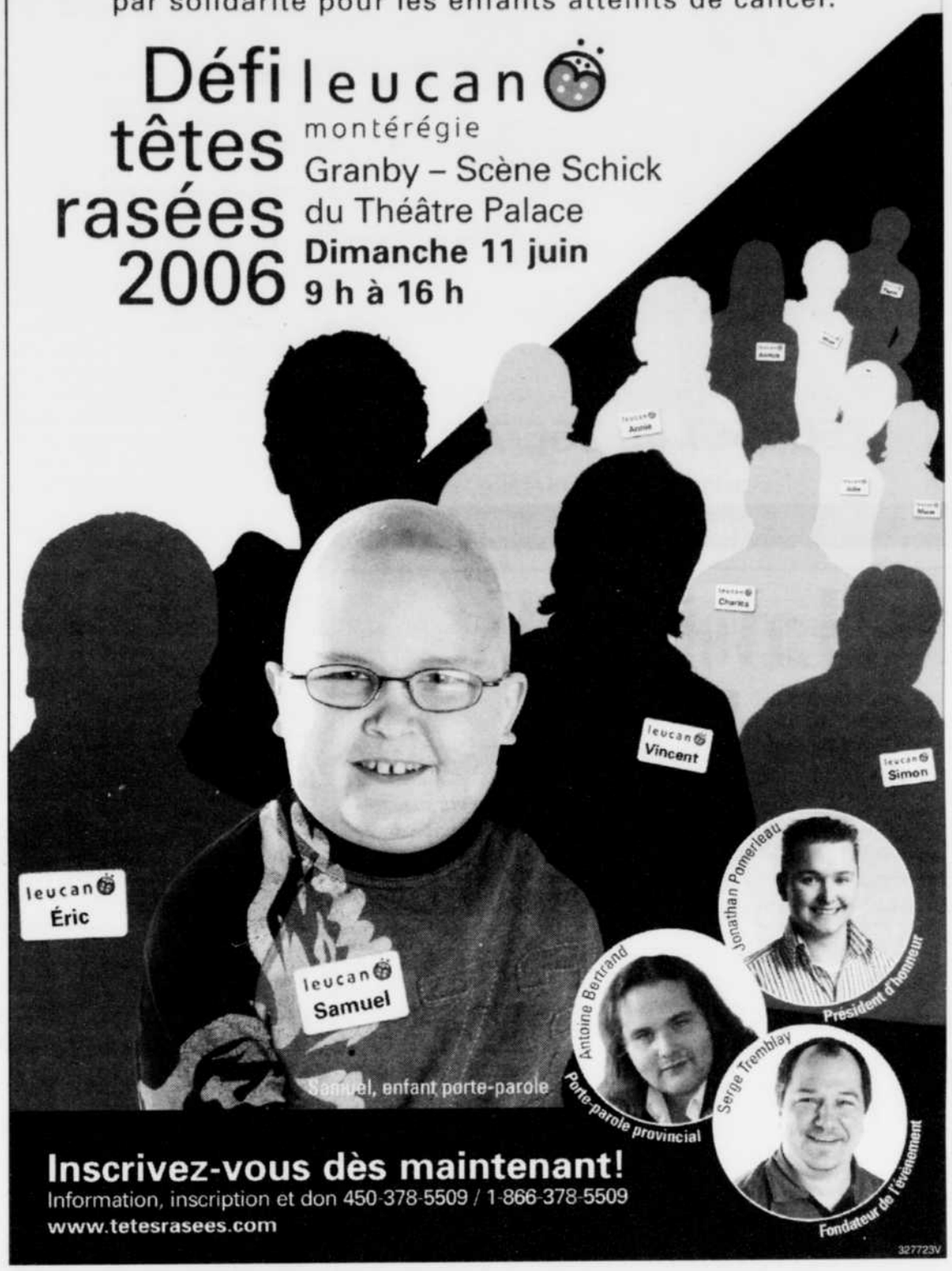
Faites-vous raser la tête et amassez des fonds par solidarité pour les enfants atteints de cancer.

Défi têtes rasées 2006

leucan montérégie

Granby – Scène Schick du Théâtre Palace

Dimanche 11 juin
9 h à 16 h

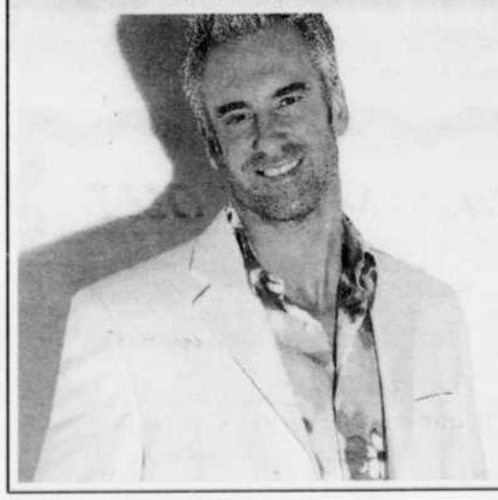


Inscrivez-vous dès maintenant!
Information, inscription et don 450-378-5509 / 1-866-378-5509
www.tetesrasees.com

327723V

JOS LAMOUREUXXXXX

La mode dans toutes ses grandeurs: jusqu'à 5X



Complice de vos grandes occasions:

Mercerie
JOS LAMOUREUX
vêtements pour hommes depuis 1951
149 Laurier
Granby • 372-8243



331247V

10

DÉBORDEMENT DES URGENCES

Un sérieux problème

Ottawa (PC) — Le débordement des salles d'urgence à travers le pays constitue un problème important qui affecte les soins donnés aux patients, a affirmé hier l'auteur d'une nouvelle étude sur la question.

Les infirmières et médecins stressés, les longues attentes, la présence de patients sur des lits à roulettes dans les couloirs ainsi que les patients laissés sans traitements ne constituent pas des symptômes de salles d'urgences dysfonctionnelles, mais plutôt les reflets du manque de lits dans les hôpitaux, selon ce rapport de l'Agence canadienne des médicaments et des technologies de la santé (ACMTS).



ARCHIVES LA PRESSE

Chaque année, 14 millions de Canadiens cherchent à obtenir des soins dans un service des urgences.

«Situation inquiétante»

«Il s'agit d'une situation inquiétante», a déclaré le Dr Brian Rowe, chercheur dans le domaine de la médecine à l'Université de l'Alberta, qui a dirigé l'étude.

«C'est le baromètre du système de santé, et les urgences s'en ressentent le plus», a-t-il ajouté.

Chaque année, quelque 14 millions de Canadiens cherchent à obtenir des soins dans un service des urgences, un chiffre que les observateurs disent croire en hausse. Le nombre des patients âgés et de ceux qui sont aux prises avec des problèmes de santé complexes est également en progression.

Cependant, peu nombreuses sont les données complètes sur l'utilisation des services d'urgence à l'échelle nationale, selon l'étude, et il n'existe aucune méthode de calcul standard permettant de déterminer les temps d'attente et l'importance du débordement de ces services.

L'ACMTS, agence sans but lucratif qui donne des conseils et fournit de l'information aux responsables fédéraux, provinciaux et territoriaux de la santé, a approché 158 directeurs de service des urgences afin d'évaluer la situation.

L'étude a permis de constater un problème de débordement à travers le pays, les salles d'urgence des villes de plus de 150 000 habitants connaissant les difficultés les plus sérieuses.

Quelque 62 % des directeurs des services des urgences ont affirmé que l'encombrement de ces derniers avaient constitué un problème important ou grave en 2004-05.

La plupart ont dit croire que ce problème avait pour effet de stresser le personnel, en plus de nuire à l'embauche et au maintien en place des employés.

NOUVEAU AU Centre de Beauté Li-Mar

Viva Derme

www.vivaderme.com

Épilation laser
avec refroidisseur
(bikini, aisselles)
99$ garantie

• Maquillage permanent
• Laser pour cesser de fumer

Pour rendez-vous ou renseignements sur les soins:
266-1567 ou 266-7575
Lisette Proteau, propriétaire

330737V

215, rue Bell, Cowansville

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

félicite les Paysages VerduRoy inc.

Publireportage Le printemps 2006 marque une évolution importante dans l'histoire de l'entreprise «Les Paysages VerduRoy inc.». Samuel Roy, B.A.P., architecte paysagiste et président de l'entreprise, est heureux d'annoncer l'expansion de son équipe de design et de conception de plans. L'entreprise compte maintenant 2 architectes paysagistes diplômés. Les deux professionnels possèdent un baccalauréat en architecture de paysages délivré par l'Université de Montréal. Les architectes paysagistes sont Samuel Roy, fondateur de l'entreprise et Audrée Kemp Bélanger, nouvellement diplômée. A eux, s'adjoint une dessinatrice qui saura les appuyer dans leur travail.

Afin d'assurer la renommée et le professionnalisme de l'entreprise, l'embauche d'un second architecte paysagiste s'avérait essentielle. Ainsi, la firme est en mesure de s'affirmer davantage dans la région comme une référence en matière d'architecture de paysages. L'équipe de conception pourra maintenant répondre à la demande grandissante en plus d'assurer un suivi rigoureux et professionnel des travaux d'aménagement confiés à une de leurs 4 équipes.

L'expansion de l'entreprise témoigne de l'intérêt grandissant des gens de la région face à la discipline de l'architecture de paysages. Lors de la fondation de l'entreprise, en 1995, la profession d'architecte paysagiste était méconnue du public. Par contre, en 2006, les plans d'aménagement réalisés par l'architecte paysagiste connaissent une demande croissante, les gens reconnaissant leurs nombreux avantages. Un plan produit par un architecte paysagiste diplômé assure la conception d'un aménagement unique, esthétique et pratique. Ce plan permet aussi de réaliser son projet selon un budget pré-établi.

En plus de continuer à œuvrer dans le domaine résidentiel, la nouvelle équipe d'architectes paysagistes souhaite maintenant s'attaquer à de nouveaux défis découlant des secteurs municipaux et régionaux. Déjà ce printemps, un projet de conception fut réalisé pour la Ville de Granby. L'équipe est maintenant fin prête pour relever avec originalité et succès tous les défis qui lui seront présentés.

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter.



les paysages VerduRoy

www.verduroy.com
(450) 777-0926
verduroy@total.net

Au cœur de l'information régionale

330668V

Le Relais pour la vie
pour amasser des fonds pour vaincre le cancer.

Chambly - 9 juin - Centre Sportif Robert LeBel
Sorel-Tracy - 16 juin - Parc Regard-sur-le-fleuve
St-Jean-sur-Richelieu - 9 juin - Complexe Claude Raymond
St-Hyacinthe - 9 juin - Parc des Salines
Vallée des Patriotes - 16 juin - École de l'Aquarelle



VOULEZ-VOUS PASSER LA NUIT AVEC NOUS ?

Formez votre équipe dès maintenant !
www.cancer.ca (450) 773-1003

En collaboration avec :

Norampac

Nautilus Plus

Société canadienne du cancer

Canadian Cancer Society

330878V

VENTE DE GARAGE

PLUS DE 100 VÉHICULES



HONDA CRV 2000
Automatique,
tout équipé.



TOYOTA CAMRY 2000
Manuelle 5 vitesses



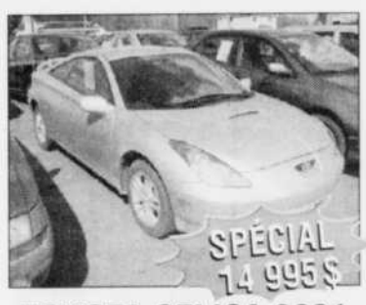
HIGHLANDER HYBRIDE 2006
VUS #1 Énerguide.
Tout équipé



TUNDRA 2000
V8, 2x4, 87 887 km.
Un seul propriétaire!



GMC JIMMY SLE 2001
Très propre.
TOUT ÉQUIPÉ



TOYOTA CELICA 2001
Aut., 51 000 km
Un seul propriétaire!



HONDA CIVIC DX 2002



DODGE SHADOW 1991
Décapotable,
impeccable!
2 propriétaires.



CHRYSLER SEBRING 1998
T. équi., toit ouvrant,
sièges chauffants en cuir
Un seul propriétaire!



VOLKS JETTA TDi 2004
Diesel, tout équipée,
46 500 km.



CHEVROLET MALIBU 2002
Très propre
À VOIR!



4 RUNNER V8 LIMITED 2006
Tout équipé, cuir.
Photo à titre indicatif



TOYOTA ECHO
PLUSIEURS
EN STOCK



TOYOTA COROLLA
PLUSIEURS
EN STOCK



DODGE RAM 3500 1996
1 tonne, 6 cylindres,
5,9 L, turbo diesel.
Seulement ~~15 495 $~~



CHRYSLER CONCORDE 2004 LIMITED
Tout équipée.
1 seul propriétaire!



MERCEDES-BENZ C-230 KOMPRESSOR 2000
4 cyl., 2,3 L, très propre.
1 seul propriétaire!



TOYOTA TACOMA DOUBLE CAB TRD
Bas kilométrage

331727

COWANSVILLE TOYOTA

397, rue Rivière
(450) 263-8888

Découvrez l'avantage

Dodge Caravan

La mini-fourgonnette la plus vendue au pays.

Dodge Caravan 2006

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales°



Louez à

189 $*

par mois.
Location de 24 mois.
3 649 $ comptant initial.
0 $ dépôt de sécurité.

Ou obtenez 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.Δ

AVANTAGE :
La mini-fourgonnette la plus éconergétique sous la barre des 30 000 $.†

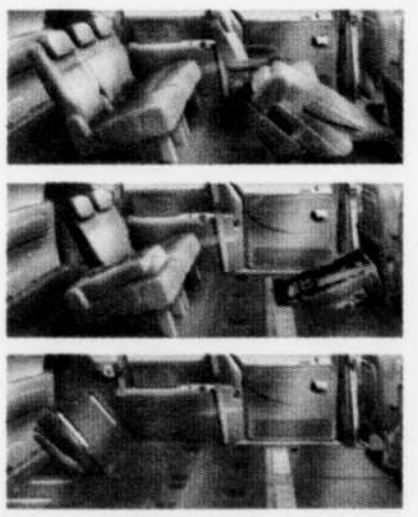
Consommation d'essence†
Autoroute : 8,2 L/100 km (34 mpg)

0 % de financement à l'achat de **60** mois offert sur tous les modèles Grand Caravan 2006Δ

Dodge Grand Caravan 2006 équipée de STOW 'N GO



11 po supplémentaires de longueur**



AVANTAGE : Seule la Grand Caravan offre les sièges Stow 'n Go avec système de rangement au plancher, une innovation en matière de commodité qui redéfinit la catégorie.

Dodge Caravan

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE OU DODGE.CA

331298V

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
Services financiers Chrysler

Δ 0 % de financement à l'achat de 60 mois sur les modèles Dodge Grand Caravan 2006 et 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur les modèles Dodge Caravan 2006. ° Tarifs mensuels établis pour la Dodge Grand Caravan 2006 avec l'ensemble 28C+ MWG et pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28J + CYC + MWG et pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28C+ MWG. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel Seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 40 800 km/24 mois au taux de 15¢ le kilomètre. Δ. * Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada, Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RDPRM de 60 $, incluant les frais du registre, taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. ** De 11 pouces plus longue que la Dodge Caravan à empattement court. ‡ Basé sur les tests de collisions frontales pour les modèles Dodge Caravan. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Basé sur les cotes du *Guide de consommation de carburant 2006*, publié par Ressources naturelles Canada et selon les prix de détail suggérés des manufacturiers pour les modèles

Moussaoui retire ses aveux... trop tard

Alexandria, Virginie (AP) — Condamné à la prison à vie alors qu'il s'attendait à la peine de mort, Zacarias Moussaoui demande un nouveau procès pour plaider innocent dans les attentats du 11 septembre. Trop tard, répond la juge du tribunal fédéral d'Alexandria, en Virginie.

Le Français d'origine marocaine affirme dans la requête déposée lundi avoir menti le 27 mars en déclarant qu'il était censé détourner un cinquième avion de ligne et le précipiter sur la Maison-Blanche le 11 septembre 2001, et non plus tard comme il le soutenait depuis quatre ans. Ce membre autoproclamé d'Al-Qaïda, détenu depuis le 16 août 2001, justifie son comportement par les effets de l'isolement carcéral, l'impossibilité d'obtenir un avocat musulman et son incompréhension du système judiciaire américain.

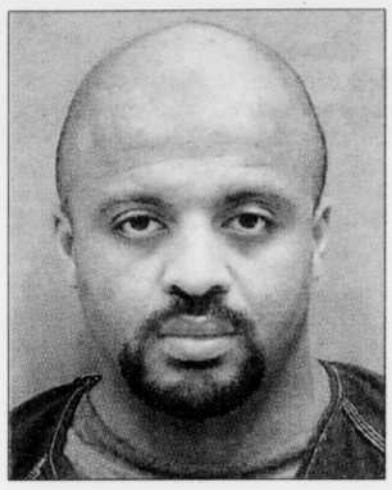


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le Français d'origine marocaine Zacarias Moussaoui.

Contrairement aux souhaits du gouvernement de Washington et faute d'une décision à l'unanimité, le jury a estimé mercredi que l'unique inculpé aux États-Unis dans l'enquête sur les attentats-suicide à l'origine de la mort de près de 3000 personnes ne méritait pas la peine capitale même si son silence a été à l'origine d'au moins un des décès. Le lendemain, la juge Leonie Brinkema a donc condamné Zacarias Moussaoui à la prison à vie, peine qu'il doit purger à la prison fédérale de haute sécurité de Florence, dans le Colorado.

La magistrate a souligné jeudi que l'accusé avait «renoncé au droit» à faire appel de la condamnation résultant de son plaider coupable en avril 2005. Il peut en revanche faire appel de la sentence de prison à vie, mais «je crois que ce serait un acte de futilité», a-t-elle lancé. Lundi, elle a déclaré que les règles fédérales interdisaient de retirer son plaider coupable après le verdict.

Toutefois, les avocats commis d'office de Moussaoui expliquent dans leur requête qu'ils la soumettent quand même en raison de leurs «relations problématiques» avec leur client, qui n'a jamais coopéré avec eux, et du fait qu'ils se retirent du dossier et vont être remplacés.

«L'isolement m'a rendu hostile envers tout le monde et j'ai commencé à adopter des positions extrêmes pour combattre le système», écrit Zacarias Moussaoui, âgé de 37 ans, dans le formulaire remis au tribunal.

Sa «compréhension du système judiciaire américaine était complètement faussée», ajoute-t-il, ce qui l'a amené à plaider coupable. Mais il a été «extrêmement surpris» par le verdict.

«Je pensais être condamné à mort étant donné l'émotion et la colère contre moi après les morts du 11 septembre, mais en (...) lisant comment les jurés ont mis de côté leurs émotions et leur dégoût pour moi afin de se concentrer sur la loi et les preuves (...) je vois maintenant que je peux bénéficier d'un procès équitable, même avec des jurés américains.»

Un revirement probablement trop tardif.

Moulures
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
beaudry
MOULURES MDF, PIN ET BOIS FRANC
LAMBRIS MDF ET PIN PLANCHER BOIS FRANC BRUT
PORTES D'INTÉRIEUR MARCHES
675, rue Dufferin, Granby, Qc J2G 8C9
Tél.: (450) 372.6085 Fax: (450) 372.6731
327264V

sports experts
Grande vente d'entrepôt
Dans l'ancien local de Genetik
Patins de hockey 433 paires en stock 30 à 60% DE RABAIS
Vêtements d'hiver, manteaux et ensembles pour hommes et femmes 50 à 70% DE RABAIS SUR TOUT
Bâtons de hockey 580 en stock 2 POUR 1 Payez le prix le plus élevé
Plus que 4 jours
ces jeudi, vendredi, samedi et dimanche
Souliers. Grande sélection à partir de 19,99$
Skis alpins 128 paires de bottes, 112 paires de skis, 120 planches à neige, 92 paires de « Snow blade », 125 paires de bottes de « Snowboard » 30 À 60% DE RABAIS
Équipement de hockey Gants, culottes, épaulettes, casques, coudes 50% DE RABAIS
Patins à roues alignées Modèle 2003-2004-2005 50 à 70% DE RABAIS
sports experts Galeries de Granby
*Aucune mise de côté • Payez et empportez
Vente finale
3276661

8ième édition
Festin-Homard 2006
Fondation du Centre hospitalier de Granby
Une présentation de la SAQ
Invitation
LE VENDREDI 2 JUIN 2006
à La Grillade
RÉSERVATIONS 375.8030
fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca
100$. Reçu d'impôt de 70$. Table de 8 personnes assignées.
Service aux tables. Homards à volonté.
-Du bon homard frais! Jacques Martin, La Poissonnerie Cowie
3290396V

Somalie: troisième jour de combats à Mogadiscio

Mogadiscio (AP) — Pour le troisième jour consécutif, des factions rivales armées de roquettes RPG, mortiers et fusils d'assaut se sont affrontées hier à Mogadiscio, capitale de la Somalie. Des combats qui ont fait au moins 84 morts et une centaine de blessés depuis dimanche.

Selon des témoins et des responsables hospitaliers, les affrontements entre miliciens islamistes et leurs adversaires laïcs ont fait 22 morts hier et neuf dans la nuit de lundi à hier. La plupart des victimes de la dernière flambée de violence sont des civils fauchés par des balles perdues.

La Somalie n'a plus de gouvernement central depuis 1991, lorsque des chefs de guerre ont chassé le dictateur Mohamed Siad Barre avant de se quereller entre eux, transformant ce pays de huit millions d'habitants en mosaïque de fiefs claniques en proie à l'anarchie.

Un gouvernement de transition s'est installé à Baidoa (centre), mais n'a pas réussi jusqu'ici à asseoir son autorité sur le reste du pays.

Les fondamentalistes musulmans se présentent comme une force alternative capable de rétablir l'ordre et la paix. Mais ils n'hésitent pas à recourir à la force et auraient noué des liens avec le réseau terroriste Al-Qaïda.

Irak: Al-Maliki promet un gouvernement pour la fin de la semaine

Bagdad (AP) — Le premier ministre désigné Nouri al-Maliki a affirmé hier que les principaux obstacles à la formation du nouveau gouvernement irakien avaient été levés et qu'il devrait pouvoir en soumettre la composition à l'approbation du Parlement d'ici à «la fin de la semaine».

«Nous avons achevé les nominations pour les postes les plus importants et les ministères régaliens (...) À la fin de la semaine, un gouvernement sera formé», a-t-il déclaré à la presse à Bagdad, précisant qu'il ne restait plus à attribuer «que quelques» portefeuilles, comme ceux du Pétrole, du Commerce et des Transports.

M. Al-Maliki a refusé de livrer des noms mais a assuré qu'«en accord avec les groupes politiques» chiites, sunnites et kurdes, les maroquins de l'Intérieur et de la Défense iraient à deux personnes «indépendantes, n'appartenant à aucun parti ni milice».

Les autorités américaines et britanniques avaient insisté sur ce point qu'elles jugent crucial pour le rétablissement de la loi et de l'ordre dans le pays, en proie à des tensions ethniques et religieuses et aux attaques sanglantes de la guérilla. Washington considère en effet les milices comme responsables de nombre des meurtres et représailles entre communautés sunnite et chiite et espère à pouvoir à terme retirer une partie de ses 132 000 soldats. L'actuel ministère de l'Intérieur dirigé par le chiite Bayan Jabr est d'ailleurs critiqué par les sunnites qui se disent régulièrement victimes d'«escadrons de la mort» chiites.









HÉLÈNE DESROCHERS



378-8461
agent immobilier affilié

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

26 ans d'expérience

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière !

324880V

BROMONT TERRASSE INC.
Excavation et terrassement

NOUVEAU

3 BALAIS DE RUE *(aspirateurs)*

BALAYAGE DE RUES ET DE STATIONNEMENTS

- Service de nacelle (55 pi avec 2 paniers)
- Service de conteneurs
- Service de calcium liquide pour cour de gravier
- Terrassement
- «Loader» avec fourche
- Location de boîte d'entreposage fermée
- Démolition
- Terre à parterre



(450) 534-3466

331067V

Chez Sears

lorsque vous achetez pour 25 $ ou plus, avant taxes, de

produits de beauté ou fragrances



avec votre carte Sears, vous recevrez un coupon pour

ÉPARGNEZ 7%*

sur vêtements pour hommes, femmes et enfants, bagages, chaussures, dessous et accessoires féminins, bijoux et montres à prix ordinaires, en solde ou à prix de liquidation

Offre en vigueur du 8 au 14 mai

Le coupon est valide du vendredi 12 au dimanche 14 mai 2006, lorsque vous utilisez votre carte Sears, sur approbation de votre crédit. Valide dans les grands magasins Sears seulement. Voir détails et exclusions sur le coupon.
*Sears déduira 7% du prix de l'article.

Sears

La belle vie à bon prix.MC

NE052C106 © 2006. Sears Canada Inc.

331299V

10

Iran: toujours pas d'accord à l'ONU

EDITH LEDERER
Associated Press

Nations Unies — Les chefs de la diplomatie des cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU et de l'Allemagne ont poursuivi leurs négociations hier sans parvenir à s'entendre entre Européens et Américains d'une part, Russes et Chinois d'autre part, sur les termes d'une résolution exhortant l'Iran à suspendre ses activités nucléaires d'enrichissement de l'uranium.

Quant à la lettre adressée par le président iranien Mahmoud Ahmadinejad à son homologue américain George Bush, destinée selon Téhéran à proposer de «nouvelles solutions» aux différends irano-américains, la secrétaire d'État américaine Condoleezza Rice a estimé lundi qu'elle n'offrait pas d'«ouverture» diplomatique sur le nucléaire. Pendant ce temps, le cours du pétrole continue de grimper, l'Iran ayant laissé entendre qu'il pourrait couper ses robinets en réaction aux pressions.

À New York, les ministres des cinq pays possédant un droit de veto au Conseil (France, Grande-Bretagne, États-Unis, Russie et Chine), ainsi que leurs homologues allemand et de l'Union européenne se concertent depuis lundi sur la meilleure façon d'amener l'Iran à prendre des mesures susceptibles de rassurer la communauté internationale sur la nature officiellement pacifique, et non militaire, de son programme nucléaire.

Londres et Paris, avec le soutien de Washington, veulent rendre la résolution contraignante en la plaçant sous le chapitre 7 de la Charte des Nations unies, qui autorise le Conseil de sécurité à prendre des mesures coercitives allant des sanctions économiques ou diplomatiques à l'intervention militaire, «en cas de menace contre la paix». Pékin et Moscou veulent empêcher que ces mesures puissent être prises automatiquement.

«Nous avons rapproché nos positions (...) La Chine et la Russie n'ont pas encore accepté la possibilité d'une référence générale au chapitre 7 mais elles ne l'ont pas exclue», a affirmé le ministre allemand des Affaires étrangères, Frank-Walter Steinmeier. La résolution «ne devrait pas servir de couverture au recours à la force», a-t-il insisté. Il a estimé qu'il faudrait encore «probablement dix à quinze jours» pour que le texte soit adopté.

La nouvelle secrétaire d'État britannique, Margaret Beckett, a assuré qu'il n'était «dans l'intention de personne de prendre la voie d'une action militaire» pour forcer l'Iran à respecter les exigences de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). «Personne ne veut appliquer de sanctions si ce n'est pas nécessaire.»

L'ambassadeur des États-Unis John Bolton a déclaré que son pays voulait voter dans la semaine, avec ou sans le soutien de Pékin et de Moscou.

M. Steinmeir a par ailleurs confirmé que la troïka européenne (France, Grande-Bretagne et Allemagne), qui a mis fin à plus de deux ans de négociations avec l'Iran au début de l'année après la reprise de l'enrichissement de l'uranium, allait faire nouvelle offre à Téhéran «dans les prochains jours» pour l'inciter à geler ses activités sensibles. La stratégie consiste donc, a résumé lundi son homologue français Philippe Douste-Blazy, à présenter «d'une part un ensemble de mesures incitatives et d'autre part des mesures dissuasives en fonction de la réponse iranienne.»

Carrières et professions
workopolis.com
cyberpresse.workopolis.com

TOPRING

TOPRING est un fournisseur de premier choix dans le domaine des composantes, accessoires pneumatiques et systèmes d'air comprimé. En collaboration avec un réseau de partenaires distributeurs à travers le Canada, **TOPRING** offre des produits et des solutions pour permettre d'utiliser l'air comprimé de façon performante, sécuritaire et économique.

Infographe

Vous serez responsable de la présentation visuelle et de la production graphique des documents promotionnels et informatiques destinés aux clients. Vous participerez activement à l'élaboration des projets marketing en développant des concepts en lien avec les besoins des différents clients, en exécutant les travaux informatiques et en préparant les maquettes finales pour impression.

Orienté vers les besoins du client, vous êtes créatif et respectueux des normes graphiques. Vous avez soit un D.E.P. en infographie, soit un DEC en graphisme ou l'équivalent et 3 ans d'expérience connexe en entreprise. Vos connaissances pratiques des logiciels Quark Xpress, Illustrator et Photoshop, dans un environnement Mac/OS10, de la suite Ms Office, ainsi que votre grand souci du détail vous permettent de fournir un bon rendement. Vous êtes bon communicateur autant à l'écrit que verbalement. Vous vous distinguez par votre dynamisme, votre sens de la planification et votre capacité à travailler en équipe.

Représentant(e) service à la clientèle

Passionné par le service à la clientèle et la vente, vous assumerez le rôle de conseiller et vous aurez à offrir un service de premier plan à notre clientèle. Vous devrez faire la promotion de notre programme de vente, comprendre les besoins des clients, fournir le soutien technique nécessaire, élaborer des soumissions et travailler en collaboration avec toute l'équipe de **TOPRING**.

Bilingue, vous avez une expérience minimale dans le domaine industriel et le service à la clientèle. Vous détenez un diplôme d'études professionnelles ou collégiales dans un domaine connexe à la mécanique et/ou la vente et possédez d'excellentes aptitudes pour la vente. Une connaissance du domaine de l'air comprimé serait un atout. Vous êtes disponible pour un contrat de 8 mois.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre dossier personnel, en prenant soin d'indiquer le titre de l'emploi pour lequel vous postulez, et ce, au plus tard le 12 mai prochain :

Ressources humaines
C. P. 566, Granby QC J2G 8E9
rh@topring.ca
Télécopieur : 450-375-1347

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Nous remercions toutes les personnes qui manifestent leur intérêt pour ce poste, mais nous ne contacterons que celles retenues pour une entrevue.

362667V

IBM®
Usine de Bromont

RECHERCHE UNE CENTAINE DE PRÉPOSÉS À LA FABRICATION

Bon environnement de travail - Rémunération compétitive

RECRUTEMENT MASSIF

LE SAMEDI 13 MAI
de 9 h à 15 h
à
L'HÔTEL ST-MARTIN
11, boul. du Carrefour
Bromont
(sortie 78 de l'autoroute 10)

Manpower

Info (450) 776-6630
Téléc. (450) 776-7730
carole.corbeil@na.manpower.com

362701V

Camelot de *La Voix de l'Est*, c'est COOL



Les camelots de *La Voix de l'Est* ont tout pour être **COOL**. Ils font de l'argent, ont du plaisir et rencontrent des gens intéressants, tout en se gardant en forme.



La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons et filles, pour livrer son quotidien.

Si vous êtes intéressé à devenir camelot de *La Voix de l'Est*, téléphonez au 372-5232 1-800-282-5232 entre 7 h et 16 h 30, du lundi au vendredi

La Voix de l'Est

327801V

ROCHELEAU CHEVROLET

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

Vous: • Dynamique • Performant(e) • Honnête • Apte à atteindre des objectifs

Nous: • *Ambiance motivante* • *Avantages sociaux* • *Salaire enviable*

362680V

Contactez Jean-Pierre Rocheleau au 263-1541

Fondée en 2000, Papersource, une compagnie canadienne située à Granby oeuvrant dans la conversion de papier sanitaire. En pleine expansion depuis l'ouverture de l'entreprise, nous désirons joindre à notre équipe dynamique un (e)

ÉLECTROMÉCANICIEN

POSTE PERMANENT

À ce poste, vous aurez à effectuer la réparation mécanique des machines existantes ainsi qu'à l'installation et la modification de nouvelles machineries. Vous aurez aussi à effectuer l'entretien préventif selon un calendrier préétabli. Vous pourriez être appelé à résoudre certains problèmes d'ordre électriques et usiner certaines pièces.

Vous êtes la personne recherchée si vous possédez un diplôme d'études professionnelles en électromécanique jumelé à un minimum de 4 ans d'expérience dans un poste similaire. Des connaissances approfondies des moteurs AC/DC ainsi que des connaissances de base en usinage sont demandées.

Vous désirez joindre entreprise hautement automatisée et relever de nouveaux défis ?
Faites nous parvenir votre curriculum sans tarder !

PAPER SOURCE Corp
CONVERTING MILL

Nathalie Viel
Paper Source
Tél.: (450) 375-0855, poste 228
Téléc.: (450) 375-6458
Courriel: nathalie@papersourcecorp.com

Seules les personnes retenues seront contactées
Nous respectons l'équité en matière d'emploi

362721V

Certains des meilleurs professionnels de la vente commencent avec nous

Devenez représentant pour un agent Xerox autorisé et faites équipe avec un leader mondial dès vos débuts.

À titre de représentant, vous travaillerez pour un agent de Xerox, c'est-à-dire pour une entreprise régionale indépendante, et vous bénéficierez du soutien de renommée mondiale sur le plan des ressources, des produits et des solutions de Xerox. Nous favorisons l'avancement de votre carrière par le biais d'une formation continue sur la vente, en vous fournissant des listes de clients potentiels, des outils de vente avancés et un système de rémunération fondé sur des mesures d'encouragement.

Si le succès vous intéresse, nous avons un emploi qui vous mènera aussi loin que vous le souhaitez. Faites-nous parvenir dès aujourd'hui votre curriculum vitae.

Gestion de Documents de l'Estrie
102 Principale, suite 202
Granby (Québec) J1N 1Y7
1-866-995-3600
nadia.st-laurent@gdexerox.com

Agent commercial Xerox autorisé

Xerox® et le X numérique sont des marques de commerce de XEROX CORPORATION pour lesquelles Xerox Canada ltée détient des permis d'utilisation.

362711V

LES MAISONS Alouette HOMES

ISO 9001

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e):

Adjoint(e) à la comptabilité

Principales fonctions:
- Responsable des comptes payables, recevables et de la facturation
- Responsable de la paie
- Toutes autres tâches reliés aux opérations comptables

Exigences:
- D.E.C. en administration option finance
- 2 années d'expériences en entreprise manufacturière
- Connaissances des logiciels Excel, Word, Outlook, Accpac
- Bilingue

Conditions de travail:
- Horaire : 40 h semaine
- Salaire selon entente.
- Poste disponible immédiatement.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

316, rue Principale Ouest
Ste-Anne-de-la-Rochelle (Québec) J0E 2B0
nmarcoux@maisonalouette.com
Téléc.: (450) 539-0335

362708V

COWANSVILLE TOYOTA

est à la recherche de

ASSISTANT(E)-DIRECTEUR(TRICE) AUX VENTES

DIRECTEUR(TRICE) DES VÉHICULES D'OCCASION

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

Nous demandons:
- ❒ Expérience ou aptitudes dans la vente
- ❒ Disponibilité jour/soir
- ❒ Motivation, ambition, axé sur les résultats
- ❒ Bilingue

Bienvenue aux représentant(e); discrétion assurée

Nous offrons:
- ❒ Plan salarial compétitif, commission et bonification
- ❒ Avantages sociaux
- ❒ Formation, support et avancement au sein d'un groupe dynamique et en **pleine expansion**

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Richard St-Pierre

397, rue Rivière, Cowansville (Québec) J2K 1N4
Téléc.: (450) 263-9351 • Tél.: (450) 263-8888
Courriel: ventes@cowansville.toyota.ca

Seules les personnes sélectionnées seront avisées.

362672V

Fondée en 2000, Papersource, une compagnie canadienne située à Granby oeuvrant dans la conversion de papier sanitaire. En pleine expansion depuis l'ouverture de l'entreprise, nous désirons joindre à notre équipe dynamique un (e)

COMPTABLE

POSTE PERMANENT

À ce poste, vous aurez la responsabilité de produire les rapports de fin de mois et de fin d'exercice (écriture au Grand Livre, conciliation bancaire etc); de procéder à l'analyse des résultats mensuels et annuels tout en expliquant les variances. Vous aurez à gérer la prise d'inventaire des matières premières mensuellement et annuellement. Vous serez aussi la personne responsable de maintenir de bonnes relations d'affaires avec les différents intervenants externes telles que les institutions financières etc. La supervision du département de comptabilité ainsi que la gestion du système informatique feront partie intégrante de vos tâches

Vous êtes la personne recherchée si vous possédez un baccalauréat en sciences comptables ainsi qu'un titre comptable jumelé à une expérience minimale de 2 ans dans un poste similaire. Le candidat devra démontrer de fortes aptitudes pour la planification et l'organisation. L'autonomie et la débrouillardise sont des qualités essentielles à la réussite de ce poste. Des connaissances informatiques ainsi que de bonnes connaissances de la langue anglaise sont nécessaires à la réussite de ce poste.

Vous désirez joindre entreprise hautement automatisée et relever de nouveaux défis ?
Faites nous parvenir votre curriculum sans tarder !

PAPER SOURCE Corp
CONVERTING MILL

Nathalie Viel
Paper Source
Tél.: (450) 375-0855, poste 228
Téléc.: (450) 375-6458
Courriel: nathalie@papersourcecorp.com

Seules les personnes retenues seront contactées
Nous respectons l'équité en matière d'emploi

362575V

MECAN HYDRO

Mecan Hydro, manufacturier d'équipements mécanique pour le secteur hydroélectrique, est à la recherche de candidats pour occuper les postes suivants:

Soudeurs-assembleurs

Les candidats devront avoir de l'expérience sur procédé MCAW (metal core) et en lecture de plan. Carte de compétences du CWB valide serait un atout.

Les personnes intéressées à postuler pour ce poste sont priées de faire parvenir leur c.v. par télécopieur au

(450) 776-7922.

jeanpaul.poirier@hydro-innovation.com

362644V

LABORATOIRE MÉDICAL CURALAB

...rapidement et en toute confiance

Nous recherchons :

INFIRMIER(ÈRE)S

INFIRMIER(ÈRE)S AUXILIAIRES

TECHNOLOGISTES

- Temps partiel ou temps plein
- Granby et la région environnante.

Faites parvenir votre C.V. à l'attention de M. Eric Delorme:
par courriel :
cv@curalab.com
ou par télécopieur :
(450) 656-7537

362671V

E.M.G. Inc. est une entreprise œuvrant dans le domaine de l'estampage et de l'usinage. Sa principale clientèle se situe dans le domaine de l'aéronotique et l'électronique. Nous sommes à la recherche de machinistes pouvant rencontrer les exigences suivantes:

3 MACHINISTES ET OUTILLEURS AVEC EXPÉRIENCE

- Dynamique;
- Connaissance CNC un atout;
- Faire la lecture de plan;
- Avoir une excellente maîtrise des machines conventionnelles (tour et fraiseuses);
- Horaire flexible (quart de jour et de soir);
- Poste permanent - 40 heures semaine;
- Autonomie, débrouillardise et sens de l'initiative un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

E.M.G. Inc.
Téléc.: (450) 777-5622
Courriel: emg@qc.aira.com

A/S: Mélanie Dubuc

362706V

10

4 jours seulement

DU JEUDI 11 AU DIMANCHE 14 MAI

Gros appareils ménagers et ensembles matelas-sommier dans les magasins Sears Décor et les grands magasins Sears

Visitez le site sears.ca pour les adresses de magasin



ENERGY STAR

rabais 300$ sur le duo

DUO KENMORE^MD À CHARGEMENT EN FAÇADE

Laveuse • 12 cycles
N° 45172. Rég. Sears 1099,99. **849,99**
Sécheuse • 7 options
N° 85172. Rég. Sears 649,99. **599,99**
Supplément pour socles montrés

COMMANDEZ: R2684 NE052F A A

rabais 500$

GRAND ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER 2 PLACES SEARS-O-PEDIC^MD DE LA SÉRIE PERFECT IMPRESSIONS®/^MD 1874BD À PLATEAU-COUSSIN

• ressorts intégrés • matelas non réversible • ferme ou moelleux
Rég. Sears 1399,98.
899,98
Formats lits 1 place, 2 places et TG 2 places aussi **en solde**

COMMANDEZ: R0184 NE052F2 B A



Et, épargnez 50-100$
sur des ensembles matelas-sommier en solde avec notre coupon **Dormez et épargnez**
Détails en magasin

Avec la carte Sears, pour tous les ensembles matelas-sommier et gros appareils ménagers, vous avez le choix entre...

des points du Club Sears* OU Pas d'acompte

Vous ne payez absolument rien! Pas de taxes à payer au moment de l'achat Pas de frais de livraison à payer au moment de l'achat Pas de paiement avant mai 2007

Pas de paiement avant mai 2007 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 700 $. Tous les frais et taxes applicables seront payables en mai 2007. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 21 mai 2006. À l'exclusion des articles dans les magasins de liquidation. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées en tout temps sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears.
*L'offre ne s'applique pas aux taxes, aux frais de livraison ou de contrat d'entretien

Prix en vigueur du jeudi 11 au dimanche 14 mai 2006, dans la limite des stocks
Recherchez le symbole ENERGY STAR® sur nos produits. Il indique que le produit respecte les critères d'admissibilité ENERGY STAR en matière d'efficacité énergétique

Utilisez votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears**
Visitez le site www.sears.ca/searsclub pour plus de détails **sur approbation de votre crédit.

Recherchez ce symbole et appelez, sans frais, le
1-888-607-3277
Tous les articles de ce cahier accompagnés de ce symbole peuvent être achetés à votre magasin Sears ou commandés par téléphone. Dans ce dernier cas, vous pouvez venir chercher l'article à n'importe quel magasin Sears ou nous pouvons le livrer à domicile à peu de frais.

NE052F206 © 2006. Sears Canada Inc.

Sears

La belle vie à bon prix.^MC

331189V

AU CANADA

Un attentat terroriste «désormais probable»

JIM BRONSKILL
Presse canadienne

Ottawa — Même si Al-Qaïda demeure surtout une menace à l'étranger, un attentat terroriste en sol canadien est «désormais probable», a indiqué le patron de l'agence canadienne de renseignement.

Dans son rapport remis au ministre de la Sécurité publique, Jim Judd affirme que la priorité de l'Agence canadienne du renseignement de sécurité (SCRS) était d'empêcher que des attentats soient commis ou planifiés au Canada.

«Nous continuons d'être exposés à la menace d'autres attentats qui seraient commis par des extrémistes islamiques sunnites, ou d'autres groupes semblables, indique le rapport, qui couvre l'année 2004-2005. Tout cela est très exigeant pour les ressources de l'agence.»

Le programme de lutte au terrorisme de l'agence s'est notamment concentré sur «l'interdiction et l'expulsion» de tels extrémistes.

«Au cours de l'année dernière, le Canada ainsi que les intérêts canadiens à l'étranger ont continué d'être menacés par Al-Qaïda et ses groupes affiliés, a indiqué M. Judd. Même si Al-Qaïda demeure surtout une menace à l'étranger, un attentat terroriste en sol canadien est "désormais probable".»

M. Judd est le premier représentant des autorités canadiennes à utiliser des termes aussi forts pour décrire la menace que représente Oussama Ben Laden et le réseau Al-Qaïda.

La *Presse canadienne* a obtenu hier une copie déclassifiée de ce rapport secret grâce aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*.

En novembre dernier, le document original avait été remis en mains propres à la ministre de la Sécurité publique d'alors, Ann McLellan, qui a par la suite été défaite aux élections fédérales de janvier.

Sur la liste d'Al-Qaïda

Al-Qaïda, qui a commis les attentats du 11 septembre 2001, aux États-Unis, a inclus le Canada sur la liste des pays ciblés par l'organisation, en novembre 2002 et mars 2004.

Les soldats canadiens ont été la cible de nombreuses attaques de la part d'Al-Qaïda et des talibans, qui sont opposés au nouveau gouvernement soutenu par les Occidentaux à Kaboul.

Stephen Rigby, conseiller en sécurité nationale par intérim du premier ministre Stephen Harper, a affirmé hier que le gouvernement continue d'être «très vigilant» à l'égard des activités d'Al-Qaïda.

«Nous nous appliquons à augmenter le niveau de raffinement pour évaluer les menaces, leur origine éventuelle de même que la forme qu'elles pourraient prendre», a dit M. Rigby, après avoir pris la parole lors d'un congrès sur la sécurité nationale.

Les représentants fédéraux sont maintenant «beaucoup plus attentifs» aux possibilités de grève dans le transport en commun à la suite des attentats commis sur des passagers des réseaux de transport de Madrid et Londres, a-t-il dit pour donner un exemple.

Cette vigilance accrue se traduit aussi par une étude attentive des engins explosifs utilisés par les terroristes lors de ces attentats.

«Nous les étudions et nous élaborons ensuite des scénarios dans lesquels ils pourraient être utilisés au Canada, a dit M. Rigby. Nous essayons d'élaborer les scénarios les plus précis possibles.»

M. Rigby a indiqué que les autorités canadiennes n'avaient pour le moment aucune «preuve particulière» concernant un complot qui se préparerait.

Alarme médicale CAREGARDE
Ne craignez plus d'être seul(e) à la maison
Vous avez un malaise ? Pressez un bouton sur une télécommande et les secours viendront.
Information : (450) 770-0099 ENERTEK
327710V

Compétence
Expérience
Disponibilité
À votre avantage !
André Bélanger
Agent immobilier affilié
RE/MAX
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Estimation gratuite en tout temps
378-4120
Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2004
331026V

Votre concessionnaire HONDA ... À COWANSVILLE
CIVIC 2006
À partir de : 16 980$(1)
GAGNANTE DE 3 PRIX PRESTIGIEUX
> Meilleur choix sécuritaire Prix Or selon l'IIHS
> Meilleure voiture économique selon l'AJAC
> Voiture de l'année selon Motor Trend
218$ par mois
> Moteur i-VTEC > 140 ch. > Freins ABS > 6 coussins gonflables > Lecteur CD > Groupe électrique
0$ comptant disponible sur tous nos véhicules
ACCORD BERLINE 2006 > REDESSINÉE
Location à partir 298$ par mois
> Groupe électrique
> Climatiseur
> Financement à partir de 2,9%
ELEMENT 2006
> Climatiseur
> Groupe électrique
> Verrouillage électrique
> Lecteur CD
268$ par mois
> Location 24 à 48 mois OU Financement 24 à 60 mois
CRV SE 2006 > ÉDITION SPÉCIALE
2,9%
298$ par mois
> 4X4
> Groupe électrique
> Climatiseur
> Marches pied
> Barres transversalles
> Phares antibrouillard
> Roues mags
RIDGELINE 2006 > NOUVEAU
> Moteur V6 de 3,5 L
> 1/2 tonne de capacité de charge
> 5 passagers
> Caisse de 5 pieds
398$ par mois
GAGNANT > Meilleure camionette selon l'AJAC > Camionette américaine de l'année selon Motor Trend
NOUVEAUTÉ
DE PLUS, OBTENEZ 1 000 $ DOLLARS HONDA en CARTE D'ESSENCE ou en ACCESSOIRES HONDA SUR CRV ET ACCORD 2006
Pour plus de détails, veuillez rencontrer l'un de nos conseillers chez Deragon Honda à Cowansville. > 441 PRINCIPALE, COWANSVILLE > 266-0101
deragon Honda
www.deragonhonda.com
HONDA
331374V
* Location de 48 mois, taxes, transport et préparation en sus. 24 000 km par année inclus, valeur résiduelle garantie. Civic 2006 berline (3 375 $), coupe (632 $), 0 $ comptant disponible. Element 2006 (5 740 $), 0 $ comptant disponible. Accord berline 2006 (4 118 $), 0 $ comptant disponible. CRV 2006 (4 958 $), 0 $ comptant disponible. Element 2006 (5 740 $), 0 $ comptant disponible. Ridgeline 2006 (6 632 $), 0 $ comptant disponible. Ridgeline 2006 (6 232 $), 0 $ comptant disponible. ** Détails sur place. † À l'achat ou à la location sur les modèles 2006 sélectionnés, détails sur place. Illustrations à titre de référence seulement. (1) À l'achat, taxes, transport et préparation.

Coiffeuse pour hommes
550, rue St-Jacques, Granby
(face au stationnement de la Cantine Itri)
Du mercredi au samedi inclusivement
378-5073 Avec ou sans rendez-vous
Service, qualité et expérience
Monique Viau, prop.
330675V

Les toitures Stéphane Picard
Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •
Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39
Tél.: (450) 378-1240
Téléc.: (450) 378-1240
330115V



AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

> **Bibliothèque foi et culture**: au sous-sol de l'église St-Joseph située au 270 Déragon, Granby (entrée rue Laurier). Ouvert les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30.

> **Café d'accueil chrétien**: tous les mercredis, soirée de prières et de louanges à 19h30, au local le Ca-jun du 18, St-Antoine Nord.

> **Centre d'action bénévole de St-Césaire:** bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

> **Club de la bonne humeur**: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

> **Club de bridge de Cowansville**: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

> **Club de bridge St-Benoit**: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

> **Club de bridge Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

> Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

> Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

> Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

> **Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II**, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> Réunion des **Outremangeurs anonymes,** tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

> Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

> **Club d'âge d'or de Bromont**: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: scrabble tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **Club d'âge d'or de St-Alphonse**: jeux de cartes et de poches tous les mercredis et tous les vendredis à 13h30, à la salle municipale de St-Alphonse, 360, Principale. Info: 375-8740.

> **Club d'âge d'or de St-Paul**: parties de cartes tous les mercredis à 19h30 au 11 Codaire, St-Paul.

> **Invitation à la Méditation** tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 263-1616.

> Réunion des membres du **Cercle de Fermières Saint-Eugène**, à 19h, au 95 Assomption, Granby.

> Assemblée des membres de la **Légion royale canadienne, filiale #56 Granby**, à 19h30, au 172 Court, Granby.

> Rencontre du **Cercle de Fermières d'Adamsville**, à 19h15, au sous-sol de l'église Saint-Vincent-Ferrier, Adamsville.

> Réunion et souper pour la fête des Mères organisés par le **Cercle de Fermières de Roxton Pond,** l'accueil se fera à 18h30 suivi du souper et de la réunion, au resto Chez Martin, rue Principale, Roxton Pond.

> **Club d'âge d'or de Waterloo**: bingo à 19h30, à la salle paroissiale #1, Waterloo.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Jeannette Thibodeau Dextradeur, Granby; Valérie Marin, Lawrenceville; Lucie Leduc, Granby; Christiane Favreau, Granby; Dominique Deslandes, Granby; Bianca Grenier, Granby; Lucy Robinson, Dunham; Gisèle Lussier, Ange-Gardien; Thérèse Lacroix, Farnham; Élise Girouard, Cowansville; Nancy Lavallée, Roxton Falls; Denise Leduc, Granby; Maxime Meunier, West Shefford; Carole-Anne Godard, Granby; Émilien Fluet, Granby; Lucille Milaenen, Waterloo; Isabelle Giard, Granby; Mahée Chaput-Dion, Adamsville; Jocleyne Bélanger, Granby; Denise Prémont, Cowansville; Denise Bessette Knowlton; Mathieu Bessette, Knowlton; Amélie Métivier-Auger, Granby; Jenilee Métivier-Auger, Granby; joyeux 48e anniversaire de mariage à Pauline et Romuald Bernard, Granby; joyeux 65e anniversaire de mariage à Yolande et Armand Viens, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).





GM VRAIMENT PLUS

CHEVROLET

GM VRAIMENT PLUS

Le plus grand choix de camions Chevrolet en région !

Silverado 1500 2006

Différentiel à blocage; rapport de pont 3,42; groupe d'équipements privilégiés - inclut: calandre de couleur assortie, moquette, tapis de sol, moulures latérales, roues stylisées en acier inoxydable chromé avec enjoliveur central en chrome; pneus P265/70R17 toutes saisons, flancs noirs; chauffe-moteur; 4 roues motrices; batterie 12 V à grande capacité; générateur 145 amp.; caisse de pick-up de 6 1/2 pi; 2 crochets de remorquage à l'avant; suspension avant indépendante avec barres de torsion; suspension arrière à ressorts multilames; direction assistée; freins à disque avant/tambour arrière; système de freinage antiblocage aux 4 roues; système d'échappement en acier inoxydable aluminié; moteur V8 (Vortec) de 4,8 L à ISC; boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée; volant sport, réglable, à 4 branches; système de sécurité antivol Passlock; climatiseur - inclut: contrôle de l'air ambiant manuel à 2 zones.



0$ dépôt de sécurité — 0$ comptant



Ville: 15,4L/100 km ou 18 mi/gal.
Route: 11,3L/100 km ou 25 mi/gal.

394$ /mois + taxes

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité	ou
339$	1 966$	0$	
289$	3 753$	0$	

Préparation et frais de transport de 1 200$ inclus

0% de financement à l'achat sur 48 mois

ALERTE
Message important aux propriétaires de
TOUS LES CAVALIER
(peu importe l'année)
RABAIS DE 1000 $*
additionnel à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf sauf l'Avéo

CHEVROLET OPTRA[5] LS 2006

Très grand choix !



179 $ /mois*

Photo à titre indicatif.

Comptant: 2 020$
Location: 60 mois

Mensualité	Comptant
199$	928$
216$	0$

0$ dépôt de sécurité

CHEVROLET AVEO[5] LS 2006

★★★★★ Sécurité 5 étoiles*



Comptant: 2 094$
Dépôt de sécurité: 0$
Location: 60 mois

154 $ /mois*

Mensualité	Comptant
174$	1 047$
194$	0$

0$ dépôt de sécurité

COBALT SS 2006, 2 p.



Location: 48 mois
20 000 km

299 $ /mois*

0$ dépôt de sécurité — 0$ comptant — 0$ préparation

Optra LS familiale 2006



Photo à titre indicatif.

189 $ /mois*

Comptant : 2 667 $
Dépôt de sécurité : 0 $
Location : 60 mois

Mensualité	Comptant
209$	1 600$
239$	0$

0$ dépôt de sécurité

Préparation et frais de transport de 1 045$ inclus

Photos à titre indicatif. Pour plus d'information voir un conseiller de l'équipe vraiment Plus.
* Taxes en sus.
† Taxes et transport en sus.



Charland Le NO 1

L'équipe vraiment Plus!



Jean-Guy Paré, Directeur général des ventes
Martin Gagné, Directeur voitures optimum
Michel D.Soucisse, Directeur commercial
Julie Robidoux, Resp. portefeuille location
Robert Gendron, Représentant
Donald Perras, Représentant
Gaétan Bissonnette, Représentant
Guillaume Rioux, Représentant
Stéphan Chaussé, Représentant
Gérald Rousseau, Représentant

372-4242

595, boul. Boivin, Granby

www.charlandchev.gmcanada.com

330842V

10

Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoit Lapierre**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: PAR LA POSTE: **La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4** • PAR TÉLÉCOPIEUR: **777-4865** • PAR COURRIEL: **redaction@lavoixdelest.qc.ca**

Travailler en ville



BENOIT LAPIERRE
blapierr@lavoixdelest.qc.ca
ÉDITORIAL

Quiconque examine une photographie aérienne de la région de Granby ou regarde en bas en survolant la ville ne peut distinguer qu'une seule agglomération, qu'une seule trame urbaine. Mais cette agglomération n'est pas seulement une réalité au plan géographique, elle l'est aussi au plan socio-économique: les résidants de la Ville et du Canton se côtoient partout, dans les magasins, les cinémas, les centres sportifs, de même que dans leur lieu de travail.

Une étude du ministère des Affaires municipales réalisée à partir du recensement fédéral de 1996 illustre à quel point la population du Canton est importante dans la vie économique de la ville-centre. Cette étude a montré entre autres choses que 62 % de la population active du Canton de Granby - 5440 individus de 15 ans et plus en 1996 - travaillait à Granby. Cela représentait 3375 emplois dans les usines, les bureaux, les commerces, les écoles ou les services de santé qu'on retrouve en ville. La proportion des résidants du Canton qui travaillaient en ville en 1996 était presque aussi importante que celle des gens de Granby qui gagnaient leur vie dans leur municipalité (72 %, ou 13 605 travailleurs sur 18 675 au total).

Si une telle analyse des déplacements domicile-travail était réalisée à partir du recensement de 2001, elle donnerait sans doute les mêmes résultats. Le recensement de 1996 a aussi révélé que le revenu médian des ménages du Canton de Granby était le plus élevé dans toute la MRC, soit 58 048 $ comparativement à 35 479 $ à Granby. Une autre donnée à prendre en considération: la fusion apporterait à la ville-centre un nouveau souffle — et une nouvelle image — à ce chapitre.

Divisées sur le plan politique mais ô combien liées sur plusieurs autres tableaux. Tel est le contexte dans lequel les populations de la Ville et du Canton de Granby ont cheminé jusqu'ici et qui les amène aujourd'hui à se poser la grande question: est-il vraiment souhaitable pour elles, pour l'épanouissement de leur région, pour les Granbyens des générations futures, que cela continue?

On a souvent entendu dire que la fusion aurait dû se produire il y a 30 ans; malheureusement, cela n'est pas arrivé et on ne peut revenir en arrière. Mais ce n'est pas une raison pour remettre encore à plus tard ce que l'on pourrait faire dès maintenant. La nécessité du regroupement a été maintes fois évoquée par les dirigeants de la ville-centre; on retrace même des écrits sur le sujet qui remontent à plus de 35 ans, comme ce compte-rendu de la Commission d'urbanisme de Granby daté du 28 janvier 1971. «La Commission est d'avis que le conseil municipal a fait beaucoup de travail dans le but non seulement d'annexer une partie du territoire, mais de fusionner le Canton à la Ville. Il est à noter que de plus en plus de lois encouragent les fusions. Une décision à brève échéance s'impose si nous voulons protéger notre territoire contre la venue de diverses constructions non désirables dans les limites périphériques.»

Comme cette «décision à brève échéance» n'est jamais venue, le développement des zones périphériques s'est accéléré par la suite sans que la ville-centre n'y participe et sans qu'elle puisse le contrôler.

La fusion était et demeure une question essentiellement politique. Mais jamais les citoyens des deux municipalités n'auront eu une aussi belle occasion de la régler eux-mêmes.

Cherchez l'erreur...



LA VOIX DES LECTEURS

Ne jouons pas à l'autruche

Ne jouons pas à l'autruche, sortons notre tête du sable. Pour moi, la roue tourne depuis trop longtemps pour qu'on l'arrête. Je veux faire un analyse non pas scientifique, mais bien réaliste.

Le Canton a doublé de population de 1981 à 2005. Le développement résidentiel du Canton s'est fait grâce à la proximité des services que notre voisine nous offrait.

La Ville de Granby a aussi profité de la démographie de toute la MRC, incluant le Canton, pour des subventions dans le but d'améliorer certaines infrastructures, tels que aréna, piscine, bibliothèque, etc.

Dans le passé, les annexions ont été nombreuses en 1964, 1967, 1974 et la toute dernière en 1983. Le Canton a toujours dit oui et contribué au développement de Granby.

Pourquoi en 2006, sommes-nous obligés d'arrêter la roue qui tourne?

C'est évident qu'il y a eu du sable dans l'engrenage depuis environ 10 ans mais durant les 30 autres années, les deux municipalités communiquaient bien.

Lorsqu'on questionne la population sur son appartenance, les personnes s'identifient à Granby. Je reconnais l'importance des liens qui unissent le Canton et Granby.

L'engagement des citoyennes et citoyens du Canton demeure nécessaire pour plusieurs organismes de la Ville de Granby. Toute la population du Canton participe activement à la vie de Granby: milieu de la culture, du commerce, de l'industrie et de la restauration. Nos jeunes fréquentent les mêmes écoles. Plusieurs de nos aînés choisissent Granby pour l'accessibilité des services.

Ne laissons pas nos angoisses dénigrer ces liens existants. Par la fusion, le Canton de Granby léguera le reste de son patrimoine à une de ses filles, la Ville de Granby.

Pour moi, mon choix est clair: la fusion demeure le moyen concret pour assurer l'avenir des deux municipalités

Louise Brodeur Comeau
conseillère du district 6,
Canton de Granby

Devise

Pour y parvenir * avec fierté et harmonie **, votons oui à la fusion au référendum le 18 mai 2006.

* Devise de la Ville de Granby
** Devise du Canton de Granby

Luc R. Bouchard,
Granby

VOX POPULI

Est-il trop facile d'obtenir un diplôme d'études secondaires?



Gabrielle Gagné
Brigham

«Oui, ce devrait être plus difficile, comme ça les jeunes devraient avoir une meilleure culture.»



Guillaume Lévesque
Saint-Alphonse

«Non, les critères sont satisfaisants.»



Jean-Charles Duhamel
Brigham

«Non, seul le cours de français est trop facile à passer.»



Andréanne Ouellet
Cowansville

«Non, y'a déjà assez de décrocheurs comme ça.»



David Cusson
Granby

«Non, c'est assez difficile, et le taux de décrochage est déjà trop élevé.»

PROPOS RECUEILLIS PAR PASCAL FAUCHER — PHOTOS ALAIN DION

Kaléidoscope régional

M[me] Nathalie Normandeau,
Ministre des Affaires municipales,

Les images du kaléidoscope régional de la Haute-Yamaska se succèdent à un rythme vertigineux.

Notre étourdissement est si intense que nos responsables politiques élus démocratiquement se sont adressés à vous pour freiner cet emballement déréglé et rétablir le calme et le bon sens...

Nonobstant l'appel irréfléchi de la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, pour inclure Bromont au sein de la MRC Brome-Missisquoi, niant ainsi les principes fondamentaux définissant les limites géographiques des régions au Canada, il me semble que Bromont, un moteur économique important de notre région doit nécessairement rester membre à part entière de notre MRC.

Vous ne devez pas céder au «grenouillage» intensif et inavoué de certains de nos élus. Vous avez été nommée à votre poste de ministre des Affaires municipales pour maintenir le bon ordre et le sens commun que constituent les divisions administratives en place.

C'est pour cette raison que j'ai écrit cette lettre en m'adressant à la personne responsable du maintien de la décision de notre gouvernement provincial, lors de la création des MRC il y a quelques années, en réduisant le nombre des divisions administratives au Québec et en rationalisant leur existence. Ce fut un succès inespéré.

Les MRC sont reconnues et respectées à l'échelle du territoire et il n'y a aucune bonne raison de porter atteinte à ces organismes, bien au contraire. Nous devons veiller au grain. L'arbitre en chef, c'est vous Madame Normandeau.

Nous sommes en attente fébrile de votre décision finale qui sera, je l'espère bien, le maintien de Bromont dans notre MRC. Le rôle que joue cette petite municipalité dépasse largement son poids démographique et sa présence avec nous est synergétique sur de nombreux plans en particulier dans le domaine du développement industriel et de la création d'emplois qui en découlent nécessairement.

Cette nouvelle tentative inopinée de Bromont dérange au plus haut point tous les citoyens qui ont à cœur le maintien de la courbe ascendante de notre développement régional. Il en a été ainsi depuis plusieurs années, et nous ne voulons pas reprendre le chemin de la dégénérescence! (...)

Maintenir le *statu quo*, en ce qui concerne les limites géographiques de la MRC de la Haute-Yamaska, c'est une affaire de simple bon sens, il me semble. Le geste de Madame la mairesse Pauline Quiliam équivaut à un véritable putsch envers les autres municipalités membre de notre MRC.

Il vous incombe d'y mettre fin car le succès appréhendé de cette démarche aura des répercussions non seulement pour notre MRC mais en plus sur toutes les autres MRC du Québec.

Un pas en avant ne doit pas être suivi de deux pas en arrière.

Paul-O. Trépanier
Architecte ex-maire de Granby

Les rêves brisés

Qui n'a pas vu un visage tuméfié, triste, sans éclat
Les traces de violence sont très visibles parfois
Sauf pour ce qui fait le plus mal, cela reste invisible
Personne ne peut entendre ce cri inhumain logé au cœur de l'être
Personne ne peut soupeser le poids de sa détresse intérieure
Tous ses rêves de vie à deux anéantis
Tous ses rêves de foyer heureux, d'amour, d'amitié disparus.

La confiance, le respect de soi, tout cela n'existe plus
Le lien solide de la famille broyé, déchiré
Le chagrin creuse un sillon si profond que l'énergie ne passe plus
Les sentiments et les valeurs humaines n'ont plus d'importance
On glisse vers l'anéantissement total.

Il faut réagir «une main est tendue»
Il n'y a pas de fossé trop creux pour ne pas te rejoindre
Aujourd'hui les femmes ont compris, la solidarité si précieuse a fait surface
Elles s'accrochent enfin l'une à l'autre
Elles resserrent les mailles d'une chaîne incassable
Elles s'entraident à bâtir des liens durables
Afin de te permettre de dire ce qui ne va pas.

Surtout n'hésite pas, communique avec elles
Fais-le pour toi, pour t'aider et en aider d'autres
Fais-toi connaître, toi seule peut faire ce bout de chemin
Plus jamais tu ne seras seule, chaque fois que tu le désireras
Une main, un cœur seront tendus vers toi
Finis les rêves brisés. L'avenir sera plus prometteur de beaux jours
Car aujourd'hui tu auras réagi
N'attends pas trop tard, cela arrive trop souvent.

Si ta santé physique et émotive est détruite
Pourras-tu t'occuper de tes enfants?
Porteras-tu toute ta vie le poids de tes rêves brisés?
Libère-toi car «demain, il sera peut-être trop tard»
N'oublie pas qu'au-delà de ta demeure, il y aura toujours «une main tendue vers toi».

Marie-Lise Lavoie
Grandie

La fusion: oui ou non?

Messieurs Blanchard et
Duchesneau,

J'ai lu attentivement vos articles dans *La Voix de l'Est* du 5 mai, et vous ne m'avez pas impressionné. Un émotif pour qui l'argent est sans importance et un financier pour qui tout est mené par l'argent. Pourrait-on trouver un peu d'objectivité dans chacun de vos propos?

Monsieur Blanchard, vous avez raison lorsque vous dites que les citoyens de l'une ou l'autre des municipalités sont pareils, qu'ils partagent aujourd'hui beaucoup de services et qu'il est avantageux de continuer à partager les autres. Vous dites: «mais ces raisons économiques ne doivent jamais prendre le pas sur des raisons qui traduisent des situations de fait et s'inspirent du gros bon sens». Vous avez partiellement raison. Je suis certain que vous saisissez qu'il faut aussi comprendre les raisons économiques, les mettre sur la table, en discuter et les peser dans notre décision.

Monsieur Duchesneau, vous avez raison lorsque vous mentionnez les différences de taux de taxation de 1993, des améliorations apportées et la position dans laquelle nous sommes aujourd'hui pour investir dans les infrastructures. Durant plusieurs années, les citoyens de la ville payaient près de trois fois le montant de taxe des citoyens du Canton et ils se donnaient des infrastructures. Maintenant, que dites-vous des avantages qui seraient obtenus par le regroupement des municipalités? Il y a des avantages économiques et d'autres, au-delà de ceux-ci. Je suis certain que vous les comprenez. Dans un mariage, il y a plus que les situations financières des individus.

Le centre des arguments financiers semble être autour du besoin marqué d'investissement dans les infrastructures du Canton. Y a-t-il un problème connu au niveau infrastructure dans l'une ou l'autre des municipalités devant lequel la nouvelle ville devra agir dans les cinq ou 10 prochaines années? Si non, est-ce qu'une personne responsable peut l'affirmer et y placer son nom derrière cette affirmation. Si oui, peut-on les identifier et quantifier les impacts financiers? Dans chacune des municipalités nous payons du personnel technique, des professionnels et nous faisons des planifications à long terme. Tout devrait être connu. Peut-on rendre publique ces données?

Monsieur Duchesneau, pouvez-vous lister les endroits problématiques que vous semblez connaître et quantifier les impacts?

Monsieur Blanchard, pouvez-vous lister les problèmes, s'il y en a et les quantifier, ou certifier qu'il n'y en n'a pas? Cessez de penser qu'il ne faut pas inonder les citoyens de chiffres, mais appliquez-vous à ce qu'ils soient représentatifs et surtout, à les présenter objectivement et avec transparence.

J'aimerais aller plus loin. Je voudrais voir un tableau indiquant par des faits tangibles, concrets, quantifiés, les avantages et les désavantages de chacune des positions. Qui est la bonne personne pour préparer ceci? Peut-être messieurs les maires de chaque municipalité qui considèrent que leur rôle est de bien informer les citoyens? Peut-être les médias? Je réalise que c'est un travail complexe, mais à mon sens, il est impératif.

De la façon dont le débat se déroule, j'ai de sérieux doutes à savoir si les citoyens auront toutes les informations pour prendre une bonne décision. On entend plus des discours de *trust me* (Croyez en moi).

Jean-Pierre Meilleur,
Citoyen de Granby







À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: **375-4555** • PAR TÉLÉCOPIEUR: **777-4865** • PAR COURRIEL: **anpr@lavoixdelest.qc.ca**

Un aveu recueilli lors de la Dégustation de vins et fromages au profit de la Fondation Horace-Boivin nous a appris que... «Il y a une cinquantaine d'année, **ALFRED AUGER**, de St-Paul d'Abbotsford, le père de **DIANE AUGER-GLADU**, mangeait du fromage bleu couramment et avec grand appétit. Et Diane d'avouer: «Il m'arrivait de lui en prendre et de le... jeter dans la boîte à bois...»

•••

ALINE DESAUTELS, la mère de **DANY HÉBERT**, le président du comité organisateur de l'événement, a certes passé une agréable soirée. Joviale et charmante, on pouvait difficilement trouver mieux pour partager ces agapes. Bons vins, fromages délicieux et bonne compagnie, qui dit mieux!

•••

Le doc **LUC BOUCHARD** s'était fait conduire chez Bora par son épouse **FRANÇOISE** qui, paraît-il, selon le chiro, lui aurait demandé de rapporter une demi-livre de fromage en grains, à son retour...

•••

Puisqu'il était beaucoup question de fromage, **LUC** a raconté se souvenir que lorsque **WILLIE LAMOTHE** et **BOBBY HACHEY** (qu'il aimait tant) se produisaient en spectacle au «Royal» à Granby, tous deux s'arrêtaient à la Crèmerie Bouchard, sur le chemin du retour pour déguster de bons fromages...

•••

Était-ce le fromage, ou le vin, qui rendait **FREDERIC MERIAUX** aussi loquace? Le chef-ingénieur et conformité de l'usine de Granby Cadbury Adams s'est avéré un vrai moulin à paroles... mais très intéressant, également. Il faut l'entendre quand il raconte que les «Québécois se disent non racistes».

•••

Vous aimez chanter? Saviez-vous que **LOUIS VIENS**, le patron de Tissus Mode De l'Orme, lui, prépare avec quelque 25 autres bénévoles, un spectacle de chant avec des élèves du Collège Mont-Sacré-Cœur. On en reparlera en temps et lieux, pour l'instant, retenez que Louis adore chanter et qu'il chérit un projet quand viendra le temps de la retraite.

•••

Le 6 mai n'a pas été sans rappeler à **BILL BURELLE**, le décès de son ami **PIERRE CREVIER**. Dans cet accident, Bill et un autre copain, **ANDRÉ LUSSIER**, avaient été blessés. Cela fait (déjà) 45 ans.

•••

Lors d'un 5 à 7, la direction de *La Voix de l'Est* et les employés syndiqués ont souligné, de belle façon, le départ de **LISE NUTTALL** et de **DIANE CASTONGUAY** pour la retraite. **GAÉTAN ROY**, du service des sports, a eu cette réflexion: «Maintenant, les retraités du quotidien ont leur... téléphoniste».

•••

Toutes deux ont reçu de fort jolis cadeaux! Lorsqu'on a remis à **LISE NUTTALL** un vélo, le (lui-même retraité) **GUY HAMEL** a eu cette remarque: «Ça ne change rien à sa retraite, elle a pédalé toute sa vie.» Elle a manipulé des milliers de bons d'insertions pendant 39 ans...

•••

Le printemps s'installe et pour **CÉLINE**, serveuse au restaurant Mike's, c'est le temps de célébrer son anniversaire, ce qu'elle fait en plusieurs fins de semaine. Pour l'occasion, Céline a choisi de porter les cheveux (orangés) genre rock'n'roll.

•••

En un premier temps, **CLAUDETTE GAUDREAU** a surpris son mari **CLAUDE** à faire une réparation électrique, mais quand le fil s'est mis à faire des flammèches, c'est elle qui a eu la surprise, lorsque ce dernier s'est retiré vivement et qu'il avait les... culottes à terre.

•••

À plusieurs reprises, dernièrement, on a vu le chef mentor **PAUL BERGERON** en présence de jeunes, à des conférences de jeunes, pour des jeunes. Attention Paul, de nos jours, les jeunes sont éveillés, ils vont faire la différence...

L'album de photos



photo courtoisie de Gilles Couture

Champions de la Ligue Provinciale senior – année 1956

Plusieurs lecteurs et amateurs se rappelleront de bons souvenirs à la vue de cette photo des Chevaliers de Granby, qui disputaient leurs joutes locales au Stadium de la rue Laval. Sur la 1ère rangée on retrouve Gilles (Bizou) Bédard, Lucien (Pof) Gaudreau, Maurice (Mo) Dion, Jérémia Duhamel, président, Maurice Ferland, gérant d'affaires, Jean-Paul (Jos) Degré, gérant, Jean Lehoux (représentant 7-Up) Fernand Brisebois, directeur, Hector Choquette, (député) Roger Bédard, Ghislain (Jess) Gaudreau. Sur la deuxième rangée: Gaston Jacque, mascotte; Gilles Couture, Jean-Paul (JP) Sirois, Richard (Ted) Carrière, Normand (Pat) Patenaude, Claude Bruneau, Jean (John) Desroches, Jean-Jacques Gaucher, Roger Savard, Gérald Lapierre, Jean-Claude (Bob) Gaudreau, Jean-Guy Charbonneau, Oscar (mon oncle) Goyette et Paul Desroches, mascotte. Le petit garçon que l'on voit dans les estrades est Yvan Degré, le fils de Jean-Paul (Jos) Degré, le gérant de l'équipe.



PRÉCISION; Dans le bas de vignette accompagnant cette photo parue la semaine dernière, il aurait fallu lire, dans l'ordre; Pierre Hivon, avec devant lui, André Hivon, tous deux d'ex-Petits Chanteurs, en compagnie de Jean R. Petit, coordonnateur des activités du 75e anniversaire.
Sur la photo du bas, on reconnaîtra trois autres anciens de la Mané, André Foisy, frère Germain Cantin, fms, ainsi que Serge Foisy, membre du comité organisateur des fêtes de cette année.





Fondation du Centre hospitalier de Granby

Lors de quatre tirages pour les vendeurs d'un livret et plus, pour la Loto-Fondation, 883 personnes étaient admissibles, et le sont encore pour les tirages des vendeurs du 16 juin prochain. Les gagnants sont Huguette Authier (tour d'hydravion offert par la Poissonnerie Cowie et son pilote Jacques Martin) Sally Johnston (certificat de 200 $ échangeable au Château Bromont-Domaine hôtelier) Raynald Bégin et Dominique Malouin (une paire de billets au Palace). Sur la photo, on voit Alain Jacques, d.g. de la Fondation; Francine Rousseau, déléguée corporative du Château Bromont; Sally Johnston, gagnante des vendeurs d'un livret et plus, ainsi que Ruth Leduc, vice-présidente du comité des bénévoles. Un prochain tirage pour les vendeurs se tiendra le 16 juin prochain.

Le maire de Granby, **RICHARD GOULET** assistait au Concert classique Jeunesse du Club Optimiste, samedi soir dernier au Cégep de Granby. Appelé à prendre la parole, le premier magistrat a déclaré: «Quelle différence, avec la semaine que je viens de passer...»

•••

De son côté, l'ex-maire **PAUL-O TRÉPANIER** en était à son 22e concert classique du Club Optimiste sur un total de vingt-trois. À une seule occasion Paul-O n'a pu y assister, étant à l'extérieur de la ville alors qu'il occupait le poste de maire.

•••

Un concert fort goûté par l'assistance et où piano, trompette, guitare classique, flûte traversière ont révélé de nombreux talents en herbe. Et que dire de l'artiste invitée, **ANDRÉE-ANNE PERRAS-FORTIN**, sinon qu'elle a été magistrale dans son exécution.

Gray

EN BREF

Nicole Kidman aime toujours Tom Cruise

New York (AP) — L'actrice Nicole Kidman déclare dans un entretien publié hier que son divorce de Tom Cruise fut un «choc majeur», et ajoute qu'elle l'aime toujours.

«Ce fut un choc majeur», confie Kidman, 38 ans, au mensuel *Ladies' Home Journal*.

«Il était immense. Il l'est toujours. Pour moi, il était juste Tom, mais pour tous les autres, il est immense. Mais il était adorable avec moi. Et je l'aimais. Je l'aime toujours», ajoute-t-elle.

Tom Cruise, qui est actuellement à l'affiche de *Mission: impossible III*, avait demandé un divorce en février 2001 après 10 ans de mariage, évoquant des différends irréconciliables.

«J'ai toujours su que le tapis allait être tiré d'en dessous de mes pieds à un moment donné», déclare Kidman. «Je ne pensais pas que cela se passerait de la façon dont cela s'est passé».

«Je savais que j'allais être frappée par quelque chose. Mais je pense qu'un divorce, et le décès de ce qu'est votre famille, est une petite mort en soi», remarque-t-elle.

Kidman, qui a adopté deux enfants avec Cruise, Isabella, 13 ans actuellement, et Connor, 11 ans, affirme ressentir «énormément d'amour pour quiconque sont les parents biologiques de mes enfants».

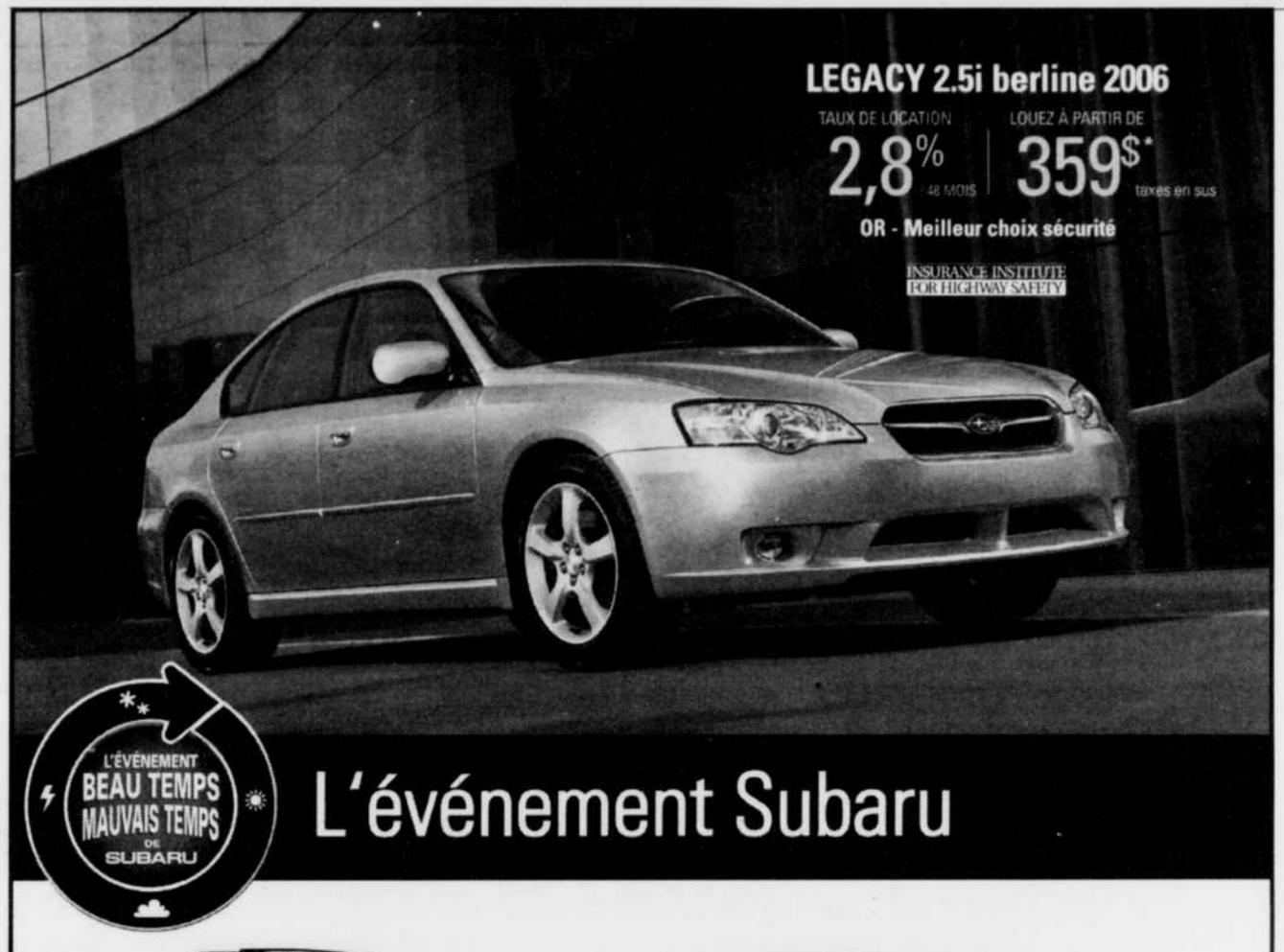
«Et si mes enfants décident de les trouver à un moment donné, je ne peux pas attendre. Car — c'est la chose la plus étrange — je ressens en fait (qu'ils sont) très liés à nous en tant qu'une grande et étrange famille», déclare Kidman.

La fiancée de Tom Cruise, l'actrice Katie Holmes, a accouché de la première fille du couple, Suri, le mois dernier.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'actrice Nicole Kidman.



L'événement Subaru



OUTBACK 2.5i 2006

TAUX DE LOCATION 2,8% / 48 MOIS | LOUEZ À PARTIR DE 389$** taxes en sus

Cote de résistance aux impacts 5 étoiles ★★★★★+



B9 TRIBECA 2006

TAUX DE LOCATION 3,8% / 48 MOIS | LOUEZ À PARTIR DE 479$*** taxes en sus

Cote de résistance aux impacts 5 étoiles ★★★★★+

CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY

144 Denison Est, Granby 372-2007
Vente, pièces et service

www.subaru.ca | Traction intégrale SUBARU

*Pour le modèle Outback 2.5i 2006 5 vitesses (6DTUL): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 $ de dépôt de sécurité. Comptant 3 495 $ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 471,81 $, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 ¢ du Km excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. **Pour le modèle B9 Tribeca 2006 (6R2XB): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 $ de dépôt de sécurité. Comptant 3 495 $ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 575,33 $, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 ¢ du Km excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. *** Pour le modèle Legacy 2.5i berline 2006 (6R2XB): paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 $ de dépôt de sécurité. Comptant 3 495 $ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 471,81 $, taxes incluses. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 Km par année, 15 ¢ du Km excédentaire. + La cote de résistance aux impacts du gouvernement fait partie du programme d'évaluation des véhicules neufs de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.safercar.gov). La cote de résistance aux impacts 5 étoiles du gouvernement est la plus élevée attribuée. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 30 avril 2006.

330976V

ventes@conceptgranby.com



LE BRUNCH DU DIMANCHE
FÊTE DES MÈRES
«4 SERVICES»
DU PICOLLO

Coupe de fruits au porto

Oeuf Bénédictine
ou
Pain doré au sucre à la crème fondant
ou
Omelette Florentine au cheddar

Suprême de pintade au miel, ail et romarin
ou
Filet de saumon à la crème d'aneth et d'orange
ou
Gigot d'agneau à la sauce Châteaubriand

Délice du pâtissier

27,95 par personne

Le Picollo
restaurant - bistro - bar

C'est « votre Maman »
DE DÉTENTE

À l'achat d'un certificat-cadeau de 50 $ et plus recevez
gratuitement
un soin des mains à la paraffine (valeur de 35 $)

Soin spécifique Nelly de Vuyst
Masque ou exfoliation «Coup d'éclat»
Promotion : 59,95* rég. : 85 $

*Certaines conditions s'appliquent. Selon disponibilités.

Spa
massothérapie • esthétique

ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

255, rue Denison Est, Granby J2H 2R4
450-405-4782 • www.hotelstchristophe.com

Économie

La Presse AFFAIRES.com

Coup d'œil boursier: S&P/TSX **12 328,21 ▲ 34,01** | DOW JONES **11 639,77 ▲ 55,23** | DOLLAR **90,87 ▲ 1,00** | OR (US $) **698,50 $ US**

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
20-20 Techs	1300	5.750	5.750	5.750	-0.250
5banc A p	427	25.490	25.490	25.490	0.000
5banc Sp A	350	65.550	65.510	65.550	-1.110
724 Solutn	7650	3.610	3.590	3.600	-0.040
A et B					
Aastra T	49770	33.990	33.450	33.500	+0.070
Aber dm	133892	44.040	43.250	44.010	+0.430
Aberdeen	187434	7.850	7.520	7.550	-0.130
Abitibi C	605908	4.320	4.230	4.250	-0.010
Absolute Sftwr	19100	3.730	3.640	3.650	0.000
Accrete Engy o	10950	8.390	8.160	8.290	-0.110
Acd sys	13650	0.395	0.380	0.380	-0.005
ACE Aviation A	447541	33.190	32.450	32.550	-0.770
ACE Aviation V	189288	33.150	32.400	32.500	-0.550
Adaltis	12500	2.890	2.850	2.890	+0.040
Adastra Mtrls	23075	3.990	3.860	3.860	-0.090
ADB Sys o	104301	0.205	0.190	0.205	-0.005
Addax Petroleu	59602	29.000	28.750	28.990	+0.090
Addenda Cap	17020	27.000	26.500	26.740	+0.240
Adeptron o	41263	0.195	0.180	0.180	-0.020
ADF Group Inc	6000	1.050	1.000	1.050	+0.050
Adherex o	12255	1.000	0.950	0.960	+0.030
Adts Inc A	2400	1.690	1.630	1.640	-0.050
Advantx o	36053	0.150	0.135	0.150	+0.015
Aecon Gr	11600	5.850	5.800	5.800	-0.120
Aeterna Zentar	138717	8.100	7.900	7.970	+0.010
African Cp PLC	76387	1.710	1.610	1.710	+0.060
AfriOre o	617920	4.800	4.600	4.700	+0.110
Agf B F	116488	24.100	23.500	23.500	-0.580
Agnico-Eagle M	164971	244.570	242.570	244.350	+1.990
Agricore a	1	0.000	0.000	0.000	0.000
Agricr utd	16770	8.250	8.210	8.250	+0.010
Agrium	595302	31.060	29.750	30.810	+0.780
AIC Global A	6400	16.300	16.100	16.300	+0.090
AIC Global Pr	2700	10.790	10.670	10.790	+0.120
Ainsworth	1885	26.500	26.300	26.500	+0.500
Airboss o	33056	5.000	5.000	5.000	0.000
AirIQ	111442	0.215	0.190	0.210	+0.010
Akita A f	3375	22.650	22.220	22.500	+0.050
Alamos Gld o	147802	111.310	110.710	111.250	+0.380
AlarmF o	9940	4.500	4.500	4.500	0.000
Alberta Clippr	66597	4.010	3.900	3.980	-0.020
Alcan	1944578	63.240	61.850	63.010	+0.560
Alcan C p	12600	26.600	26.550	26.550	-0.150
Alcan E p	2000	25.340	25.340	25.340	0.000
Alexco Res o	131050	3.680	3.530	3.680	+0.130
Algo Cent	510	96.000	93.050	96.000	+2.500
Algo Gr	400	0.000	0.000	0.000	0.000
Algoma St	206123	34.000	33.010	33.500	+0.300
Aliant	260937	36.700	36.350	36.500	0.000
Aliant 2 p	5650	25.010	24.850	24.850	-0.150
Alimenta A	300	26.800	26.300	26.300	+0.300
Alimenta B f	882583	25.380	24.650	24.650	-0.450
All Att Bf	49875	35.600	35.500	35.590	-0.010
Allbanc a	20	0.000	0.000	0.000	0.000
Allbanc Split C	14650	10.680	10.370	10.370	-0.310
Allbanc Split P	11800	25.240	25.150	25.230	0.000
Allen-Vanguard	29800	1.200	1.200	1.200	0.000
Alliance Split	6700	10.710	10.560	10.710	+0.210
Almaden	156536	3.350	3.110	3.290	+0.130
AltaGas Utilit	4240	9.990	9.500	9.500	0.000
Ambrilla o	274882	0.230	0.210	0.230	+0.010
American Bonan	4384980	0.550	0.510	0.550	+0.030
Amerigo Res o	243416	2.460	2.370	2.400	0.000
Amica m	15300	6.450	6.420	6.420	-0.030
Amisco I	3200	2.100	2.070	2.070	-0.030
Amves	45950	12.530	12.200	12.270	-0.390
Anatolia o	194709	3.830	3.650	3.750	-0.050
Anderson Energ	201515	6.850	6.700	6.850	+0.150
Andrs W A f	1600	26.000	25.900	25.900	-0.110
Angiotec	954258	16.750	16.220	16.290	-0.070
AnorMed	26470	7.620	7.360	7.460	-0.050
Anthony o	3274	0.620	0.620	0.620	-0.030
Antrim ene j	541188	2.250	2.120	2.220	+0.140
Anvil Mining o	1433415	8.900	8.300	8.750	+0.300
Apollo Gld	262730	0.740	0.660	0.720	+0.040
Aquiline Res o	161377	3.600	3.300	3.600	+0.390
Arbec A f	54894	0.350	0.320	0.350	+0.035
Arbor A	100	20.000	20.000	20.000	-1.200
ARC Res I	52	0.000	0.000	0.000	0.000
Arsenal Energy	1886101	1.300	1.270	1.290	-0.010
Art adv o	461500	0.830	0.760	0.820	-0.020
Asbestos	200	10.020	10.020	10.020	-0.230
Ascalae Commu	27006	326.100	6.250	+0150	7.90
Ascendant Cppr	22500	0.830	0.800	0.830	+0.050
Ashton	38210	.350	1.300	1.350	+0.040
Asia o	415712	0.140	0.135	0.140	+0.005
Aspen g o	582000	0.620	0.520	0.600	+0.070
Aspreva Pharma	979735	36.580	34.710	35.400	+0.550
Astral A f	50095	36.920	36.600	36.920	+0.150
Astral B f	320	36.980	36.840	36.840	+0.340
Atco 3 p	270	28.210	28.210	28.210	+0.010
Atco I f	76519	37.290	36.110	36.450	+0.500
ATI tech	824007	18.720	18.280	18.550	-0.250
Atlantic Pwr U	57548	10.330	10.100	10.130	-0.020
Atlantis Sy	104550	0.520	0.490	0.520	+0.010
Atlas E	230350	5.740	5.580	5.580	-0.120
Atna o	1471860	1.630	1.550	1.550	-0.020
Atrium Biotch	2300	18.000	17.800	17.800	-0.200
ATS Auto	104291	17.600	17.350	17.480	-0.030
Aur Res	1605290	19.890	18.510	19.670	+1.320
Aurizon o	242553	2.820	2.750	2.760	+0.010
Aurorq Engy o	88920	4.900	4.700	4.900	+0.170
Automodu	12200	0.860	0.820	0.820	-0.040
Avcorp I	23177	1.490	1.370	1.400	+0.020
Avnel Gold o	9050	1.150	1.150	1.150	0.000
Avnel Gold W o	7000	0.750	0.400	0.650	-0.100
Axcan P	235598	14.950	14.590	14.700	-0.190
Axia Net o	196212	3.040	2.960	3.040	+0.040
Azcar Tec	7900	0.850	0.730	0.740	+0.040
Azure Dynamics	874871	2.270	1.250	1.270	+0.010
B Split II	10600	8.600	8.470	8.470	-0.030
B Split II Cl	1500	9.700	9.670	9.670	-0.030
Ballard	381628	10.860	9.960	10.400	-0.460
Band ore o	186676	0.390	0.360	0.390	0.000
Bankers Pete W	2500	0.630	0.620	0.620	-0.020
Bankers Petrlm	3147601	1.100	1.080	1.090	0.000
Banro Corp o	174270	14.000	13.500	13.880	+0.330
Barclays Incom	3700	10.420	10.320	10.420	+0.170
Barick gld	3998114	38.560	37.800	38.450	+0.770
Barrick	500	20.250	20.250	20.250	+0.250
Bce i r	2425	25.480	25.320	25.480	+0.170
BCE I S	3600	25.300	25.250	25.300	+0.100
BCE I Y	800	25.200	25.200	25.200	+0.040
BCE I Z	12407	26.100	25.500	26.100	+0.100
BCE Inc	2368264	27.090	26.810	26.900	-0.100
Bce inc c	2400	27.500	26.060	26.060	+0.060
BCS AA p	3600	25.130	25.050	25.100	-0.150
Bcx split a	3500	11.300	11.200	11.300	+0.100
Bear Ridge Res	40421	5.200	5.020	5.120	+0.020
Bell C 15p	3300	25.050	25.000	25.000	-0.170
Bell C 16p	2400	25.250	25.250	25.250	0.000
Bell c 17p	21400	25.150	25.050	25.050	-0.150
Bell c 18 p	1200	25.100	25.060	25.060	-0.060
Bell c 19p	2367	25.180	25.030	25.030	-0.150
Bell Nor G8	2760	24.810	24.750	24.750	-0.550
Belzberg o	61680	7.760	6.750	7.610	-0.190
Bema Gl o	5328160	6.820	6.620	6.800	+0.220
Bema gld wt	31650	5.150	4.910	5.100	+0.200
Bennet E	26420	3.540	3.400	3.450	0.000
Berens Energy	67100	2.630	2.560	2.600	+0.040
Big 8 a	600	43.580	43.250	43.250	-0.290
Big 8 Ap	1278	25.350	25.300	25.300	-0.080
Biomira	20966	1.500	1.450	1.450	-0.030
Bioms M	42540	3.760	3.660	3.700	+0.030
Bioniche	51550	0.910	0.880	0.880	-0.050
Bioscrypt	60950	1.190	1.130	1.160	+0.040
Biovail C	347610	30.000	2.750	29.620	+0.430
Birchcliff Eng	3661700	7.000	6.800	6.900	-0.100
Birim A o	207400	0.590	0.560	0.580	-0.010
Bk Montreal	1349071	62.450	62.020	62.240	-0.170
Bk mtl b 5	7741	25.930	25.760	25.790	+0.010
Bk mtl b4	597	25.240	25.240	25.240	+0.110
Bk Mtl b6	1250	25.260	25.260	25.260	+0.060
Bk N S	2298996	45.360	44.570	44.700	-0.720
Bk N S 12 P	3475	25.850	25.800	25.820	0.000
Bk N S 13 P	6464	25.100	24.990	25.100	+0.200
BlkRock	5923971	23.900	23.800	23.880	+0.020
Blue Mountain	15500	5.390	5.380	5.380	-0.020
Blue Pearl Mng	10141113	4.600	3.010	3.550	+0.650
Blue Pearl Mng	62900	2.810	2.300	2.800	+0.590
Bmbdr 2 p	3000	18.500	18.500	18.500	0.000
Bmbdr 3 pr	14960	17.320	17.260	17.300	-0.100
Bmbdr 4 p	8550	20.050	20.000	20.000	-0.010
BMONT Split A	280	17.400	17.400	17.400	-0.020
BMONT Split A P	118127	27.550	27.550	27.550	-0.050
BMTC A f	10110	19.950	19.600	19.600	-0.150
BNN Invest	278155	000.000	154.900	155.000	+0.250
BNN Sp 1 p	2500	26.740	25.860	26.740	+0.860
BNN Sp p	3600	26.650	26.650	26.650	0.000
BNS Split II A	6400	12.150	11.850	11.850	-0.610
BNS Split II P	2445	21.100	21.000	21.100	+0.090
Boliden	16264	25.450	24.000	25.450	+1.450
Bombdr A	22768	4.030	3.950	3.960	-0.040
Bombdr B	12703006	4.040	3.920	3.960	-0.060
Boralx I A	29875	10.400	10.250	10.400	+0.050
Bow valy	164707	7.140	6.820	7.100	+0.230
Bowater C	150	30.290	30.290	30.290	-1.710
BPO Ppty	7246	46.000	46.000	46.000	+0.250
BPO Ppty M	200	22.250	22.250	22.250	-0.500
Brainhuntr o	5000	0.670	0.620	0.620	-0.070
Brascad B	500	46.500	46.000	46.000	-0.100
Brascan Sound	5583	10.250	10.200	10.200	0.000
Brazil D	111300	0.340	0.270	0.340	+0.010
BrazMin o	40202	2.420	2.310	2.350	+0.070
Breakwater W	147400	0.890	0.850	0.880	+0.040
Breakwtr	4461858	1.660	1.610	1.610	+0.030
Bridges Transi	1000	0.810	0.810	0.810	-0.130
Brik Brw o	23334	2.340	2.260	2.300	+0.050
Brompton Cl A	8889	14.550	14.350	14.530	+0.330
Brompton Equit	2574	16.990	16.890	16.990	+0.050
Brompton Equit	1100	10.680	10.680	10.680	+0.110
Brompton Split	2500	10.690	10.630	10.630	-0.030
Brookfield Ass	5986754	8.430	47.790	47.890	-0.380
Brookfield Ass	12100	24.000	23.990	24.000	-0.050
Brookfield Ass	859	24.190	23.760	24.190	-0.010
Brookfield Ass	1000	24.800	24.800	24.800	+0.050
Brookfield Ass	25500	25.150	25.070	25.150	-0.020
Brookfield Ass	10356	27.510	27.350	27.510	+0.160
Brookfield Ass	5220	27.690	27.000	27.690	+0.700
Brookfield Ass	6625	27.440	27.350	27.350	-0.080
Brookfield Ass	850	23.930	23.910	23.910	-0.040
Brookfield Ass	4550	25.500	25.400	25.400	-0.020
Brookfield Ass	2100	25.700	25.630	25.650	-0.010
Brookfield P K	22000	25.710	25.660	25.710	-0.110
Brookfield Ppt	1000	26.260	26.250	26.250	-0.240
Brookfld f	2993	27.500	26.950	27.500	+0.410
Brookfld h	2000	26.700	26.660	26.660	0.000
Brookfld j	7150	26.000	25.710	25.710	-0.250
Brookfld P	78613	36.500	35.350	35.350	-0.800
Bulldog Res	75965	2.400	2.330	2.380	+0.080
Burmis E	170600	3.550	3.480	3.550	+0.050
Burntsnd	26000	0.100	0.095	0.100	0.000
C					
C hydro	222115	5.630	5.560	5.600	+0.050
C Mercntl	40	0.000	0.000	0.000	0.000
C Superior o	47537	2.570	2.480	2.520	0.000
C Util B	13797	38.110	37.320	37.320	-0.180
C1 ENGY O	33933	2.340	2.290	2.330	+0.030
Cable Sat f	18000	0.010	0.010	0.010	0.000
CAE	622204	9.560	9.300	9.500	+0.170
Calader o	192000	0.085	0.075	0.080	0.000
Caldwell A f	8000	1.860	1.830	1.830	-0.030
Caledonia	994250	0.200	0.190	0.195	+0.005
Calfrac Well S	1208063	5.570	33.520	35.060	+1.060
Calian tech	3900	11.850	11.400	11.400	+0.150
Calvalley Pete	140479	8.500	8.350	8.350	-0.040
Cambior	5265269	4.250	3.980	4.200	+0.300
Cambior D W	153500	0.660	0.530	0.630	+0.120
Cambir w c	38500	1.600	1.490	1.580	+0.170
Cameco	798194	48.200	46.830	47.830	+0.550
Camp Res	421600	0.200	0.185	0.195	+0.010
Can Bread	533	59.150	59.020	59.150	+0.150
Can life p	100	26.200	26.200	26.200	+0.050
Canaccord Cap	96104	26.320	25.390	26.320	+0.920
Canadian Gold	65300	1.160	1.120	1.150	+0.050
Canadian Royal	4339001	.980	1.880	1.950	+0.090
Canadian Tire	140965	64.000	63.200	63.260	-0.160
Canam Gr Sv	158187	11.230	10.550	11.200	+0.240
Canarc o	157084	0.850	0.810	0.830	+0.030
CanCap p	7600	25.750	25.510	25.750	+0.200
Cancor o	10000	0.360	0.355	0.360	+0.010
Candax Engy	5348310	1.600	1.410	1.570	+0.170
Candente Res o	3188101	.050	0.970	1.030	+0.010
Canfor	958295	14.000	13.760	13.900	-0.070
Cangene	4525	9.850	9.500	9.500	-0.200
Canwest G f	292451	9.470	9.350	9.360	-0.090
Canwst n v	3403	9.450	9.020	9.380	+0.010
Canyon Service	203133	14.450	14.000	14.050	-0.200
Cap Gain e	3650	15.000	14.880	15.000	+0.150
Cap Gain y	3600	17.550	17.450	17.550	+0.200
Capital Gold o	22000	0.400	0.400	0.400	+0.005
Capstone Mng o	24005519	30	1.820	1.910	+0.090
Cardiom	160426	13.090	12.630	13.020	+0.240
Carmanah Tech	70382	3.600	3.520	3.550	-0.050
Cars4u o	25000	0.590	0.580	0.590	-0.040
Cascades I	105203	11.700	11.050	11.490	+0.470
Caspian Energy	12160003	070	2.950	3.030	+0.020
Catalyst Paper	239866	2.890	2.760	2.760	-0.040
CCL B f	60759	32.850	31.430	32.300	-0.600
Ccr tech o	26000	0.300	0.290	0.295	-0.005
Cdn Imp Ser	295875	26.310	26.100	26.310	+0.210
Cdn Imp Ser 30	70220	24.750	24.430	24.750	+0.330
Cdn Life Cl A	9035	16.500	16.300	16.300	-0.060
Cdn Life Pr A	6100	10.670	10.520	10.520	-0.230
Cdn Nat Res	2633103	65.560	62.620	65.130	+2.330
Cdn Sat Radio	30320	12.600	12.300	12.300	-0.300
Cdn Sub-Surfac	7438	7.830	7.710	7.800	+0.100
Cdn Tire	580130	000.000	129.000	130.000	+1.000
Cdn World	21600	5.830	5.510	5.830	+0.080
Cdn Ws Bk	34281	43.500	43.070	43.200	-0.200
Cdn Z o	366114	1.450	1.310	1.430	+0.080
CE Frankl	2850	20.220	19.910	20.100	-0.310
Celest f	320591	12.460	12.160	12.160	-0.300
Celtic E	16459	14.250	13.850	14.200	+0.620
Centerra Gld	195133	45.250	44.250	45.180	+0.800
Centry ii	30790	7.500	7.000	7.200	+0.200
Centurion o	258820	12.240	11.900	12.000	-0.020
Ceramic Protec	6460	23.500	23.400	23.400	0.000
Certicom	26197	7.030	6.950	6.970	+0.010
Cervus Fincl o	44000	0.260	0.245	0.245	-0.055
CFund A f	134840	11.490	11.230	11.320	+0.170
CG inv 2p	500	26.600	26.600	26.600	0.000
CG inv w	1500	24.750	24.500	24.750	+0.250
CG Invest	50060	30.000	29.450	30.000	+1.000
CGI A f	2410990	8.280	8.010	8.040	-0.240
Chamaelo Exp	3885226	6.890	6.750	6.750	+0.150
Chariot Res	08713643	0.690	0.610	0.690	+0.080
Chariot Res W	69860850	385	0.270	0.370	+0.100
Chartersouse A	2859	22.250	21.510	21.510	-0.740
Chartwell Tech	35700	3.250	3.200	3.220	-0.030
Chateau A f	13059	57.050	56.500	56.800	+0.310
CHC H a f	103709	27.560	27.150	27.420	+0.070
Chemokine Ther	202001	.050	1.000	1.050	-0.020
CHUM B f	3350	31.500	31.000	31.000	0.000
Churchill	24704	4.750	4.600	4.750	+0.200
Cl Bk Com	764086	83.500	82.200	82.300	-1.330
CI Financial	196292	32.000	31.500	31.610	-0.190
CIBC 18	4100	25.910	25.900	25.900	-0.040
CIBC 19	600	26.900	26.680	26.680	-0.050
CIBC 23	2185	26.480	26.450	26.450	-0.030
CIBC 24	25380	26.210	26.100	26.110	+0.010
CIBC 25	7570	26.430	26.360	26.360	+0.010
CIBC 26	2725	26.220	26.130	26.150	+0.010
CIBC 27	3500	26.370	26.140	26.370	+0.270
CIC Energy o	72900	6.570	6.350	6.400	-0.150
Cinch Engy o	81320	2.220	2.160	2.170	-0.080
Cipher Pharma	17900	4.650	4.600	4.600	-0.050
Circa o	154140	1.650	1.450	1.600	+0.200
Clarke I	2400	11.200	11.200	11.200	0.000
Claude R	546978	1.840	1.710	1.750	+0.090
ClaymorETF	900	10.300	10.300	10.300	+0.060
Clear engy	66684	4.960	4.700	4.700	-0.100
Cline Mining o	545000	0.590	0.560	0.590	+0.020
CN Rail	874083	52.600	51.750	52.070	-0.440
Coastal A	3450	26.450	25.960	26.450	+0.150
Coastal Contac	234445	2.200	2.110	2.200	0.000
Coeur d'Alene	57600	7.060	6.680	6.990	+0.280
Cogeco Cable I	237187	29.400	29.000	29.000	-0.250
Cogeco Inc	2600	28.000	27.350	27.350	+0.050
Cognos	100584	41.970	41.100	41.130	-0.900
Collicutt	1000	6.060	6.060	6.060	-0.190
Com Dev	377795	4.210	4.120	4.130	-0.080
Comapix	135800	3.600	3.450	3.600	+0.050
Commercial Sol	6460337	000	6.700	7.000	+0.260
Comnetix o	4500	0.700	0.670	0.670	-0.030
Comp Mdl o	1862	7.290	7.250	7.290	+0.040
Compton	239440	15.450	15.200	15.240	-0.030
Conjuch	312140	2.470	2.260	2.330	-.090
Connacher	1729641	4.630	4.480	4.490	+0.040
Connor C&L ROC	500025	.130	25.000	25.130	+0.130
Constell o	2029602	3.020	2.840	2.880	0.000
Contact Diamnd	4111800	.495	0.450	0.495	+0.045
Coolbrnd	600750	2.660	2.570	2.590	+0.030
Corby	2840	25.250	25.010	25.200	-0.200
Corby B f	100	23.100	23.100	23.100	0.000
Cordero Energy	21230	7.630	7.400	7.480	+0.080
Corel Corp o	300	17.600	17.600	17.600	-0.180
Coretec	600	1.410	1.410	1.410	+0.010
Corona G	38750	0.540	0.530	0.530	-0.010
Corridor Res	16700	5.400	5.360	5.400	+0.030
Corriente o	1152766	6.790	6.520	6.520	-0.470
Corus B f	48225	38.320	37.100	37.290	-0.160
Cossette Comm	225109	.750	9.600	9.750	+0.250
Cott	328526	16.770	16.510	16.520	-0.180
Counsel	7022	0.420	0.400	0.400	-0.040
CP Holdrs	1250143	.270	140.620	143.030	+0.830
CP Rail	650638	63.170	61.630	61.780	-0.760
Cpi plastics	1100	1.870	1.670	1.870	+0.220
Crescent Gold	37000	0.400	0.360	0.400	+0.030
Crew Engy	423343	16.700	16.200	16.450	+0.200
Crew Gld o	75265	2.920	2.780	2.920	+0.140
Cros Lke o	1034104	0.150	0.130	0.145	+0.005
Crosof o	319000	0.490	0.450	0.450	-0.020
Cryocath	53150	4.680	4.510	4.520	+0.020
Cryptolog	51718	28.740	27.790	28.620	+0.340
Crystalx o	1227693	5.650	5.170	5.470	+0.110
CS Pete	760	5.400	5.400	5.400	0.000
CSi wrlss	67671	1.990	1.970	1.980	+0.030
Cstl V A	2671	25.420	25.410	25.420	-0.130
Cumberl O	705370	4.870	4.460	4.840	+0.340
Cusac Gld o	352750	0.380	0.360	0.380	+0.030
CUnl A f	106156	37.900	37.130	37.640	+0.410
CUnl Ser g	200	25.200	25.200	25.200	-0.200
CUnl Ser w	2200	26.600	26.550	26.550	0.000
CUnl Ser x	1275	26.440	26.390	26.390	-0.010
CV Techs Cl A	158450	3.040	2.970	2.980	-0.040
CVTech Grp o	9500	1.150	1.150	1.150	0.000
Cyberplx o	15280	0.450	0.425	0.445	+0.020
Cyc Split	400	65.750	65.500	65.750	-0.250
Cygnal o	76750	0.990	0.960	0.990	+0.030
Cymat o	12000	0.320	0.320	0.320	0.000
Cynes Energy	48051	14.500	14.000	14.220	+0.150
D à F					
Dalsa	6838	15.650	15.300	15.650	+0.390
Danier Leather	28500	8.100	7.850	8.100	+0.350
Defiant Res Co	6300	3.380	3.310	3.310	-0.090
Delphi Engy	370864	5.600	5.430	5.580	+0.130
Denison	128778	16.180	15.870	16.110	+0.260
Denison Mines	5800	3.420	3.420	3.420	+0.020
Denning	64000	0.065	0.060	0.065	0.000
Descarte	153621	4.410	4.150	4.380	+0.210
Destiny R	5815	10.800	10.000	10.250	+0.650
Dexit o	28300	0.600	0.540	0.600	0.000
Diagnocur o	34050	4.400	4.320	4.380	+0.070
Diamond F o	895950	0.185	0.170	0.185	+0.010
Diamond Tree E	10215	6.900	6.850	6.900	0.000
Diaz Res	45100	1.190	1.160	1.160	0.000
Digital D o	8025	3.700	3.600	3.700	+0.060
Divers CF p	4072	25.700	25.510	25.700	+0.200
Dividend 15 A	10543	17.250	16.920	17.200	+0.070
Dividend 15 Pr	8550	10.600	10.580	10.580	-0.050
Domtar	413826	7.810	7.690	7.710	-0.130
Domtar B	295	20.000	20.000	20.000	0.000
Dorel A	200	32.000	31.500	31.500	-0.750
Dorel B f	448776	32.450	31.200	31.400	-0.570
Dover Ind	1000	26.500	26.500	26.500	-1.000
Draxis	38909	4.850	4.810	4.820	-0.030
Dual Explorati	23890	1.970	1.770	1.970	+0.100
Duke En	12761	33.730	33.260	33.260	-0.730
Dundee A f	23707	39.490	39.050	39.490	+0.390
Dundee Precious	657271	4.550	14.330	14.550	+0.180
Dundee We	417798	12.210	12.070	12.070	-0.080
Duvernay	128410	43.750	42.250	43.150	+0.850
Dynatec	4822236	1.580	1.510	1.580	+0.070
Dynetek o	6000	2.200	2.190	2.200	0.000
E-L Fin	292660	000.000	660.000	660.000	+10.000
E-L Financial	3000	26.060	26.060	26.060	+0.040
Eastern Platin	589529	1.590	1.440	1.590	+0.140
Eastern Pltnm	16000	0.600	0.600	0.600	0.000
Eastmain o	310999	0.850	0.790	0.830	+0.020
Easyhme	2200	17.000	16.500	17.000	+0.950
Econ Inv	30	0.000	0.000	0.000	0.000
Ecopia b o	43669	0.420	0.390	0.400

Le Fonds des générations est créé

Les Québécois pourront contribuer au remboursement de la dette

JOCELYNE RICHER
Presse canadienne

Québec — Les Québécois préoccupés par l'ampleur de la dette nationale pourront y aller de leur contribution personnelle, déductible d'impôt, pour accélérer le processus de remboursement collectif entrepris par le gouvernement Charest.

C'est ce que prévoit le projet de loi numéro un, déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre des Finances, Michel Audet, et qui crée officiellement le Fonds des générations.

Annoncé le 23 mars dans le dernier budget du ministre, ce fonds vise la réduction progressive de la dette publique qui atteint 118 milliards $ — ou plutôt à ralentir le rythme de son augmentation au cours des deux prochaines décennies.

On savait que le Fonds des générations serait financé de diverses façons, mais le projet de loi précise deux nouvelles sources de revenus potentielles: les dons des contribuables et ceux des entreprises.

Sur le plan fiscal, un don à l'État pour le remboursement de la dette sera assimilé à un don de charité et sera traité comme tel. Ainsi, tout don pourra apparaître dans la colonne des dépenses déductibles du revenu.

Pour ramener l'endettement à des proportions plus acceptables, le but du gouvernement Charest consiste à viser la moyenne canadienne, soit 25 % du produit intérieur brut (PIB) du Québec, en 2026, au lieu de 44 % comme c'est le cas actuellement.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Finances, Michel Audet, n'a pas l'intention de verser un sou au Fonds.

Tout en invitant les Québécois à contribuer au Fonds des générations, le ministre Audet a laissé entendre qu'il n'avait pas l'intention d'y verser lui-même un sou. À la blague, au cours d'une conversation à bâtons rompus avec des journalistes, M. Audet a justifié sa réserve par ses obligations envers sa descendance: il a quatre enfants et deux petits-enfants.

En 2026, au moins 30 milliards $ devront être accumulés dans le fonds.

La *Loi sur la réduction de la dette et instituant le Fonds des générations* fera en sorte que le gouvernement ne pourra pas se défiler et décider d'affecter les sommes accumulées à d'autres fins.

Géré par la Caisse de dépôt et placement du Québec, le Fonds des générations sera d'abord alimenté par une redevance sur l'eau versée par Hydro-Québec, à compter de janvier 2007, et par une ponction prise sur les exportations d'électricité.

D'autres sources de revenus sont prévues: une redevance sur l'eau captée au Québec, la vente d'actifs gouvernementaux non stratégiques, de même que les sommes provenant de la liquidation de biens administrés par le curateur public, dont les biens non réclamés.

De toutes les provinces canadiennes, c'est au Québec que l'endettement public est le plus élevé.

Cette année, rien que pour rembourser les intérêts sur la dette, Québec doit verser 7 milliards $, ce qui constitue le troisième poste budgétaire, après la santé et l'éducation.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Merrill L	10	0.000	0.000	0.000	0.000
Metal Res o	367183	3.750	3.610	3.690	+0.060
4.240					
Metallic V	53910	2.550	2.430	2.430	-0.070
Metallic Vens	18500	0.290	0.290	0.290	0.000
Metallica Res	200600	1.420	1.320	1.410	+0.040
Metalore	1732	7.260	7.180	7.180	-0.080
Methanex	495204	27.260	26.140	26.900	+0.470
Metro A f	163920	32.750	32.260	32.700	+0.030
Mi devel a	9839	39.930	39.600	39.650	-0.340
Microbx o	15000	0.740	0.700	0.740	0.000
Midlefld b	2000	3.070	3.070	3.070	-0.080
Midnight Oil	14895	4.050	4.000	4.050	0.000
Migenix	107525	0.490	0.430	0.490	+0.060
Migro E	31570	0.640	0.600	0.600	-0.010
Minacs W o	69062	5.380	5.150	5.380	+0.200
Minco o	141975	2.390	2.140	2.350	+0.190
Minco Silver o	143386	4.550	4.180	4.400	+0.150
Mindrdy	33100	0.500	0.500	0.500	0.000
Minefind o	767297	10.590	9.990	10.340	+0.600
Mines Mgmt o	2500	9.870	9.550	9.870	-0.730
Minier Nr o	1052207	0.690	0.600	0.690	+0.090
Minier Nr Wt o	300000	0.350	0.350	0.350	+0.010
Miramar	1054357	4.520	4.270	4.500	+0.270
Miranda Techs	11323219	330	19.000	19.190	+0.170
Missn Oil & Ga	12226414	010	13.120	13.560	+0.410
Mitec Tele	163330	0.320	0.295	0.295	-0.005
MKS Inc	33320	3.290	3.100	3.290	+0.010
Molson Coors B	3400	74.600	74.420	74.450	-0.860
Molson Coors C	1287275	150	74.500	74.500	-1.250
Moneta o	101000	0.185	0.180	0.185	+0.005
Morguard	1250	33.760	33.250	33.500	+0.200
Mosaid tec	23511	30.280	30.010	30.150	-0.060
Moto Goldmines	9686937	240	6.550	7.000	+0.530
Moydow o	30200	0.295	0.290	0.290	-0.005
MTI Global o	48800	2.010	2.000	2.010	-0.040
Mtn Prov o	9450	4.400	4.260	4.400	+0.140
Multi Select P	3954	10.500	10.400	10.400	-0.100
Mulvihill A	1100	9.350	9.330	9.350	0.000
Mulvihill B	600	13.600	13.600	13.600	0.000
Mundoro Mng o	1864402	900	2.680	2.770	+0.020
NA Palldm	292066	12.180	11.460	11.910	+0.500
Napier env j	94400	0.100	0.090	0.100	+0.005
Nat Bk 15	5912	26.400	26.200	26.250	+0.050
Nat Bk 16	4750	24.990	24.860	24.860	+0.040
Nat Bk Can	338235	61.140	60.750	60.770	-0.230
Nat Chaing	23000	0.100	0.100	0.100	+0.020
NBS Techs	10	0.000	0.000	0.000	0.000
NEMI Nthrn Eqy	1291001	390	1.330	1.350	-0.030
Neo Material T	68600	2.250	2.130	2.220	-0.030
Neuroch	43047	16.000	15.300	15.690	-0.080
Nevsun o	723348	4.630	4.250	4.570	+0.420
Nevsun Res W A	2850002	280	1.990	2.280	+0.480
Nevsun Res W o	835002	030	1.760	1.960	+0.260
New Gold o	95900	12.500	12.350	12.410	+0.090
New Gold W o	6400	3.550	3.390	3.400	+0.320
Newmont	56281	64.060	62.450	63.670	+1.730
Nexen	1196632	67.830	64.550	67.000	+1.920
Niko	101100	64.500	63.500	64.490	+1.290
Niocan o	5000	0.470	0.470	0.470	-0.030
Nor Finan o	17991	1.730	1.650	1.700	-0.030
Nor Orion o	1355623	6.880	6.710	6.790	0.000
Nor Orion w	43500	5.100	4.900	5.000	+0.070
Norbord Inc	361363	11.850	11.700	11.710	-0.090
Norsat I	145	0.000	0.000	0.000	0.000
Nortel 5 p	2170	18.400	18.050	18.400	+0.450
Nortel 7p	2820	17.200	17.100	17.100	-0.100
Nortel Net	13432088	3.060	2.980	2.980	-0.120
North Atl o	48106	4.200	4.100	4.200	+0.100
Northern Peru	90450	3.250	3.150	3.200	-0.090
Northgat	4099323	5.210	5.060	5.110	+0.030
Northgate a	63633	2.250	2.130	2.130	+0.030
Northgate w	313944	2.260	2.120	2.120	+0.020
Nova Chem	260430	38.850	37.580	37.820	-0.930
Novagld o	280783	17.620	16.920	17.500	+0.580
Novagold W A o	3400	7.200	7.200	7.200	+0.680
Novelis	208197	26.540	25.620	25.620	-0.850
Novgld w o	15600	11.230	10.680	11.230	+0.680
Novicourt	185350	2.500	2.410	2.410	-0.110
NQL Energy	64120	9.280	9.010	9.250	+0.200
Nrthbr Fin	102310	33.850	32.760	33.850	+1.150
Nrthrn Orion A	42518	2.850	2.700	2.700	0.000
Nthstr Aer	500	5.750	5.750	5.750	0.000
NUCRYST Pharma	205018	090	17.640	17.640	-0.350
Nuinsco o	368258	0.380	0.360	0.375	+0.020
Nurun Inc	40300	4.050	4.000	4.000	0.000
Nuvista E	119080	16.010	15.490	15.810	+0.320
Nuvo Research	5538450	530	0.495	0.510	-0.020
O1 Comun o	1650	0.370	0.360	0.370	0.000
Occulogix Inc	22162	3.120	2.990	3.090	-0.250
Offshore o	32900	0.770	0.750	0.750	-0.020
Oil sands a	2000	20.000	20.000	20.000	+0.380
Oilexco o	160979	5.850	5.600	5.680	-0.170
Olympus Pacifi	3108150	740	0.700	0.740	+0.030
Oncolytic	74226	4.160	3.950	3.950	-0.220
Ondine Biopha	r32960	2.150	2.050	2.100	-0.050
Onex	644064	22.810	22.500	22.500	-0.020
Ontex Rs o	101733	0.255	0.210	0.210	-0.045
OnX ent	210000	0.160	0.160	0.160	+0.010
Opawica o	549900	0.300	0.280	0.290	+0.015
Open Range Eng	1744242	60	4.160	4.240	-0.010
Open Tex o	158104	17.000	16.100	16.220	-0.400
Opmedic Group	1750	2.300	2.200	2.200	-0.300
Oppnhmr A	500	31.080	30.920	31.080	+0.480
Opta Minerals	350	3.200	3.200	3.200	-0.070
OPTI Canada	386242	47.950	45.980	47.710	+1.760
Orbus	16500	0.400	0.380	0.380	-0.020
Orezone o	412103	2.390	2.150	2.370	+0.110
Oriel Res plc	391200	0.700	0.680	0.690	0.000
Orvana o	257300	1.070	1.030	1.040	-0.010
Oxbow Eq	22000	0.540	0.500	0.540	+0.040
Pac Insight	1500	5.150	5.140	5.140	-0.010
Pac NW o	45694	0.440	0.420	0.430	0.000
Pac Rim j	440713	1.030	0.990	1.020	+0.050
Pac wst	19560	10.600	10.300	10.500	+0.250
Pac Wst Agf	11502	3.100	3.100	3.100	+0.050
Pacific Engy o	40266	1.550	1.500	1.500	-0.100
Pacific Northe	12250	19.250	19.150	19.160	-0.020
Paladin	16455	8.360	7.980	8.240	+0.440
Paladin Res o	2828656	4.430	3.950	4.220	+0.290
Pan Amer	267528	25.580	24.410	25.370	+1.000
Pan amer wt	5545	14.390	13.800	14.390	+1.190
Pan-ocean b	27600	41.000	39.650	41.000	+1.030
Pareto o	5640	1.510	1.480	1.500	-0.010
Parkbridge Lif	1120	5.600	5.600	5.600	+0.100
Parmnt R	53279	43.090	40.040	42.600	+2.020
Pason Sys	55693	33.850	32.750	33.140	+0.420
Patheon	1891764	7.850	7.700	7.730	-0.070
Peace Arch LV	19408	1.580	1.360	1.580	+0.030
Pebercn	11200	5.550	5.500	5.550	+0.050
Pelangio Mines	3695871	550	1.420	1.480	-0.020
Peregrine o	27713	2.280	2.210	2.230	+0.010
Peru Copper o	13537304	710	3.900	4.640	+0.740
Pet Valu	43900	8.900	8.500	8.900	+0.200
Pet Valu w	65457	2.250	1.920	1.940	+0.140
Petaquilla Mnr	96290	2.350	2.200	2.340	+0.060
Petro C CV	2492086	53.050	51.510	52.700	+0.180
Petrobk	802371	18.900	17.050	18.600	+1.500
Petrofal o	172075	1.540	1.490	1.510	-0.030
Petrolifera o	191260	10.680	10.300	10.490	-0.040
Petrolifera Pe	8000	7.630	7.480	7.480	-0.150
PFB Corp	7435	12.700	12.500	12.700	+0.200
Pine Valley O	119375	1.690	1.600	1.640	+0.030
Pinetree o	50866	19.750	19.210	19.750	0.000
Pioner M o	12100	0.510	0.480	0.490	+0.020
Platinum Grp M	1363002	000	1.820	2.000	+0.180
PLM Gr o	2000	1.000	1.000	1.000	0.000
Point North En	7810	0.900	0.850	0.900	-0.010
Points Intl O	112900	0.770	0.720	0.750	+0.010
Polaris Mnrls	16450	5.720	5.650	5.660	+0.010
Polyair	1400	3.140	3.120	3.120	-0.180
Power corp 5.0	8825	25.350	25.010	25.200	+0.100
Power Corp of	493399	31.450	30.660	30.680	-0.630
Power Fin 4.95	8200	25.150	25.100	25.150	-0.010
Powr C 1p	1250	50.020	50.010	50.010	0.000
Powr C Ap	1165	25.510	25.500	25.510	-0.010
Powr C Bp	11140	26.020	25.980	25.980	-0.110
Powr C Cp	4610	26.250	26.100	26.250	+0.090
Powr Fin	527381	33.750	32.850	32.850	-0.830
Prairie Schoon	3173	17.990	17.720	17.800	+0.030
Precisn o	41670	0.275	0.275	0.275	-0.015
Prem I A	9716	10.780	10.650	10.670	+0.020
Prem I p	6150	16.140	15.890	15.890	+0.030
PreMD	32613	2.610	2.370	2.550	+0.120
Primary Engy E	81165	9.350	9.150	9.230	0.000
Prime Dvdnd C	12450	12.320	11.800	12.320	+0.070
Prime Dvdnd Pr	1090011	380	11.320	11.320	-0.010
Prime Rate Plu	7861	14.040	13.920	14.040	+0.010
Prime Rate Pr	8650	11.350	11.350	11.350	0.000
Printera	1000	0.050	0.050	0.050	0.000
Prod Enhance o	47500	1.800	1.710	1.800	-0.040
Prod Enhance W	500	0.175	0.175	0.175	+0.005
Producers	319783	15.500	14.980	15.400	+0.500
ProEx Energy L	10299815	700	15.310	15.650	+0.280
Promatek o	2100	2.300	2.210	2.210	-0.190
Promet L o	172300	0.410	0.380	0.40	0.000
Proprietr	47400	1.420	1.400	1.400	-0.020
ProspEx Res	13676	4.340	4.200	4.300	+0.100
Ptash Cor	4474121	16.980	114.300	116.660	+0.760
Public Storage	27671	0.200	0.150	0.150	-0.050
Pulse	456725	3.390	3.110	3.280	+0.180
Pure Engy Srvc	10565525	740	24.900	25.740	+0.840
Pure Gld o	474900	0.080	0.075	0.075	-0.005
Pwf Fin D	1100	26.150	26.080	26.150	+0.080
Pwr F 5.90	1000	26.310	26.220	26.220	-0.180
Pwr Fin A	5165	25.150	25.150	25.150	0.000
Pwr Fin C	800	27.300	27.300	27.300	-0.090
Pwr Fin F	800	25.860	25.720	25.720	+0.020
Pwr Fin H	2250	26.200	26.150	26.160	+0.010
Pwr Fin I	2200	26.800	26.750	26.800	+0.050
Pwr Fin J	350	26.570	26.570	26.570	-0.010
Pyxis Cap Div	500	8.000	8.000	8.000	+0.200
Pyxis Capital	63	0.000	0.000	0.000	0.000
QGX o	77845	4.130	3.900	3.950	-0.080
QLT Inc	122268	9.300	8.940	8.940	-0.280
Quadra Mining	19303711	320	10.850	11.300	+0.300
Quebcor B f	63761	28.940	28.180	28.500	-0.370
Quebecor A	125	28.710	28.710	28.710	+0.100
Quebecr w d	14550	17.040	16.920	17.040	0.000
Quebecr w f	179780	12.300	12.100	12.160	-0.110
Queenstak	13153773	0.560	0.490	0.540	+0.055
Quenstn M	156200	2.200	2.120	2.200	+0.050
Quest Capital	80034	3.100	3.040	3.080	+0.020
QuestAir Tech	50650	1.620	1.440	1.500	-0.170
Questerre o	159400	0.880	0.860	0.870	-0.030
R Split II	1900	31.510	31.410	31.410	-1.330
Railpower Tech	74024	4.400	4.340	4.400	0.000
Rally Energy	673243	2.630	2.490	2.580	+0.050
Rand a tech	34500	2.500	2.410	2.410	-0.020
Rdm corp o	58179	1.310	1.250	1.250	-0.050
Real Res	243762	24.500	23.500	24.500	+1.020
Red Back Mng o	1350684	050	3.880	3.940	-0.010
Redcorp o	177775	0.500	0.420	0.495	+0.015
Regalito Coppe	3075	6.550	6.550	6.550	-0.050
Reitman	3130	23.210	22.760	22.860	-0.640
Reitman A f	41070	23.250	22.370	22.370	-0.730
Renasant Fincl	300	9.970	9.970	9.970	0.000
Rentcash o	80500	5.250	5.150	5.200	+0.020
Research	543002	86.940	83.860	84.000	+0.360
Resin Systems	247300	2.040	1.940	2.040	+0.030
Resverlogix o	52322	7.700	7.350	7.510	-0.290
Revenue P	3532	14.300	14.200	14.200	+0.100
Revett Mnrls o	55015	1.240	1.180	1.180	+0.070
Rex Dia o	25450	0.140	0.140	0.140	+0.005
Rex Dia o	32613	2.610	2.370	2.550	+0.120
Richelieu	75026	21.730	21.020	21.500	-0.500
Richmont	133250	4.990	4.900	4.940	+0.040
Rider	292045	16.480	15.500	16.270	+0.610
Rio Narcea	1670331	2.610	2.480	2.600	+0.150
Ritchie Bros	029976	62.820	62.120	62.470	-0.400
ROC PREF II Pr	1749024	230	23.700	24.230	+0.330
ROC PREF III P	1780020	450	20.000	20.100	+0.040
ROC PREF Pr A	700	24.900	24.250	24.900	+0.650
Rock Engy o	54407	3.990	3.850	3.990	+0.040
Rockwtr o	47251	7.650	7.450	7.650	+0.040
Rockyview Engy	453336	6.330	6.150	6.330	+0.030
Roctest L	1500	2.220	2.220	2.220	-0.080
Rogers A	3	0.000	0.000	0.000	0.000
Rogers B f	1130546	46.350	45.220	45.520	-0.980
Rona Inc	383153	23.350	22.900	23.020	-0.220
Rothman	57884	20.960	20.600	20.620	-0.060
Royal Bank W	1375	25.500	25.400	25.500	+0.100
Royal bld	7738	37.500	35.270	37.350	+2.400
Royal Bnk	2236622	47.310	46.500	46.580	-0.470
Royal Group Te	78765	9.910	9.690	9.750	-0.050
Royal Laser o	57465	1.710	1.670	1.680	+0.010
Rubicon o	313205	1.680	1.630	1.670	+0.040
Russel M	304168	27.000	26.250	26.920	+0.500
Rutter o	32150	1.100	1.060	1.100	+0.010
Ry Bk N	2914	25.570	25.420	25.430	-0.130
Ry Bk O	3400	25.410	25.330	25.330	0.000
Ry Bk S	4168	26.280	26.160	26.200	-0.080
Ry Bk ser AA	2425	24.500	24.490	24.500	0.000
Samuel M T	9150	12.840	12.660	12.750	+0.240
Saputo Gr	114786	34.280	33.900	33.970	-0.120
Sask Wheat Poo	1791617	990	7.600	7.660	-0.230
Savan Egy	91909	32.250	31.680	32.000	+0.020
Savaria	1500	1.760	1.710	1.760	+0.010
Saxon Egy Srv	220780	4.890	4.550	4.750	-0.120
Saxon Financia	6900	22.500	22.500	22.500	0.000
Scandinavn Mnr	12000	4.300	4.200	4.200	-0.100
Scep Inv	32943	8.350	7.990	8.050	+0.050
Seamark	119470	8.450	8.300	8.400	-0.100
Sears Can	102920	19.990	19.500	19.660	+0.160
Silver Standar	13872926	430	24.950	26.410	+1.680
Silver Wheato	255500	7.200	7.000	7.200	+0.300
Silver Wheaton	1316964	12.400	12.120	12.210	+0.120
Silver Wheaton	1351001	840	1.740	1.840	+0.040
Silver Wheaton	1550601	910	1.800	1.900	+0.110
Silvercorp Met	50116418	050	16.750	18.000	+0.980
Sino-Forest	254770	6.560	6.300	6.440	+0.040
Sirit o	1506884	0.345	0.295	0.295	-0.050
Sixty a	222	25.750	25.750	25.750	-0.100
Sixty splt	3425	16.240	16.130	16.130	+0.130
Skye Res o	123725	9.400	9.160	9.350	-0.00
Sleeman B	24118	12.250	11.800	12.060	+0.100
Smtc m	2850	3.340	3.300	3.300	-0.050
SMTC Mfg W	20000	0.075	0.075	0.075	-0.015
SNC Lavln	508247	32.700	32.150	32.410	-0.090
Sobeys	12605	39.000	38.750	38.910	-0.090
Solectron	13519	4.400	4.340	4.400	-0.100
Solstario o	18802	2.740	2.700	2.730	-0.010
Southrnera	144700	0.510	0.490	0.500	-0.01
Southwst o	146495	13.740	13.400	13.600	+0.180
Spectra P	16550	2.180	2.160	2.180	-0.020
Spectral	17616	0.490	0.490	0.490	0.000
Split Yield	3550	0.360	0.360	0.360	0.000
SR Telcom	572403	0.430	0.340	0.410	-0.025
St Andrw o	1145556	0.155	0.140	0.150	+0.005
Stantec	30580	46.750	45.670	46.410	+0.060
Steeplejak	5450	7.300	7.120	7.250	-0.050
Stelco	46380	20.870	20.300	20.800	+0.350
Stelco W	678	13.000	13.000	13.000	+0.250
Stella jones	SJ24 000	22.500	23.250	+0.250	24.000
Sterling c	3200	1.090	1.090	1.090	0.000
Sterlite O	160000	0.110	0.105	0.105	-0.005
Stn Cross o	302663	11.800	10.700	11.150	+0.380
Stl. Cem A f	15146	32.500	32.250	32.250	-0.250
Storm E	109551	6.350	6.150	6.200	0.000
Stornoway Dmnd	5943981	460	1.390	1.460	+0.070
STRATA Income	1433810	390	10.230	10.250	-0.030
StrataGold o	300760	1.700	1.600	1.650	+0.010
Stratos Gl	168796	8.400	7.880	8.100	-0.270
Stressgen	248550	0.450	0.430	0.450	+0.015
Stressgen Biot	3000	0.025	0.025	0.025	+0.005
Strongco Incom	5063822	090	21.640	22.090	+0.190
Stud Trans Ame	2040	12.350	12.000	12.350	+0.450
Stylus Energy	14517	3.750	3.710	3.710	0.000
Sulliden o	107983	0.550	0.520	0.540	+0.010
Sun life	2009020	46.840	45.360	46.050	-0.750
Sun Life Fin P	4910	24.710	24.700	24.700	-0.010
Sun Life Ser 3	111140	24.370	24.160	24.200	-0.080
Sun Life Ser2	6375	24.830	24.710	24.800	-0.030
Sun Rype	2436	12.150	12.100	12.150	+0.030
Suncor	1285669	98.170	94.800	97.000	+1.500
Sunopt	227395	13.500	12.030	12.570	-0.430
Synenco Egy Cl	24587526	500	26.000	26.150	+0.350
Synergex o	12000	0.710	0.650	0.650	-0.070
Synex Intl o	15500	0.510	0.510	0.510	+0.015
Systems	356559	4.400	4.300	4.350	-0.050

T à Z

T.D. Bank Ser	7050	25.420	25.250	25.420	+0.120
Tahera Diamnd	1853971	0.580	0.560	0.560	-0.020
Taiga Bldg	43300	2.800	2.650	2.800	0.000
Talisman	1322812	64.090	61.550	63.100	+1.350
Tan Royalty o	171343	9.690	9.030	9.530	+0.450
Taseko Mines	2426442	4.660	4.480	4.620	+0.150
Tax Opt a	2408	11.600	11.600	11.600	0.000
TD Bk M	3900	27.800	27.780	27.780	+0.030
TD Bk n	6815	27.350	27.290	27.290	0.000
TD Split Cl B	2300	34.100	33.450	33.450	-1.050
Technicoil	88100	3.320	3.150	3.300	0.000
Teck B f	5328047	79.250	77.000	77.080	+0.610
Teck Com A	5891	81.740	79.980	79.980	+0.710
Tecsys o	1350	1.670	1.650	1.650	-0.050
Teknion	3350	4.360	4.300	4.300	-0.050
Telus C Af	433687	45.900	44.920	44.920	-0.800
Telus corp	1077169	6.950	46.070	46.60	-0.890
Tembec	1363093	2.060	1.870	1.950	+0.010
Tenke Mng	118870	16.480	16.360	16.450	+0.250
Tesco	81012	25.120	24.110	24.800	-0.500
Thd CGInv	1675	46.870	46.250	46.350	+0.650
Theratech	36850	1.700	1.610	1.650	-0.040
Thirty Five	2500	42.090	42.000	42.080	+0.580
Transcon af	143481	21.000	20.500	20.650	-0.300
Transition The	99497	0.730	0.690	0.690	-0.040
Tranzeo Wirele	780050	2.000	1.850	1.940	0.000
TriCan Pt.	1025265	33.180	32.320	32.400	-0.600
TriGlob o	36100	6.450	6.250	6.430	+0.080
Tri Vison o	37169	1.590	1.350	1.520	0.060
Triant Holding	1356	0.800	0.800	0.800	0.000
Trican Well	147517	54.870	53.390	53.620	+0.340
Trimac Inc Fnd	232671	10.250	10.200	10.230	+0.020
Trimin Cap	4800	2.750	2.750	2.750	-0.250
TriStar Oil &	117972	7.350	7.300	7.350	0.000
Trizec Canada	12547	26.500	25.510	25.850	-0.900
TrP 1st U	545	51.750	51.700	51.750	-0.750
TrP 1st Y	2070	51.950	51.750	51.850	-0.150
Tso3 o	35200	3.200	3.100	3.190	+0.090
Tsx Grp	635123	47.000	46.050	46.290	-0.530
Tudor o	2800	2.180	2.150	2.180	+0.070
Tundra S	14474	16.950	15.500	16.950	+0.300
Turbo g	58000	0.280	0.240	0.280	-0.010
TUSK Energy	74800	4.450	4.260	4.350	-0.150
TVA Gr Bf	17480	16.690	15.820	15.850	-0.300
TVI Pac o	1595450	0.240	0.230	0.230	-0.005
Twin Mng j	168000	0.160	0.150	0.150	0.000
Uex C o	802740	4.540	4.350	4.480	+0.040
Un Corp	1497	59.950	59.250	59.450	+0.200
UNI selct	1877	34.500	34.450	34.500	+0.700
Ur-Energy Inc	355496	2.700	2.570	2.660	+0.130
Uranium Patici	518700	9.140	8.600	9.050	-0.100
Uranium Patcp	49800	3.350	2.730	3.330	-0.060
US Fncl 15 Cl	3000	12.150	12.030	12.030	-0.170
US Fncl 15 Pr	6300	10.650	10.600	10.600	-0.080
Utility C	300	52.000	50.000	50.000	-4.000
Utts Energy	3151897	7.250	7.050	7.200	+0.210
Vaaldiam Res o	70600	1.300	1.200	1.300	0.000
Valiant Energy	6265	3.610	3.600	3.610	-0.040
Van Houtte	11621	20.850	20.380	20.830	+0.130
Vasogen	55958	2.550	2.420	2.460	+0.010
VCom	6390	9.250	8.550	9.130	-0.120
Vector	414542	5.100	4.910	4.950	-0.050
Verenex Engy o	27615	4.300

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée**.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

327829V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.



1037 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

331019V





Visitez mes propriétés, page web: *gabytrudeau.ca*

Gabrielle Trudeau

Avec vous depuis 1981

531-1507 • 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

329873V



Gilbert Laplante

Agent immobilier affilié Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Ma priorité, vous servir efficacement !

522-0060

378-4120

Estimation gratuite

331027V



VENDEURS MOTIVÉS !!!!

BONNE PROPRIÉTÉ TOUT BRIQUE DANS SECTEUR RECHERCHÉ, PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ. TERRAIN PRIVÉ ENTOURÉ D'UNE HAIE MATURE. IL SUFFIT D'UNE VISITE. FAITES UNE OFFRE !!!!

328895V

FAUT VOIR

AU 456 PRINCIPALE, ANGE-GARDIEN



NOUVEAU

Projet domicilaire

La Volière



- Cottage
- Bungalow
- Maisons modèles à visiter

MAISONS À VENDRE à partir de **129 900$** Taxes incluses

TERRAINS ET LES 3 SERVICES INCLUS

2 1/2 ans sans taxes

Les Entreprises B. Paquette inc.

Tél.: 293-4935 • Cell.: 521-3935

Bureau des ventes : 80, rue des Hirondelles • **293-2677**

328565V

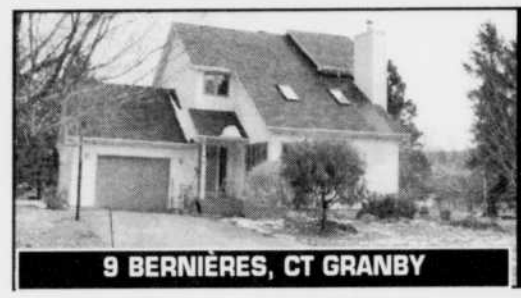


329873V



Elle vous attend, magnifique bungalow à aire ouverte.

10, 9e RANG EST, CT GRANBY



Cottage moderne bien éclairé, terrain arbres matures, aucun voisin à l'arrière.

9 BERNIÈRES, CT GRANBY



Construction 2005, foyer, 3 c.à.c. au même niveau.

30 BONAVENTURE, CT GRANBY



Beaucoup plus qu'une maison mobile. Demandez une visite. Elle est très grande. Vous serez surpris.

15, CH. GRANDE-LIGNE, LOT 57, CT GRANBY



Triplex neuf. Revenus potentiels 24 600 $

104 ORLÉANS, COWANSVILLE

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE sur la rue Gince, à Granby

Plus que 6 unités disponibles

À VENDRE à partir de 135 000 $

À LOUER **avec option d'achat (à compter du 1er juillet)**



Bernard Rousselle 330186V

Agent immobilier affilié

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

776-3578

ou **378-8085**



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

$129,500. SUPERBE JUMELÉ DE 4 C.C.
Belles grandes pièces, s.-sol fini, fenêtres changées, terrain tout clôturé. Rue Delorme. Vous ferez un très bon achat. Faites vite.

GABRIELLE TRUDEAU
Agent de La Capitale Performance
378-8461 ou 531-1507

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

À BROMONT 152 Saguenay. Très joli bungalow, quartier homogène, attenant à un parc, vue sur montagnes, à 2 min. du golf et ski, 4 c.c., 2 s. bains, cuisine et s. bains rénovées en 2006, terr. aménagé, arbres matures et vivaces. 189,900$.
Informations: DANIEL MORIN, 450-775-7500

À MARIEVILLE, maison mobile rénovée avec rallonge et solage, sur son terrain de 11,400 p.c., avec services, situé près de la route 112. 112,000$. Inf.: 469-5636 ou 450-531-6406

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON DE GRANBY: Située 53, 9e Rang Est, grande maison 46x34, à paliers, en brique, grand terrain très intime à l'arrière, 3 c.c. + 1 bureau, 2 s.bain, planchers bois franc, boiseries, piscine 24 pi, comb. lente, bardeau asphalte changé nov. 2005, porte avant neuve, plusieurs fenêtres changées, maison chaleureuse façade plein sud, face à un parc, plusieurs inclus. Prix 194,500$. Info : 378-5672

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CONSTRUCTION NEUVE DANS CANTON
près des Galeries, style anglais, 2,016 pi.ca. habitables, directement du constructeur.
Info : 577-1769 ou 777-1695

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR
Maisons neuves, choix de plusieurs modèles. Prix compétitifs. **VISITE LIBRE DIMANCHE de 14h à 16h au 538 du Géranium**
François : 776-5520; 372-9458



Jeannine DÉSORMEAUX 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



NOUVEAU-NOUVEAU
Idéale pour premier achat. Maison mobile très bien entretenue, face à un parc. Beaucoup de luminosité, fenêtre avant et porte changées. Grand patio neuf de 10x20. ***SEULE UNE VISITE VOUS CONVAINCRA !***



SUPERBE CONDO.
Au rez-de-chaussée 2 c.à.c., céramique et marqueterie, patio sur le côté avec vue sur le lac Boivin. Secteur tranquille à quelques pas de la piste cyclable.
FAITES VITE, RARE À CE PRIX!
331238V



MAXXUM^MC 100 CENTRE INC.
Courtier immobilier agréé

Sylvain Trépanier
514-239-7520
www.maxxum100.com
330142V

ST-JOACHIM-DE-SHEFFORD
Ferme porcine, possibilité engraissement (plus de 2 000). **Maison et érablière.**

REGION AMIANTE
Dépanneur-résidence, très rentable, ventes annuelles 900 000 $.
Prix demandé: 375 000 $

ST-GERMAIN-DE-GRANTHAM
(Près de Drummondville) Très grande ferme, production de boeufs ou plusieurs possibilités. Bâtiments neufs, structure d'acier, silos, maison rénovée. Terre de 300 arpents dont 230 en culture et 70 boisés.



ACTON VALE
Dépanneur avec résidence. Très intéressant...



CANTONS-DE-L'EST
Domaine de 1 100 acres, avec piste d'atterrissage, immense maison, lac, rivière. Plusieurs possibilités (centre de santé). Prix et conditions à discuter.



BONSECOURS
Domaine de 144 acres, 80 boisés et 60 en pâturage et culture, magnifique maison construite en 2004 avec étable et remise. Prix à discuter.



SHEFFORD
Belle propriété au pied de la montagne, piscine creusée, spa, sous-sol fini, 4 c.c., beaucoup de potentiel. 285 000 $.



BORD DE L'EAU
Terrain au bord du lac Perkins

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT FERMES, TERRES ET COUPE DE BOIS PAYONS COMPTANT

Nous sommes les SEULS à vous donner CES GARANTIES même si la propriété que vous voulez acheter a une pancarte d'une autre bannière.

MAINTENANT DÉMÉNAGÉ AU 740 Principale, suite 106, Granby

ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES*

378-8461
www.lacapitalevendu.com

La Capitale PERFORMANCE
La Capitale vendu.com
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
328698V

Claude Campbell



GRANBY, 95 Noël-Blais. Très belle résidence unifamiliale, constr. récente (1998), près du lac Boivin, 3 c.c., bois franc, s-sol aménagé: cinéma maison, salle de jeux et bar.



GRANBY, 446 Fréchette. Triplex (1x6 1/2, 1x4 1/2, 1x3 1/2). Grand terrain de 9 390 pi ca, garage annexé, secteur tranquille, logement 6 1/2 avec s-sol disponible au propriétaire. Très bons locataires.



GRANBY, 485 de l'Émeraude. Toit cathédrale au salon, 2 étages, avec garage annexé, construite par Bâti-Expert, 3 c.c., belle vue.



GRANBY, 239 St-Viateur, bungalow 3 c.à.c., grandes pièces, plancher flottant, sur une rue à sens unique, garage annexé, beau terrain.

Yves Désautels



2447-BROMONT: 13 Gagné. Impeccable maison mobile, 4 pièces, remise 12X12. Terrain 50X 75 loué à 129$/mois.

2454-ST-DAMASE: Verger, 16,97 hectares, drainé et syst. complet pour irrigation, tout équipé, pommes et poires, kiosque 40x80, réfrigérateur 37x65 + remise et hangar, au pied de la montagne. Possibilité d'acheter avec résidence.

ROXTON POND: Bungalow 52x23, pierre des champs, 5 1/2, grandes pièces, entières rénovations intérieures. Terrain 12 067 pi ca.

Plusieurs locaux: bureau à louer
INFORMEZ-VOUS !

Réal Côté Cell: 360-9550



Terrain boisé de 16 000 pi ca avec eau de la ville. Seulement 24 000$. Sur la rue de la Roche par chemin Guertin et Denison Ouest.



Terrain de 12600 pi ca, à Granby, vue imprenable sur la ville. Secteur rue Denison Est. Pour résidentiel, duplex ou triplex.



Duplex à Granby : 2 grands 4 1/2 pces, pl. bois franc au 1er étage, garage double, secteur centre-ville. Un logement peut être libre à l'acheteur si désiré. **Prix réduit.**

COMMERCE DE CLUB VIDÉO À VENDRE. PRIX RÉDUIT
AU PRIX DE L'INVENTAIRE ET DU MATÉRIEL D'OPÉRATION. PRIX TRÈS AVANTAGEUX POUR VENTE RAPIDE.

Jean Vincelette



579 Monty, Canton Granby
Cottage, 3 c.c., 2 s.d.b., 2 garages. Impeccable ! 309 000 $.
Bâti pièce sur pièce.



Modulaire 1990
3 c.a.c., 16x70, 79 900 $.
Camping Bon-Jour.



154 de l'Islet, Canton de Granby
Modulaire, 18 x 72, 3 c.c., terrain non loué, remise 16 x 16, **129 900 $.**

Gabrielle Trudeau

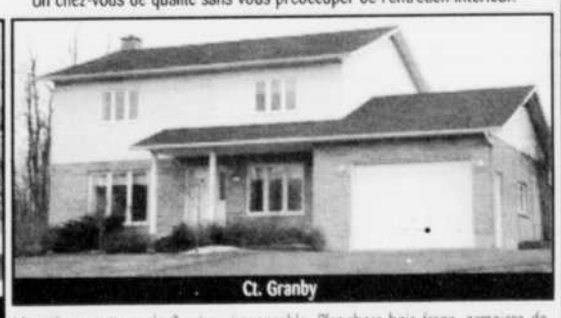
Avec vous depuis 1981
531-1507
Visitez mes propriétés page web:
gabytrudeau.ca



CONDO (style jumelé) : Un vrai bijou ! Unique à Granby. Vue sur le lac. Beaucoup de rangement. Grand patio et «Sun Deck». Garage, piscine.
Un chez-vous de qualité sans vous préoccuper de l'entretien intérieur.



Un seul propriétaire depuis la construction. 137 500 $. Secteur très recherché. Tout brique, 3 c.à.c.. Un très bon investissement.



Magnifique cottage de 3 c.à.c., impeccable. Planchers bois franc, armoires de chêne. Descente au sous-sol par le garage. Vous serez propriétaire d'un terrain unique avec son petit étang et ses nombreux arbres et vivaces de toutes sortes.

10

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.
Inf.: 777-8888, 776-0090

PAR LE PROPRIÉTAIRE Canton de Granby, maison 2 étages, 3+1 c.c., garage, piscine creusée, au 39 Véronique. Inf.: 378-5433

FAUT VENDRE , maison mobile située au 240-17 Place Grande Ligne (en face de Chagnon Honda), propriété 14x68, exceptionnellement propre, avec plusieurs inclus dont une remise 12x16, chauffée, éclairée, prix: 52,000$. Vendeur motivé.
SARTO BRISEBOIS, agent imm. affilié
Courtier Remax prof. inc. 378-4120, 521-3301.

SHEFFORD , maison écologique (2005), 51X26, concept et desigh uniques, beaucoup de cachet. Informations supplémentaires: www.remaxquebec.com
SARTO BRISEBOIS, agent imm. affilié
Courtier Remax prof. inc. 378-4120, 521-3301.

FAUT VENDRE AVANT FIN MAI
Joli bungalow 3.c.c. sur terrain de plus de 20,000 p.c. au 1640 chemin Grande Ligne, Canton Granby, 138,900$.
CHRISTIAN LALUMIÈRE
378-4120
Remax Professionnel, agent imm. affilié

FAUT VENDRE AVANT FIN MAI
JOLIE MODULAIRE, 2.c.c. sur terrain de 16,000 pi.ca. avec pièce solarium, 132 de l'Islet, St-Paul d'Abbotsford, 115,000$.
CHRISTIAN LALUMIÈRE
378-4120
Remax Professionnel, agent imm. affilié

Réal Labrie
Toujours présent
ACHAT ET VENTE
• Unifamiliale • Multi
• Ferme • Terrain
Vous servir est un plaisir!
378-4120
Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
331017V

Renaud Béliveau
VENDEUR À L'ANNÉE!
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
331020V

378-4120
Johanne Vachon
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Vous voulez **VENDRE**?
Vous voulez **ACHETER**?
VISEZ JUSTE!
johanne.vachon@remax-quebec.com
330351V

CLAIRE BEAULAC
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
25 années d'expérience!
ESTIMATION GRATUITE
ET SERVICE PROFESSIONNEL
Tél.: **378-4120 • 378-4325**
Courriel: clairebeaulac@sympatico.ca
328066V

Yves Paquette
Plus qu'un conseiller... un ami
RE/MAX Bur.: **378•4120**
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
rés.: 378-9940
cell.: 775-9940
331013V

Elle CHERCHE et TROUVE pour VOUS!
Danielle Savard
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Estimation GRATUITE
375-8651 **378-4120**
331022V



MAISON MODULAIRE. 16x65 (1996) construite par contracteur, matériaux, isolation de qualité, planchers de frêne, extérieur bois de cannexel, terrain loué 155 $/mois. Canton de Granby.



CANTON DE GRANBY. Cottage 3 c.c., garage double séparé, bois franc et céramique. Construction 1997.



SUPERBE BUNGALOW entièrement aménagé. construction 2005, armoires de merisier, planchers bois franc, céramique, 3 c.c., 2 s.d.b. Elle vous charmera. 157 000 $.



MAISON DE PRESTIGE. Canton de Granby, secteur du lac Boivin, vue sur le lac et les montagnes. CCP avec sauna, bureau, s.d.b de style loft. Terrain de 32 283 pi ca. Garage 24x30 et beaucoup plus. Éval. agréée 386 000$. On doit vendre! Prix demandé: 369 000 $.

GRANDE MAISON (30X48). 4 c.à.c., garage isolé (24x28), construction (1993), secteur boisé, tranquillité assurée. Située Canton de Granby. Terrain 32 829 pi ca.





Gilbert Laplante
Agent immobilier affilié
378-4120 • 522-0060
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
331230V

LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement domiciliaire
Bromont
Quartier Adamsville
Entre Granby et Cowansville
3 ANS SANS TAXES**
À QUI LA CHANCE?
«Clé en main»
En construction
Rue Choinière
Terrain 4 477 pi ca, 122 740,31 $ ou 673,15 $/mois*
1 jumelé 884 pi ca, vinyle foncé, 2 c.c., toit cathédrale, douche et bain double en coin, patio 12 X 12 pi en bois traité, garantie APCHQ. Libre le 1er août 2006
*Incluant:
Terrain, résidence, arpenteur, notaire, champ d'épuration, certificat de localisation, droit de mutation, T.P.S. et T.V.Q., incluant 36% de remboursement gouvernemental. **Certaines conditions s'appliquent.
TERRAINS À VENDRE
à partir de 73¢/pi ca
avec aqueduc
Plusieurs choix : Boisés ou non, petites et grandes surfaces
FINANCEMENT DISPONIBLE
Administration :
337, rue Principale
St-Alphonse-de-Granby
375-4008 / Cell.: 521-5805
brodeurjean@videotron.ca
•Financement disponible
Desjardins Caisse populaire Desjardins Brome-Missisquoi
Hypothèque 119 809,88 $* 25 ans
4,65 %
1re année
Promo 5 dans 1
5% comptant, 25 ans sans assurance
Taux à changement sans préavis
Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade
330703V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TRANSFERT, Cowansville, constr. 86, 28x42, en excellente condition, situé dans un très beau secteur, 5 c.c. + 2 s.d.b. Terrain intime avec piscine hors-terre et patio. RARE. POSSIBILITÉ DE LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT. Faut voir avant de faire votre choix. Prix: 159,000$.
SARTO BRISEBOIS, agent imm. affilié, Courtier
Remax prof. inc. Bur: 378-4120, cell: 521-3301.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Régie Intermunicipale d'Élimination de Déchets Solides de Brome-Missisquoi

La RÉGIE Intermunicipale d'élimination de Déchets Solides de Brome-Missisquoi, procèdera à un appel de soumissions pour la vente d'un bâtiment à être déménagé avant le 1er septembre 2006, situé au 2386, Rang St-Joseph à Cowansville.

DESCRIPTION DU BÂTIMENT

- Bungalow d'un étage
- Dimension 42 x 24 pi.
- 3 chambres à coucher
- 1 salle de bain
- Murs extérieurs en aluminium
- Toiture en bardeaux d'asphalte
- Fenêtres en vinyle, coulissantes, doubles
- Chauffage électrique

Le bâtiment pourra être visité le 17 mai 2006 à 16h00
Les offres seront reçues au plus tard le 12 juin 2006, avant 15h00.
Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter de 10h00, le 10 mai 2006 au bureau de la Régie:

R.I.E.D.S.B.M.
2500, rang St-Joseph
Cowansville (Québec) J2K 3G6
Tél: (450) 263-2351

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

URGENT ÇA PRESSE Le plus beau cottage du secteur, pour professionnel, fini sur 3 étages, comprenant garage, 2 salles d'eau. Un vrai bijou à l'intérieur. Au 286 Mailloux.
138, RTE 137 (Chemin Milton) Levée du soleil au salon, et coucher de soleil à la montagne dans la salle à dîner ! Bungalow, 5 pièces, vue immédiate sur la montagne, très ensoleillé. NOUVEAU PRIX !
1603 PRINCIPALE, Canton de Granby Bungalow, construction 2000 avec gar. commercial et super grand terrain commercial.
740 PRINCIPALE, Local comm. possibilité 5,000 pi. ca. à louer
RUE GEMME Cottage moderne, 11 pces, disponible rapidement

PIERRE BOUTHIETTE
Tél. 360-8511 La Capitale Performance
Ctr. Imm. agréé

WWW.ERICLABRIE.COM
FACE AU LAC DE ROXTON POND bungalow 3 c.c., beaucoup de rénovaiions effectuées, faites vite! 94,500$.

WWW.ERICLABRIE.COM
GRANBY: possibilité de libérer 1er juillet, rue de la Volière, jumelé tout à fait étincelant aménagé et décoré avec goût, 2 c.c., bois franc et céramique. Il est unique, faites vites! 144,900$.

WWW.ERICLABRIE.COM
RECHERCHÉ: Vous désirez vendre votre propriété et recherchez une personne de confiance pour vous aider à le faire? Il me fera plaisir de vous donner un coup de main!

WWW.ERICLABRIE.COM
RECHERCHÉ: Vous êtes à la recherche d'une propriété? Avec les outils auxquels j'ai accès, je peux vous aider énormément à trouver la perle rare!

ÉRIC LABRIE, agent imm. affilié
Remax Professionnel inc.
450-522-2182 ou 450-378-4120

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE



Duplex jumelé
432-434 Paul-Comptois, Granby
Triplex neuf
104 Orléans, Cowansville. Revenus potentiels 24 600$
6 Logis
324 Rivière, Cowansville
6 Logis neufs
756 de la Volière, Granby
16 Logis
475 Denison Ouest, Granby
24 Logis
108 des Érables, Cowansville
24 Logis
112 des Érables, Cowansville
Ens. imm. de 26 logements
Réparti dans 4 bâtisses, revenus 133 740$ à Granby

Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé
776-3578
ou 378-8085
330185V

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Guy-Paul Guertin
Gérard Dumoulin
378-4120

Maison mobile 14x70, 2 c.c., terrain loué 150 $ par mois. face at Mt Shefford. **49 900 $ nég.** Libre 1er juillet.
Maison mobile, 2 c.c., (14x60), terrain loué 150 $ par mois. face au Mt Shefford. Libre 1er juillet. **33 900 $ nég.**
Maison mobile sur terrain loué 150 $ par mois. Face au Mt Shefford, 3 c.c., 14x68, **44 500 $.** Libre 1er juillet.
330378V

509 CHALETS À VENDRE

CHALET À VENDRE AU LAC BROME entièrement meublé, situé au camping Domaine des Érables. 2 c.c., salon, cuisine, s. de bain avec douche. Incluant: un ponton de 16pi., avec moteur 30HP. Le tout pour 30,000$. Tél: 450-799-5926 cell: 450-502-5926

510 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT 36 places, avec permis d'alcool, à vendre ou partenaire. Inf: 777-5445 ou 525-2861.

513 TERRAINS À VENDRE

CANTON DE SHEFFORD, rue Kavanagh, terrains résidentiels prêts à construire, 1 acre et plus. À partir de 0.35 $ du pi.ca. Inf: 450-405-3407 ou 450-405-4676

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

BROMONT SUR LE GOLF, bachelor meublé, foyer au gaz, entrée privée, tout fourni, libre imm., 550$/mois. 534-1272

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

311 PRINCIPALE 3½ au 3e étage, meublé, chauffé, éclairé, câble TV incl. 405$/mois. Pas de chambre fermée ni de stationnement. Disp. 1er juin. Références obligatoires. Bail de 6 mois possible. 770-0887

3½ À 445 $ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS. 1½ 292-335; 2½ PAS DE CHAMBRE 345$ avec chambre 385$; 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, 430$; 4½ semi-meublé, chauffé, éclairé, 510$. Info: 378-4121

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3½-4½-5½
à Cowansville. Rénovés
Inf.: 531-6288

BROMONT 5½, 3e étage, plancher flottant et céramique, balayeuse centrale, pour personnes responsables et tranquilles, au 114 de la Violette, pas d'animaux. Inf: 372-4450

BROMONT: grand 4½ très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632

ST-CÉSAIRE: 1105 Vimy 5½ au 1er étage, entièrement rénové, 520$ par mois. Libre 1er juin. Références requises. 469-0785.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0. HAUT DE DUPLEX, 5½ rue Toulouse, près des Galeries, pour gens tranquilles, chaise ascenseur, pl. flottant, libre 1er juillet, 700$/mois. Info : 372-5331

0000- GRANDS 4½ libres 1er juill., bois franc, aspirateur central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. 777-9897, 469-2517

1120 SIMONDS SUD, secteur J.H. Leclerc, 4½ 440$, 1er juin, 3e pl., insonorisé, intercom, Réf. obligatoires, pas de chien. 776-7567

2½-3½-4½-5½
à Granby. Rénovés
Inf.: 378-4385

2½ ET 3½ , libres immédiatement, chauffés, éclairés. Pag: 360-7977.

3½ AU 645 STE-CATHERINE, libre, près du parc industriel, plancher flottant, pas d'animaux. 372-7633

3½ ET 4½ bien propre, bien tranquille, plancher flottant et céram., service de conciergerie, 521-1134

3½ SEMI-MEUBLÉ
Pour personnes de 50 ans et +. 775-5310

4½, RUE LEROUX, 1er plancher, style condo, 565$ par mois, libre 1er juin. Pag: 770-3372.

4½ AU 544 RUE FOURNIER 3e étage, céramique et bois flottant, bal. centrale. Libre juil. 460$/mois. Info: 450-296-8898

4½ BEAU ET SPACIEUX, 1,200 pi.ca, bien éclairé, dans un imm. neuf, end. paisible, pl. flottant et céram., s. de lavage, s. de bain, bain et douche séparé. Dinette, s. à manger et salon à aire ouverte. Libre 1er juillet, 650$/m. Inf.: 372-6370 ou cell: 522-5704

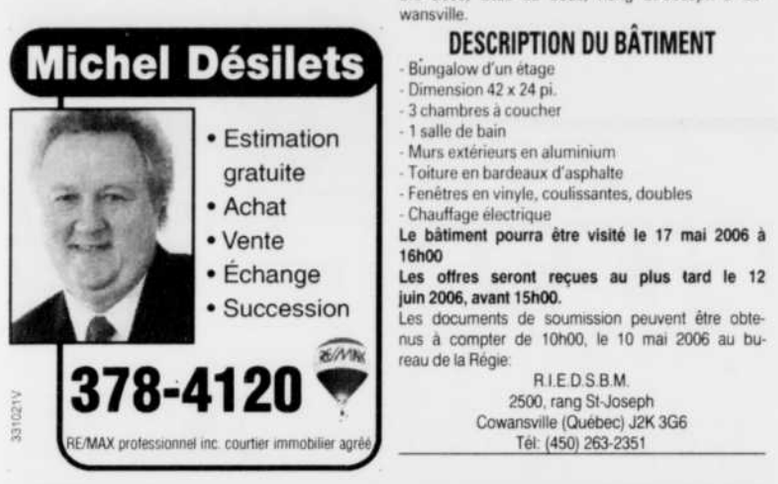
4½ LIBRE IMM. SECTEUR J-H LECLERC chauffé, éclairé, demi s-sol. Remise ext. Aussi 3½ ET 4½ pour juillet, remise ext., secteur J-H Leclerc. 378-8855

5½ HAUT DE DUPLEX à 5 min. de la ville. Références exigées. Libre immédiatement. 425$/mois. Info: 379-5649 (soir)

* aaaaaaaaaaaaaaaaaa **
GRANDS 4½ MODERNES
505$ à 530$, juin, juillet, août
Insonorisés, plancher béton, style condo
Asp. central, inst. lav. séch.
Idéal pour retraité, semi-retraité
41 Pinard 275 Simonds, 372-2474

AU 299 RUE DOZOIS, grand 4½, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre immédiatement, 675$/m., 522-5421 ou 776-8456

BROMONT , condo 4½, vue sur le centre de ski, 2 minutes des pentes, foyer au bois, très ensoleillé, 2 stationnements, libre imm. ou juillet, 514-608-8283.











ÉCONOMISEZ... sans compromis !





Ne ratez pas l'occasion ! Bungalow avec vue sur l'eau, rénovations majeures effectuées, système d'égout à la fine pointe de la technologie (système Bionest), planchers érable et merisier, secteur tranquille, à proximité de l'autoroute 10.



WOW ! Très joli bungalow, const. 2003, secteur jeune et dynamique. Idéal pour jeune famille, vue panoramique à l'arrière, foyer au salon, s-sol aménagé, patio à palier, entrée asphaltée. Situé à 10 min. de l'aut. 10 et à 35 min. du pont Champlain. Idéal pour travailleur autonome.



Joli bungalow, tout brique, en plein coeur de la ville, à 10 min. de l'autoroute 10. Une occasion à ne pas manquer !

- Terrain à **Stukely Sud**, prêt à bâtir
- Centre de service « John Deere »

Recherche tout types de propriété à vendre.

(514) 918-1792 - www.propriodirect.com
330275V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX et JUMELÉ à vendre au prix de l'évaluation. 450-378-5050

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

961-967 rue CARON
GRANDS 4½ A LOUER
CONSTRUCTION 2004
POUR LE 1er JUILET
580 $ / MOIS
RÉFÉRENCES EXIGÉES
PAS D'ANIMAUX
VISITE SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
POUR INFO : 770-8514 ENTRE 9H ET 16H00

À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?
189 GATIEN
Grand 4½, 1,200 pi.ca., échangeur d'air et air clim., balcon 6x12, pl. flottant + céramique, comptoir-lunch, 675$, libre juillet.
Service de conciergerie.
Références et enquête de crédit exigées.
Info : 405-7040

CONSTRUCTION NEUVE: 414 du Nénuphar, face lac Boivin, 4½ libre 1er juillet, ascenseur, A/C, idéal pour pers. semi-retraitées, à partir de 675$/mois. Inf.: Karine, 450-777-9750

FAUBOURG CHAMPÊTRE
Préretraité(e)s et retraité(e)s autonomes
310 Denison Ouest, Granby
375-9703
3½, 4½ et 4½ verrière
Site exceptionnel, ascenseurs
AUCUN tapis, aspirateur central
Piscine intérieure (eau salée)
Stationnement INTÉRIEUR et extérieur
QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE
SUR RENDEZ-VOUS: 375-9703

GRAND 4½ au 339 Massé, libre 1er juin et 1er juil., références exigées. 500$/mois.
Info : 776-6842 ou 378-1922

GRAND 4½ AVEC BUREAU, libre 1er août, situé dans un 1er plancher dans un immeuble récent, rue de l'Iris, 615$/m., 777-0453 le jour

GRAND 4½ dans triplex neuf, rue Trépanier, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750$/mois. Inf.: 777-8888

NOUVEAU ! STYLE CONDO 4½ super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stat. Idéal pour retraité ou semi retraité. 530$/ms. Bienvenue. 776-6736

NOUVEAU! TRÈS BEAU 4½ pl. flottant, 2ème, 615$/m., endroit tranquille, libre 23 juin.
300 rue Dozois. 372-8572 ou 375-8931

NOUVEAU: LIBRE IMM. GRAND 4½ 1er étage, semi-meublé ou non, câble fourni, avec réf. 5½ libre 1er juillet. François ou Diane 372-0557

PARC INDUSTRIEL:
5½, céramique, pl. flottant, 1er, 3e étage, insonorisés, pas de chien. Enquête crédit obligatoire. libres 1er juillet. 375-2629, 378-9737

PLACE MASSÉ
4½ LIBRE IMM.; 5½, libre juin/juillet, tranquille. Réf. exigées. Conciergerie. 776-3986

RUE DRUMMOND face au lac, 3½ et 4½, plancher de bois franc, chauffés. 450-777-9232

SECTEUR HAUTE-VILLE
grand 4½ (655$), 5½ (655$), 4½ avec foyer, 585$ (imm), Immeuble béton, grand balcon, plancher flottant et céramique.
Info : 776-4536 - 776-8456

SECTEUR LAC BOIVIN
5½ pour le 1er juillet, 3e étage, logement super propre et très paisible, 545$/mois eau chaude incluse. Excellentes références obligatoires. Inf.: 770-0887

TRÈS GRANDS 4½, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 525$ mensuel. Libres 1er juil. Situés rue Leroux. 777-1509 ou 531-3215.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON À LOUER immédiatement, Canton de Granby, 650$ par mois. Inf: après 11 h a.m. 372-5484.

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

MAISON MOBILE À LOUER , excessivement propre, 2 chambres. 650$/mois. Pag: 770-6020.

539 CHAMBRES À LOUER

A1
MANOIR DES PINS — 777-4559
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE
Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 729.30$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.
Aussi B2 (soins longue durée)
Visite sur rendez-vous 372-0382

541 CONDOMINIUMS À LOUER

STYLE CONDO: exceptionnel, quartier résidentiel, très calme, rez-de-chaussée, 2 entrées privées, plafond cathédrale, foyer au gaz salon, salle à manger, cuisine avec îlot, 1 c.c., salle de lavage, salle de bains, beaucoup de rangement, patio personnel, rue Brunelle à Granby. Libre 1er août. 630$/mois. 375-4906, rép.

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL à louer, approx. 2,000 pi.ca., 5$/pi.ca., chauffé, clim. et déneigé, situé au 125 boul. Lord, Granby. 450-531-7707.

PLAZA GRANBY
350 Saint-Jacques
NOUVEAU CONCEPT
Espaces à louer avec vitrine
Bail de 90 jours et plus
17 espaces de différentes grandeurs pour commerçants liquidateurs
Excellente opportunité pour débuter en affaires
Informations sur place:
Luc Jean ou Alain Parent
450.360.4753 ou 1.888.360.4753
IDEAL POUR*
Informatique	Massothérapie	Esthéticienne
Sport	Salon de bronzage	Jeux video
Électronique	Pose d'ongles	Bijoux
Vêtements		Etc.

*vendeur d'articles usagés s'abstenir
331060V
Bientôt 25 nouveaux commerçants
L'AUTRE FAÇON DE MAGASINER

572 TROUVÉ

TROUVÉ paire de lunette pour homme ou femme, près du 173 rue Principale, Granby. Inf: 521-6037.

600 DIVERS ARTICLES

ATTENTION ! ATTENTION!
Je vous débarrasse de vos métaux, électros et objets de métal que vous ne voulez plus. Denis: 450-777-1260 Cell: 450-204-1950, 450-777-8564

FOIN de mil, première coupe, 40 lb.
Inf.: 375-3486.



Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain pour vous servir!
372-8499
330036V

600 DIVERS ARTICLES

CÈDRES CULTIVÉS
Démonstrateurs au 691 Fréchette, coin 9e rang
Production, vente, installation. Livrés, garantis
Aussi "weed eater" sur roues a vendre
Info : 375-0622
www.stevepoutre.com/cèdres

MAISON D'ÉPOQUE "présentement habitée", à donner pour déménagement ou récupération. Inf.: 539-1832

MATELAS
GRANDES MARQUES À MOITIÉ PRIX
(fin de collection). Une visite vous convaincra
LE DR DU MATELAS
103 rue Bouchard, Granby (angle Boivin).
450-776-1048

NICHE POUR CHIEN , tour à bois, soudeuse électr., 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été 13 po.; tracteur White, 18 hp avec remorque. 777-1114

NOUVEAU! (VIN)
VINERIE LIBRE-SERVICE
Faites votre vin sur place
avec l'aide d'un spécialiste
L'ATELIER DU VIN
316 Robinson sud, Granby 450- 375-2276

★★★ PNEUS USAGÉS ★★★
Toutes grandeurs. Info : 776-1369

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti complte, livraison possible, coût 8,500$, à vendre pour 4,200$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800$, à vendre pour 2,300$. 514-989-7841

NOUVEAU Outillage
«Centre de» liquidation
Outils Pas Cher
OUTILS
(Neufs - Usagés - Réusinés)
Résidentiel
- Commercial
- Industriel



- Pneumatiques
- Hydrauliques
- Électriques
- Électroniques
- Mécaniques
- Paysagement
- Manuel
- Ébénisterie
- Construction
- Soudure

330655V
303 Robinson Sud, Granby 378-2499





600 DIVERS ARTICLES

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés
Info : J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

AMEUBLEMENT COMPLET À VENDRE Tout doit être liquidé, meubles et articles... d'une maison complète. Info: 450-372-6945 ou 375-3133

CUISINIÈRE BLANCHE 30 PO. four autonettoyant et RÉFRIGÉRATEUR INGLIS blanc. En bonne condition. Info: 450-776-7768

MOBILIER DE CUISINE table, 6 chaises + vaisselier en merisier. Machine à coudre avec meuble. Bibliothèque 3 modules. Mob. chambre ado, 7 pces. 2 tables rondes, 48 po. Table pliante, 60 po. 375-4100 ou cell: 531-2272

PLAZA GRANBY
350 Saint-Jacques
SCIE A CHAINE 18"
Moteur de 40CC
119,99$
OUTILLAGE A BAS PRIX
Aussi génératrice, moteur à essence, pompe à eau, coupe bordure, souffleur à feuilles etc.
Bientôt 25 nouveaux commerçants
L'AUTRE FAÇON DE MAGASINER

609 REMORQUES

REMORQUE DOUBLE POUR MOTO tout aluminium, essieu, pneus et sytème élec tout neufs, 2,300$. Info: Claude 450-295-2714 (soir)

600 DIVERS ARTICLES

600 DIVERS ARTICLES

STORES TOILES OPAQUES
VENTE et INSTALLATION
TISSUS • MODE DELORME
746 St-Jacques, Granby
450 375-1349
Décoration 450 375-9155
330654V

616 HORTICULTURE

EXCAVATION GRANBY INC
(JULES TAYLOR)
Pierre, sable, terre, spécial remplissage service de bull, 450-375-5433.

TERRE & COMPOST granby
TERRE
Gazon certifié, plate bande, jardin
PAILLIS
Cèdre naturel, rouge et noir, fumier de canard
PIERRE CONCASSÉE
0"-3/4", 0"-1/4", 1/2" net, sable
LIVRÉE en petite quantité ou **CHARGÉE** sur place au
33 Azarie Côté, Granby
à l'arrière de Matériaux aux puces
327671V
770-0188
372-6809

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE 16", érable, frêne et bouleau, sec, 60$ non livré, la corde. 450-263-3526

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

★ ★ ★ ! A1 ROMANCE! ★ ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.
Engageons. 578-2572

KATRINE, 32 ANS, jolie blonde et bronzée et te reçoit en privé du lundi au vendredi au 263-2834, Cowansville.

★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★★
PRIVÉ. 450-776-4475

Gray

608 BICYCLETTES



608 BICYCLETTES

630 ESCORTES

MASSAGES CHINOIS, SENSUELS et + 7 jours. Granby, 372-1178

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
Moments intimes 7/7-24/24
776-3410 - Personnes sérieuses - Engageons

632 MASSAGES

ADMIRA amélioration énergétique, gentillesse et respect. 776-0696 Vénus

ALLÔ !
Juste toi et moi pour un 15 minutes et plus.
Inf.: 378-0263

MASSAGE À FLEUR DE PEAU
A Granby. Inf.: 450-521-4362

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION
Évaluation gratuite de votre maison
AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE
Inf. Pierre Couture 531-9463
R.B.Q. 8320-0501-38

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES ET TAILLE DE HAIES 777-7565

PEINTURE - DÉBOSSELAGE
28 ans d'expérience.
Info: Gilles Proulx 450-770-2824

Le printemps est arrivé



Patio, terrasse, gazebo, balcon, rampe, deck de piscine.
Bois traité, cèdre, bois dur ipé, plastique recyclé.
Plan personnalisé à domicile.
Escalier intérieur en bois franc.
EXOTI-BOIS INC. ***(450) 776-1829***
R.B.Q.: 8321-5814-17 ***(450) 522-5067***
362282V

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

LES PAYSAGES ÉQUITABLES
APPROCHE BIOLOGIQUE
- Entretien et tonte de pelouse
- Fumier et compost certifié bio
- Raclage / déchaumage
- Plantation de fleurs / paillis

Inf.: 770-8685

RAMPES ET CLÔTURES EN PVC "SEFACO"
Vente et installation, qualité supérieure, garantie 25 ans. Prix compétitifs. Estimation gratuite.
Inf.: François ou Jacinthe: 776-5520, 776-5414 ou 372-9458

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
327828V

641 COURS



GLOBE ACCENTS École de langues
www.globeaccents.com
NOUVELLE SESSION POUR ADULTES
L'anglais ? Là tu parles !
L'anglais est devenu une compétence essentielle. Offrez-vous cet incontournable dès maintenant!
École fondée par **Cécilia Khalil** B.A., B. Ed., M. Ed.
- Petits groupes
- Cours privés
- Niveaux débutants et intermédiaires
- Activités stimulantes et originales

Pour informations: (450) 777-0337

642 GARDERIES

BIENTÔT 7$: GARDERIE ÉDUCATIVE DE QUALITÉ à St-Paul d'Abbotsford, maison neuve, garderie de 800 pi.ca. spécialement aménagée, belle grande cour ext., ambiance familiale et chaleureuse, éducatrice formée, 10 années d'expérience, repas santé, fait maison, possibilité déjeuners et soupers. Instructrice certifiée des programmes Baby Signs. Sans aucun doute une des plus belles garderies familiales en région. Une rencontre saura vous convaincre ! 5 places disponibles, faites vite ! Ouverture juin 2006. Info : Julie au 777-2854

SERVICE DE GARDE DE JOUR à 7$. Situé à St-Paul d'Abbotsford. Places temps partiel disponibles, une en juin et une en septembre. Bonnes références. Maryse, 379-9720

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de livres, paies + CCQ, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion. (450) 521-6733, comptabilitessq@videotron.ca

645 SANTÉ

Chantal Simard
MASSOTHÉRAPEUTE
90 minutes pour 45$
(Sans sexualité)
Membre A.M.P.Q. **521-5487**

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE CALIFORNIEN
Mme Fortin, 378-3181 ou 405-8811

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
Granby. Info : 521-1331

MASSAGE
Mme Labbé, Granby, au 777-4370

MASSAGE SUÉDOIS
Cowansville. Info : 266-1222

MASSOTHÉRAPEUTE CERTIFIÉE
(PAS DE SEXUALITÉ).Membre de la FQM. Reçu d'assurance, certificat cadeau. Jour, soir.
Sylvie: 531-5822 conceptdetente@hotmail.com

OASIS MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Suédois Abyhanga, 450-521-5396
Massothérapeute Nathalie Brassard

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit !
Massage suédois.
Info : 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-DOMESTIQUE , une demi-journée semaine, Fulford, Bromont, Waterloo, pour cuisine et travaux ménagers. Réf. exigées. 450-539-1832

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALIMENTATION
LE SUPER C DE COWANSVILLE
est à la recherche d'un **BOUCHER**, disp. en tout temps, temps plein 40h., Apportez votre CV au **1775 rue du Sud à Cowansville ou par télecopieur au 263-2956**

Polymax inc., une entreprise privée fondée en 1994, a su doubler sa capacité de production au cours des dernières années. Cette entreprise manufacturière oeuvrant dans le moulage de pièces en «foam» est présentement à la recherche de

JOURNALIER(ÈRE)S DE PRODUCTION

Le candidat idéal sera disponible à travailler de jour, soir et nuit, 40 h / semaine. Il possédera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Ce travail demande une bonne capacité physique. 362642V

Si vous êtes intéressé, vous devez venir remplir une demande d'emploi au **870, boul. Industriel à Granby.**

DURABAC
LE NOMMÉ DANS L'INDUSTRIE

SOUDEUR-ASSEMBLEUR

- *DEP en soudage-montage*
- *Soudage au MIG (GMAW), ARC (SMAW)*
- *Couper du métal à l'aide de l'oxycoupage ou plasma, lecture de plans*
- *Bonne dextérité, rapidité d'exécution, minutieux*
- *1 à 2 ans d'expérience, salaire selon expérience*

Poste temps plein, permanent

Apportez votre c.v. chez
Durabac inc.
22, chemin Milton, Granby
ou faites-le parvenir
à l'attention de
M. Christian Roy
par téléc.: (450) 378-1720
ou par courriel:
croy@durabac.ca
362635V

Coiffure pour toute la famille



Manucure, pose d'ongles

Les lundis et mardis
Coiffure pour hommes à 12,50$
NOUVEAU Maquillage semi-permanent
BRONZAGE
11 cabines (2 debout • maxima • facial • méga)
Image Personnelle inc. 56 Principale, Granby 375-4556
(Stationnement à l'avant et à l'arrière)
327620V

Tél.: 378-0911
NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
334894V

Couvreur Larose inc.



RBQ 8175-7536-45

- **Spécialité couvertures de bardeaux d'asphalte**

Estimation gratuite
Garantie de pose 5 ans

362370V

Richard 777-8742

ASPHALTE GAZAILLE INC.



Service de pépine
tél.: **378-8531**
téléc.: **378-4543**
R.B.Q.: 1369-7487-34
335007V

Visite virtuelle:
www.hydrauliquest-pierre.com
SUPER PROMOTION 2006
HYDRAULIQUE ST-PIERRE INC.
14, chemin Milton, Granby
372-9922 • Téléc.: 372-4383
Luc St-Pierre
Propriétaire
362700V

641 COURS

COURS D'ANGLAIS le soir, adaptés à vos besoins par professeure diplômée. Aussi aide aux devoirs MEC, voyages. 372-5971 répondeur.

Le Carrefour Bingo est à la recherche
Aide-cuisinier(ère)
Caissier(ère)
Vendeur(se) de cartes
Travail de soir et de fin de semaine
Si intéressé, faites parvenir votre c.v. au
288, rue Bourget Ouest
Granby QC J2G 1E7
ou par courriel
carrefourbingo@qc.aira.com
362616V

PLAZA GRANBY
350 Saint-Jacques

LA TAZA CAFÉ•RESTO

Personnel demandé

5 SERVEUSES demandées 20h/sem.
1 GÉRANTE 35h/sem. Avec expérience
Belle personnalité, ponctuelle, souriante et dynamique.

Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par courriel à l'adresse suivante :
lataza_cafe@hotmail.com
ou téléphonez au 450-360-4753
362648V

L'AUTRE FAÇON DE MAGASINER

10

AU VIEUX ST-MICHEL

recherche personne responsable et très matinale pour travail de cuisine et service au comptoir. Env. 25 heures semaine. Venez remplir un formulaire d'emploi, au 72 Principale, Granby

---

Concept J.R.C., une entreprise manufacturière privée, fondée en 1986 est à la recherche d'un

OPÉRATEUR

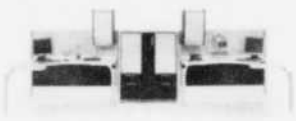
Description du poste:
- Opérer une machine servant à la coupe de bloc de polystyrène
- Avoir une bonne gestion des matières premières
- Respecter les critères de qualité
- Compléter les rapports dimensionnels.

Exigences:
- Connaissance des mesures impériales et métriques
- Secondaire V ou l'équivalent
- Bonne condition physique
- Dynamique, ponctuel, autonome et polyvalent
- Disponible à faire du temps supplémentaire
- Connaissance Autocad serait un atout.

Si intéressé, venir remplir demande d'emploi au

1203, boul. Industriel à Granby

362640V



artopex

Préposés(es) au service à la clientèle U.S.

- ✓Répondre avec professionnalisme aux demandes diversifiées de la clientèle et des représentants
- ✓Informer les clients sur nos produits, les prix et les garanties
- ✓Faire le suivi des commandes
- ✓1 an d'expérience dans un poste similaire
- ✓Bonne connaissance informatique
- ✓Bilinguisme obligatoire (parlé et écrit)

Commis de bureau (temporaire)

Employés à la production

Opérateur chariot élévateur (soir)

362653V

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou à l'adresse ci-dessous :
Pro-Meubles Inc. 800, Vadnais Granby (Qc) J2J 1A7

EXIGEZ IGA EXTRA Lefebvre

Joignez-vous à une équipe dynamique !

Galeries de Granby, 40 Évangéline

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) D'ÉPICERIE

À temps plein • Avec expérience

BOUCHER-BOUCHÈRE

À temps partiel • 35 h / semaine

Nous avons aussi des postes disponibles cet été:

- Commis fruits et légumes
- Commis fruits coupés
- Commis boulangerie
- Commis aux viandes
- Commis à la charcuterie
- Commis aux poissons
- Commis au prêt-à-manger
- Commis d'épicerie
- Caissières
- Emballeurs

362519V

Apportez votre c.v. au IGA Lefebvre à l'attention de Francine ou Jean-Yves Lefebvre ou par télécopieur: (450) 378-8194

BARMAIDS DEMANDÉES

Avec expérience, et de belle apparence.
Info : 450-405-8294 ou 539-5631

BUS BOY - BUS GIRL

COMMIS DÉBARASSEUR
SERVEUR(EUSE):
bilingue
Connaissance de base du vin un atout
Temps plein et partiel
Demandez Ghislain
(450) 243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome

CAMELOT recherché

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues Laurent et Demers.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés

Pour route motorisé
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues : Iris, Nénuphar, Pontédérie, Populage, Rubannier
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues : boul. Leclerc, Drummond, Alexandra, Viau, Sweet, Delaney. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

SBI

***Fabricant de poêles international inc. (SBI)**, est spécialisée dans la fabrication d'appareils de chauffage (au bois, au gaz, à l'huile et aux granules). Nous sommes présentement à la recherche de candidats, pour notre usine de Granby, pour combler les postes suivants:*

SOUDEUR(EUSE)S

Les candidats devront avoir un DEP en soudage-montage ou une expérience équivalente dans le domaine de la soudure (minimum de 2 ans).

MANŒUVRES

Nous recherchons des personnes dynamiques, débrouillardes et ayant des habiletés manuelles.

Nous vous offrons des postes permanent de jour au sein d'une équipe dynamique. Salaire et avantages sociaux compétitifs.

Si le défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes:
Par télécopieur: (418) 527-4311
Par courriel:
gd@sbi-international.com

362703V

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues : Landry, Lavallée, Mullin et Wolfe.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

LES MEUBLES ST-DAMASE INC.

MANUFACTURIER HÔTELIER HAUT DE GAMME

ÉBÉNISTES
(avec expérience)
et
MONTEURS DE FINITION
(avec expérience)
et
JOURNALIERS POUR SABLAGE
(avec ou sans expérience)

Le candidat devra posséder les aptitudes suivantes:
- Capacité à travailler en équipe
- Autonome
- Bonne forme physique

L'entreprise, axée sur la qualité, offre un avenir assuré et prometteur, un salaire compétitif et une stabilité pour personnes sérieuses.

Faites parvenir votre c.v. à:
Les Meubles St-Damase inc.
Téléc.: (450) 797-3455
Courriel: rh@st-damase.com

328584V

LES MEUBLES ST-DAMASE INC.

MANUFACTURIER HÔTELIER HAUT DE GAMME

Recherche personne dynamique en
MARKETING

- Parfaitement bilingue ou unilingue anglais
- Efficace, diplomate et autonome
- Responsable avec beaucoup d'entregent
- Excellente communicatrice
- Connaissance Windows Office, Outlook 2000

Fonctions
- Établir contact (lien) avec clients américains et européens
- Préparation et suivi de dossiers clients
- Faire des recherches pour trouver nouveaux clients

Salaire compétitif selon expérience

Faites parvenir votre c.v. à:
Les Meubles St-Damase inc.
Téléc.: (450) 797-3455
Courriel: marrod@st-damase.com

328567V

JARDIN DU MONT

Pour la fraîcheur et pour les prix

Vous voulez relever des défis et vous êtes commis ou assistant-gérant fruits et légumes. Cette offre d'emploi est pour vous.

On recherche un

GÉRANT DÉPARTEMENT FRUITS ET LÉGUMES

Fonctions principales:
- Mise en marché des fruits et légumes
- Gestion du personnel de son département
- Contrôle des stocks (commandes-inventaire) des fruits-légumes
- Gestion de la qualité et de la fraîcheur
- Supervision des opérations générales de la succursale

Exigences:
- 4 ans d'expérience au département de fruits et légumes
- Expérience à titre d'assistant ou gérant de fruits et légumes est un atout
- Aptitude pour diriger une équipe
- Leadership et dynamisme

Conditions de travail:
- 40 heures/semaine
- Salaire concurrentiel selon expérience
- Avantages sociaux intéressants

Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v., à l'attention de Mme Julie Brodeur au:
Jardin du Mont
252 Denison Est
Granby QC J2H 2R6
Tél.: 375-3941
Courriel:
juliebrodeur@jardindumont.ca

362595V

Le Trianon

PONTIAC · BUICK · GMC

letrianonautomobile@gmcanada.com

Concessionnaire automobile solidement établi dans la région depuis plusieurs années et toujours soucieux d'offrir le meilleur service, **Le Trianon automobile** est actuellement à la recherche, pour combler son équipe de:

TECHNICIENS
Mécanique Générale

La personne à ce poste devra effectuer l'entretien et la réparation sur les véhicules automobiles (moteur, transmission, suspension électronique).

Poste temps plein, 40 heures, de jour

Rémunération entre 17 $ et 22 $ de l'heure
- Minimum de 4 ans d'expérience
- Cartes de compétence Compagnon, un atout

Faites parvenir votre c.v. au:
922 Principale, Granby
(Qc) J2G 2Z4
Téléc.: 378-3761
Courriel:
letrianonautomobile@gmccanada.com

362568V



non, c'est
votre salon

Si un membre de votre famille fait une crise cardiaque, il est probable que cela se produise à la maison.

Êtes-vous prêt?

La RCR, 4 heures pour apprendre à sauver une vie

FONDATION DES MALADIES DU COEUR 1 888 473-4636

331061V

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :
- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE :
- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- **Possibilité de soutien financier.**

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphoner au: 1-866-776-7893

Emploi Québec

362448V

Gray

CENTRE DENTAIRE SAVARD CHARTIER

HYGIÉNISTE DENTAIRE DEMANDÉ(E)
À temps plein. À partir du 1er août 2006.
450-293-5381 demandez Dr Chartier

CONSEILLER(ÈRE)

de services d'expérience

Atouts :
- Connaître les produits Subaru
- Expérience en carrosserie
- Bilingue

Subarucar.net, Richelieu

Envoyez votre c.v. à :
Téléc.: (450) 658-2677
ou
francoisraymond@bellnet.ca

362359V

ASSISTANTE-GÉRANTE VENDEUSES

Expérience nécessaire

Boutique vêtements pour dames prêt-à-porter

CHARMANTE
Galeries de Granby

Pour rendez-vous
Helen Dumoulin (450) 378-9025
ou nous faire parvenir votre c.v.
Télécopieur: **(514) 382-4762**

AJ95296V

IGA extra Fleurent

Nous avons besoin, POUR LA PÉRIODE ESTIVALE, de

COMMIS :

pour : • Charcuterie • Prêt-à-manger • Épicerie de nuit

Disponible 7 jours

S.V.P. vous présenter au
585 St-Hubert, Canton de Granby

362600V

JARDIN DU MONT

Pour la fraîcheur et pour les prix

RECHERCHE

Commis d'entrepôt

- Expérience sur chariot élévateur
- Sens des responsabilité (rotation des stocks, réception de marchandise)
- Expérience en fruits et légumes un atout

Temps plein (35 heures et +)
Emploi stable
Salaire et conditions selon expérience

Pour information: Julie Brodeur
375-3941
juliebrodeur@jardindumont.ca
ou apportez votre c.v. au
794 Principale, Granby

362608V

INSTITUT SOCRATE



RÉORIENTATION DE CARRIÈRE

- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby
372.6633

NATHALIE VACHON c.o.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

330052V

CAMIONNEUR possédant un permis valide de classe 1 ou 3 pour un secteur de cueillette de déchets ou de récupération, déjà établi. Poste à temps plein avec avantages sociaux. Salaire variant de 540$ à 705$ environ par semaine.
S.v.p. faire parvenir votre C.V. chez Sani-Éco au 530, rue Édouard, Granby, QC, J2G 3Z6. Téléc. 450-777-8652. Courriel: sanieco@bellnet.ca.

CHAUFFEUR DEMANDÉ AVEC EXPÉRIENCE pour semaine, fin de semaine, permis classe 3, livraison locale et Montréal, se présenter au: **599 Simonds Sud à Granby.**

RÉPARTITEUR(TRICE)

Emploi valorisant dans un centre d'urgence et de surveillance

Recherche personne disponible à temps plein sur un quart de nuit 3-2-2

Exigences:
- *Bilingue*
- *Secondaire V terminé*
- *Aptitudes au service à la clientèle*
- *Base de l'informatique*
- *Bon doigté*

BESOIN IMMÉDIAT

Envoyez c.v. par télécopieur au
(450) 534-2072
à l'attention d'Isabelle, ou par courriel:
isabelle@gestiendoplante.qc.co

362648V

C.A.S. recherche

REMBOURREUR pour sièges d'avion

- 20 $ de l'heure
- Travail à l'aéroport de Valcourt

Information:
(450) 532-5380

362655V

A.C. Friction inc.

2005

A.C. Friction est une entreprise, située à Roxton Pond, qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps, mettant en valeur l'amélioration continue. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.

Les exigences sont:
- Les diplômés ayant un secondaire V seront favorisés
- 1 à 2 années d'expérience en usine

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable. Ces postes sont permanents. La rémunération horaire varie entre 9 $ et 10 $, selon les qualifications. 362712V

Si vous êtes intéressé par ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 378-2149 ou par la poste au 920-B, rue St-Jean, Roxton Pond QC J0E 1Z0

Confiserie Bromont — Le Musée du Chocolat

Suite à notre agrandissement, nous sommes à la recherche de ***personnel dynamique et polyvalent et ayant de l'entregent.***

Postes à combler à temps plein et à temps partiel

Aide-cuisinier(ère)
et
Préposé(e) à la clientèle

S.V.P. prendre rendez-vous pour une entrevue en téléphonant au ***534-3893*** *et demandez Nancy.*

362615V

COMPAGNIE oeuvrant dans le domaine agricole recherche :
JOURNALIER
Temps plein, saisonnier
Envoyer votre CV au :
255, route 112, St-Césaire J0L 1T0
ou téléphonez au 469-3156
Cell.: 830-9278, Pierre Ostiguy

CONSEILLER (ÈRE) DE SERVICE D'EXPÉRIENCE Atouts: Connaître produits Subaru
Expérience en carrosserie, Bilingue.
SUBARUCAR.NET, Richelieu
Envoyer CV à télec: 450 658-2677 ou
francoisraymond@bellnet.ca

CURVES

Centre de conditionnement physique pour femme, est à la recherche d'une personne dynamique, souriante, bilingue, entraînante, et aimant travailler avec le public.
Références demandées et poste entre 20/30 h semaine.
Venez porter votre CV en personne de jour entre 8h et 3h, au 733 Principale, Granby.

EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)
pour arroser les fleurs dans les serres, cueillir tomates et concombres, à temps partiel.
Se présenter entre 9h et 4h au 205 Principale, St-Paul d'Abbotsford.

FEMMES DE CHAMBRE, cuisinière, réceptionniste de nuit et serveuse, recherchées chez Hotel Le Menhir, 125 Boul. Bromont, Bromont, télec: 450-534-1933, tél: 450-534-3790, courriel: lemenhir@endirect.qc.ca.

ALIMPLUS inc.

Distribution alimentaire • Food distribution

Nous sommes à la recherche d'un candidat sérieux, responsable, ayant une excellente forme physique, pour combler le poste suivant:

Camionneur

(livraison locale)

Exigences:
- Permis de conduire classe 1 ou 3
- Diplôme de sec. V
- Beaucoup d'entregent

Faites parvenir votre C.V. à:
Télécopieur: (450) 293-8954
pierre.tanguay@alimplus.com

362710V

Tim Hortons Ange-Gardien

Joignez-vous à une équipe dynamique!

BESOIN IMMÉDIAT DE
personnel à temps complet de nuit,
avec prime et avantages.
Salaire équivalant à 12,25 $/heure.

AUSSI BESOIN DE
personnel pour quart de jour et soirée.
Salaire équivalant à 10 $/heure.
Horaire flexible • Uniforme fourni

BIENVENUE
au 122, rte 235, Ange-Gardien
pour compléter un formulaire d'emploi pour entrevue.

362705V

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRÉE DE DONNÉES (Granby)

Exigences:
- Minimum 1 an d'expérience
- Vitesse et précision
- Doigté - Minimum 30 mots/minute

Les personnes intéressées sont priées de transmettre leur curriculum vitae au:

Service des ressources humaines
Léveillé et Fils Inc.
411, rue des Récollets
Montréal (Québec)
H2Y 1W3
Télécopieur:
514 288-1154
Courriel: amangea@affiliated.ca

362684V

ÉLECTRO-MÉCANICIEN(NE)
Pré-requis:
- DEC ou DEP en électro-mécanique
- Expérience pertinente comme électromécanicien industriel
- Connaissances en extrusion, un atout
- Expérience minimale de 3 ans

Responsabilités:
- **Maintenance (active et préventive)**
- **Résolution de troubles mécaniques, électriques**
- **Changements de productions (set-up)**
- **Toutes autres tâches connexes**

Salaire compétitif, programme concurrentiel d'avantages sociaux. Poste permanent, disponible immédiatement. Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 17 mai 2006 à:
INTERIM PLUS INC.
85, rue Ottawa, Granby (Qc) J2G 2R9
Télec: 450-375-4258

FORMATION AUTOMOBILE A.V.
URGENT BESOIN
CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES
DIRECTEUR(TRICE) FINANCIER(ÈRE)
Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ?
L'industrie de l'automobile vous intéresse ?
$$$ Salaire de 45,000$ à 100,000$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite ! Places limitées. Inf.: du lundi au vendredi, de 9h à 18h au 1-877-252-3949

HÔTEL CASTEL & SPA CONFORT

recherche
CUISINIER(ÈRE) responsable du Resto-Café pour petits-déjeuners
ÉQUIPIER(ÈRE)
CUISINIER(ÈRE) pour banquets et le restaurant
Postes permanents, temps plein
Pour vous joindre à une équipe dynamique, faites parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter au
901, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur : (450) 378-9930
Courriel: admin@castel.qc.ca

JOURNALIERS POUR TRAVAIL EXTÉRIEUR, doivent avoir un auto, ponctuels, débrouillards et bonne forme physique. Bon salaire. Personnes sérieuses seulement. Téléc.: 770-9911, tél: 770-7145.

LA CLINIQUE DU PNEU à Granby est à la recherche d'un(e) **MÉCANICIEN(NE)** pour un poste à temps plein. Communiquez avec Francis au 777-5550 ou après 17h au 405-6044

Les DISTRIBUTIONS GUY CHICOINE Inc.

sont à la recherche de

- LIVREUR
de jour, permis classe 1 ou 3
- PRÉPOSÉ D'ENTREPÔT de jour
- MANOEUVRE TRANSFORMATION
de midi à 21 h

Qualifications:
- Très bonne capacité physique
- Capable de travailler au froid
- Rapidité d'exécution
- Bonne capacité physique
- Disponibilité, horaire variable
- Avoir de l'expérience dans l'alimentation serait un atout

Si intéressé (e), envoyez votre C.V. au: 434, rue Robinson Sud
Granby, J2G 7N1
par télécopieur 450-777-4585
à l'attention de M. Martin Chicoine
(livreur et entrepôt)
ou à René Graveline (transformation)

MÉCANICIEN APPRENTI , 1 à 2 ans d'expérience. SUBARUCAR.net 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. 450-658-1000,

Maison Cowansville House

INFIRMIER(E)S AUXILIAIRE(S)
Postes temps plein et/ou partiel

Maison Cowansville, un Centre d'accueil privé accrédité en partenariat avec le C.S.S.S. La Pommeraie est à la recherche de candidat(e)s désirant un travail stimulant dans un environnement qui favorise le bien être de nos résidants.

Sommaire des responsabilités:
Le ou la candidat(e) identifie les besoins de santé et participe à la collecte de données, à la planification, administre et évalue les soins infirmiers. Il ou elle, en collaboration avec l'équipe, a la responsabilité d'assurer des soins efficaces et de qualité à tous nos résidants.

- 7 quinzaines de nuit garantie ou plus
- Horaire flexible
- Uniforme fourni
- Salaire concurrentiel
- Prime de bienvenue ou/ ou déménagement

Toute personne intéressée voulant se joindre à une équipe dynamique, contacte Carol Brault Glover au (450) 266-4545 pour rendez-vous.

Envoyez votre c.v. par télécopieur au (450) 263-8598
Courriel: maisoncowansville@hotmail.com

362631V

LES RÔTISSERIES AU COQ DE L'ANGE-GARDIEN

sont à la recherche de:
CUISINIERS, AIDE-CUSINIERS
LIVREURS ET CAISSIÈRES
Des postes à temps plein et à temps partiel sont disponibles.
Faire parvenir votre CV au :
109 route 235, suite 102
Ange-Gardien, J0E 1E0
À l'attention de M. David Chartier

LOBLAWS de GRANBY

est à la recherche d'un(e)
ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) BOULANGERIE
Temps plein, minimum 3 ans d'expérience
COMMIS À LA BOULANGERIE
32 h / semaine, disponible en tout temps
Présentez-vous avec CV au 80 St-Jude Nord à Granby, demandez M. Richard Lussier

LOUTEC-GRANBY

est à la recherche D'ETUDIANTS pour le service à la clientèle, entretien des équipements et effectuer les livraisons. Avoir un permis de conduire et être disponible le samedi et durant la période estivale.
Postes disponibles à la **succursale de Bromont au 1, rue des Carrières.**
Faites parvenir votre c.v.
par téléc. (450) 534-5363

LOUTEC-GRANBY
484 rue Guy, Granby

recherche des candidats pour combler le poste suivant:

MÉCANICIEN

pour effectuer l'entretien et la réparation des outils à essence et électriques ainsi que les gros équipements. Faire parvenir votre C.V. par fax au 450-263-5762

PERSONNEL AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉ pour salle de réception, service de table et service de bar, à temps partiel. Communiquez avec Luc au 379-9700

PERSONNE POUR TRAVAILLER AU Marché aux puces dans une cantine à beigne. Demandez Sonia au 450-774-7514

RECHERCHE PERSONNE DYNAMIQUE qui aime le milieu du plein air et du sport, bilingue. Apportez votre c.v. au 210 Principale, Granby, à l'attention de Julie Bertrand.

RECHERCHE PERSONNE POUR SERVICE DANS SALLE À MANGER Disponible les vendredis et samedis soir. 375-7667

RECHERCHE PRESSEUR(EUSE)
pour travailler dans un nettoyeur à sec.
Inf.: 777-4772

RECHERCHE UN REPRÉSENTANT POUR LA RÉGION DE GRANBY

De soir de 17 h à 20 h
700$ à 900 $ par semaine.
Rendez-vous fournis et qualifiés, formation sur place,
demandez Isabelle Hubert au 450-771-9955

RECHERCHONS UN ARTISAN (ébéniste) capable de réparer pour un musée des fûts et des crosses de fusil ou de carabine. Inf.: 531-7008

REMORQUES LA CHEVAUCHÉE

Nous recherchons une personne avec expérience pour combler un poste au:
SERVICE AVEC CONNAISSANCES DANS LES PIÈCES VÉHICULES RÉCRÉATIFS
(Aviseur technique)
Bilingue. Travail immédiat.
Envoyez votre C.V. par la poste :
1546, route 112, Granby J2G 8C8
ou par télécopieur: 450-375-6063
à l'attention de Eric Richer

RÉSIDENCE DU PARC

RESIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
recherche
PRÉPOSÉE DE SOIR
avec expérience pour poste permanent
67,5 heures par 2 semaines
Apportez votre CV au 175 Ave du Parc, Granby
Inf.: 375-0184, demandez Sonia Leduc

RESTAURANT EAST SIDE MARIO'S DE BROMONT

est à la recherche d'un gérant de cuisine; cuisinier(ère).Télécopiez votre C.V. 534-0575
Ou se présenter hors des heures d'affluence

RESTAURANTG MED PIZZA

NOUVELLE ADMINISTRATION
est à la recherche de
SERVEUR(EUSE)S, CUISINIER(ÈRE)S, LIVREUR(EUSE)S, TÉLÉPHONISTE. Apportez votre CV chez **Restaurant Med Pizza au 243 Principale, Granby.**

RESTAURANT ITALIEN recherche assistant-cuisinier(ère) avec expérience. Venez rencontrer Jacques ou faites parvenir votre c.v. au 1279, Principale Ouest, Lawrenceville Québec J0E 1W0

SERVEUR(SE) - LIVREUR DEMANDÉS

Se présenter au Becco Pizza
3029 rue Foster, à Waterloo, 539-2400

SERVEURS(EUSES) avec expérience, 25 heures, soir et fin de semaine,.
Restaurant L'Entre Amis, demandez Patrick, 375-4573

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTAURANT LE BOGART'S
RECHERCHE AIDE-CUISINIER(ÈRE) OU CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE, AUSSI SERVEUSE DEMANDÉE AVEC EXPÉRIENCE.

Télécopiez votre C.V. au 777-2111 ou vous présentez entre 14 et 16h du merc. au dim.
729 Principale, (Halles de Granby) 776-1757

ROGERS SANS-FIL
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

Poste pour succursale de :
Granby, 583 rue Boivin
Pour une carrière dans un domaine en constante évolution!!!

CONSEILLER(ÈRE)
en vente de téléphones cellulaires, téléavertisseurs, service etc...
- **16 heures, temps partiel**
- **40 heures semaine. Temps plein**
- **Salaire, *commission + bonus. Cellulaire fourni* et plus**
- **Expérience non requise, formation payée par la cie.**

EXIGENCES:
Très poli, dynamique, persévérant(e), honnête, toujours de bonne humeur, disponible du lundi au samedi. Apparence soignée avec de l'entregent et qui a le sens du travail d'équipe. Ambiance de travail motivante et agréable. Ce poste s'adresse aux personnes positives motivées et avec comme but de se dépasser continuellement.

ENVOYER VOTRE C.V.:
Au bureau-chef, 583 boul. Boivin, Granby, Que, J2G 2L9, ou par télec: (450)777-7105 ou par courriel: telexpert@citenet.net
à l'attention de Nathalie Maillette

S.I.C. de Bromont
est spécialisée dans la fabrication métallique sur mesure pour la haute technologie. Nous recherchons d'excellents candidats avec compétences solides au poste de:

MACHINISTE
10 ans d'expérience et plus sur tour et fraiseuse conventionnels.
Exigences élevées de qualité et de productivité. Travail de jour, 40 hrs/sem., salaires et avantages sociaux concurrentiels. Ambiance et conditions de travail supérieures.
Nous recherchons aussi les meilleurs de la région comme :

SOUDEUR ASSEMBLEUR
FERBLANTIER SOUDEUR
Top niveau. Habiles au TIG sur S.S., lecture de plans (métrique impérial).
Confidentialité assurée :
S.V.P faire parvenir votre curriculum vitae à:
Monsieur Érik Goyer
34, boul. de l'Aéroport
Bromont (Québec) J2L 1S6
Fax: (450) 534-5344
egoy@sic-cleanroom.com

SANI-ÉCO
recherche
JOURNALIERS pour le centre de tri, bonne forme physique;
ÉBOUEUR, bonne forme physique, bonne endurance, entre 480$ et 580$.
MÉCANICIEN capable d'effectuer les réparations mineures.
Connaissance de la mécanique diesel.
Postes à temps plein avec avantages sociaux
Faire parvenir votre c.v. au:
530, rue Édouard
Granby, QC, J2G 3Z6
Télécopieur: 450-777-8652
Courriel: sanieco@bellnet.ca

SERVEUSE AVEC EXP. DEMANDÉE
20 à 25 h semaine, se présenter au Plus Restaurant Bar, demandez Mélissa ou Daniel.

UN(E) CONCIERGE pour l'entretien de la bâtisse ainsi que le nettoyage de bateaux. Poste permanent. Temps plein. Faire parvenir vos documents à l'adresse courriel suivante:
marie@sgsportmarine.com
Renseignements: Marie-Eve Dubé: 450-777-1101

670 AUTOS

98 CHEVROLET CAVALIER Z24, noire, entièrement équipée, seulement 92,000 km.
96 HONDA CIVIC, 2 portes, SI, 5 vit., moteur V.teck, rouge. 777-2540.

670 AUTOS

EAGLE SUMMIT , wagonnette 1994. Une aubaine. Info : Claude: 450-531-5539.

NISSAN 240 SX 1991 130,000 km, très propre. 3,900$. Info: 378-9969

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
www.autocentrevillegranby.com

Le LEADER des véhicules d'occasion en région

Ouvert le samedi, de 10 h à 16 h pour mieux vous servir!

05 DODGE CARAVAN, 3.3 L, t. équi., 12 900$
04 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 21 900$
04 NISSAN DESERT RUNNER, X-Cab, V6, aut., clim., 2000 km
04 DODGE CARAVAN, Édition anniversaire, 13 900$
04 CHEVROLET OPTRA LS, 5 vit., clim., 20 000 km
04 CHRYSLER INTREPID, toit, «mags», 10 900$
03 PONTIAC MONTANA, 4 sièges capitaine, 11 300$
03 NISSAN ALTIMA 2.5 S, t. équi., 56 000 km
03 VOLKSWAGEN JETTA GLS TDI, aut., 11 500 $
03 HONDA CIVIC DX-G, 4 p., 5 vit., clim.
03 HONDA ACCORD DX, 4 p., clim., 15 900$
03 DODGE CARAVAN SE, 4 sièges capitaine, 3,3 L, 9 900$
03 PONTIAC VIBE GT, 5 vit., toit, 13 800$
03 PT CRUISER GT, aut., toit, «mags», 12 700$
03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km
02 HONDA CIVIC SI, 5 vit., «mags», toit, 48 000 km
02 NISSAN ALTIMA 2.5 S, 35 000 km, 15 400$
02 HYUNDAI ACCENT GS, 3 p., 5 vit., 35 000 km
02 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags»
02 MAZDA PROTEGÉ 5, 5 vit., clim., «mags»
02 PONTIAC MONTANA, longue, 2 tons, 67 000 km, 13 900$
02 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, 10 900$
02 CHEV. VENTURE, 3.4 L, clim., 9 800$
02 MAZDA PROTEGÉ LX, aut., 9 500$
02 FOCUS ZX-5, aut., toit, int. de cuir, 9 700$
02 BUICK CENTURY, V6, t. équi., 69 000 km
02 DODGE CARGO MAXI VAN 2500, clim., V8
01 TOYOTA ECHO, 4 p., 5 vit., clim.
01 MAZDA MIATA, décap., 5 vit., «mags», noire
01 SATURN L200, 2.2 L, 4 p., 5 vit., clim.
01 CHRYSLER SEBRING, décap., 2,7 L, «mags»
01 SEBRING LX, 4 p., V6, «mags», 8 900$
01 NISSAN SENTRA GXE, 5 vit., clim., 8 900$
01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, 80 000 km
01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire, 7 900$
01 CHRYS. SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
00 TOYOTA COROLLA, 5 vit., clim., CD
00 CHRYSLER SEBRING LXi, 2 p., V6, 8 900$
99 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., 5 vit., 5500$, pas de T.P.S.
99 NEON, 2 p., 5 vit., 4500$ - pas de T.P.S.
99 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 68 000 km
99 GMC SAFARI CARGO, 4,3 L, clim.
99 PLYMOUTH VOYAGER, t. équi., 5 900$
99 HYUNDAI TIBURON FX, 5 vit., 68 000 km
99 TOYOTA SIENNA LE, t. équi., 6 200$
98 NISSAN PICK-UP, 4 cyl., 5 vit., clim., 8 500$
98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit., 5 900$
97 LAND ROVER DISCOVERY, 4x4, V8, 4 L, aut.
97 NEON H-LINE, 4 p., 5 vit., 3 700$
97 TOYOTA RAV4, 5 vit., 4x4, clim., 7 200$
96 PLYM. VOYAGER, V6, t. équi., 2 800$
95 CHRYSLER SEBRING, 2 p., V6, 2 900$
94 MAZDA MPV, V6, 7 PASS., 3 800$
93 TOYOTA CAMRY LE, V6, 3 900$
89 TOYOTA CAMRY, 4 cyl., aut., 950$

327691V

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

670 AUTOS

#1 PRESTIGE AUTO
MÉCANIQUE GÉNÉRALE 29.50$/H
ANTI ROUILLE 35$ ET PLUS
PNEUS NEUFS ET USAGÉS
ESTHÉTIQUE DEPUIS 1991
VÉHICULES D'OCCASION
FINANCEMENT MAISON
324 St-Jean-Baptiste, Granby
★ ★ 776-1369 ★ ★

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,
CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu.
Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

TOYOTA CAMRY 1995 , automatique, 4 cyl. 222,000 km, très bien entretenue, 5,500$ nég. 372-8132.

TOYOTA ECHO 2005 rouge, 5,000 km, hatchback, aut. 14,500$. Inf.: 775-2984 ou 378-2984

TOYOTA MATRIX 2005 bleue, aut., air., AM-FM CD, 75,000 km, 17,500$. Donald Martin 378-6250 cell: 522-7100

AUTOMOBILES 112 INC
1304 Principale, Granby
378-7983
• FINANCEMENT SUR PLACE •
(caisses populaires ou banques)
1re et 2e chance au crédit.
Approbation 30 minutes (95 % de réussite)
Tous nos prix sont réduits
www.automobiles112.com
OUVERT LE SAMEDI de 10h à 16h

05 FOCUS SE, 4 p.,aut., 17 000 km, bal. de gar., 14 950$
05 MAXIMA SE, t. équi., aut., 35 000 km, 28 900$
04 PONTIAC VIBE, man., clim., 66 000 km, 14 950$
03 ACCENT GS 2 p., man., 81 000 km, 8 450$
03 RANGER XLT cab. all., aut., t.équi., 70 000 km 14 900$
03 FOCUS SE, aut., t. équi., «mags», 9 850$
03 SATURN VUE, V6, aut., t. équi., 43 000 km, noire, 15 850$
03 MONTANA, 4 p., 7 pass., t. équi., 9 980$
03 FOCUS SE, man., t. équi., 8 950$
02 SANTA FE, man., 4 cyl., «mags» 9 830$
02 SATURN SC1, man., t. équi., «mags», 37 000 km, 10 750$
02 PT CRUISER LTD, aut., t. équi., 56 000 km, 13 850$
02 TOYOTA CAMRY LE, V6, t. équi., 53 000 km, bal. gar.
02 NEON LE, aut., clim., «mags», aileron, 8 390$
02 PROTEGÉ ES, 2 L, man., t. équi., «mags», bal. gar., 11 850$
02 CHRYSLER NEON, man., clim., 84 000 km, 6 950$
02 SEBRING LX PLUS, aut., t. équi., 69 000 km, toit, «mags», bal. gar.
02 TAURUS LX, aut., t. équi., 74 000 km, bal. gar., 8 870$
02 GOLF CL, 2 p., man., 67 000 km, bal. gar., 12 450 $
02 CAVALIER Z24, aut., t. équi., 93 000 km, «mags», 7 900$
02 CAVALIER Z24, man., t. équi., toit, 87 000 km, bal. gar.
02 CIVIC, 4 p., aut., «mags», bal. gar., comme neuve, 11 470$
02 KIA SEDONA LX, 7 pass., t. équi., bal. gar., 9 950$
02 CHRYSLER NEON LE, aut., clim., 85 000 km, bal. gar.
02 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équi., bal. gar., 7 300$
02 VENTURE LS, 4 p., t. équi., «mags». Faut voir ! 9 670$
02 ALERO GL, 4 p., aut., 86 000 km, t. équi., bal gar., 8 970$
02 SUNFIRE, 2 p., man., CD, 70 000 km, rouge, bal. gar.
02 CHEV. MALIBU, aut., t. équi., V6, 70 000 km, 7 940$
02 SONATA GL, aut., t. équi., noire, impeccable, 11 650$
02 TRAIL BLAZER LS, 4x4, «mags», t. équi., 14 900$
02 SUNFIRE, 2 p., man., CD, jaune, bal. gar., 7 670$
02 SATURN SLI, 4 p., aut., CD, glaces élect., 7 680$
02 CARAVAN SE, 7 pass., t. équi., 9 950$
02 PROTEGÉ LX, 2 L, aut., clim., bal. gar, 10 850$
01 ELANTRA VE, aut., t.équi., 79 000 km, 7 950$
01 GR. VITARA GX, V6, aut., 94 000 km, 11 960$
01 VOLKS CABRIOLET, aut., clim., 74 000 km. 14 950$
01 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., man., CD, 81 000 km
01 TIBURON SE, man., t. équi., 67 000 km, bal. gar., 9 970$
01 HYUNDAI SANTA FE, 4x4, t. équi., V6, 11 950$
01 SUNFIRE, 2 p., man., CD, rouge, 70 000 km, bal. gar.
01 SUNFIRE, 2 p., aut., t.équi., sable, 6 370$
01 NEW BEETLE GLS, cuir, «mags», 71 000 km, 11 950$
01 SPORTAGE, aut., 74 000 km, bal. gar., 8 950$
01 CHEV. CAVALIER, aut., CD, clim., noire, 6 980$
01 CORVETTE, décap., aut., t. équi., 36 000 km, rouge
00 GMC JIMMY SLS, aut., t. équi., faut voir ! 8 790$
00 BUICK LE SABRE, aut., t. équi., «mags», 7 850$
00 ACURA INTEGRA SE, man., t. équi., «mags», 11 850$
00 INTREPID, t. équi., 72 000 km. Comme neuve ! 7 950$
99 OLDS. ALERO GLS, aut., t. équi., V6, 5 750$
99 SONATA GLS, V6, aut., t. équi., 112 000 km, 6 950$
98 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, 4 p., t. équi., 4 950$
97 SUNFIRE, décap., aut., t. équi., «mags», 7 800$
92 FORD TEMPO, aut., 750$
91 FORD TEMPO, aut., 106 000 km, 950$
91 CHEV. PICK-UP 1500, aut., V6, 1 200$

327714V

670 AUTOS

GRANBY OCCASION
La Solution...
505 Dufferin, Granby
450-776-3858
Visitez dans le confort de votre foyer :
WWW.GRANBYOCCASION.COM
1 NISSAN SENTRA en inventaire
3 ALTIMA
2 MAXIMA
2005 ACCENT GS, 35$/sem
2004 ECLIPSE SPIDER V6 aut., 23,995$
2004 CHRYSLER Sebring GTC décapo.
2003 FOCUS aut. air, 9,995$
2003 GRAND AM SE, v6, 40$/sem
2003 CAMARO SS, décapotable,
2002 ELANTRA VE, full, 42$/sem
2002 FOCUS SE, 4 p., 42$/sem.
2002 ELANTRA, 4 p., aut., 39$/sem.
2002 SANTA FE, 6 cyl., aut., 53$/sem.
2002 CHEV. MALIBU, 56km, 44$/sem.
2002 CHEV. CAVALIER, 2 p., 29$/sem.
2202 ACCENT GS, aut., 37$/sem.
2001 ECHO, 4 p., 5 vit., 45$/sem.
2001 MADZA MIATA décapotable,
2001 MUSTANG, décapotable, V6,
2001 SATURN L100, aut., air.,
2001 FORD FOCUS, wagon, 37$/sem.
2000 MONTANA, all., t. équip. 42$/sem.
2000 GOLF, 5 vit., 2 p., 42$/sem.
1999 ALERO GL, t. équip. 49$/sem.
- AUBAINES -
1997 HYUNDAI Elantra wagon, 3,995$
1995 MUSTANG V6, 6,995$
1995 NEON 5 vit., 1,495$
1996 VAN ASTRO, t. équip. 3,995$.
1994 CAMARO convert. faut voir
1992 BUICK CENTURY, aubaine 1,395$.
1991 PROTEGÉ 995$
1971 CHEVROLET CAPRICE
OUVERT LE SAMEDI
Mensualités + taxes

671 FOURGONNETTES

99 PONTIAC TRANS SPORT, 7 pass. rouge bas gris, bas kilométrage, 6,295$.

PLYMOUTH LX 92 AWD 4wheels drive
aut., 7 pass. t. équipée de A à Z, int. cuir, V6, blanc, peinture originale, mags alu., courte, bonne mécanique, très propre, carrosserie A1. 1,495$. 204-1498 (local)

672 CAMIONS

2000 FORD F150 XLT extra cab, 4X4, V8, 4.6 L entièrement équipé, 78,000 km, 4 pneus neufs, freins neufs aux 4 roues, original, 16,900$ nég. 375-3633 ou cell. 770-1333

NISSAN QUEST 1993 194,000 km. 2,000$. JEEP CHEROKEE 1991, 200,000 km, peinture d'origine. 3,500$. 770-2824

PICK UP FORD 2003 4X4, modèle 250, diesel 6L, "Power Stroke" 160,000 km, antirouille, pneus Michelin 10 plis neufs, boite 6 pi., "fifth wheel", "boat alum. rack" 450-670-1734

TOYOTA PICK UP 1990 rouge, 4x4, king cab, 4 mags, 208,000 km, méc. A1, 2,450$. Info: 450-360-0453

673 MOTOCYCLETTES

SUZUKI BURGMAN 650 2005 (scooter), 3,450 km, silver, état neuf, Tour pack, housse, 9000$. 450-521-7999

677 ROULOTTES

ROULOTTE PROWLER 2004, tout équipée, prix demandé 17,500$ négociable. 378-8038.

ROULOTTE TERRY 29PI., 1997 t. équipée, auvent, air, chambre fermée, 2 lits d'enfants superposés, comme neuve. 15,500$. 770-8476, cell: 531-9953 du lundi au vendredi.

SIERRA 1995 33 pi., équipée pour déplacer, saisonnier, voyage ou camping, une chambre fermée, toilette, lavabo indépendant, ménage récent, Inf.: 450-378-8642

670 AUTOS

Elegance ACURA



Véhicules d'occasion certifiés

2005 **MAZDA 3**, 4 p., 5 vit., clim.
2004 **ACURA TSX**, aut., noire, 4 p.
2004 **ACURA TSX**, «silver», 6 vit.
2004 **MAZDA 3 SPORT GS**, 5 vit., 4 p., argent
2004 **ACURA 3.2 TL**, aut., bronze, 28 000 km
2004 **ACURA EL TOURIN** VENDUE qui.
2003 **ACURA 1.7 EL TOURING**, bleue, 5 vit., 50 000 km
2003 **HONDA ACCORD COUPÉ**, aut., rouge vin
2003 **HONDA CRV EX 4** aut., 55 000 km VENDU
2003 **ACURA RSX PREMIUM**, 5 vit., argent
2003 **ACURA RSX**, 5 vit., 61 000 km, argent
2003 **HYUNDAI ACCENT GS**, 5 vit., noire, 59 000 km
2003 **HYUNDAI TIBURON SE**, 5 vit., cuir, t. équi., 55 000 km, rouge
2002 **HONDA CRV**, argent, 5 vit., AWD
2002 **HONDA ACCORD SE**, 4 p., aut., noire
2002 **ACURA RSX PREMIUM**, 5 vit., rouge, 48 000 km
2002 **ACURA RSX PREMIUM**, 5 vit., argent, 56 000 km
2002 **ACURA RSX PREMIUM**, 5 vit., rouge, 68 000 km
2002 **HONDA CIVIC SI COUPÉ**, aut., noire
2001 **HYUNDAI ELANTRA VE**, noire, aut., t. équi.
2000 **ACURA INTEGRA SE**, 5 vit., VENDUE



Occasion en Or

1325 Principale
Granby • 378-4969

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ COBRA23 pieds, classe A, 1995, 454 GM, 30,000 milles, système d'échappement Power Bank, génératrice 4000 W, 2 A/C, caméra de recule, super propre, prix pour vendre: 31,500$. 378-7875 ou 531-1787

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

PLANTEUR À MAÏS , 4 ans, John Deere 7000, disque à engrais neuf, moniteur Track 150, très bien entretenu, 4,000$. 450-545-9841.

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Joseph Eugène Fernand Bernicky dont l'adresse du domicile est le 572 des Érables, Waterloo (Québec) J0E 2N0 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Joseph Eugène Fernand Berniquez.

Waterloo, le 10 mai 2006
Fernand Berniquez

362702V

Granby Occasion



« *La solution* »
Ouvert du lundi au samedi
Vente et achat de véhicules usagés
www.granbyoccasion.com



25 ans d'expérience

Josée Chicoine copropriétaire
Mario Boileau copropriétaire

505, rue Dufferin, Granby **776-3858**

330661V

670 AUTOS

MEILLEUR PRIX MEILLEUR CHOIX

Pierre Boivin Auto

•777-3553•

Tous nos véhicules sont garantis et inspectés

04 SATURN **ION**, 4 p., man., t. équi., 38 000 km, 11 495 $
03 NISSAN **ALTIMA S2.5**, aut., t. équi., 12 495 $
03 CHEVROLET **S10**, 2x4, clim., 10 995 $
02 CHEVROLET **CAVALIER**, 4 p., aut., bal. gar.
02 CHEVROLET **CAVALIER**, 2 p., 5 vit., bal. gar.
02 OLDSMOBILE **ALERO**, 4 cyl., aut., bien équi.
02 HYUNDAI **ACCENT GL**, 4 p., man., air clim., cd
02 CHEVROLET **SILVERADO**, 2x4, quad cab, clim.
02 PONTIAC **SUNFIRE**, 4 p., aut., 5 495 $
02 KIA **SEDONA LX**, V6, t. équi.
02 FORD **FOCUS SE**, 4 p., 5 vit., bal. gar., 7 995 $
02 CHEV. **CAVALIER VLX**, 4 p., aut., clim., bal. gar., 7 495 $
02 CHEV. **IMPALA**, V6, 3,4 L., t. équi., 7 995 $
02 CHEV. **CAVALIER VLX**, 2 p., 5 vit., clim., bas km
02 **F-150**, 4x4, V8, boîte courte, «Quad door», 14 500 $
02 HYUNDAI **ACCENT GS**, aut., bas km
01 HYUNDAI **TIBURON**, 5 vit., 95 000 km
01 HYUNDAI **ACCENT GL**, 4 p., clim., bas km
01 HONDA **CIVIC LX**, 2 p., 5 vit., t. équi., 8 995 $
01 MAZDA **PROTEGÉ LX**, 2 L, 4 p., man., clim.
01 HYUNDAI **SANTA FE GLS**, AWD, t. équi., V6, «p. drive»
01 HYUNDAI **SONATA GL**, 65 000 km, t. équi., 8 995 $
01 HYUNDAI **ACCENT** GSi, 2 p., 5 vit., clim., 6 495 $
00 VOLKS **JETTA TDi**, aut., clim., 9 495 $
00 FORD **TAURUS SE**, 4 p., t. équi., 3L, V6
99 JEEP **CHEROKEE LTD**, t. équi., cuir
98 CHEV. **SILVERADO**, t. équi., V8, 5,7 L, Cab Plus
98 VOLKS **JETTA**, 4 p., bien équi., 5 995 $
97 VOLKS **JETTA ED. TREK**, 4 p., 5 vit., bien équi.
97 SUZUKI **SIDEKICK GLX**, 4 p., 5 vit., 4 495 $
95 TOYOTA **PASSEO**, 2 p., 5 vit., très propre!
95 PONTIAC **FIREBIRD**, aut., décap., V6, 3,8 L, t.équi.
95 DODGE **RAM 1500**, édition Laramie, 5,2 L, V8
95 VOLKS **PASSAT VR6**, 4 p., aut., 4 995 $
94 DODGE **DAKOTA**, Cab Plus, 5 vit., V6, 3,9 L
92 MAZDA **MIATA**, 5 vit., noire, 7 495 $
90 **JEEP YJ**, 6 cyl., 4,2 L, 2 toits
90 GMC **PICK-UP 2500**, aut.

327606V

$ 2e CHANCE AU CRÉDIT OUVERT LE SAMEDI $

1141 DUFFERIN, GRANBY

Les DONS PLANIFIÉS
Préparons la santé de l'avenir!

Un geste pour les générations futures.

Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...

Faits d'hier

2001 - L'avionneur Boeing déménage son siège social, de Seattle à Chicago.

2000 - Le président d'Israël, Ezer Weizman, doit démissionner pour avoir reçu des cadeaux d'un homme d'affaires français.

1997 - Un séisme de 7,1 à l'échelle secoue la province de Khorassan, en Iran, et tue 1600 personnes.

1994 - En Italie, l'homme d'affaires Silvio Berlusconi forme un gouvernement incluant cinq ministres néo-fascistes. - En Illinois, John Gacy est exécuté par injection pour les meurtres de 33 adolescents.

1993 - Dans l'incendie d'une usine de jouets de la province de Nakhon Pathom, en Thaïlande, 200 ouvriers périssent.

1990 - En France, le cimetière juif de Carpentras est profané; en 1997, des sympathisants du Front national seront condamnés pour ce crime.

1981 - En France, François Mitterrand est élu président, évinçant Valéry Giscard d'Estaing.

1980 - Ottawa accorde des garanties de prêts de 200 millions $ à Chrysler, pour sauver le constructeur de la faillite; aux États-Unis, les prêts seront à hauteur de 1,5 milliard $ US.

1976 - Israël impose de nouvelles colonies en territoires arabes.

1967 - L'aviation américaine commence le bombardement du port de Haiphong, au Nord-Vietnam.

1941 - Seul dans son avion, le chef nazi Rudolf Hess saute en parachute en Ecosse, espérant négocier une paix séparée avec Londres; arrêté, jugé à Nuremberg en 1946, il mourra en prison en 1987.

1940 - À la démission de Neville Chamberlain, Winston Churchill devient premier ministre britannique.

1875 - Le régime du tsar Alexandre II abolit les ordres religieux en Russie.

1871 - Par le traité de Francfort, l'Allemagne annexe l'Alsace et la Lorraine, sauf le territoire de Belfort.

1869 - À Promontory, en Utah, les équipes de Union Pacific et Central Pacific font la jonction du premier chemin de fer trancontinental.

1844 - La capitale du Canada déménage de Kingston à Montréal, pour cinq ans.

1796 - L'armée de Bonaparte bat les Autrichiens à Lodi, près de Milan.

1790 - En France la gabelle, l'impôt sur le sel, est abolie.

1775 - Dans l'État de New York, Ethan Allen et sa troupe prennent le fort anglais de Ticonderoga.

1534 - Parti le 20 avril de Saint-Malo, le navigateur Jacques Cartier atteint le cap Bonavista, à Terre-Neuve.

Ils sont nés un 10 mai

L'économiste et réformateur français Anne Robert Jacques Turgot (1727-81)

L'actrice française Elvire Popesco (1896-1993)

Le danseur Fred Astaire, né Frederick Austerlitz (1899-1987)

Le comédien français Claude Piéplu (1923)

La romancière Antonine Maillet, à Bouctouche, N.-B. (1929)

L'actrice Françoise Fabian, née Michèle Cortez y Fabianera (1932)

L'actrice française Marina Vlady (1938)

Le champion patineur Gaétan Boucher, à Québec (1958)

Ils nous ont quittés un 10 mai

2000: le juge québécois Jules Deschênes (1923)

1995: le comédien et auteur québécois Marcel Gamache (1913)

1993: le général canadien Jacques Dextraze (1919)

1798: le navigateur et cartographe anglais George Vancouver (1757)

1696: l'auteur français Jean de LaBruyère (1645)

1566: le botaniste Leonhart Fuchs, qui donna son nom au fuchsia (1501)

Citation

«Les malheureux sont ingrats. Si j'acceptais ma malchance, je la justifierais.» (Marcel Achard, Patate)

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie **«LES COUVERTURES L.S.B. INC.»** demandera au Registraires des entreprises la permission de se dissoudre.

Lac-Brome, ce 21e jour d'avril 2006.
M. Martin St-Pierre, président

362696V

GRANBY

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 021/2006
RECONSTRUCTION DES INFRASTRUCTURES DES RUES DOUVILLE, FRONTENAC, MERCIER ET SAINTE-ROSE
Addenda
Report de la date de clôture de l'appel d'offres mentionné en titre au 16 mai 2006 à 14 h

Granby, le 8 mai 2006
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

362743V

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation
1 800 361-9142
www.fqa.qc.ca



Les Auberges du cœur du Québec

Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

Les jeunes qui y entrent s'en sortent !

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

327827V



CORNE DE L'AFRIQUE
U·R·G·E·N·C·E
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Décès



DUFRESNE
Roberge
Sonia
1920-2006

À la Villa-Bonheur de Granby, le 6 mai 2006, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Sonia Roberge, née Dufresne, épouse de feu Émile Roberge, demeurant à Granby, autrefois de Lawrenceville.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Huguette (Marc Fournier), Marielle (Alphonse Desroches), Céline (Gérald Roy), Jocelyn (Diane Laroque); ses 10 petits-enfants; ses 15 arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs : Marie-Anne Robichaud, Claire (feu Jean-Charles Roberge), Juliette (feu Armand Roberge); ainsi que ses autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du 2ième étage de la Villa Bonheur ainsi que la Dre Denise Beaudoin pour les bons soins prodigués à Mme Dufresne.
Mme Dufresne repose au salon de
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, FosterWaterloo
Tél.: (450) 539-1606
1 888 730-6666
Téléc.: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.
Heures d'accueil : vendredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h jusqu'au départ du salon à 13h30. Les funérailles auront lieu le samedi, 13 mai 2006, à 14 h, en l'église St-Laurent de Lawrenceville. Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
En guise de sympathie, des dons à la Fondation Horace-Boivin seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(10,12,13)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



LEDUC
M. Eugène
1922-2006

Au CSSSHY-centre Granby, le 6 mai 2006, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Eugène Leduc, époux de Mme Réjeanne Cadorette, demeurant à Granby.
Outre son épouse, Réjeanne, il laisse dans le deuil ses filles: Andrée (Yvon Martel), Danielle, Renée (Denis Lussier); ses petits-enfants: Alexandre Arès, Ariane Leduc-Martel, Bruno Arès, Marie-Claude Lussier; sa soeur: Irène (Paul McDuff); ses beaux-frères et belles-soeurs: Corinne Leduc, Rose-Irène Leduc, Pierre Cadorette, Yvette Pion-Cadorette, Lise Cadorette, Lucille Cadorette, Mireille Cadorette, Jeannine Cadorette; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie mercredi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 11 h. La célébration de la Parole aura lieu le mercredi, 10 mai 2006, à 14 h, en la chapelle de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)Granby
Tél.: (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.
Suivie de la mise en place au Columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.
En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(09-10)



CHAMPAGNE
Mme Cécile
1941-2006

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 8 mai 2006, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Cécile Champagne, demeurant à Waterloo.
Elle laisse dans le deuil ses enfants : Denise (Steve Lacroix), Johanne (Luc Brière), Manon (Michel Lavertu), Lucienne (Benoit Proulx), Laurette, Richard (Mélanie Jalbert), Robert (Annie Perreault), Sylvie (Christian Choinière); son frère et ses soeurs : Normand (Gisèle Larivière), Juliette,Claudette (Jean-Claude Roy), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction de
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, FosterWaterloo
Tél.: (450) 539-1606
1 888 730-6666
Téléc,: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.
Les funérailles auront lieu le vendredi, 12 mai 2006, à 11 h, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Suivies de la mise en place au Columbarium Les Résidences Funéraires Bessette de Waterloo.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(9,10,11,12)



GAGNE
M. Roland
1951-2006

Au CHUS-Hôpital Fleurimont, le 7 mai 2006, à l'âge de 54 ans, est décédé M. Roland Gagné, conjoint de Mme Françoise Dubois, demeurant à Waterloo.
Outre sa conjointe, Françoise, il laisse dans le deuil ses enfants : Magalie Gagné (Uriel Villavicencio E.), Sharon Gagné; ses frères et soeurs : Gilbert (Murielle Côté), Diane (François Arès), Joanne (François Berthiaume), Michel (Céline Labrecque), Normand (Tammy Champagne), Marlene; les enfants de Françoise : Bérangère (Marc Audet), Thierry (Katherine Bouffard); ainsi que ses frères et soeurs, et sa famille; la mère de ses enfants: Johanne Hébert; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
M. Gagné repose au salon de
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, FosterWaterloo
Tél.: (450) 539-1606 ou
1 888 730-6666
Téléc.: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.
Heures d'accueil : mercredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, à compter de 10 h jusqu'au départ du salon à 13h50.
Les funérailles auront lieu le jeudi, 11 mai 2006, à 14 h, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.
L'inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo aura lieu à une date ultérieure.
09-10-11

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



JEANSON
BOISCLAIR
Mme Irène
1933-2006

À la Résidence St-Eugène de Granby, le 8 mai 2006 à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Irène Boisclair née Jeanson, demeurant à Granby, épouse de feu Guy Boisclair et fille de feu Aldas Jeanson et de feu Ida Berthelette.
Elle laisse dans le deuil sa belle-soeur, Marie-Paule Ravenelle (feu Iréné Jeanson), sa tante, Hélène Jeanson (Maurice Patenaude), ainsi que plusieurs cousins, cousines autres parents et amis.
Sincères remerciements à Mme France Langevin et le personnel de la Résidence St-Eugène ainsi qu'au Dr Réjean Lepage et Mme Josée Côté, infirmière du CLSC de la Haute-Yamaska pour le dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Jeanson.
Les funérailles auront lieu le samedi 13 mai, en l'église St-Luc à 13h30, sous la direction du

Complexe Funéraire
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin, adjacent au complexe. La crémation a eu lieu au crématoire Girardot & Ménard. À NOTER que la famille sera présente à L'ÉGLISE, samedi, journée des funérailles à compter de 13h.
En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au complexe.
(10,12,13)



LUSSIER
M. Hervé
1923 - 2006

À l'Hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe le 6 mai 2006 à l'âge de 82 ans est décédé M. Hervé Lussier époux de Thérèse Turcotte demeurant à St-Pie.
Outre son épouse il laisse dans le deuil ses deux filles; Céline (Gilles Désautels) de St-Pie et Christiane (Jean Bilodeau) de St-Basile le Grand, ses petits-enfants; Francis et Julie. Également ses 3 belles-soeurs; Antoinette Tétreault Lussier de St-Pie, Gloria Turcotte Martineau de Terrebonne et Mariette Gariépy Turcotte de Montréal, plusieurs neveux et nièces.
La famille accueillera parents et amis le samedi 13 mai 2006 dès midi à la Résidence funéraire Mongeau 244 rue St-Paul, St-Pie

Réseau Dignité

afin de recevoir les condoléances.
Les funérailles suivront le même jour à
13 h 30 en l'église paroissiale de St-Pie suivies de l'inhumation.
Des dons à la Fondation de l'Hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe seraient appréciés.
(10)

Fleuriste
Laurel & Hardy
372-1554
En cas d'urgence: 770-0769
120-1 Principale,Granby
(Voisin de Pain Pain)
Les spécialistes du chic à bon prix
330084V

Girardot & Ménard
Complexe Funéraire
Une approche humaine
Julie Girardot
Jacques Girardot
470, rue Dufferin
Granby
372-4498
330671V

Accompagnement
SERVICES DE SUIVI DE DEUIL
Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
www.famillebessette.com
SIÈGE SOCIAL : 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO
450 777-1171 1 800 730-6666
325282V



Remerciements

Son épouse Thérèse Duhamel ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Léopold Duhamel
survenu le 25 avril 2006

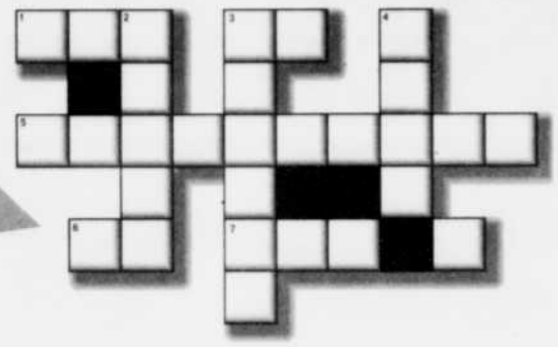
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Un merci spécial au personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Duhamel.

362709V

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Droite coupant une courbe en deux points.
2. Instrument de musique - Aux reflets changeants.
3. Forme de cadres - Imbibés d'eau.
4. Secouées - Panneau d'étoffe.
5. Maître à penser - Mesurer.
6. Roman de Chateaubriand - Inutile.
7. Rendre tranchant - Lumineux.
8. Parcourue des yeux - Elle fournit une racine amère et apéritive.
9. Diversité.
10. Paysage - Frapper de charges financières.
11. En retard sur son époque - Prête à être récoltée.
12. Bande de chiens - Rouer de coups.

VERTICALEMENT

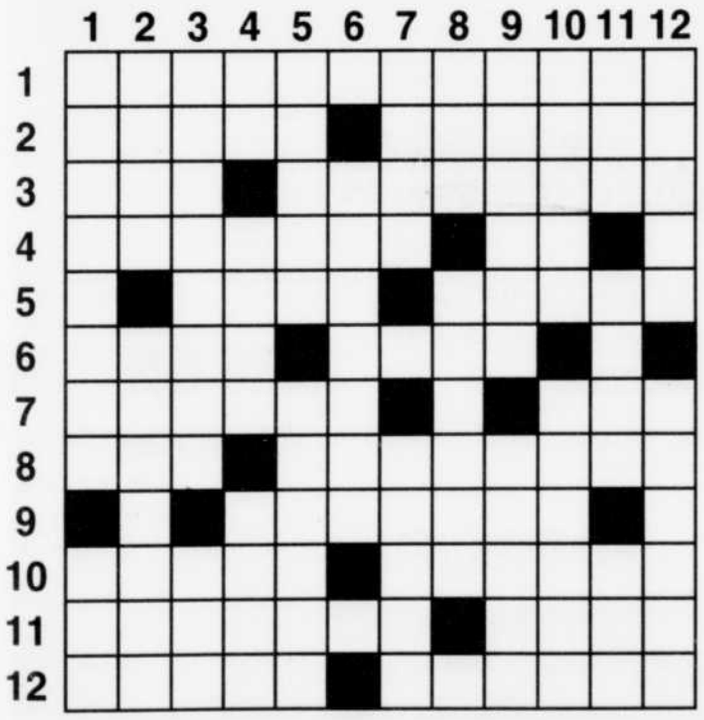
1. Qui donne dans l'exagération - Châtiment.
2. Suite de personnes - Elle s'assoit sur une selle.
3. L'épeire en est une - À la croque-au-sel.
4. Neptunium - Occire - Regarde.
5. Mettre en terre - Qui est comme folle.
6. Travailler.
7. Bouleversés - État africain.
8. Louis XIV - Stipuler et imposer.
9. Trace longitudinale - Questions d'un test.
10. Ancienne cité romaine - Grain de beauté.
11. Il commanda le Sud - Jardin de délices - Période historique.
12. Progrès - (Se) mettre à l'abri.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1760

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Z	O	O	P	H	O	B	I	E	■	T	E
2	A	S	I	L	E	■	A	D	R	O	I	T
3	R	E	S	I	N	E	■	E	R	R	E	R
4	Z	E	E	■	N	O	R	M	A	N	D	E
5	U	■	A	T	E	L	E	■	N	E	E	■
6	E	L	U	E	■	E	C	O	T	■	U	S
7	L	U	X	E	R	■	E	P	E	U	R	E
8	A	C	■	S	U	A	N	T	■	R	■	V
9	■	A	C	H	E	■	S	E	S	A	M	E
10	P	R	A	I	R	I	E	■	A	N	A	R
11	U	N	I	R	■	R	U	P	T	U	R	E
12	R	E	N	T	R	E	R	■	I	S	I	S

MC1761



MOTS MYSTÈRES

MM1761

COULEURS - Un mot de 8 lettres

ALBATRE
ARDENT
AUBERGINE
AURORE
BISE
BLEU
BLONDE
BRUNE
CACHOU
CARNE
CENDRE
CERISE
CHENUE
CIEL
CLAIR
CREME
DOREE
DOREUR
EBENE
ECARLATE
ECLATANT
ECRUE
EMBUE
EOSINE
FANER
FARDER
GAI
GRENAT
GRIS
GUEDE
IRISEE
IRISER
JAUNE
LAVIS
LOUCHE
NETTE
NEUTRE
NUANCER
OCRER
OLIVE
PECHE
PIE
POUSSE
PUCE
ROBE
ROCOU
SPINELLE
TACHE
TERNE
TIGRE
TON
TOURNER
TURQUIN
UNI
VIF
ZEBREE

P	U	C	E	R	D	N	E	C	A	R	L	A	T	E
E	U	N	E	H	C	U	O	L	A	V	I	S	E	R
R	U	E	R	O	D	E	L	E	L	R	I	A	S	T
Z	E	B	R	E	E	N	I	N	E	E	N	F	S	U
E	H	C	A	T	N	U	V	U	T	E	N	E	U	E
B	I	S	E	T	A	R	E	A	T	E	R	I	O	N
I	T	I	E	N	M	B	U	J	E	E	N	O	P	I
F	A	R	D	E	R	B	L	O	N	D	E	E	D	S
R	N	G	E	D	E	C	L	A	T	A	N	T	B	O
E	E	A	U	R	C	L	F	O	U	E	U	B	M	E
R	R	R	G	A	R	A	N	C	E	R	I	S	E	R
B	G	I	C	P	U	I	A	M	Q	B	O	N	H	G
L	N	H	I	O	E	R	E	U	O	C	O	R	C	I
E	O	E	E	S	I	R	I	R	I	S	E	R	E	T
U	N	I	L	T	C	N	U	A	N	C	E	R	P	E

Solution du dernier problème: **ASCENSION**

		2	3		7	4		5
	3			5				2
6		1						
			4		2		3	7
		6						
	2		6			5		
3		8		9				
		5			1	9		
						8		

Niveau de difficulté : DIFFICILE 0253

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	6	1	3	2	7	4	9	5
7	5	9	8	4	6	2	1	3
3	2	4	5	9	1	8	7	6
9	1	6	2	5	8	3	4	7
5	3	2	7	6	4	1	8	9
4	7	8	1	3	9	6	5	2
6	9	5	4	1	3	7	2	8
1	8	3	9	7	2	5	6	4
2	4	7	6	8	5	9	3	1

Par Fabien Savary 0252

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

PENSÉE

« Transmettre la vie n'a du sens et de la valeur qu'à la stricte condition d'aimer intensément et profondément la vie même ».

LE SOURIRE MATINAL

Le client au concessionnaire : « Je tenais absolument à vous dire combien de pieds au gallon fait la voiture que vous m'avez vendue ».

BEN

327841V



Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
Association de l'Est
OTTAWA vs BUFFALO

Lundi 8 mai
Buffalo 2 Ottawa 1
(Buffalo mène la série 2-0)
Mercredi 10 mai
Ottawa à Buffalo, 19h00.
Jeudi 11 mai
Ottawa à Buffalo, 19h00.

CAROLINE vs NEW JERSEY

Lundi 8 mai
Caroline 3 New Jersey 2 (P)
(Caroline mène la série 2-0)
Mercredi 10 mai
Caroline au New Jersey, 19h00.
Samedi 13 mai
Caroline au New Jersey, 15h00.

Association de l'Ouest
SAN JOSE vs EDMONTON

Lundi 8 mai
San Jose 2 Edmonton 1
(San Jose mène la série 2-0)
Mercredi 10 mai
San Jose à Edmonton, 22h00.
Vendredi 12 mai
San Jose à Edmonton, 20h00.

ANAHEIM vs COLORADO

Mardi 9 mai
Anaheim à Colorado
(Anahein mène la série 2-0)
Jeudi 11 mai
Anaheim à Colorado, 22h00.

Ligue nationale

Les meneurs en séries

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	A	Points
Havlat, Ott.	**7**	**5**	**12**
Staal, Car.	4	8	12
Heatley, Ott.	**3**	**9**	**12**
Marleau, SJ	8	3	11
Connolly, Buf.	5	6	11
Elias, NJ	5	6	11
Brière, Buf.	**3**	**8**	**11**
Spezza, Ott.	**3**	**8**	**11**
Brind'Amour, Car.	5	4	9
Drury, Buf.	4	5	9
Selanne, Ana.	4	5	9
Dumont, Buf.	**5**	**3**	**8**
Iginla, Cal.	5	3	8
Forsberg, Phi.	4	4	8
Grier, Buf.	3	5	8
Richards, TB	**3**	**5**	**8**
Roy, Buf.	**3**	**5**	**8**
Stillman, Car.	3	5	8
Langenbrunner, NJ	2	6	8
Samsonov, Edm.	2	6	8
Horcoff, Edm.	1	7	8
Redden, Ott.	**1**	**7**	**8**
Schneider, Det.	1	7	8

LHJMQ

Séries éliminatoires

FINALE
(Quatre de sept)
MONCTON vs QUÉBEC

Mardi 9 mai
Moncton à Québec
(Moncton mène 2-0)
Jeudi 11 mai
Moncton à Québec, 19h00.

LHJMQ

Séries éliminatoires

Partie d'hier non comprise

Joueur	MJ	B	A	Pts
Radulov, Alexander Qué.	19	18	29	47
Melanson, Mathieu Qué.	19	24	12	36
Krejci, David Gat.	17	10	22	32
Dupuis, Philippe Mon.	15	9	17	26
Vlasic, Marc-Edouard Qué.	19	4	20	24
Karsums, Martins Mon.	17	13	9	22
Aubin, Brent Qué.	19	9	13	22
Perreault, Mathieu Bat.	17	10	11	21
Giroux, Claude Gat.	17	5	15	20
Roy, Mathieu Bat.	17	7	12	19
Sersen, Michal Qué.	19	2	17	19
Pineault, Adam Mon.	17	13	5	18
Marchand, Brad Mon.	16	5	13	18

LNAH

Séries éliminatoires

FINALE
(Quatre de sept)
SHERBROOKE vs THETFORD-MINES

Mercredi 10 mai
Thetford Mines à Sherbrooke, 20h00.
(La série est égale 2-2)
Vendredi 12 mai
Sherbrooke à Thetford Mines, 20h00.
Dimanche 14 mai
x – Thetford Mines à Sherbrooke, 16h00.

x – si nécessaire.

Ligue américaine

Séries éliminatoires

FINALES DE SECTION
(Quatre de sept)
Association de l'Est
Section Atlantique
PORTLAND vs HARTFORD

Dimanche 7 mai
Hartford 4 Portland 2
(La série est égale 2-2)
Jeudi 11 mai
Hartford à Portland, 19h05.

Section Est
WILKES-BARRE/SCRANTON vs HERSHEY

Mardi 9 mai
Wilkes-Barre à Hershey
(Hershey mène la série 3-0)
Vendredi 12 mai
x – Hershey à Wilkes-Barre, 19h05.

Association de l'Ouest
Section Nord
GRAND RAPIDS vs MANITOBA

Mardi 9 mai
Grand Rapids au Manitoba
(La série est égale 1-1)
Jeudi 11 mai
Grand Rapids au Manitoba, 20h30.
Samedi 13 mai
x – Grand Rapids au Manitoba, 20h30.

Section Ouest
MILWAUKEE vs HOUSTON

Mardi 9 mai
Milwaukee à Houston, 20h35.
(Milwaukee mène la série 3-0)
Mercredi 10 mai
x – Milwaukee à Houston, 20h35.
x – si nécessaire.

Championnat mondial

Calendrier

Tour préliminaire
Tournoi rotation

Groupe A

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Finlande	3	2	0	1	13	6	5
x-Rép. tchèque	3	1	0	2	9	8	4
Lettonie	3	1	1	1	6	7	3
Slovénie	3	0	3	0	8	15	0

Groupe B

x-Suède	2	2	0	0	8	2	4
x-Suisse	2	2	0	0	5	2	4
Ukraine	2	0	2	0	3	6	0
Italie	2	0	2	0	1	7	0

Groupe C

x-Russie	2	2	0	0	13	3	4
Biélorussie	2	1	1	0	5	3	2
Slovaquie	2	1	1	0	7	2	2
Kazakhstan	2	0	2	0	1	16	0

Groupe D

x-Canada	3	3	0	0	14	5	6
x-É.-U.	3	2	1	0	7	3	4
Norvège	3	1	2	0	8	13	2
Danemark	3	0	3	0	6	14	0

x - se qualifie en vue du second tour.
(Les trois premiers de chaque groupe se qualifient pour le second tour et les autres équipes, eux, pour le tour de relégation)
Tour préliminaire
Tournoi rotation
TOURNOI À LA RONDE

Lundi 8 mai
Russie 3 Biélorussie 2
Suisse 2 Ukraine 1
Slovaquie 6 Kazakhstan 0
Suède 4 Italie 0
Mardi 9 mai
Slovénie 1 Lettonie 5
Norvège 6 Danemark 3
République tchèque c. Finlande
Canada c. É.-U.
Mercredi 10 mai
Slovaquie c. Russie, 9h15.
Italie c. Ukraine, 9h15.
Kazakhstan c. Biélorussie, 13h15.
Suède c. Suisse, 13h15.



Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	21	10	.677	–
Philadelphie	17	14	.548	4
Atlanta	13	18	.419	8
Washington	11	21	.344	10 1/2
Floride	8	21	.276	12

SECTION CENTRALE

Cincinnati	21	11	.656	–
St. Louis	20	13	.606	1 1/2
Houston	19	13	.594	2
Milwaukee	16	16	.500	5
Chicago	14	17	.452	6 1/2
Pittsburgh	9	24	.273	12 1/2

SECTION OUEST

Colorado	20	13	.606	–
Arizona	18	14	.563	1 1/2
San Diego	17	15	.531	2 1/2
Los Angeles	15	17	.469	4 1/2
San Francisco	15	17	.469	4 1/2

Lundi 8 mai
Colorado 6 St. Louis 2
San Diego 8 Chicago Cubs 3
San Francisco 7 Houston 5 (match remis du 12 avril)
Mardi 9 mai
N.Y. Mets à Philadelphie
Atlanta en Floride
Arizona à Pittsburgh
Washington à Cincinnati
Colorado à St. Louis
Milwaukee à San Diego
Houston à L.A. Dodgers
Chicago Cubs à San Francisco
Mercredi 10 mai
Colorado à St. Louis, 13h10.
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h05.
Arizona à Pittsburgh, 19h05.
Washington à Cincinnati, 19h10.
Milwaukee à San Diego, 22h05.
Houston à L.A. Dodgers, 22h10.
Chicago Cubs à San Francisco, 22h15.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Rentena Atl	22	94	16	33	.351
Hawpe Col	32	117	16	41	.350
McCann Atl	28	87	12	30	.345
Berkman Hou	32	124	20	42	.339
MiCabrera Flo	29	104	21	35	.337
Vidro Wash	30	110	19	37	.336
Fielder Mil	32	120	19	40	.333
Vizquel SF	31	106	22	35	.330
Atkins Col	31	122	26	40	.328
Kearns Cin	31	119	22	39	.328

Points – Pujols, St. Louis, 31; Dunn, Cincinnati, 29; HaRamirez, Florida, 28; Atkins, Colorado, 26; Rollins, Philadelphie, 26; NJohnson, Washington, 26; Reyes, New York, 25; CaLee, Milwaukee, 25; BAbreu, Philadelphie, 25.
Points produits – Pujols, St. Louis, 38; Berkman, Houston, 36; Holliday, Colorado, 31; AJones, Atlanta, 30; CaLee, Milwaukee, 27; EEncarnacion, Cincinnati, 26; Burrell, Philadelphie, 26.
Coups sûrs – Berkman, Houston, 42; Hawpe, Colorado, 41; Fielder, Milwaukee, 40; Atkins, Colorado, 40; Holliday, Colorado, 39; Kearns, Cincinnati, 39; Sullivan, Colorado, 38; Utley, Philadelphie, 38; Eckstein, St. Louis, 38; ASoriano, Washington, 38.
Doubles – Biggio, Houston, 14; Sullivan, Colorado, 12; DMiller, Milwaukee, 12; EEncarnacion, Cincinnati, 11; Atkins, Colorado, 11; Kearns, Cincinnati, 11; LGonzalez, Arizona, 11.
Triples – DRoberts, San Diego, 6; Sullivan, Colorado, 5; Reyes, New York, 5; SFinley, San Francisco, 5; Lofton, Los Angeles, 4; Cedeno, Chicago, 3; HaRamirez, Florida, 3; Winn, San Francisco, 3.
Circuits – Pujols, St. Louis, 16; CaLee, Milwaukee, 14; Dunn, Cincinnati, 12; Berkman, Houston, 11; CDelgado, New York, 11; Holliday, Colorado, 9; Ensberg, Houston, 9; Burrell, Philadelphie, 9; ASoriano, Washington, 9; AJones, Atlanta, 9.
Buts volés – Reyes, New York, 11; Pierre, Chicago, 11; FLopez, Cincinnati, 11; DRoberts, San Diego, 10; Repko, Los Angeles, 8; Freel, Cincinnati, 8.
Lanceurs (six décisions) – Arroyo, Cincinnati, 5-1, .833, 2.36; Harang, Cincinnati, 5-1, .833, 3.78; Oswalt, Houston, 5-2, .714, 3.62; Maddux, Chicago, 5-2, .714, 3.64; TGlavine, New York, 4-2, .667, 1.94; Capuano, Milwaukee, 4-2, .667, 2.62; Cook, Colorado, 3-3, .500, 3.51; Lidle, Philadelphie, 3-3, .500, 4.17.
Retraits sur trois prises – CZambrano, Chicago, 48; Harang, Cincinnati, 45; Capuano, Milwaukee, 43; PMartinez, New York, 42; OHernandez, Arizona, 41; TGlavine, New York, 41; Bush, Milwaukee, 39.
Victoires protégées – Lidge, Houston, 11; Turnbow, Milwaukee, 10; Gordon, Philadelphie, 10; Valverde, Arizona, 9; Weathers, Cincinnati, 9; Fuentes, Colorado, 8; DBaez, Los Angeles, 8; Isringhausen, St. Louis, 8.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	18	11	.621	–
Boston	19	12	.613	–
Toronto	17	14	.548	2
Baltimore	14	19	.424	6
Tampa Bay	13	20	.394	7

SECTION CENTRALE

Chicago	22	9	.710	–
Detroit	20	12	.625	2 1/2
Cleveland	17	16	.515	6
Minnesota	13	19	.406	9 1/2
Kansas City	8	22	.267	13 1/2

SECTION OUEST

Texas	18	15	.545	–
Oakland	16	15	.516	1
Los Angeles	14	19	.424	4
Seattle	14	20	.412	4 1/2

Lundi 8 mai
Toronto 5 L.A. Angels 1
Texas 6 Minnesota 4
Kansas City 4 Cleveland 3
Seattle 6 Tampa Bay 3
Mardi 9 mai
Detroit à Baltimore
Boston à N.Y. Yankees
Oakland à Toronto
Minnesota au Texas
L.A. Angels à Chicago White Sox
Cleveland à Kansas City
Tampa Bay à Seattle
Mercredi 10 mai
Minnesota au Texas, 14h05.
Cleveland à Kansas City, 14h10.
Tampa Bay à Seattle, 16h35.
Detroit à Baltimore, 19h05.
Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
Oakland à Toronto, 19h07.
L.A. Angels à Chicago White Sox, 20h05.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Rios Tor	28	99	18	38	.384
Tejada Bal	33	132	23	49	.371
Blake Cle	31	108	18	40	.370
VMartinez Cle	32	123	25	44	.358
VWells Tor	31	128	22	45	.352
MYoung Tex	33	143	20	49	.343
Hillenbrand Tor	29	105	17	36	.343
LCastillo Min	27	99	15	34	.343
Jeter NYY	29	114	24	39	.342
Lowell Bos	29	109	17	37	.339

Points – Hafner, Cleveland, 35; Thome, Chicago, 32; Glaus, Toronto, 29; Sizemore, Cleveland, 28; Damon, New York, 28; Swisher, Oakland, 27; JhPeralta, Cleveland, 27.
Points produits – Thome, Chicago, 32; Wigginton, Tampa Bay, 30; JaGiambi, New York, 30; Hafner, Cleveland, 29; Swisher, Oakland, 28; Gomes, Tampa Bay, 28; DOrtiz, Boston, 28; VGuerrero, Los Angeles, 28.
Coups sûrs – MYoung, Texas, 49; Tejada, Baltimore, 49; VWells, Toronto, 45; VMartinez, Cleveland, 44; Sizemore, Cleveland, 43; Bialock, Texas, 42; Ibanez, Seattle, 42.
Doubles – Lowell, Boston, 17; MYoung, Texas, 15; VMartinez, Cleveland, 11; Mora, Baltimore, 11; Rios, Toronto, 10; Teixeira, Texas, 10; Gibbons, Baltimore, 10; Blake, Cleveland, 10; CGuillen, Detroit, 10; Damon, New York, 10.
Triples – JoLopez, Seattle, 3; Shelton, Detroit, 3; Sizemore, Cleveland, 3; Ibanez, Seattle, 3.
Circuits – Thome, Chicago, 13; Gomes, Tampa Bay, 12; Hafner, Cleveland, 11; DOrtiz, Boston, 11; Swisher, Oakland, 10; Shelton, Detroit, 10; EChavez, Oakland, 10; Glaus, Toronto, 10; JaGiambi, New York, 10.
Buts volés – Crawford, Tampa Bay, 11; ISuzuki, Seattle, 11; Figgins, Los Angeles, 9; BRoberts, Baltimore, 9; Beltre, Seattle, 9; Damon, New York, 9; Podsednik, Chicago, 8.
Lanceurs (six décisions) – Mussina, New York, 5-1, .833, 2.35; Schilling, Boston, 5-1, .833, 3.02; Chacin, Toronto, 5-1, .833, 4.50; Rogers, Detroit, 5-2, .714, 3.28; RaJohnson, New York, 5-2, .714, 5.02; Maroth, Detroit, 4-2, .667, 2.55; KEscobar, Los Angeles, 4-2, .667, 2.78; Kazmir, Tampa Bay, 4-2, .667, 3.43; Pineiro, Seattle, 4-2, .667, 3.72; Bédard, Baltimore, 4-2, .667, 4.54.
Retraits sur trois prises – JoSantana, Minnesota, 48; Schilling, Boston, 45; Mussina, New York, 42; Kazmir, Tampa Bay, 39; Bonderman, Detroit, 39; Lackey, Los Angeles, 37; FHernandez, Seattle, 35.
Victoires protégées – Papelbon, Boston, 12; Jenks, Chicago, 10; FrRodriguez, Los Angeles, 9; Ray, Baltimore, 7; BRyan, Toronto, 7; MRivera, New York, 6; TJones, Detroit, 6; Wickman, Cleveland, 6.

Lanceurs prévus

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE

Colorado (BKim 1-0) à St. Louis (Suppan 3-2), 13h10
Atlanta (Davies 2-2) à Floride (Johnson 2-2), 19h05
Arizona (Webb 5-0) à Pittsburgh (Maholm 1-4), 19h05
N.Y. Mets (Glavine 4-2) à Philadelphie (Lidle 3-3), 19h05
Washington (Hernandez 1-4) à Cincinnati (Harang 5-1), 19h10
Milwaukee (Capuano 4-2) à San Diego (Park 1-1), 22h05
Houston (Buchholz 2-1) à L.A. Dodgers (Tomko 3-1), 22h10
Chicago Cubs (Zambrano 0-2) à San Francisco (Cain 1-4), 22h15

Ligue américaine

Minnesota (Lohse 1-3) à Texas (Padilla 3-2), 14h05
Cleveland (Westbrook 3-2) à Kansas City (Elarton 0-4), 14h10
Tampa Bay (Kazmir 4-2) à Seattle (Moyer 1-2), 16h35
Boston (Schilling 5-1) à N.Y. Yankees (Mussina 5-1), 19h05
Detroit (Verlander 3-3) à Baltimore (RLopez 1-4), 19h05
Oakland (Blanton 3-3) à Toronto (Chacin 5-1), 19h07
L.A. Angels (Santana 2-1) à Chicago White Sox (Contreras 5-0), 20h05

Ligue senior Québec

Classement

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
Riv.-du-Loup	2	2	0	1,000	–
Coaticook	1	1	0	1,000	1/2
Québec	2	1	1	,500	1
Acton Vale	**2**	**1**	**1**	**,500**	**1**
Sherbrooke	2	1	1	,500	1
Ailes du Qc	3	1	2	,333	1 1/2
Trois-Rivières	3	1	2	,333	1 1/2
Victoriaville	1	0	1	,000	1 1/2

Lundi 8 mai
Sherbrooke 5 Trois-Rivières 0
Mardi 9 mai
Aucune partie
Mercredi 10 mai
Coaticook c. Ailes du Québec, 20h

Basketball

Ass. nationale

Séries éliminatoires

Deuxième tour
Demi-finales d'association (têtes de série d'association entre parenthèses)
(Quatre de sept)
Association de l'Est
Série I
Detroit (1) c. Cleveland (4)

Mardi 9 mai
Cleveland à Detroit
(Detroit mène la série 1-0)
Samedi 13 mai
Detroit à Cleveland, 20h00.
Lundi 15 mai
Detroit à Cleveland, heure à être précisée.
Série J
Miami (2) c. New Jersey (3)

Lundi 8 mai
New Jersey 100 Miami 88
(New Jersey mène la série 1-0)
Mercredi 10 mai
New Jersey à Miami, 20h00.
Vendredi 12 mai
Miami au New Jersey, 20h00.
Dimanche 14 mai
Miami au New Jersey, heure à être précisée.
Deuxième tour
Demi-finales d'association (têtes de série d'association entre parenthèses)
(Quatre de sept)
Association de l'Ouest
Série K

Mardi 9 mai
Dallas à San Antonio
(San Antonio mène la série 1-0)
Samedi 13 mai
San Antonio à Dallas, 17h00
Lundi 15 mai
San Antonio à Dallas, 21h30.
Série L
Phoenix (2) c. L.A. Clippers (6)

Lundi 8 mai
Phoenix 130 L.A. Clippers 123
(Phoenix mène la série 1-0)
Mercredi 10 mai
L.A. Clippers à Phoenix, 22h30.
Vendredi 12 mai
Phoenix à L.A. Clippers, 22h30.
Dimanche 14 mai
Phoenix à L.A. Clippers, heure à être précisée.

Football

Ligue senior Québec

Classement

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	1	1	0	0	38	16	2
Granby	1	1	0	0	28	6	2
Victoriaville	1	1	0	0	27	0	2
Laval	0	0	0	0	0	0	0
St-Jean	1	0	1	0	16	38	0
Mt-Tremblant	1	0	1	0	6	28	0
Valleyfield	1	0	1	0	0	27	0

Dimanche 7 mai
Mt-Tremblant 6 **Granby** 28
Victoriaville 27 Valleyfield 0
Sherbrooke 38 St-Jean 16
Samedi 13 mai
Sherbrooke à Laval, 14h
St-Jean à Valleyfield, 14h
Granby à Victoriaville, 17h

Soccer

Ligue USL

Classement

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Vancouver	3	2	0	1	4	1	7
Rochester	2	2	0	0	4	0	6
Virginia Beach	3	2	1	0	3	3	6
Charleston	2	1	0	1	4	1	4
Montréal	**2**	**1**	**0**	**1**	**1**	**0**	**4**
Portland	3	1	1	1	3	3	4
Porto Rico	4	1	2	1	4	4	4
Minnesota	2	1	1	0	5	2	3
Miami	3	0	1	2	1	4	2
Atlanta	3	0	2	1	2	5	1
Seattle	1	0	1	0	0	4	0
Toronto	2	0	2	0	0	4	0

NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Lundi 8 mai
Aucun match.
Mardi 9 mai
Aucun match.
Mercredi 10 mai
Aucun match.

Golf

Les boursiers PGA

Les meneurs

Joueur	Tournois	Bourses
1. Phil Mickelson	11	3,237,992$
2. Jim Furyk	11	2,962,649$
3. Stuart Appleby	11	2,685,675$
4. Geoff Ogilvy	11	2,588,759$
5. Tiger Woods	7	2,485,083$
6. Rory Sabbatini	11	2,268,484$
7. David Toms	11	2,151,870$
8. Chad Campbell	12	2,123,004$
9. Retief Goosen	8	1,964,323$
10. Stephen Ames	**11**	**1,944,178$**
11. Vijay Singh	11	1,889,023$
12. Jose Maria Olazabal	10	1,703,245$
13. Luke Donald	9	1,557,403$
14. Lucas Glover	14	1,518,954$
15. Arron Oberholser	10	1,514,689$
16. Tim Clark	11	1,439,823$
17. Rod Pampling	10	1,321,547$
18. Scott Verplank	10	1,260,354$
19. Camilo Villegas	12	1,258,701$
20. Zach Johnson	11	1,234,001$
21. Adam Scott	7	1,196,773$
22. Aaron Baddeley	11	1,180,895$
23. J.B. Holmes	11	1,175,914$
24. Mike Weir	**11**	**1,150,207$**
25. Davis Love III	12	1,144,131$
26. Chris Couch	11	1,102,278$
27. Vaughn Taylor	12	1,060,474$
28. Billy Mayfair	13	1,044,604$
29. Trevor Immelman	11	1,026,686$
30. Fred Funk	13	970,272$

Canadiens en caractères gras

Gray



PHOTO ALAIN DION

La compétition risque d'être forte en 2006 avec un nombre records de pilotes dans les différentes classes. Le promoteur Bob Gatien montre son enthousiasme, lui qui pose ici entre les pilotes granbyens de la classe modifiée Yannick Ledoux (devant son nouveau bolide) et Martin Gagné.

L'Autodrome opte pour la stabilité

Augmentation majeure du nombre d'équipes de course



GAÉTAN ROY
groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La saison 2006 à l'Autodrome Granby, le 21e calendrier pour la piste de stock-car sur terre battue de la rue Cowie, n'aura rien de révolutionnaire. Les dirigeants du circuit ont opté pour la stabilité et la continuité, avec quelques nouveautés intéressantes; c'est plutôt du côté des pilotes qu'on sent un regain d'énergie et les grilles de départ risquent d'être fournies au cours des prochains mois.

C'est vendredi, à 19h30, que le premier feu vert sera donné; en plus des temps chronométrés pour les voitures modifiées, cette classe offrira une finale de 50 tours.

Les dirigeants de l'Autodrome Granby ont enregistré un nouveau record, dimanche lors des pratiques, alors que plus de 110 équipes de course étaient présentes; c'est plus de 30 équipes au-dessus du précédent record.

«Je ne sais pas ce qui se passe mais il y a du monde qui veut faire des courses, a lancé le promoteur, Bob Gatien. C'est motivant de voir ça. On va commencer avec autant de voitures qu'on avait en fin de saison, l'an passé. Tout ce que je souhaite maintenant, c'est que la température collabore un peu plus qu'en 2005».

Parmi les programmes les plus spectaculaires de la saison, soulignons celui du 16 juin alors qu'on présentera le 19e Défi-Vision de la Fondation Mira, la course la plus lente au monde avec des non-voyants au volant, jumelé à la première des trois présences des Empire Super Sprint, ces petits bolides ultra-rapides.

La quatrième édition du Festival de musique country et folklorique de Granby sera présentée à l'Autodrome du 30 mai au 4 juin.

La première des cinq courses de la confrontation canadienne, dotée d'un fonds de points de 5000$, aura lieu à Granby le 14 juillet et on peut s'attendre à la visite de plusieurs pilotes ontariens; en revanche le 28 juillet, les pilotes seront à la piste Edelweiss et absents à Granby. Les dirigeants ont prévu le coup et ce sera la deuxième visite des Empire Super Sprint.

Cette série américaine sera de retour pour le dernier programme régulier de la saison, le premier septembre. Le calendrier prendra fin avec le festival du stock-car, les 9 et 10 septembre, incluant des 100 tours pour les modifiés et les sportsman, de même que l'Enduro 200 pour les semi-pros.

Normand Legault: de la F1 à copilote

Les responsable du Défi-Vision, Jean Royer, a expliqué que la «course» avait été retardée d'une semaine parce que les fans du populaire comédien Roy Dupuis ne pouvaient pas être à Granby le 9 juin, ce qui aurait pu signifier une perte de quelque 30000$ pour l'organisation.

«On ne peut pas se permettre de perdre une telle somme et nous avons retardé l'événement d'une semaine, explique Jean Royer. Notre porte-parole sera encore Bertrand Godin et nous aurons la visite du patron du Grand Prix de F1 de Montréal, Normand Legault, qui a accepté d'agir comme copilote. Une partie de son équipe de la F1 sera avec lui et nous aurons aussi le commandant Robert Piché. D'autres noms seront annoncés plus tard».

Jean Royer a demandé l'aide des gens pour réaliser son souhait: que le populaire chanteur américain Stevie Wonder, lui-même un non-voyant, participe à la course en 2007, pour le 20e anniversaire. «Ce serait mon cadeau», dit M. Royer.

Mentionnons que le championnat provincial pour les modifiés (Granby et Drummondville) offrira un fonds de points de 23600$; à partir du 4 août, les 10 premiers à ce classement verront leurs points ainsi: le premier aura 1000 points, le deuxième 998 et ainsi de suite. Les autres pilotes poursuivront la lutte pour la 11e place qui sera récompensée par une bourse de 1000$.

Vente de la piste: le dossier progresse

GAÉTAN ROY
groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les propriétaires de l'Autodrome Granby avaient causé un certain choc, il y a un an, en annonçant que leur piste était à vendre pour 1,5 million $. Le président René Pelletier note que quelques personnes ont démontré de l'intérêt et que le dossier pourrait bouger d'ici quelque temps.

«Parfois on veut vendre, parfois on hésite encore, dit M. Pelletier. C'est surtout parce qu'on manque de temps et que les propriétaires ne rajeunissent pas. On aimerait aider un nouveau propriétaire pendant un an, peut-être plus. Nous avons encore des idées mais il faudrait du sang neuf. Bob Gatien est très intéressé à rester ici encore, autant que la santé va lui permettre».

Il faut entendre M. Pelletier et les autres responsables de la piste pour comprendre que ce ne sont pas les projets qui manquent.

Il semble qu'un acheteur sérieux se rapproche du dossier de plus en plus.

Sur un nuage

Le directeur des courses, Ludger Lahaie, flotte littéralement depuis dimanche.

«Je suis sur un nuage depuis les pratiques de dimanche, dit-il. Je n'ai jamais vu autant de voitures pour les pratiques et la piste était dans une excellente condition. Je m'attends à une moyenne de 120 à 125 voitures toutes les semaines».

Ce sont 22 modifiés et 32 sportsman qui ont visité la piste, dimanche, en plus d'un vingtaine de semi-pros et une trentaine de pilotes dans les classes 6-cylindres et 4-cylindres.

M. Lahaie dit que les responsables de la piste encouragent la réduction des coûts pour les équipes ainsi que la pollution par le bruit.

Les programmes débuteront à 19 h 30, soit 15 minutes plus rapidement afin de respecter la limite de 23 h. Le silencieux sera obligatoire dans toutes les catégories.

Les moteurs SPEC pour les sportsman et à tête d'aluminium pour les modifiés sont nettement encouragés; pour les sportsman, le coût est de 4000$ au lieu de 10000$ alors que chez les modifiés, le coût du moteur est d'environ 20000$ au lieu de 35000$.

EN BREF

Athlétisme

Granby — Un athlète de Granby, **Luc Boudreau**, a fini en deuxième place chez les 40-49 ans lors d'une course de 5 km à Ste-Thérèse, en franchissant le fil d'arrivée en 18m09s.

De son côté, **Éric Vallières** a fini au troisième rang chez les 20-29 ans en négociant son parcours en 18m07s.

Les coureurs se retrouveront pour une autre course en fin de semaine, cette fois-ci, à St-Hyacinthe.



Pour un agent de CONFIANCE
Alliez CONNAISSANCES
(form. universitaire en évaluation)
et COMPÉTENCE
(10 ans chez Re/Max)
SONIA BOUTHIETTE
378-4120
Membre du club 100%
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Visites virtuelles: www.soniabouthiette.com

PROMOTION
10e ANNIVERSAIRE
Le 10 de chaque mois
DROIT DE JEU
18 trous à 10$*
CLUB DE GOLF CLUB Lac Brome
700, rue Lakeside, Lac-Brome • Réservation: 539-2582
www.golflacbrome.com
*Sauf week-end et jours fériés. Non applicable aux tournois. Taxes en sus.

Brendan Shanahan procure la victoire au Canada

CHRIS JOHNSTON
Presse canadienne

Riga, Lettonie — Brendan Shanahan a inscrit le but décisif à la troisième période, procurant au Canada une victoire de 2-1 contre les États-Unis hier lors du Championnat mondial de hockey.

Les États-Unis ont fait du bon travail pour contenir les attaques de l'équipe canadienne au cours de la soirée mais Shanahan a trouvé une ouverture à 7:44 de la troisième période lors d'un avantage numérique.

«Tout le tournoi représentera un véritable test pour nos jeunes joueurs, a dit Shanahan. C'est un environnement bien différent de tout ce qu'ils connaissent.

«Mais il faut qu'ils en profitent, qu'ils apprécient chaque moment de cette expérience unique.»

Sidney Crosby a été l'autre marqueur du Canada, qui a remporté une troisième victoire en autant de rencontres. Crosby et son compagnon de trio dans l'équipe canadienne, Patrice Bergeron, qui a obtenu une passe, totalisent sept points chacun.



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Le capitaine Brendan Shanahan, à gauche, rejoint ses coéquipiers après avoir marqué le deuxième but de l'équipe canadienne, qui a disposé des États-Unis 2-1, hier, au Championnat mondial de hockey.

Phil Kessel a réussi le seul but des États-Unis, qui ont subi leur première défaite en trois matchs.

Shanahan a profité d'un pénalité mineure à Brooks Orpik pour inscrire le but de la victoire. Mike Cammaleri a remis la rondelle vers le filet, puis les Américains Ryan Suter et Ryan Kesler ont été incapables de stopper le capitaine de l'équipe canadienne qui a filé vers le gardien Jason Bacashihua.

Le Canada affrontera maintenant la Lettonie demain à l'aréna de Riga, un amphithéâtre de 10 000 sièges. Il avait battu la Norvège et le Danemark à ses deux premiers matches.

Les joueurs canadiens savent à quoi s'attendre contre la surprenante formation de Lettonie.

«Les spectateurs représentent presque un septième joueur pour eux, a dit Crosby. Quand on affrontera les Lettons, on sait que l'émotion sera à son comble.»

Dans ce match contre les Américains, qui avaient pris les devants, les Canadiens ont dû se montrer patients.

«Nous avons touché plusieurs poteaux et nous avons raté beaucoup de chances, a ajouté Shanahan. En fait nous avons joué du hockey de rattrapage. Nous ne voulions surtout pas ouvrir le jeu et prendre trop de risques.»

La Finlande fait match nul

Riga, Lettonie (AP) — Le vétéran défenseur Petteri Nummelin a marqué à l'aide d'un tir de la pointe avec 1:12 à faire pour permettre à la Finlande de demeurer invaincue en faisant match nul 3-3 contre la République tchèque hier lors du Championnat mondial de hockey.

Les deux équipes s'étaient assurées de prendre part à la deuxième ronde dans le groupe A plus tôt dans le tournoi. La Lettonie, qui a battu la Slovénie 5-1, s'est aussi qualifiée.

Dans le groupe D, la Norvège a joint le Canada et les États-Unis en deuxième ronde en l'emportant 6-3 contre le Danemark.

Nummelin a eu raison du gardien tchèque Milan Hnilicka à l'aide d'un tir des poignets.

Les Tchèques, qui avaient amorcé le tournoi en faisant match nul 1-1 contre la Lettonie et battu la Slovénie 5-4, menaient 2-0 à 2:52 de la première grâce à des buts de Martin Erat et Jaroslav Balastik en l'espace de 24 secondes.

L'entraîneur-chef Erkka Westerlund a demandé un arrêt de jeu après le but de Balastik, et les Finlandais ont répliqué alors que le défenseur Lasse Kukkonen a touché le fond du filet cinq minutes et demie plus tard.

Jan Hlavac a redonné une avance de deux buts aux Tchèques en marquant avec 5:19 à faire à la deuxième période, puis Aki Berg a donné la réplique à 30 secondes de la troisième période.

Dans le gain de la Lettonie, Aleksandrs Semjonovs, Martins Cipulis et Aleksandrs Jerofejevs ont marqué en l'espace de 5:36 au milieu de la deuxième période.

La Norvège a pour sa part effectué une remontée pour battre le Danemark, inscrivant trois points en cinq minutes à la deuxième période.

L'argent aux Championnats de l'Est du Canada

La culturiste France Filippi obtient son meilleur résultat en carrière

RAPHAËL DOUCET
rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — France Filippi a obtenu le meilleur résultat de sa jeune carrière de culturiste en grimpant sur la deuxième marche du podium samedi, à Laval, dans le cadre des Championnats de l'Est du Canada. Filippi en était à sa deuxième présence à ces championnats, elle qui avait raté le podium l'année dernière.

Cette deuxième position vient donc justifier tous les efforts que la Granbyenne a mis dans l'entraînement, elle qui est membre du centre Physik Action. «Je m'attendais à revenir de Laval avec un bon résultat alors je suis très satisfaite, confie-t-elle. C'est sûr que j'aurais aimé gagner, mais finir deuxième, c'est très bien quand même.»

Pour arriver à un tel résultat, Filippi a dû mettre l'épaule à la roue au gymnase. Se la *couler douce*, elle ne connaît pas. Mais quand elle constate ce qu'elle vient d'accomplir, elle se dit que le jeu en vaut la chandelle. «Pour moi, l'entraînement n'est pas un sacrifice parce que je désire tellement bien faire, explique-t-elle. C'est dur, mais quand tu es récompensée par de bons résultats, tu oublies toutes les contraintes que tu t'es imposées.»

Plusieurs contraintes

Et les contraintes sont pour le moins nombreuses. Son entraîneur, Sylvain Desjardins, la supervise, elle qui se rend au gymnase environ cinq fois par semaine en plus de suivre un régime des plus strictes, où tout est calculé. «Cette année, on a travaillé sur la définition musculaire de France, explique Desjardins, qui a déjà été sacré *Monsieur Olympia*. Elle a pris de la masse musculaire, mais elle était plus «découpée» que l'an passé. On a aussi surveillé davantage son régime. France aurait même peut-être gagné si les juges avaient regardé davantage la définition des concurrentes. C'était serré...»



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La culturiste France Filippi a grimpé sur la deuxième marche du podium lors des Championnats de l'Est du Canada.

France Filippi avoue que son expérience de 2005 l'a bien servie cette année, puisqu'elle savait à quoi s'attendre. «C'est sûr que ça faisait un stress de moins, dit-elle. Mais d'année en année, ça change. La compétition est de plus en plus forte.»

Au-delà de la compétition, Filippi adore l'esprit de camaraderie qui règne avant et après l'entrée en scène des concurrentes. «Il y a vraiment un esprit de famille là-bas. Si tu t'en vas là en t'enfermant dans ta bulle et en ne parlant pas à personne, tu vas manquer de quoi. En côtoyant les autres filles et en jasant avec elles, tu apprends tellement.», relate-t-elle.

Filippi tient à remercier l'équipe du Physik Action et ses amis pour leur support. Elle compte prendre quelques jours de repos avant de recommencer l'entraînement. Aucune compétition future n'est prévue pour l'instant, même si Filippi dit «voir au le jour».

Affaire BALCO: les journalistes risquent la prison

San Francisco (AP) — Depuis le début de l'affaire de la Bay Area Laboratory Co-Operative (BALCO), cinq individus ont été reconnus coupables d'avoir fourni des stéroïdes anabolisants à des athlètes d'élite. Mais ironie du sort, ce sont les deux journalistes du San Francisco Chronicle, qui ont fait éclater l'affaire au grand jour, qui pourraient se retrouver en prison plus longtemps que quiconque.

Lance Williams et Mark Fainaru-Wada sont les deux derniers reporters à se retrouver face au gouvernement fédéral américain qui veut faire la lumière sur les fuites dans ce genre d'affaires. On a assigné les deux journalistes à comparaître devant un grand jury pour qu'ils révèlent leurs sources. On veut savoir qui leur a donné le contenu des témoignages de Barry Bonds, de Jason Giambi et de quelques autres joueurs dans cette affaire.

Les dirigeants du Chronicle veulent se battre contre les assignations, disant que le Premier Amendement à la Constitution américaine protège les deux journalistes et leurs sources.

Les deux journalistes ont dit qu'ils ne parleraient pas, ce qui signifie qu'ils pourraient écoper une amende et une peine d'emprisonnement.

«Il est bien évident que nous ne dévoilerons jamais nos sources,» a dit Fainaru-Wada.

Une seule journée en prison serait une peine plus sévère que la période de probation accolée à James Valente, vice-président de BALCO, ou à Remi Korcheny, entraîneur d'athlétisme, qui ont tous deux plaidé coupable à des accusations de distribution de stéroïdes.

Le président de BALCO, Victor Conte, a reçu une sentence de quatre mois de prison, alors que Greg Anderson, entraîneur de Bonds, a écopé trois mois.

EN BREF

Tour d'Italie: la quatrième étape à McEwen

Hotton, Belgique (AP) — L'Australien Robbie McEwen a remporté hier la quatrième étape du Tour cycliste d'Italie, la dernière en Belgique, obtenant une deuxième victoire en trois jours.

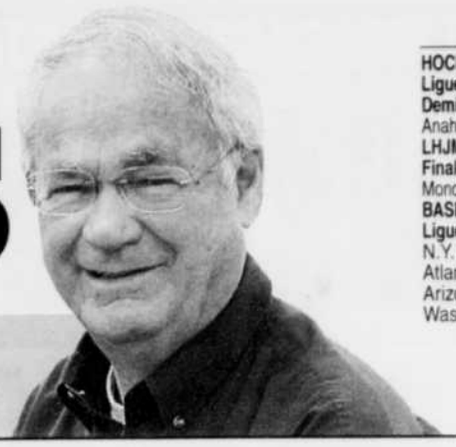
McEwen, 33 ans, a devancé au sprint final les Italiens Paolo Bettini et Alberto Loddo. Il a remporté sa 10e victoire d'étape dans le Tour.

L'Allemand Stefan Schumacher a conservé le maillot rose de leader au terme de cette étape de 193 kilomètres.

Kasparaitis opéré aujourd'hui

New York (AP) — Le défenseur des Rangers de New York Darius Kasparaitis sera opéré à une épaule aujourd'hui et il devrait être rétabli en vue de la prochaine saison.

Gray



Autodrome: une 21e saison qui promet 61

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Demi-finales d'association
Anaheim 1 Colorado 1 (3e)
LHJMQ
Finale 4 de 7
Moncton 1 Québec 3 (3e)
BASEBALL
Ligue nationale
N.Y. Mets 4 Philadelphie 4 (9e)
Atlanta 8 Floride 1 (6e)
Arizona 0 Pittsburgh 3 (9e)
Washington 6 Cincinnati 1 (8e)
Ligue américaine
Detroit 6 Baltimore 4 (7e)
Boston 11 N.Y. Yankees 3 (6e)
Oakland 6 Toronto 3 (8e)
Minnesota 10 Texas 2 (4e)
Los Angeles 1 Chicago 7 (4e)
BASKETBALL
Association nationale
Demi-finales d'association
Cleveland 78 Detroit 87 (4e)

Spezza était convaincu d'avoir marqué

Il n'a pu chasser de son esprit l'image de Miller le frustrant

ROBERT LAFLAMME
Presse canadienne

Buffalo — Jason Spezza n'a pas eu une bonne nuit de sommeil, lundi, à la suite de la défaite de 2-1 des Sénateurs d'Ottawa. Le jeune attaquant vedette ne pouvait pas chasser de son esprit l'image du gardien des Sabres Ryan Miller le frustrant, au terme d'une échappée en fin de troisième période.

«J'étais convaincu d'avoir marqué. Je l'ai déjoué. J'ai vu la rondelle lui glisser entre les jambières», a affirmé Spezza, hier, à l'arrivée des Sénateurs à Buffalo.

«J'espère que j'aurai plus de succès la prochaine fois», a-t-il ajouté.

A défaut d'avoir pu casser la glace devant leurs partisans, les Sénateurs continuent d'espérer, avant la présentation des troisième et quatrième matchs de la série demi-finale de l'Association Est au HSBC Arena, aujourd'hui et demain.

«On se dit qu'on peut imiter les Sabres et gagner deux matches de suite sur la glace de l'adversaire, a noté Spezza. On sait qu'on peut bien jouer à l'extérieur, surtout quand on a le dos acculé au mur.»



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Jason Spezza (19) cherchait toujours à comprendre comment le gardien Ryan Miller a-t-il bien pu s'y prendre pour bloquer son tir en troisième période, lundi soir.

Spezza n'est pas surpris du rendement des Sabres jusqu'à maintenant, faisant remarquer qu'ils n'ont terminé la saison régulière qu'à trois points d'eux.

«On s'attendait à recevoir une forte opposition de leur part, et c'est le cas. On s'attendait aussi à une longue série, et c'est ce qu'on envisage encore.»

Y croire

Les Sénateurs, qui se sont butés au brio de Miller, auteur de 43 arrêts lundi, sont confrontés à un défi qu'ils n'ont jamais relevé auparavant — combler un retard de 2-0 dans une série.

Le capitaine Daniel Alfredsson s'est fait l'écho de ses coéquipiers, en disant que l'équipe croit en ses capacités de renverser la vapeur.

«Nos partisans doivent y croire. Nous, on y croit en tout cas, a lancé Alfredsson. Si on n'y croit pas, on va être cuits.

«On se retrouve dans une situation difficile, aucun doute, a-t-il continué, mais on sait qu'on peut gagner de gros matchs à l'étranger.»

Les Sénateurs ont remporté leurs deux premiers en séries contre le Lightning, à Tampa.

L'entraîneur Bryan Murray a dit que de «bonnes choses vont arriver aux Sénateurs» s'ils continuent de jouer comme ils l'ont fait dans le deuxième match à Ottawa.

«On blâme quelques-uns de nos meilleurs joueurs à l'attaque, et c'est normal quand l'équipe perd, mais on n'a pas grand-chose à leur reprocher, a-t-il déclaré. On doit uniquement trouver une façon de réussir quelques buts de plus.

«Les Sabres n'ont eu que cinq occasions de marquer, mais ils en ont profité de deux», a-t-il renchéri.

Le jeune attaquant Antoine Vermette, seul Québécois au sein des Sénateurs, a souligné que ce n'est pas le temps de baisser les bras.

«On doit adopter une attitude positive et montrer une grande force de caractère, on n'a pas le choix, a-t-il résumé. Le vent peut rapidement tourner, on le sait tous. On a vu ce qui s'est produit dans la série Canadien-Hurricanes. Et ce n'est qu'un exemple parmi tant d'autres.»

Les Hurricanes ne prennent rien pour acquis

East Rutherford, New Jersey (AP) — L'histoire récente du hockey a dicté aux Hurricanes de la Caroline de ne pas trop se fier à leur avance de 2-0 contre les Devils du New Jersey dans leur série demi-finale de l'Association de l'Est.

Dans la première ronde des séries, les Hurricanes se sont vite retrouvés avec un déficit de 2-0 après avoir perdu les deux premiers matches de la série à domicile face au Canadien.

Non seulement les Hurricaines ont-ils survécu, mais ils ont remporté les quatre matches suivants pour éliminer le Canadien.

«Je crois que tous les gars ici dans ce vestiaire le réalisent fort bien, a dit le défenseur Mike Commodore, de la Caroline. Même si nous sommes en bonne posture, même si nous occupons le siège du conducteur, ça ne veut pas dire énormément. La série ne se termine que lorsqu'une des deux équipes remporte une quatrième victoire. Il reste encore beaucoup de hockey à jouer. Nous avons encore beaucoup de travail devant nous.»

Les Devils ont certes une pente difficile à remonter cependant quand les deux prochains matches seront présentés au Continental Airlines Arena. Le troisième match sera présenté ce soir.

Ils ont certes le droit d'être secoués un peu à ce moment-ci. Ils ont été écrasés 6-0 samedi dans le premier match, puis ont perdu 3-2 en prolongation lundi dans un match où ils avaient pris les devants à 20 secondes de la fin de la troisième pour voir les Canes égaler les chances à nouveau à 19:57.

«Bien sûr, ils ont remporté les deux premiers matches, mais ce n'est pas la fin du monde, a dit l'ailier Brian Gionta après un meeting d'équipe d'une vingtaine de minutes hier. Nous croyons que nous avons autant de chances de remporter la série qu'eux. Si on ne le croyait pas, on ne serait même pa ici. Il ne s'agit que de deux matches.»

Le début de cette série ressemble étrangement à celui de la série Canadien-Hurricanes.

Mais la grande différence est que les Devils disputeront les deux prochains matches devant leurs partisans, où ils ont remporté sept victoires de suite, dont deux de façon convaincante face aux Rangers de New York.

«Nous sommes sur notre patinoire où nous voulons jouer, a dit le défenseur Richard Matvichuk. Nous nous sommes battus dans les 20 derniers matches de la saison pour tenter de mériter l'avantage de la glace. Et là nous sommes de retour chez-nous et c'est à nous le service.»

Les Devils devraient aussi compter sur le retour au jeu du défenseur Colin White, qui a raté les cinq derniers matches à cause d'une blessure à l'aine. Il a patiné hier et se dit prêt à sauter dans la mêlée.

«Certes, nous tirons de l'arrière dans la série et nous avons une pente à remonter, a dit White. Il faut commencer quelque part.

En fin de match lundi, White aurait certes été sur la patinoire pour tenter d'empêcher les Canes d'égaler les chances.

«Nous avons bien compétitonné dans le deuxième match et pour nous c'est du positif, a dit le gardien Martin Brodeur. On doit oublier les défaites. On ne peut se cacher. Ce furent deux défaites difficiles, mais il nous faut avancer.»

Le capitaine des Hurricanes, Rod Brind'Amour, dit que les joueurs de la Caroline ont bien hâte à ce match.

«La chance aurait pu tourner d'un côté comme de l'autre dans les deux premiers matches, a-t-il dit. Mais c'est terminé. Maintenant, il faut penser au prochain match. Nous avons deux victoires en poche, c'est bien. Mais nous n'avons fait que la moitié du travail. Il en faut deux autres.»

MacTavish mise sur l'appui des partisans

Edmonton (PC) — S'ils veulent se tirer du pétrin après deux défaites subies à San José, les Oilers d'Edmonton devront trouver une façon de faire souffrir les Sharks dans leur propre territoire. Sinon, leur saison risque de prendre fin rapidement.

«Je crois sincèrement que l'avantage de la glace sera important dans une série comme celle-ci, qui a offert du jeu aussi robuste», a déclaré l'entraîneur Craig MacTavish, de retour à Edmonton.

«Les partisans locaux encouragent leurs joueurs et leurs fournissent beaucoup d'énergie et d'adrénaline pour compléter leurs mises en échec. Il n'y a aucun doute dans mon esprit que nous allons rebondir demain (mercredi).»

Les Sharks, qui misent sur sept jeunes recrues et la petite peste Ville Nieminen, ont battu les Oilers deux fois 2-1, dominant 44-25 au total des mises en échec lors du premier match, mais tout juste 24-23 lors du deuxième. Les Oilers ont été surclassés 68-42 au total des tirs au filet et leurs meilleurs éléments offensifs, Ryan Smyth, Shawn Horcoff et Ales Hemsky, ont été limités à neuf.

Selon Jarret Stoll, les Oilers doivent garder davantage la rondelle dans le territoire des Sharks et obtenir plus de lancers de qualité.

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY
LNH
Demi-finales d'association
Ottawa à Buffalo
(19h, RDS et CBC)
Caroline au New Jersey
(19h, TSN)
San Jose à Edmonton
(22h, CBC et RDS)
BASEBALL
Ligue américaine
Oakland à Toronto
(19h, SPN)
BASKET-BALL
Demi-finales d'association
Clippers LA c. Phoenix (22h30, SPN)

ESSAGE IMPORTANT! MESSAGE IMPORTANT! MESSAGE IMPORTANT! MESSAGE IMP

AVIS PUBLIC

LA VENTE SOUS LA TENTE

DÈS DEMAIN JEUDI 9 H!

Tout doit sortir!

Plus de 2 millions de dollars de meubles, matelas et électros à

LIQUIDER

en accord avec les grands MANUFACTURIERS!

**Fins de ligne. Surplus. Démos. Marchandise neuve seulement.
Achats spéciaux. Articles de décoration et nombreuses trouvailles...**

Jusqu'à 50% de rabais et plus!

NE MANQUEZ PAS ÇA, VOUS POURRIEZ LE REGRETTER!



633, rue Dufferin Granby 450.372.5896 www.meublesgemo.com

Cyan Magenta Black